REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹六〇七五號
每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分處：孫甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……三四六一四一號

比利時向安理會提出要案 立即制止印度

北京呼籲印巴停火談判和平

（法新社東京卅日電）比利時已決定向聯合國安全理事會提出立即制止印度對東巴作戰案。比國刻正活動其他會員國爲該案之連署人。

（合眾社香港三十日電）據新華社今日報導稱，北京呼籲印巴在邊境停火，及敦促這兩國進行開始「和平商談」。北京副總理李先念，是參加阿爾巴尼亞大使在北京，舉行該國解放第二十七週年紀念酒會發表演講。李氏說：「我們認爲國家之間的爭端，應由有關雙方，經由和平商談解決之，而絕不應恐嚇武力。」他指責印度的「從事反對東巴的顛覆活動及軍事挑釁」，及由蘇聯予以支持和鼓勵。他宣稱「任何一國決不容許在任何藉口之下，動用大批軍隊闖越自己的邊界，侵入及佔領其他國家的領土」。在重新保證北京的「絕對支持」巴基斯坦之後，李氏說「爲要緩和現時的緊張局勢，我們認爲應該嚴肅考慮雅耶汗總統的合理建議，印巴雙方由邊境撤退武裝部隊，及停止作戰」。

（合眾社伊斯蘭馬巴卅日電）巴國總統雅耶汗經已建議聯合國派觀察員，駐在東巴邊境的巴基斯坦的一邊，視察印度的侵佔巴領土。這項建議包括在星期日給聯國秘書長宇丹的信內，及於週一對該信對記者們發表。該信並請宇丹注意「因爲印度未經宣戰而大規模襲擊巴領土，使這次大陸的局勢迅速惡化之結果」。雅耶汗較早已接受宇丹的建議，在聯國觀察員視察下，印巴雙方由邊境撤軍，但遭印度拒絕。

止外國人進入東巴北部地區。北部大部份區域，包括喀什米爾，仍由政府控制。

（合眾國際社印度新德里卅日電）總理甘地夫人今天號令巴基斯坦軍撤出東巴。政府消息人則報導：印軍從新開入邊界及瓦解在東巴境內所遭到的襲擊。甘地夫人在國會中演說，對尼克遜總統對巴基斯坦與印度間應和解之呼籲作出反應，她說：「一個西巴基斯坦軍隊從孟加拉省退出，足以證明巴基斯坦真正希望和平解決糾紛，印度願意和談。」

（美聯社巴基斯坦達加卅日電）孟加拉村民指責巴基斯坦陸軍掃平達加外圍數條村落，擊斃三百村民，他們此種掃蕩行動顯然係在防止叛黨混入村民中加以作亂。生還者稱週末一連串襲擊該市北部擊斃三百人。

巴軍聲言擊潰印軍連串攻勢

傷斃入侵印軍六千餘人 甘地夫人提出和談條件

（路透社東巴達加卅日電）此間一官方聲明今天稱：在過去一週，印度共有二千多軍隊被擊斃，逾四千多人受傷。該聲明則稱巴基斯坦方面陣亡人數不到卅人，受傷約一百人。

（美聯社巴基斯坦達加卅日電）東巴軍事司令週一夜指責印度陸軍擴大敵對行動，開闢新前綫，「軍隊源源開入」。「形勢雖非惡化」一軍事發言人稱：「一惟開火接觸頻頻」。週一早上兩營印軍偷襲北部之巴星地區，迄截稿爲止，激烈戰鬥仍在進行。

（美聯社東巴達加卅日電）巴基斯坦陸軍一發言人週二稱：印度軍用一百卅厘米口徑之蘇製大砲襲擊東巴之杰斯桑區，擊斃一人及傷十五人。兩營印軍不停襲擊杰斯桑區前哨站。

（合眾國際社巴基斯坦洛瓦平第三十日電）官方發言人今晚稱：由於「印度進侵」導致之邊境危機，當局已禁

黃華與巴代表討論印巴問題

北京駐聯合國安理會代表黃華，十一月廿九日在聯合國總部與巴基斯坦代表涉希（右）談話情形。（合眾國際社無線電傳真）

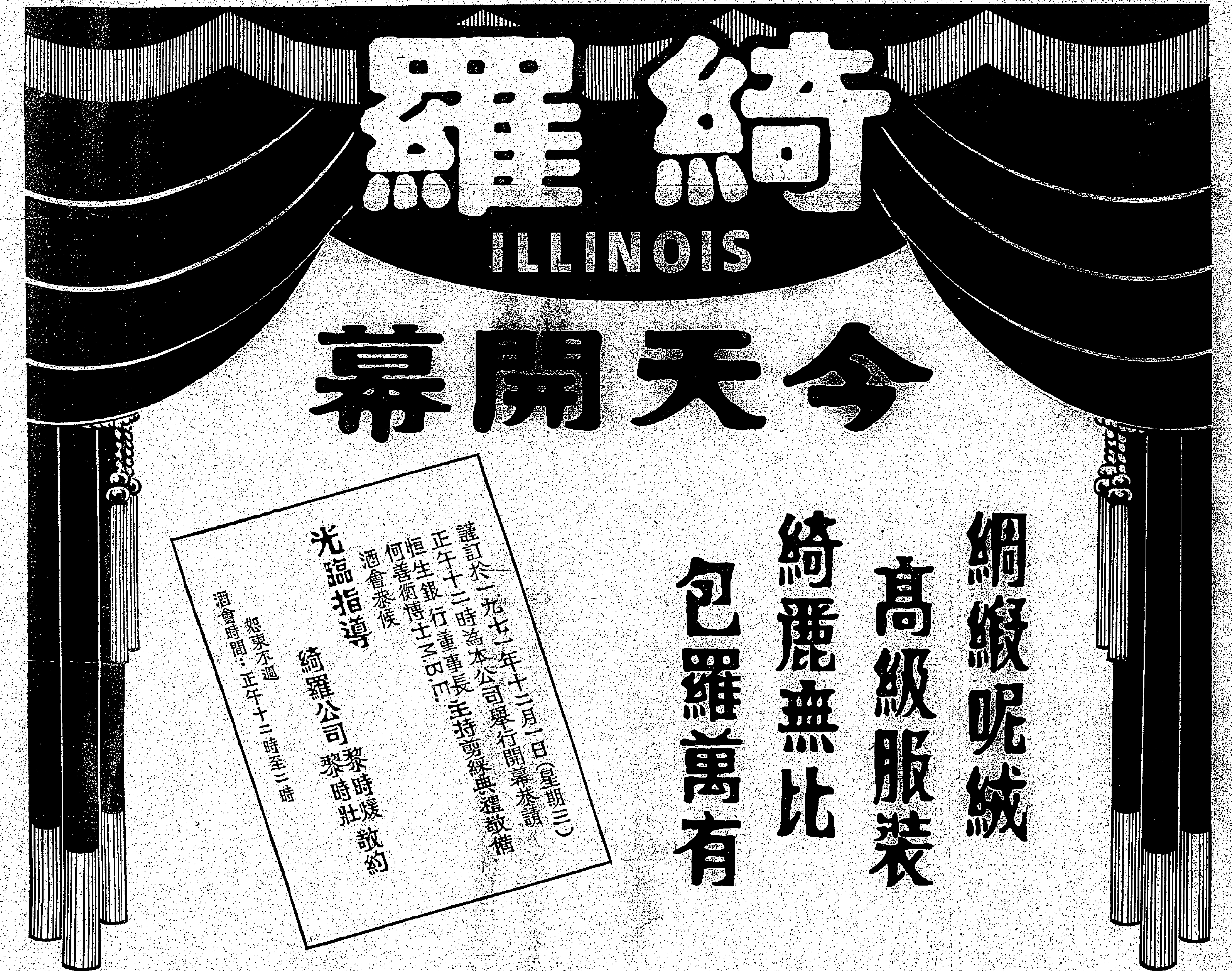
華府北京同時宣佈 明年二月廿一日 尼克遜訪問北京

（美聯社美國華盛頓廿九日電）白宮宣佈：「尼克遜總統往訪北京之行期，已定在明年二月廿一日」。北京與華府兩地同時又發表一項簡短的聲明如下：「中華人民共和國及美利堅合眾國，已一致決定美總統尼克遜出發往訪北京之日期定在明年二月廿一日」。大概尼克遜總統訪問中共三或四日之後再需數日之返華府行程，則在二月尾或三月初可返抵美國。尼克遜亦已安排在明年五月下半月內訪問蘇聯，其時初期總統競選運動，正達高潮時。

（合眾國際社華盛頓廿九日電）齊格勒對記者說：「尼克遜總統將在一連串會議中，試圖尋求我們關係的新方針，並消除我們兩大民族之間的隔膜。」齊格勒說：北京之行日期，爲尼克遜與中共領袖因應彼此方便而擬定。齊格勒未透露尼克遜何時啟程，亦不知道其座射客機在何處添油，但他說：總統將於二月廿一日抵北京。這個日期是在農曆新年之後。齊格勒重申北京商條會談爲探討問題的訪問，並表示與尼克遜總統同行的人員比較習慣陪總統出國訪問的隨員爲少，白宮官員對記者說：北京之行將協助總統爲他的談判政策打開門戶，而不是爲了敵對。他們同時強調與共黨強國談判中，不會犧牲盟國團結作爲緩和竹幕緊張的代價。

博雅藝術公司
爲酬答顧客舉辦
舊陶瓷特價
品種：明清五彩粉彩瓷器
舊石灣公仔擺設品
七折發售
地址：九龍加連威老道十八號

震歐廠
紅蜆線衫 質好價宜
雞仔線衫 爽身耐用
金蜆線衫 美觀大方
九折 大減價
由一九七一年十二月一日至一九七二年元月十日
門市部
灣仔莊士敦道一一八號
深水埗大埔道五十七號
荃灣城沙咀道二六二號
旺角上海街五六二號
油麻地上海街三八七號
九龍青山道四六一號



阮文紹親赴高棉前線
督導越軍作戰 掃蕩邊境越共
美機炸北越軍基地支援南越軍

（合衆國際社南越西貢卅日電）軍方人士今日稱：南越部隊在美空軍及炮兵支援下，曾對沿高棉邊境的中部森地的共黨游擊隊份子展開新攻勢。這次新掃蕩係在越南，高棉及寮國的邊境相接壤的地區進行。這地點在盟軍連續八天掃蕩高棉的樹膠種植地以北一百七十五哩處。南越總統阮文紹親乘直昇機飛抵這樹膠種植地前線，並視察在高棉境內作戰的南越傘兵部隊。向北深入進剿活動於上星期六展開，美國的介入更廣，迄今共有二架美國直昇機被擊落，機員數人受傷，在過去四天內，泰國基地的美空軍B五十二型轟炸機對民蒿及百里居西北的據疑共黨游擊隊的陣地進行三天轟炸。南越突擊隊上星期日在昆嵩以北的一次小接觸中共機游擊隊四十五人。

（美聯社南越西貢卅日電）南越總統阮文紹今天飛到高棉東部，親自視察南越軍入侵九天來最前線之作戰情形。政府降傘部隊橫跨邊界廿哩組織一項新進攻行動。

際雨狂風仍妨礙搜索於週日在越南北部失蹤之一架美國巨型陸軍直升機，機上有廿三名美軍。戰地報導阮文紹先往西寧省稍逗留然後乘直升機過邊境直達南越降傘部隊在克拉克及舒林地區最前陣地巡視。司令部聲明：美國直升機過去廿四小時飛行三百次支持南越第七號公路之攻勢。自從十一月廿二日南越發動攻勢以來，此爲美軍直升機最高飛行次數。

（美聯社南越西貢卅日電）美巨型B五二轟炸機週二出動轟炸集結在與高棉東北部毗鄰之南越中央高原之北越軍，經週末在高原地區激戰後，三架B五二轟炸機轟擊洛迦西北廿三哩北越滲透路線。

美軍援華團長泰來 讚揚國軍進步 戰力戰備加强

（中央社台北卅日電）美軍援華顧問團團長泰來少將，在他離職前夕，讚揚中華民國三軍過去兩年來，在戰力和戰備方面獲得了巨大的進展。泰來少將在他離華的書面聲明中，特別提到中國三軍致力於自力更生、整編、精簡和促進部隊現代化等方面的努力。同時，他說中國三軍在軍事裝備以及製造、整修、重建以及合作生產方面，更表現了卓越的成就，他說這些成就，更顯示了中國三軍的精神。泰來認爲這些成就，歸功於中國三軍各階層的領導，以及全體國軍人員專心致力於適應當前軍事上的各種需要。泰來指出，中國三軍各單位的決心，意志和團結精神，是其他任何國家無法比擬的，他能夠與國軍一起工作，感到非常榮幸。他說，中美兩國曾經有效而且共同爲爭取人類自由和信任而共同努力，他的離任之際，祗能向現存的國軍長官，他和已離職的盟友，並表示中國三軍在防衛台灣方面取得的進展，他並表示將永遠珍惜在中華民國獲得的熱忱和忠誠的友誼。

（中央社台北卅日電）美軍援華顧問團團長泰來少將，將於明天，在離任期屆滿，坐西北公司班機前往夏威夷。新任團長巴恩斯少將預定本月下旬來華履任。

毛松年說台灣省金融穩定

（中央社中興新村卅日電）台灣銀行總經理毛松年今天在省議會財政委員會中說：近一個多月來本省的金融情況十分穩定，由于大衆對台幣信心堅定，銀行存款仍在繼續增加，對外貿易也仍正常進行。省議會財政委員會的省議員們，對我國退出聯合國後的本省金融情況極表關切，今天在審查台灣省行六十一年度預算時，要求毛松年略予說明。毛松年說，由於台幣發行穩定，儲備金充裕，因此國際信譽非常良好，在美國實施新經濟政策後，台幣與美金比率仍維持四十比一，因爲國際金融情況到目前仍紊亂不定，一方面是否值升值後，外銷貨物也必然隨之升值，將不利于貿易的發展，此所以日本雖經美國再三施予壓力，仍遲遲不願宣佈日幣升值的原故，至于今後台幣是否考慮升值，政府有關單位正密切注意國際情勢發展，隨時慎重研究。

美聯邦法院下禁制令 美國東岸墨西哥灣 碼頭工人奉命復工

（路透社紐約廿九日電）在聯邦法庭所下達的「十天臨時返回工作崗位」之命令下，今日那些罷工達兩個月的東岸及墨西哥灣港口之碼頭工人，遵命返回工作，此道命令是政府企圖實施八天和談罷工的期間的第一步，此次罷工的工人總四萬五千人之多。導致此次罷工的原因是資方撤廢年資的保證。

國際碼頭工人協會格里遜稱：他希望大西洋及墨西哥灣各港口於明日恢復正常。此項爲期十天臨時返回工作崗位命令是于週五及週六日兩天，由十二間聯邦法庭發出的，政府稱：此次罷工對於美國十月份的巨大赤字要負大部份責任。罷工時除了上貨物外還要迫使旅客自己拿行李等候登車。

海內外團體通電 擁護總統連任 完成復國任務

（中央社台北卅日電）台北市工商團體及自由職業團體領袖，各人民團體理事長一百餘人，今在中國國民黨台北市黨部舉行座談會，會中一致擁護總統連任。與會代表並遵照總統「莊敬自強」的昭示，通過以團體及會員本身力量進行國際活動加強國民外交，致力反共宣傳，促進國際合作等實施要項。

（中央社台北卅日電）中華民國新聞通訊事業協會，頃上電總統，懇請俯順輿情，競選第五屆總統，領導全民，反攻復國。

（中央社台北卅日電）中華民國政法國反共復國後援會全體會員恭請蔣總統俯順輿情，候選連任繼續領導全民，完成反攻復國大業。電文是貴中國青年反共救國團主任蔣經國轉呈總統。

（中央社馬尼拉廿八日航訊）菲華反共總會及泰勇軍同志總會，今天分別上電蔣總統，籲請競選連任，繼續率領全民，早日反攻完成復國大業。反共總會是於今天下午第五次全體委員會議中，通過決議，上電蔣總統表達反共決心，並懇請蔣公競選連任。這項會議由主席楊啓泰主持。

印巴戰場一角

十一月廿七日，印度軍隊在阿加拉地區發現巴基斯坦軍所設之偽裝坦克車（如圖示），此地印巴軍曾發生激戰。（合衆國際社無線電傳眞）

香港傳出消息 林彪確已失勢

（合衆國際社香港卅日電）被指定爲毛澤東繼承人之林彪，已遭罷黜，其將士軍來之機會微乎其微。盛傳——但未經官方證實——林彪已被整肅，或者最低限度已被貶於政治監牢中，一如最近數年來許多其他中共領袖之境遇一樣。甚至謠傳林氏可能已死之消息，有證據表示，無論發生何事，林氏已遭罷黜，似乎其與毛澤東之深遠關係已發生不愉快。自六月三日後，林氏未作公開露面，比其久未露面尤爲重要者，乃爲一項事實，此即中共官方文件中不見林氏之名字，倘其仍然得勢，則應該上名。北越總理范文同曾於三月份時曾熱烈爲林彪之健康乾杯。但范氏於數日前在同樣之場合和同樣之祝賀中，竟然不理會林氏。十一月廿八日，中共領袖就阿爾巴尼亞國慶致電函祝賀阿爾巴尼亞領袖時，並未見有林彪之名字。去年中共致電祝賀阿爾巴尼亞國慶中，林彪之名字僅在毛氏之後。

星華商代表再訪中國大陸

（合衆國際社新加坡卅日電）新加坡華商會將於下月派遣另一代表團前往中國大陸檢討北京船隻載運新加坡貨物的問題。北京較早時允諾協助新加坡打破「遠東貨運會議」的壟斷，由北京船隻運載新加坡的貨物。商會發言人今日稱：新加坡華商會將派遣另一貿易代表團前往中國大陸「以檢討北京貨船載運新加坡與歐洲之間貨物往返新加坡貨物的情況」，繼新加坡代表團於上月訪問北京十六天之後，北京官方曾允諾以每月來新加坡的十艘北京船隻載運新加坡貨物。「遠東貨運會議」宣稱：一般運費將由一九七二年起提高百份之十七點五。

多明尼加與巴拿馬 駐華大使履任 劉鍇下月中返台北

（中央社台北卅日電）新任多明尼加共和國駐華大使賈納瑞夫人明天坐日航班機來華履任。賈納瑞現年六十四歲，曾任多國駐洛杉磯領事，紐領事和駐以色列大使等職。原任多明尼加駐華大使魏雅諾，任期屆滿，已于十月廿日離華。

（中央社台北卅日電）新任巴拿馬駐華大使賈理，定十二月三日坐中華班機來華履任。賈理今年四十三歲，曾任巴國外交部國際政治司司長，外交委員會委和臨時代理外交部長等職務。

（中央社台北卅日電）外交部今天發佈消息說，劉鍇大使將在結束中華民國常駐聯合國代表團團務後，于十二月中旬回國。外交部顧問舒梅生，劉鍇和代表團顧問舒梅生經時件，副代表張德明被留任美山等，政府將另有任用代表團其他人員均已分別改調別處使領館，或調回外交部服務。

台北一位立法委員 來港一月未返 竟然成爲新聞

（泛亞社台北卅日電）一名立法委員持公務護照赴香港僅月餘未回，今日已成爲大新聞，以政外間揣測其中必有不簡單之眞相，此名立法委員爲彭某，十月十三日下午對人稱將赴香港索討債務，與其頭一名姪兒司機駕車送其人目臨上飛機飛港，除夫婦至機場外，並無他人送行，按：立法委員有不少經常出國，甚至有十年八年長期居留海外而未返台開會者，或僅在院會會期之初返台報到一下，然後又飛往外國者，若干年以來，從不因一名委員之離境月餘而引起一般人士之注意，此間法界人士已表示，彭氏如果在立法院下屆會期（明年二月起至五月底止）仍未返台，則其委員資格即將於註銷，據一名女立委透露：彭氏大概不會再返台，因今年九月間彭在法國時，即有不穩之意，後經友人以電報與長途電話催促才返台。彭氏目前是否仍在港，此間並未透露，彭在台之唯一親人爲其在台妝嫁之女兒，女兒謂不知其父是否將回台，但可能不回來，彭小姐非常關心外界對其父之流言。

華沙公約國外長會議 企圖替蘇聯再安排 召開歐洲安全會議

（合衆國際社波蘭華沙卅日電）華沙公約國的外長們今日在此間舉行會議，重新企圖替克里姆林宮久已謀求召開的歐洲安全會議奠定基礎。蘇聯外長葛羅米柯剛在莫斯科與西德外長舒爾舉行會議完畢抵此間，他在莫斯科會議中，曾同意在歐洲的東西方部隊互相裁減的問題。這問題將成爲華沙公約會議的論題的一部份。外長官們稱：葛羅米柯的關於這些會議的報告與及北約組織的時使科西奧的談判裁軍的原委將成爲華沙公約外長會議的議程的重要項目。科西奧的代表團會被撮後，因爲蘇聯人在華沙公約會議之前不顧激發代表團前來莫斯科。外交人士稱：葛羅柯米與舒爾的協議顯然在打開裁軍談判之門。

倫敦郊外汽車連環相撞

十一月廿九日，英國倫敦公路因大霧發生車輛相撞，被撞毀汽車，在一百輛以上。至少死去七人，傷五十餘人。圖爲當局於救濟後在清理工作情形。（合衆國際社無線電傳眞）

伊朗海軍 佔波斯灣 兩個小島

（美聯社伊朗史哈杰卅日電）政府發言人稱：伊朗海軍週二炮轟波斯灣口之兩個小島，隨即押軍將它們佔領，其中一個島上六名警察中之兩個被炮彈擊斃，發言人在德黑蘭，總理荷維達對國會稱：三個具有戰略性之島嶼不要任何兵力便佔領它們。

中巴邊境 巴軍封閉 情勢緊急

（路透社巴基斯坦拉瓦爾品第三十日電）巴基斯坦政府今日封閉與中國大陸接壤的北部地區，禁止外國遊客到訪。官方發言人作此宣佈時稱：該區因國內緊急之故。此區包括北部地區及中國新疆省喀什米爾停火線以西邊境。

赴星洲渡蜜月新娘注意 拆白黨誘騙少女 到星洲迫作妓女

（泛亞社新加坡卅日電）新加坡警方對於鄰國無知女郎，受拆白黨誘騙以來星渡蜜月爲名，實則淪落風塵之事，深感困擾。警方形容此等可憐少女爲「沉寂的新娘」。甘心吃虧。據稱：若干外國青年（多係來自新加坡鄰近地區）與青春女郎相偕來星渡蜜月，最初下榻於一流酒店，居住兩個星期左右後，新郎突表示已囊空如洗，隨見酒店管房要求結帳，否則報警。新郎作狀一番，懇求新娘暫作臨召女郎，直至賺夠錢還帳即走。可憐的新娘爲挽救丈夫顏面，通常總是勉爲其難。警方稱：如此一來，她就完了。她自然不知道這是圈套，甘心供人享樂，毫無逃脫之望。新郎此時變成皮條客，負責兜貨上門。警方發言人指出：「我們的困難是無法使那些可憐的受騙新娘道出實情，她們似乎害怕，也不顧丟丈夫的臉。」警方最近大力掃蕩色情架步，揭破此怪現象。

社論 辦好環境衛生與消除毒品

香港現在有兩件急切大事，必須認眞辦理：

第一件大事就是辦好環境衛生，市民有目睹，不論在任何地方，常見垃圾堆積，尤其是徙置區與樓街小巷，垃圾堆積，發出臭氣，嚴重的損害環境衛生，威脅市民健康，不僅徙置區或樓街小巷衛生情況惡劣，各大廈的後樓梯亦是垃圾堆積，此中情形，相信最近成立的大廈互委員會認識更清楚。其次，電車、小巴、巴士、的士等公共交通工具，酒樓茶室、戲院等公共場所，同樣未能辦好環境衛生的，所以我們呼籲政府與市民注意，非先行辦理這第一件大事不可。

辦好環境衛生，不能單純倚賴政府，全港市民應自動自覺的合作。老實說，如果全港市民合作，注意衛生，深自約束，比較政府之努力，更容易收效。事實上政府已經很大努力，但環境衛生仍然未見辦得符合理想了。主要是市民未能做到注意衛生，深自約束了。日昨中區民政署大廈清潔衛生運動，在月會中衛生督察指出：「中區五個屠場，除正副督察及廿名文員外，清道夫有一百一十五人。負責收集垃圾八部垃圾車每日依時分八線收集。爲了人手問題，希望居民合作，共同保衛城市清潔衛生，確保公衆衛生。至於街頭上設收集垃圾站，因地方問題未能改善，最爲理想，除此之外，實在無法找理想地方。對於街道清潔，除收集垃圾之大站未能改善外，希望市民合作，勿把廢物隨地拋棄，尤其樓上住客，勿把廢物拋落街上，第一可預防行人招致意外危險，對於整潔衛生亦有幫助，請大家遵守公德。」這眞是一針見血之論。

又例如九龍巴士不惜使用重大之人力，搞好清潔，但因爲許多乘客未能自覺自動的注意衛生，隨意吐痰，果皮，隨意拋棄，結果當然影響車內衛生，甚至有隨地吐痰的情形，所以一士車廂之清潔，戲院及渡海小輪亦有同樣情形。所以一定要市民合作，自己約束自己，遵守衛生條例，愛護公共場所及地方清潔，才可以說到辦好環境衛生的。

過去，不少知名人士提議香港採取星洲辦法，實行強迫市民遵守衛生條例，凡隨地吐痰，或倒垃圾者，一律罰款及監禁。這也是用重典，以行此辦法，這種辦法能否行得通，我們願提出數點意見討論：

第一，破壞環境衛生，香港早已實行罰款辦法。隨地吐痰或亂丟垃圾的，如果違反衛生條例將受處罰也是人人知道的。何以人人知道而又人人違犯呢？無他，政府當局執行條例不力而已。或者有關當局未能認眞執行條例而已。所以，只要認眞執行條例，我們事實上已有所偏差而已。

第二，星洲人口較少，社會未若香港之繁忙，管理衛生工作較爲容易。所以，在星洲可行的辦法，在香港未必可行。這是要深入研究，另行釐訂適合香港實在情形之辦法，才可以收事半功倍之效的。

第三，辦好環境衛生，主要還是要市民自動自覺的努力，所以教育工作與組織工作爲重要，香港的學校，街坊會，同鄉宗親會，各行業工會，應該多負一點責任，從事對市民教育與組織工作。

我們的結論是，星洲的辦法可以實行，但不能不顧及對市民之教育與組織工作，是雙管齊下的做法。

其次，我們談到消除毒品之重要性。每一個實在參觀過戒毒所的市民，他們一定大爲驚訝，原來吸毒者青年人數不斷增加。此種情形，是近年來所形成的。可見消除毒品，不僅是屬於社會問題，同時也是挽救青年所急不容緩的。

我們自然要研究何以吸毒青年日益增加？這是社會當局及教育當局特別注意的，如何對付此種惡劣情勢？除了香港本身努力之外，一定要取得國際合作，才可以杜絕毒品的來源。事實證明香港本身沒有毒品出產，所有毒品都是從外地運入香港，一部份在香港出售，一部份則運英美各國，香港事實上已成了毒品轉運站。是故杜絕毒品運入香港，實際香港乃至國際掃毒努力之主要工作。

最近在澳洲的聯合國遠東經濟委員會區域性會議上，有來自十四個國家及地區出席者，香港政府亦派禁毒局助理處長參加。在這十四個國家及地區代表對本地區內販運毒品之嚴重及亟須加以檢討，各地區代表所得之結論是彼此間作更有效之合作及聯繫，對於應付販運毒品之威脅至爲重要。因販運毒品之活動並無國界之限制，會議會同意若干項重要而實際之措施，並會同個別政府推廣此等措施。其中有三項最爲實際問題提出，因本港與其他地區更有需要。以上三點，是加強地區性之合作，以消除販毒者活動。所謂地區性之合作，就是各地區本身應該盡其所能掃毒，尤其是印度、泰國等地區，若不能與國際合作，消除毒品，即使香港本身如何努力，結果也是無補於事的。但問題重點還是在於香港市民之自覺，我們願自作警惕，吸毒是自殺，販毒是可恥！

世界展望

答泳者先生

接到讀者泳者先生來函，我衷心的接納其對「世界展望」批評的意見。

在香港寫文章爲生實在不容易，時時是過個時期，許多時候沒有勇氣執筆，但要生活，最後也不能不執筆了。爲了減少麻煩及錯誤，「世界展望」有過一個時期極力避免談中國的事，可惜亞洲的事，很難斷與中國的關係，所以許多時候即使不願談中國的事，最後也談到了。這是作者十分不願意的。

泳者先生指出：「他們所謂請求且觀之」只是一種手段而已，求取和平，只是一種手段而已。我也有同感，但我所以說他們不會捲入印巴戰爭旋渦，是爲了此時「求取和平」的手段，不能因印巴戰爭而受到影響，殊非相信他們眞正求取和平也。

作者時常都接到讀者來信，從來都沒有專函答覆，或公開答覆。

但泳者先生批評的態度善而嚴肅，言之成理，作者覺得應該接納其意見，謹覆如上。還希望時常賜教。我從來都是虛心而坦誠面對讀者之指責與批評的。

二月廿一日

華府與北京同時宣布，尼克遜決定明年二月廿一日開始訪問北京。這個日子，數月來一直爲各國關心政治外交的人士所注意。若非基辛格的十歲孩子洩漏尼克遜三月到北京的秘密，恐怕華府與北京尚未宣佈呢。

一個十歲孩子，抵得上華府與北京的保密長盛，穿了就是這麼一回事，政治就是揭笑的。差利一生與政治結不解緣，到了今天才說政治是笑，看來，是差利揭笑了。

其實，尼克遜何時到北京是不值得重視的。反過來說，就是毛澤東或周恩來到華府亦不值得重視的。搞政治，並非三、五位高層領袖可以斡旋天下的，必須經過大衆的努力與合作，才可以理出頭緒來的。尼克遜也好，毛澤東也好，面對今日之局面，試問有什麼力量可以扭轉。

今日之事，並非戰爭與和平這般簡單，而是仇視與怨恨無法消除。戰爭也有了結的一天，但人民間仇視與怨恨是無盡期的。中國大陸人民與美國人民的仇視與怨恨，更是無盡期的。仇視與怨恨如何形成？不是一朝一夕的事。如何解決？更非一朝一夕能成功。未來北京之會，只是形式上企圖解決仇視與怨恨之開始罷了。要求徹底消除仇視與怨恨，恐怕還要更多時日，更普遍之努力呢！所謂「多行不義必自斃」，若非彼此冷靜作自我檢討，又怎能消除仇視與怨恨。

美國人辦事兒戲

而且，尼克遜此次訪問北京，本來是大事，但中間有過十歲小孩子洩漏秘密的鬧劇，已大大削弱了事件的意義。請看下述消息：據合衆國際社羅盛頓二十九日電稱：「曾透露尼克遜總統將於明年三月赴北京作歷史性訪問的大衛基辛格（十歲），對白宮新聞秘書齊格勒懷疑他的信用，甚感憤怒。他的父親，總統安全顧問基辛格於週日晚告訴記者說：大衛自從父親處得悉總統事前上週三在前往加里福尼亞的總統專機上，對有關齊格勒的新聞通告，極感忿怒。基辛格說：在加州聖克里曼提於發生了這件事後，其子會憤然地關入他的臥室，對有關齊格勒告訴記者不要理他的報導，極感惱怒。基辛格於星期日晚在返回華府的一九七六年之總統專機上，向記者說，他覺得大衛是認爲齊格勒已破壞了他的信用——最低限度，使他，於見同學時，他們沒有在機上。齊格勒會堅持說他（指大衛）並未受到約束！！只是，感恩節後，他必須返回波士頓上課。基辛格於再度被詢問有關尼克遜總統北京之行的日期，他大笑答稱，大衛前此已經告訴你們了。」

十歲小孩子的信用如果眞的爲齊格勒破壞了，則尼克遜將是全世界第一個信用破產的人了。

又如果舉世認爲尼克遜信用破產，毛澤東與周恩來又怎會信任他呢？美國人辦事兒戲，這又是事實證明。

北京仍然不希望印巴戰爭

雖然有許多讀者不同意我的看法，但我仍然相信北京不希望印巴戰爭，除非完全否定北京領導人的談話是值得重視的表示，否則李先念的談話是值得重視的。據合衆社香港三十日電稱：「中共呼籲印巴在邊境停火，及敦促這兩國進行談判和平商談。中共副總理李先念參加阿爾巴尼亞駐北京大使在北京，慶祝阿國解放第二十七週年紀念酒會致詞說：我們認爲兩國家之間的爭端，應由有關雙方，經由和平商談解決之，而絕不應該轉而訴諸武力。他指責印度的從事反對東巴的顛覆活動及軍事挑戰，及由蘇聯予以支持和鼓勵。他宣稱任何一國決不容許在任何藉口之下，動用大批軍隊侵入及佔領其他國家的領土。李氏說：對於巴基斯坦之建議，我們認爲應嚴格遵守，撤退武裝部隊，及停止作戰。」

雖然李先念所主張的印巴和談是有條件，即是以巴基斯坦總統的建議爲談判中心，但任何談判都可以討價還價的，問題的重點不在乎那一方面的建議合理或不合理，而是必須停火。

一定先行停火，才可以談判的。

[illegible]文

十國財長在義會議 各國要求華府實行美元貶值 美國內外人士反對康納利政策

（合衆國際社羅馬卅日電）西歐各國今日提出一個解決國際貨幣危機的計劃，作爲談判的基礎：他們稱美國建議歐洲貨幣升值而美元保持原有幣值爲「荒謬之談」。在西方十個最富有國家召開十國部長級會議之前一位官員稱：「美國建議實無談判餘地」。荷蘭代表團發言人稱：「如美國不願把美元貶值，我們不如返國」。十國集團的其他國家欲美元貶值百分之五，而以日元升值百分之十二至百分之十五，及西德馬克升值百分之五至七作爲交換條件。其他西歐國家的幣值則保持目前市價。法國官員明確地表示，除非美元貶值，否則無可爲。

（美聯社紐約廿九日電）杜瑪斯財政週刊星期一的社論稱：十國財長在羅馬舉行會議，可能爲世界金融新穩定局面鋪路，並阻止國際貿易戰的展開。該社論指出：在美國國內和海外，愈來愈多人對抗美國財政部長康納利。由於最近之保護美元及恢復貿易平衡的好些歐洲人士均敵視康納利，該雜誌又說：羅馬會議可能爲世界金融新穩定局面鋪路，並阻止國際貿易戰的展開。

尼克遜反對 美參院不顧 通過加新案

（合衆國際社華盛頓廿九日電）美參議院今天不顧尼克遜總統反對，表決一項提案，由一月一日起加徵百分之五的法案，尼克遜原本要求將此案擱置六個月，明年一月一日前的年度財政預算的估計，使國家歲入將增加約十億美元。國會議員中，支持總統的議員，外國一年的開支，漸漸增加，政府各級官員的薪俸將增加一

「國內亦有呼籲爲「國內」世界貿易戰之間所引發的會議之前的協議……」一「早晚」對「危機，任由華府擺佈，並且攤開其政策的時間，相當不影響地位能力發揮，至爲協調。」

中日發展觀光事業 爲兩國帶來高度繁榮

中央社記者雷樹水

會議並決定下屆會議定于明年十二月間在台灣高雄舉行，這顯示鹿兒島及琉球觀光事業界對于中華民國的進步與安定的絕大信心，朝日新聞，南日本新聞及西日本新聞，都以顯著地位報導此次會議的成果，會後鹿兒島縣長金丸三郎在鹿兒島觀光連盟會長，參議員柴立芳文等聯合舉行盛大酒會，歡迎中琉雙方代表團，會間金丸三郎縣長致詞時指出：雖然世界局勢最近對于中華民國不利，但是鹿兒島官民對于中華民國的友誼保證永遠不變的。他希望今後加強國民外交，來加強兩國間的友好關係。

三個盛會相繼舉行

中華民國代表團二十多人對于金丸三縣長的珍貴友誼都留下深刻印象。第二屆世界華商觀光旅遊工業聯誼會十一月九日至十一日在東京舉行三天會議，出席的中華民國、日本等十六個國家及地區代表一百五十多人，該值世局激變之際，海內外華商觀光旅遊事業代表多人能齊集一堂共商（一）促進觀光事業共同繁榮發展（二）華商觀光事業推銷國貨等問題，顯示海外僑胞對自由祖國的忠貞不渝，這是難能可貴的，會議除了對于以上三個中心議題作成決議案，並決定明年十月間在台灣省（可能在高雄市）舉行下屆會議，同時決定設立華商觀光企業公司（資本新台幣一億元）將投資與建野柳海底觀光，此外對于海外僑胞回國訪問觀光的出入境手續的簡化也作成決議，請政府迅速改善招徠更多歸僑回國觀光。

日本方面對于此次華商觀光會議也很重視，觀光總務會議的歡迎酒會，開幕典禮及彭孟緝大使的歡迎酒會，日本運輸省次官佐藤孝行，參議員大竹平八郎，小淵恵三，千葉三郎，日本國際觀光振興會會長太田三郎以及觀光旅遊界代表多人應邀參加，俱皆相推信介也致電賀。

自由中國政策不變

會議中我方代表說明中華民國退出聯合國後，國策發展觀光事業的政策不變，台灣社會安定如恆，歡迎更多華僑同胞來台旅遊觀光，日方代表則希望中華民國簡化簽證手續，最好能恢復實施七十二小時免簽證辦法，以廣號召。

這三個盛會在十一月上旬于日本相繼舉行，顯示向日本表示中華民國重視觀光事業和海外僑胞對中華民國的向心力的加強，它將產生深遠影響，第三屆世界華商觀光會議及中、琉、鹿兒島觀光事業會議決定明年十月及十二月將分別在高雄市舉行，中華民國爲主辦國，爲使下屆會議能在國際上更大效果，主辦單位應即着手籌備工作，以透過觀光事業爭取國際友誼及海外僑胞向心力，並爲國家帶來經濟繁榮。（續完）

今日本報新聞精華

十五佳麗今夜競逐築街
今夜有十五位佳麗在九龍羅士公園競逐「香港節小姐」決賽權。九龍街坊小姐鄭保珊似放棄競選。（第二張第一頁）

兩宗械劫案拘獲一疑犯
警方人員赴澳門拘捕一疑犯，並搜出鑽戒金飾等疑贓，該疑犯涉嫌兩宗械劫珠寶金飾行有關。警方稍後，再根據查訊所得，赴大坑浣紗街一樓宇天台廢物堆中，尋獲一枝手槍。（第二張第三頁）

海外三艘輪退險一沉沒
海外三艘輪船遇險，萬鑫二號在拖返港途中沉沒，船上已無船員，另一艘大海洋號亦在半沉狀態中，九名船員已獲救。另一艘貨輪載至昨晚止，仍在掙扎中，尚未脫離險境。（第二張第三頁）

香港節今日進入第六日
香港節今日已是進入第六日，全港各地區舉辦各項節目演出精彩無比，昨晚維多利亞公園在大球場舉行。（第二張第一頁）

「青年議會」談青年問題
認爲老一代與新一代各有不是，均應檢討改善。（第五張第二頁）

新界續舉行長途大巡遊
新界慶祝香港節續有長途大巡遊，定後日由沙田出發，直趨大埔，粉嶺及上水，花車飄色龍獅節目多。（第三張第二頁）

十月份貿易轉口值激增
本港十月份貿易統計數字，轉口值激增，計十二億八千萬元，比上月增加二千萬元，增百分四十四點三。出口十二億八千萬元，增百分十五點七。入口十七億五千萬元，增百分三點七。出口最細，顯示港產外銷增長緩慢，係美附稅影響。（第六張第一頁）

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971
CITY HALL

英外交及聯邦關係部次長稱
英國極力支持東南亞中立化
樂見亞洲國家維護本地區安全

（美聯社吉隆坡卅日電）英外交及聯邦關係部次長星期二稱：宣佈東南亞爲和平區是導致該地區和平的最「重要步驟」。

來利次長稱：英國完全支持亞洲國家的建議，不容外國干涉這地區的國家的內政。亞洲國家協會的成員包括馬來西亞、新加坡、泰國、印尼及菲律賓。英國對該地區的領袖們欲「自行塑造他們的命運，維護他們自己的利益及安全與獨立，」引以爲慰。

他在訪問馬來西亞完畢後前往新加坡之前向記者發表談話時稱：「令人鼓舞的是，五國的防衛協定的安排顯要快盤可能有效地執行。英聯邦五國防衛協定在突然需要之時，繼續存在。」

日五年防衛計劃將被大加削減

（合衆國際社東京三十日電）一九七二至七六年度之日本防衛計劃，今日呈上內閣。預料此項五年防衛計劃之經費，將有重大削減。計劃係由前防衛廳長中曾根康弘於四月間提出，其經費共達一百五十八億美元。

日本軍事預算的裁減，對美國防部及工業界係不佳消息。他們期望該項計劃可帶來軍械大傾銷。預料內閣今日只將防衛廳之要求，呈交防衛委員會研究。至於防衛預算數目之最後決定，料不會在一月底之前作出。

中曾根於四月提出該計劃時表示：日本之武裝部隊實力，將升至世界第八位。計劃內擬定陸軍十八萬名，海軍船隻卅二萬噸，飛機逾一千架。

中曾根於六月之內閣改組中丟官後，日本商界人士對該防衛經費預算大表不滿，遂使防衛廳將計劃削減十五億美元。繼尼克遜總統宣佈美元以黃金爲本位及實施入口貨附加稅後，商人對該計劃之抨擊更爲激烈。他們認爲日本經濟形勢不確定，擬定長期防衛計劃乃不切實際之舉。

日本政府有意撥出數十億美元進行工務工程。此項計劃的經濟可能亦由防衛預算中抽出。

美國要求日本購買更多軍事配備，以協助減少美國對日本的貿易赤字。國務院稱：美國於一九七〇年對日本貿易，逆差達十六億美元。

日本工人再罷工 續反對冲繩協定
這次順便要求增加年終花紅
東京激進學生向巴士投炸彈

（泛亞社東京三十日電）日本一部份由工會領導之工人今日又發動全國性大罷工。此次罷工志在一石兩鳥，一方面反對美日簽訂之冲繩移交協定，另一方面要求資方增加年終花紅。十九個分屬「總評」及「獨立勞運」及其他工人聯合會之工會工人，今日起分別罷工，罷工時間由半小時至四十八小時不等。對於此次罷工運動反應積極者爲民營工業，勞工組織，如日本人造纖維化學工會聯合會，即其中之一，該會屬下十二個分會，今日起罷工半天至兩整天不等，五金，製紙，紙漿工人及兩家廣播電台工人則罷工半小時至兩整天不等。由於民營鐵路工人只是罷行三會而不能工，故東京與各地之鐵路交通不受影響，國營鐵路工人亦僅採取「按章工作」（不加班）行動。

（美聯社東京卅日電）數約五十名激進左翼學生週二晚向一架巴士投擲兩枚炸彈，并向前往救助巴士搭客的警察擲石。

上述學生頭戴彩色鋼盔，在東京中心的日本國民鐵路站聚集，并驟然攻擊該輛巴士。據悉鄰近的車輛大多數已駛往安全地區，僅餘下該輛開動作緩慢的巴士留在憤怒的人羣之間。當數約八十名警察馳往現場之際，有一枚土製炸彈由巴士前窗投入車內，并有另一枚發生爆炸。

警方稱：計有五名激進份子在現場就捕。據官員謂：無人受傷，巴士內除司機外僅有兩人。

東京市警察部門發言人稱：上述學生係歐約三百五十人的左翼學生組織的成員，彼等計劃在公園內集會，抗議

日本下院於上週三日通過歸還冲繩島予日本的美日協議。

柯錫金接見美商務訪問團

十一月廿九日蘇聯總理柯錫金，在莫斯科接見美國商務訪問團，討論兩國貿易關係，柯錫金發表演說時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

莎朗蒂謀殺案元兇
文遜被判死刑 再判終身監禁
法女記者在烏被綁後獲釋

（法新社洛杉磯廿九日電）在「莎朗蒂案」中被判死刑的被告文遜，今因其他兩宗謀殺罪被判終身監禁。

卅七歲的文遜本月初被定罪謀殺音樂家希文及斯亞。斯亞的屍體仍未找到。

（路透社烏拉圭蒙特維多廿九日電）警方消息稱：法國女記者美之里莉，今日在此間被左派游擊隊所綁架，於數小時後釋放。

官方未立刻作出證實有關她被綁架及獲釋之事。據悉：三名男子及一名婦女，在郊外一間屋中把她帶走，謂「僅所與她一談」。美之里莉是電影導演加夫拉斯之妻。

（路透社墨西哥市廿九日電）當一名被綁架的大學校長之家人和墨西哥政府同意擄掠者的取贖條件後，經過廿四小時以上，仍未見這名校長踪影時，今晚一般人對他的安全漸感憂慮。

九名反墨西哥政府人士於昨日飛往古巴，此爲釋放該名於十日前遭綁架之四十歲校長之部份條件，這批人士均未經審判而遭監禁達數月之久。

上週末歐亞茲太太盧比繳付二百五十萬披索（八十三萬美元）給綁匪，一般相信這些綁匪係一羣極端左翼村游擊隊份子。綁架者同時要求囚放軍力在多山的瞥里羅省逮捕的一批農民，但省長奧提綱說，游擊組織在該省甚爲活躍，辦事當局並不知曉其中一些人，此間一般相信未將這些人提交出來，可能導致該名校長延遲釋放。

東沙附近海面 兩艘貨輪遇險

（泛亞社台北卅日電）高雄港務局海岸電台昨分別接獲兩起海難求救電報。第一起之發電處是香港海岸電台，電報中說：日本籍貨輪「雪莉瑪」號，在北緯二十度四十分，東經一一五度三十分，即東沙羣島西方約七十哩處，因機件故障，無法航行，該處海面風浪頗大，致使該輪情況危急，不斷發出求救訊號。第二起海難電報稱：裝載原木之貨輪「大洋」號，在北緯十九度五十七分，東經一一五度五十八分，即東沙羣島西南四十哩處，因船底發生漏水現象，搖擺度很大，致使船上滿載之原木位置移動，有翻覆可能。

約旦三軍總司令 保證效忠哈辛王 決粉碎巴游份子

（合衆國際社安曼三十日電）據哈辛王屬下之高層軍官稱：若於必要時，約旦七萬五千軍隊將採取行動，鎮壓反對約旦政府之巴勒斯坦游擊隊。

總司令馬查里暨軍元帥週一晚向哈辛保證效忠。他稱：「約旦軍隊已向上帝保證，粉碎上帝之敵人，叛徒，無神論者及猶太敵人之奴郭。」雖然他未指明巴游份子，但阿拉伯政界人士稱，其所謂無神論者，乃明確指馬克斯主義游擊隊。

約旦總理泰爾週日在開羅遇刺身亡後，馬氏遂作上述效忠之保證。政界人士稱：馬氏的強硬調句，反映出政府對泰爾之死的憤怒。

（合衆國際社開羅卅日電）此間半官方的金字塔報稱：自認行刺約且總理泰爾的兇手曾計劃殺害哈辛國王與王室及高層軍方人員。該報發表彼所謂，被捕非法謀殺泰爾的四人的盤訊記錄。

南韓國防部長稱
北韓準備閃電突襲 廿天攻克南韓全境
南韓加強防衛學童受軍訓
駐越南韓軍首批下月返國

（泛亞社漢城三十日電）南韓國防部長稱：北韓已完成對南韓展開閃電的戰鬥準備，並企圖在二十天之內攻克南韓全境。韓國總理金鍾泌昨日在衆議院預算委員會會議中特別提出一九七二年度預算時，要求通過相當數額之預算，以加強漢城防務之必要，因爲北韓擁有九十餘架噴射轟炸機的北韓空軍，可以對韓國境內各重要工業設施展開突擊。金鍾泌稱：現已證實韓共早在今年三月已完成侵略南韓戰鬥準備，一旦發生戰爭，沒有任何盟國能立即趕來援助韓國，因此漢城必須不計一切犧牲加強防衛。

（路透社漢城卅日電）南韓國防部長週二日稱：南韓政府將從各方面加強國家防衛，以適應對付來自北韓閃電攻擊之危險。他在記者招待會上稱：北韓已將其前線觀察站之數目由廿個增至二百個。又謂北韓已使學童受軍訓。又稱：南韓政府正盡力防衛首都漢城，對付北韓越境之突襲。

（美聯社漢城卅日電）國防部長週三日稱：首批撤出南越之南韓軍，將于十二月四日啓程，其返抵此間時，將受到英雄式之歡迎。

南斯拉夫一省
四萬學生罷課 爭取地方自主
拒絕共黨要求決定繼續罷課

（合衆國際社南斯拉夫貝爾格勒三十日電）札格拉布與克羅埃西亞各地之學生，今日拒絕共黨提出結束其一週罷課之要求。學生稱：代表四百名罷課學生之克羅埃西亞學生會高層職員已準備繼續南斯拉夫其中最爲富裕一邦克羅埃西亞爭取更多之政治及經濟權利。他們拒絕札格拉布大學共黨組織之呼籲，該組織警告其會員，倘若不復課將喪失其會席。昨日乃全國假期，所有大中學至今仍未復課，但學生活動則繼續。他們稱：雖然學生會內曾有人建議結束罷課，但學生會決定照原定計劃進行，繼續罷課至十二月三日。

生長荷爾蒙的秘密
旅美學人李卓皓博士談有關荷爾蒙的新發現

（中央社記者黃肇珩台北卅日電）聞名國際的荷爾蒙權威李卓皓博士在一小時的講演中介紹了腦下腺的功能，以人類及生長荷爾蒙（HGH），人體胎盤生長荷爾蒙（HCH），乳腺刺激荷爾蒙（LTH）的化學與生理功能。

一千多科學家、教授、醫師、青年學生和各界人士，聆聽李卓皓博士談荷爾蒙。

這次演講會是由中央研究院和中國生物化學會聯合舉行的。他的話題從腦下腺開始，隨着連續不斷的幻燈片，他介紹：人類的腦下腺，它是在大腦下部，只有豌豆那麼大，這個還重不到五公克的小腺，分泌不同荷爾蒙，控制其他許多內分泌腺，使生物體發揮正常的機能。

腦下腺荷爾蒙，是生物體內很重要的內分泌腺之一，現在已經知道的腦下腺荷爾蒙有十二種，其中人體生長荷爾蒙，直接影响人體各個組織或器官，當它的機能失常時，往往會引起許多令人感到難以置信的後果。

李卓皓舉例，腦下腺生長荷爾蒙如果分泌過多，對於一個正在發育的孩子，就會產生異于常人的快速生長，成了「巨人症」；相反的，如果生長荷爾蒙太少，就不能生長，而成侏儒也叫矮小症。

接着，他說明了人體生長荷爾蒙的化學構造，和他人工合成的經過，他證實了人體生長荷爾蒙是由一百八十八個氨基酸組成。這是所有已經分析的動物的生長荷爾蒙中分子最小的一種，李卓皓博士的這項成功的人工合成，被科學家們認爲是一件非常繁重而艱難的工作。

人工合成生長荷爾蒙的成功，同時引出了更具意義的發現：人體分離的生長荷爾蒙，不僅具有促進生長的功能，同時能刺激乳腺，也就是說，一種荷爾蒙兼有雙方面的功能。但是，在動物體，這兩種功能，是由不同的荷爾蒙控制。

李卓皓博士形容這項發現，是非常有趣。

他說，最近在他的研究室裏，又揭曉了人類胎盤生長荷爾蒙的氨基酸序列，於是近一步證實這項荷爾蒙的分子，與人類生長荷爾蒙的分子，非常類似，結構差幾乎沒有超過百分之二以上。

同時，羊的間質細胞刺激荷爾蒙（ICSH）的結構研究也完成，他說這些研究的結果，誘導出一個非常重要而有趣的發現，李卓皓認爲這方面的發展，對遺傳學和進化學，具有極大的貢獻。他承認，從孕婦胎盤荷爾蒙的分子，與人類生長荷爾蒙的分子相類似的綫索中，極可能揭開人類來源的奧秘。

中研院院長錢思亮博士，在講解會中介紹這位中研院院士，是一位有學問，對祖國教育和指導青年學生深具熱忱的科學家，他說：李卓皓博士在這次十天回國日程中發表兩次講演，是破紀錄。

從今天擁擠的聽衆踴躍的發問，和熾熱的掌聲，也都說明了這是一次破紀錄的講演會。

日謂接管冲繩後
將不准中華航機以冲繩爲中途站

（泛亞社東京三十日電）日外相福田赳夫聲明：日本明年接收冲繩行政權後，將不再准許中華航空公司之班機在台灣日本綫上，中途經冲繩接載乘客，福田在參院答覆議員之質問時作此表示。渠稱：日本航空公司與中華航空公司開闢途經冲繩之台北航綫，係以互惠爲基礎，惟福田指出，只要日航仍以冲繩爲日台綫中途站，則仍繼續准許中華航空公司以冲繩爲日台綫之中途站。至明年冲繩行政權移交後，情形將不同，蓋此爲日本與冲繩間專有之權利。運輸相丹羽喬四郎亦稱：美國移交冲繩之行政權，將包括空中指揮權在內，惟在日政府未有足够之空中交通設備前，仍須倚賴美軍。

腎強氣足 壽引百六

江伯昭中醫製
九製首烏精

何首烏此藥未名交藤，因何首烏氏服而得名，此事載於李時珍本草綱目之何首烏藥性篇內。「唐代順州南河縣有何田兒者，體弱多病，年五十八猶未有子，後得老人指示，將此藥製成粉末，日服二錢，七日而思人道，至數月，甚強健，經一年，舊病皆除，且髮復烏潤，容貌若少年，後連生數子，並與之繼續服食，壽皆至百六十多歲，其子延秀亦生數子，其一取名首烏，亦照服之，年百卅歲時，髮猶黑。」

凡患有精神衰弱，頭暈眼花，心跳失眠，血少氣虛，面黃唇白，旅年虛弱多病，虛不受補，貧血不足服江伯昭「九製首烏精」後，當能彼此痊癒，回復強健，並能保持全體生理機能不衰老退化，增加血液循環，無病者食之可增強體力，補血養顏，白髮回黑，延年益壽，得超百歲高齡。食法簡便：只需用開水冲服（如冲咖啡）便得，男女老幼皆合，可作日常飲品，每瓶十元，可食半月。

（顧客注意）根據古人經驗及現代科學分析服食何首烏必須依照其原方配有君臣相佐之藥製煉成粉末方有奇功且不寒不燥若只用酒浸取液汁不但無效更有燥熱之弊請用者千萬留意購買時到下列特約代理處指明要江伯昭之「九製首烏精」則保證得預期效果。

特約代理處

總代理：大來行

百樂·油麻地 1期獻映
"A MAN CALLED AMEN"
阿金譚 美 佐治迪遜雅 主演

神槍俠大戰羣雄
打到香天黑地！殺得日月無光！

瑞芬氏
註冊商標
中菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬壽無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話七二〇二二
近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像商標方可購買如大批認購請逕向本藥行總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓

麗聲 京華 皇宮
明天五場映
避免擠擁即日預售

氣勢磅礴！緊張刺激！劇力萬鈞！上乘傑作！
鄭氏公司發行 懸疑氣氛見勝 從頭到尾緊張 全新風格手法 王牌西部巨片

天皇硬星 却德格拉斯 民謠歌王 尊尼加殊 領銜主演
美艷紅星 珍雅麗珊 性格巨星 賴夫華倫 合演

歌王首演槍俠！兩王初度會師！

風雲龍虎鬥
"A GUNFIGHT"
七彩闊銀幕

人家看鬥牛！他們看比槍！一城盡空巷！怪事更連場！雙龍決生死！兩虎有一傷！龍虎皆第一！問怎生收場！
與「龍城殲霸戰」異曲同工
史無前例的龍虎決鬥 情味動人的槍戰影片

大陸教師由澳來港 偽造回港證 被控認罪判罰千五

（報新社）男子持偽入境證由澳來港，被移民局查出，昨被控於中央法庭。楊姓文律師代其向法庭認罪時謂：因他受大陸勞改淡味，始出此下策。賴恩德法官判其兩項行使偽文件罪，共罰款一千五百元，另一項藏有偽文件罪則免究。

被告：張竇全，廿八歲。

控方稱：十月四日上午九時十五分，被告由澳門乘水翼船抵達本港碼頭，通過海關時，被告出示一張回港證，及一張署名徐景光的身份證，為移民局幫辦發現出境的印鑑並非移民局蓋章，乃向其查詢。被告後謂，兩張證件皆由其父親安排的，並謂父親已在碼頭閘外等候。在查問時，被告乘機逃走，因出閘人多，卒被逃脫。

警方查出該張身份證是於一九六八年發給男子徐景光者，又於九月十五日，發出一張回港證給徐景光，而徐於九月十九日到過澳門。該兩張偽證件經政府專家化驗後，查出身份證為複製品。

被告後為警方反貪污部拘捕，承認該兩張文件由一男子在澳門交給他的。

被告延揚振文律師代其向法庭求情時謂：被告前在上海教書，乃因其父以前是中國大陸的資本家，故被告被遣放到新疆勞改，由一九六四年至一九六九年，設法接近海隅，逃至澳門，由父親替其安排取得兩張證件。

兩青年聯手 劫七對情侶 各判囚九月

（報聯社）兩名青年男子，自稱做生意蝕本，不惜埋伏山邊，截劫情侶，以重確生意本錢，於上月廿八日晚，在柴灣連成道山邊，一連截劫七對情侶，共預現款二百多元及手表七個，但兩人正擬逃離現場之際，被警探發覺行跡可疑，上前將兩人拘捕，昨長在銅鑼灣法庭承認行劫及藏械等八項控罪，賴德法官聆畢案，判各人入獄九個月。

被告（一）羅國，廿七歲，（二）雜才，廿三歲，兩人同報往秀茂坪新區，均屬無業。首罪指兩人於去月廿八日在柴灣連成道山邊行劫一雙男女，掠去手表一個，及現款廿元。次罪指首被告藏有小刀一把，其餘六項劫罪，作為法官判案時參考之用，指兩人於同時同地行劫六雙情侶，掠去現款一百多元，另手表六個。

當晚十時拾分，警探灣偵緝部警探，巡經柴灣新區第九座附近發現被告兩人行跡可疑，乃上前查詢兩人，且在其身上搜出上述賍物及小刀一把，被告等對贓物之來源無從解釋，時有一雙男女趨前指證被告等曾在山邊截劫，掠去廿元及手表一個。

在警署，被告兩人除了承認上述劫罪之外，還承認其餘六項行劫情侶罪。

提防棉被焗斃嬰兒 警方促請家長小心

（國際社）每年冬季常有嬰孩因用棉被保暖而致焗斃窒息致死。

現正是寒冷氣候，警方一發言人昨日促請各家長加倍小心照料其兒女睡覺，此舉希望能避免悲慘發生。

發言人稱：為預防窒息事件發生，任何毛氈與棉被之末端，應予摺緊毋使容易扯上嬰孩頭部。

另外一項窒息的危險性是由於同床睡覺的成年人，對旁邊的嬰孩緊壓所致。

發言人又稱：如果認為不能分開睡覺時，家長應設置被安全的界限。

乍畏街一樓宇內 兩匪梯間行劫 事主損失八千

（時訊）昨日下午五時，香港中區乍畏街，發生梯間瓶頸劫案，珠寶經紀，在登樓往一間首飾工場時，在梯間被兩匪劫去財物值八千元。

遇劫事主歐陽永，四十一歲，住灣仔軒尼詩道三×九號二樓，他是珠寶經紀。昨日下午五時，他持一批價值約七千元珠寶，前往上環乍畏街九十六號，準備將該批珠寶交往四樓一間首飾工場。

當他在地下轉上二樓梯間時，兩名年約四十歲孔武有力之男子，飛步登樓，一匪撲前緊箍他的頸項，另一匪搶去他的一批珠寶，繼而搜掠他的衫袋，把一千七百九十五元現款劫去，兩匪迅速落樓逃去。

事主追之不及，因頸項被箍至發肥，報警被送往瑪麗醫院留醫。（合）

葡京潮州酒樓有限公司

地址：澳門葡京大酒店四樓
電話：七六六六轉內線八三〇一

本酒樓定於十二月一日星期三舉行開幕典禮，敦請澳督夫人嘉翠麗女士主持剪綵儀式，並備雞尾酒會，敬請
賁臨指導　昌勝榮藉
澳門葡京潮州酒樓有限公司　董事局仝人　敬約
恕柬不週
酒會時間：下午一時至四時
營業時間：下午六時半開始

一流廚師　正宗潮菜

如蒙厚貺，請折現金撥充善舉

北角英皇道　建至十五樓
準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道

海景樓

一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付款 特價八五折 分期九折
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
所餘無多・欲購從速
始華置業有限公司
香港雲咸街新顯利大廈97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

英京酒家特別啓事

灣仔英京酒家今為方便中區人士放工午膳特留意加速供應飯菜粉麵點心燒鹵並將五樓全層逢星期一至星期五歡迎留房留枱及預定菜式保證顧客便利舒適一切滿意。

注意優點
（一）中區往灣仔電車巴士的士多先經本店故搭車費時不多
（二）本店名茶食品價格比較廉宜

留位電話：七二〇三壹一（轉五樓）七二四五弍一（營業部）

開業通告

逕啓者：本公司定於一九七一年十二月二日開業，經營香港各種股票買賣，各界惠顧，無任歡迎。

公平股票公司謹啓
遠東交易所會員
地址：香港德輔道中51—57號其昌人大廈一〇四室
寫字樓電話：H二五三八七三　二五三七八〇　二五三八二七〇　二五三八六九
交易所電話：H二五三九二九

北角百福道（英皇道健康東街上）

寶馬台 海景洋樓

分層出售　分期付款　三房兩廳
八百餘呎　車位充足　管理完善
每呎僅售壹佰廿餘元

業　主：大天德有限公司
洽購處：都城地產有限公司
匯山大廈五樓444室　電話：H220305 H224900 H246687

免費

本公司的簡單小冊子「安全購置海外物業指南」，專為新投資人仕編印，我們會寄給你，並樂意解答一切有關購置物業問題絕不登門推銷
A.P.C.S.九龍彌敦道176號十樓A座K685247-8

德國名廠 洗衣機
不換鋼・挑選製・全部自動
耐用・省電・節用・免費保修
中環泰興行有限公司
萬國五金科器材公司代理

香港保護兒童會

有於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代表此發無能為力之兒女及其父母親，等向各界呼籲，此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密之街道窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者，正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻攔，本會每年最低限度需款三十萬元，始能實現本會主事人之計劃及願望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或加入為贊助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉，則不勝感謝矣。

真善美大廈

大道西428-440號
地點適中・遠景最佳
每層五伙・伙伙單邊
材料標準・售價相宜
九九九年期

經已動工
明年落成
洽購處：
錦華置業有限公司
中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523 236741

土瓜灣浙江街・銀漢街・新街

寶德大廈

面向新建海心公園海景
鄰近隧道口及火車總站

經已興建上蓋
售出過半
欲購從速
洋房設備，材料上乘，用奧的斯（OTIS）電梯
每分鐘DC300呎上落快捷
每層由二萬餘元起
準72年中完成
天德有限公司 電話：H236047-8 H-222948
地盤洽購處電話K-657420（假日照常）

年期999

長嘉工業大廈

香港干諾道西179—180號（後臨德輔道西電車路）

首期先付35%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

建築完成・即將入伙
祗餘二伙・欲購從速

●本大廈原為均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大廈對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大為減輕。

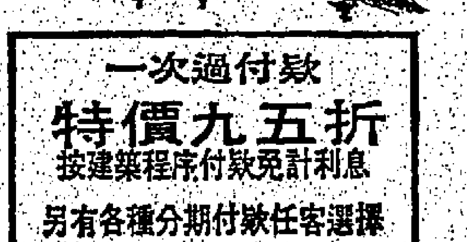
●本大廈前為干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側為四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大廈周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。

●本大廈設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠SCHINDLER新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

洽購處：長江實業有限公司　香港北角英皇道六六一號長江大廈　電話：H-621936,H-617659,H 612251（十線）

紅磡庇利街及鶴園街（原日業氣公司舊址・國華戲院側鄰）

崇智樓



二樓全部闢作停車場、方便實用
屹立海濱、盡覽港島全景
高尚住宅、洋樓設備
分四座獨立、每座有寬闊距離
每層四伙、每伙四面皆窗、通風凉快
經已開工、限日完成

一次過付款
特價九五折
按建築程序付款免計利息
另有各種分期付款任客選擇
供樓平過交租

恒隆 H458131　新鴻基 H228205
地盤辦事處：紅磡鶴園街（國華戲院側鄰）電話：K655952

九龍太子道141—155號

豪華高貴

傢俬齊備住宅
出售
尚餘數層，即買即住
可分期付款・月供千餘元
◁歡迎參觀▷
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪櫃、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡獨立水錶、電錶，煤氣錶。
何東有限公司代理
九龍太子道141號四樓
電話：K 810311

灣仔地王玉滿樓租售

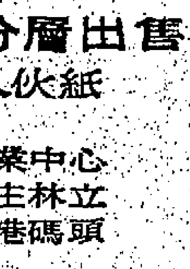
（軒尼詩道與菲林明道大單邊）
▲舖位六百餘呎招租（十三號）
▲三樓全層二千多呎租或售
合社團聯誼會館高尚寫字樓
電K八四八二叁四洽

彌敦道二叁八號 地王舖位招租

（即華英昌大廈・近佐頓道）
▲舖位連閣一千五百多呎冷氣設備
▲合銀行服裝絲綢珠寶行
電K八四八二三四洽

啓發大廈

干諾道西45,47號
永樂街204,210號



寫字樓分層出售
已有入伙紙
上環商業中心
行號辦庄林立
面臨海港碼頭
益新置業有限公司：陸海通大廈802室
電話：H241680
啓明建業有限公司：華人行301室
電話：H-239250

REFERENCE LIBRARY - 1 DEC 1971 CITY HALL

本港新聞 1

競逐「香港節小姐」榮銜 十五位佳麗

今夜在九龍摩士公園爭決賽權 九龍街坊小姐鄒保珊似已棄權

（本報專訊）十名獲得香港節小姐準決賽（復賽）的候選人，與五位港九街坊小姐於昨（卅）日下午在大會的安排下，與卅名記者前赴新界作弟日遊，這一羣佳麗將於今夜在九龍摩士公園競逐決賽權。

兩事值得注意

昨午的旅程，有兩件值得特別報導的花邊新聞。

第一：香港街坊小姐麥麗莎，否認其與姓鮑的台灣男歌星有婚約關係，麥小姐透露外間的傳說令她困擾，她表示與鮑氏只是普通的朋友。

第二：九龍街坊小姐鄒保珊昨日缺席，有數人傳出鄒小姐可能放棄競爭香港節小姐的消息，而大會人員對鄒小姐的缺席原因未有作適當的解釋。

麥麗莎小姐談

港九兩區街坊小姐冠軍在昨日同時傳出上述兩消息，可謂無獨有偶，麥麗莎小姐在本報記者的追查下，發表了個人的意見，她說：在鮑氏未當歌星之前，已與其相稔，而且是師生關係，麥小姐教鮑氏學英文會話，年來鮑氏在香港走紅，本年膺選十大歌星，數月來他分在港台星馬各地演唱，而麥小姐只有一次以朋友身份在機場送機，由於近日傳出上述消息，頗令這位芳齡廿二的街坊小姐困擾，她表示：她目前以英文教師的職業維持生活，每天教人學會話，以私人教員資格論鐘點收費，而今天的香港節小姐準決賽選舉，她已通知「學員」「放假一天」，理由是「麥老師參加選美」，在記者的「盤問」下，麥小姐私下向本報記者「獨家」發表其三圍數字：卅六、廿四、卅六又二分之一。

鄒保珊之退出

鄒保珊小姐為本屆香港節小姐的大熱門，實來不會輕易退出選美，但她在昨日的重要活動中竟然缺席，頗令人費解，按筆者綜合採訪所得，鄒小姐與某藥廠李公子過從甚密，而她參加選美，亦獲得其李姓朋友的同意與支持，但由於其他幾種原因，令她考慮放棄競選。鄒保珊曾在國泰機構演員訓練班受訓，在本月上旬，剛渡過其十八歲生辰，昨日臨時缺席，大會未有作進一步解釋，但筆者相信鄒小姐不會輕易退出今夜的賽事。

小型攝影比賽

港九與記者新界之行，氣氛愉快，大會並舉辦小型攝影比賽，昨日攝影的佳作，可於昨日由記者選出精品，並獲名貴獎品；凡同時並於昨日由記者選出「最佳合作」小姐；與記者們在採訪及攝影過程中最為合作的小姐，由記者投票選出，將與攝影獎同於十二月八日公布頒獎。

十五佳麗芳名

新界之遊的佳麗，亦即今夜參加摩士公園競美的各機構代表，除九龍街坊小姐鄒保珊缺席外，全部到齊，共達十五人，他們是：明德小姐馮玉翠、港島青商小姐王蕙華、香港電台K二百號小姐黃哲堅、邂力小姐陶惠仙、旺角攝影會小姐梁蘭思、銀會金融小姐劉嘗娜、友善小姐王昭、香港街坊小姐冠軍麥麗莎、亞軍王安娜（丁秀蘭）、季軍成文慧、九龍街坊小姐亞軍周力斯、季軍李蘭蘭、手袋小姐明麗斯、麗聲小姐愛美麗斯、禮服小姐吳愛麗。

郊遊獵影旅程

在郊遊獵影旅程中，銀行小姐愛白麗新儀態出衆，她的小腿修長，線條優美，待人接物，具親切感；香港電台代表黃哲堅小姐，與記者們是「行家」，她的大家風範與雅麗秀氣質，令人難忘；卜內門努力小姐陶惠仙，她的香型配合得異常標緻；青商小姐王蕙華是小妹妹型的時代女性，她的化粧技巧與裝扮，是全場中最出色的。（傑凌）

廿歲以下女生雙打冠軍聖瑪利書院陳珊珊及溫斯德雲合照。

香港節學界網球賽

華僑日報捐贈全部獎牌 總編輯何建章主持頒獎

（特訊）香港節學界網球大賽，昨日下午一時至五時，假香港維多利亞公園網球場舉行決賽及頒獎禮。

此次之學界公開網球大賽，是由香港草地網球會主辦，由華僑日報捐贈全部獎牌，昨午之頒獎禮，並邀請華僑日報總編輯何建章主持頒獎。

雖然，昨日之天氣寄冷，而各參加比賽之同學，亦精神奕奕，作公平比賽，當之觀衆，非常之多，而且球場設立座位亦不多，但到場參觀比賽者亦多。他們在技術上，是會比歐美之網球出色得多，但他們之拚勁，鬥志非常濃厚，亦能益發展出他們之本身技術。

香港學界網球，技術上是並不高，但昨日之比賽，實有助提高學界水準，事實上記者昨日參觀各獎之演出，有若干同學之網球手法，已經達到了入室之門路，如能得名師之指導，及能努力訓練，定能達到一定好水準。

昨日之比賽後，本報記者訪問其中一場之冠軍，聖瑪利嘉諾撒書院之女學生陳珊珊及其同伴溫斯德雲兩人合作之女學生雙打，非常之出色。十六歲陳珊珊為聖瑪利書院中三之女學生，學打網球只有三年之歷史，平時多從父母練球，但在此短短的三年中，練得之技術，亦頗為不錯，她表示此次得雙打冠軍，心情非常高興，將來亦繼續會練習下去，但她只打算作業餘遊戲吧了。

昨日之網球比賽決賽結果如下：

△學界男學生隊際：冠軍香港國際學校，亞軍拔萃男校。

△學界女學生隊際：冠軍港島學校。

△十六以下女學生單打：冠軍：K．麥基（港島學校）。亞軍：C．YAO（聖士提反女校）

△十六歲以下女學生雙打：冠軍：E．賈斯及K．麥基（港島）亞軍：蘇珊亞及納賓時（港島學校）

△十六歲以下男學生單打：冠軍：R．胡（聖保羅男女校），亞軍：D．盧（玫瑰崗學校），

△十六歲以下男學生雙打：冠軍：J．鄭及D．盧（玫瑰崗學校）亞軍：D．與J．費時斯（國際學校），

廿歲以下女學生單打：冠軍：P．漢嘉（港島學校）亞軍：J．方（聖保羅男女校）

廿歲以下女學生雙打：冠軍：陳珊珊及溫斯德雲（聖瑪利）亞軍：P．遠嘉及納賓時（港島）

△廿歲以下男學生單打：冠軍：荷文（國際學校）亞軍：莫萊（國際學校）

△廿歲以下男學生雙打：冠軍：荷文及莫萊組（國際學校）亞軍：趙氏兄弟（聖士提反男校）。（彬、楊）

華僑日報總編輯何建章頒獎與學校男生組冠軍國際學校

香港大學學生輔導員王文佩在社聯舉辦之研討會中演講（本報記者攝）

嘉年華會期內 中區交通特別措施

（港訊）香港節嘉年華會，將於本週末舉行，屆時皇后像廣場及美利道露天停車場一帶，將實行特別交通措施。

嘉年華會之主要節目將在皇后像廣場舉行，若干其他節目，則分別在美利道露天停車場及愛丁堡廣場舉行。

警察交通部發言人昨日表示：下列道路將於十二月四日下午七時至十二月六日上午二時間予以封閉；雪廠街以東之遮打道，昃臣道，會所街，美利道及美利道露天停車場東北兩面之外圍道路。發言人謂：基本上，此項特別措施乃將「行人專用區」向東擴展；唯一之交通乃沿德輔道中東行車輛不得如常左轉入昃臣道，而須改沿香港木球場面（即沿電車路繼續東行）轉入金鐘道。美利道露天停車場將由十二月三日午夜至十二月六日上午二時間暫停使用。

自十二月四日下午六時至十二月六日上午八時止，下開各道路之裝卸泊車位將停止使用：遮打道，昃臣道，會所街，銀行里，皇后大道中拱北行對面之一段，及香港上海匯豐銀行外面之一段德輔道中。

屆時將在上述各地點豎立交通標誌指示駕車人士。

通風系統檢查新例 明年一月起實施

（港訊）規定凡裝設有通風系統樓宇之業主，每年必須由註冊通風系統商人檢查其通風系統一次之規例，即一九七一年建築物（通風系統）（修訂）規例，將於明年一月一日起實施。

註冊商人將須向消防事務處長繳交一份證書，證明其曾經檢查之通風系統安全而有效。

凡欲承辦通風系統業務之公司或個人，須依例辦理註冊手續。

彼等最遲需於明年一月一日以前一個月，按照建築物條例之規定向建築事務監督提出申請以便可以及時處理，得於一九七二年一月一日辦理註冊手續。

申請表格及其他有關詳情，可向港島花園道美利大廈九樓建築物條例執行處秘書索取。

十四兒童機構研討 改善照顧兒童工作

（特訊）香港社會服務聯會屬下照顧兒童機構委員會，昨日上午九時卅分，在堅道明愛中心，就有關住院式照顧的治療功能，召開一個研討會。出席者有十四間兒童機構的負責人。

研討會主席梁馮慧貞指出：召開研討會之主要目的，在於使照顧兒童的宿舍家長，能互相交換意見，並將工作上所具困難及心得，介紹出來，使能互相參照或仿效，使今後照顧兒童之工作，有更進一步之改善。

隨實由於兒童收容所主任李炳德員、及香港大學醫生輔導員王文佩女士，作專題演講。講題分別為「宿舍家長在治療中的任務」，及「怎樣使兒童在團體生活中獲得個別照顧」。

李炳德員說：「宿舍家長照顧在院治療的兒童是負有重大任務，宿舍家長要以集體中個人化處理各位院兒童，需要個人化處理的重要性，是因問題少年的情形均時離不了家庭背景及過往的經驗，概括來說，他們具有一種自我嚴重性低貶的概念，大部份問題少年是失去正常家庭倫理關係或是有一個不正確家庭倫理關係之經驗，他們正需一個修改性之經驗。他們缺少了一個內在化之父母形像，以謀求基本上的安全感，一方面以保護外來之侵略，一方面協助壓制不能自制之衝動；他們甚至會依靠黑社會勢力，作其心中之一種依傍。

王女士指出：要使一個有問題少年改進其對人生觀感，最有效的方法是從人之關際着手，此種方法往往是需要長的時間觀察；一個曾經滄桑的少男少女，已形成一種不正常的自我滿足是傾向，他會盡可能往物質方面發展，而對人際關係接觸則甚足不前，在此情況下，個人化之處理，對建立關係是最有力之方法，個別照顧的方式，要對個別有所認識，了解其興趣，知識及特質，時常記得個別兒童的姓名，更要利用環境使該等少年暫時依賴宿舍家長。

梁馮慧貞最後作結論時指出：在今日的香港，照顧兒童的宿舍家長是負有重大的任務，他們除了要為住院的兒童提供良好服務外，最重要是使受照顧的兒童在身心上獲得健康的發展；各工作人員對羣體或個人處理照顧，應根據各人的性格傾向及情況而定，而以含有教育性，興趣性，創造性及治療性的方法去處理事情，小組與個人的照顧。（部、雄）

漁展 春節在香港仔

（特訊）曾經一度泠辦之「香港漁展」，刻已決定在明年一九七二年，農曆元旦間，趁漁民過多渡歲休假之候，再復舉行。

該「香港漁業展覽會」且已編列為第九屆漁展，乃為香港政府漁農處及市場合作組聯合主辦，倘若無特別更改，原則上已定二月十四日，下午二時卅分揭幕，隨即開放任由市民參觀。展場在香港仔鮮魚批發。漁農處及各有關部門，刻正對上述第九屆加緊部署籌備中。（文）

三位準港姐 自右至左：卜內門努力小姐陶惠仙，友善小姐王昭，以及否認與男歌星有婚約的香港街坊小姐冠軍麥麗莎。

K二百號小姐 黃哲堅，相信她在談吐方面的得分將會很高，且香港能否當香港電台「蟬聯」香港節小姐的美譽。

青商小姐 王蕙華，她是酒店的接待員，這位小妹妹型的玉女，甚得攝記的好感。

美女會攝記：後右起王昭、劉嘗娜、梁蘭思、陶惠仙、王蕙華、黃哲堅、馮玉翠。前右起：戴愛麗、愛美麗斯、明麗斯、李蘭蘭、周力斯、成文慧、王安娜、麥麗莎。

公共泳池入冬眠 關閉至明年三月

（時訊）在此剛好北風凜冽，氣溫大降之候，港九各大公共泳池，已定由今十二月一日起，作三個月之「冬休」。

本港市政局秘書田信，昨日已在各池及發出公告宣稱：「為『維多利亞』，九龍仔及摩士公園泳池」事

維多利亞，九龍仔及摩士公園泳池於本年十二月一日起至明年二月廿九日止停止開放。」明年二月尾日為廿九號，故由今日起剛好「多休」三月。（立）

昨晨低溫十一度七 今晨將降至十度下

（新聲社）在北方寒流汨汨南來影響下，本港昨晨氣溫又再度下降而跌攝氏十二度，最低降至十一點七度，為入冬以來之最低溫紀錄，早上出門的人，皆感冷風撲面，寒氣侵人，而天文台更預料深夜至今晨更冷，氣溫可能跌破十度，市民宜加慎加衣。同時廣東氣象台亦報導，今日至小日還有冷空氣南下補充，六日至八日又有一股中等偏弱冷空氣影響粵省。看來，本港寒冷天氣仍然持續。

據天文台昨午報導：華北之氣壓仍高，南海南部之氣壓則頗低。各地氣壓分佈形勢：華南至港澳地區昨吹和緩至清勁北風，除晨早密雲外天色晴朗，陽光普照，寒冷而乾燥。

昨日上午九時前，室外氣溫最高祇攝氏十三點三度，最低則降至十一點七度，而成為入冬以來之最低溫紀錄。由於陽光普照，中午氣溫回升至十七度，下午三時則升至十八度，夜後氣溫又陸續回降，寒氣迫人。天文台預料昨晚至今晨天氣將再度寒冷，屆時氣溫可能降至十度以下。

華南沿岸天氣概況：多季季候風繼續影響各區。昨大部份吹北至東風，風力五至六級及七至八級不等。廿四小時後天氣展望，北部地區風力逐漸轉弱。

預防白喉 破傷風運動

（港訊）截至本年十一月二十日止之一週內，預防白喉與破傷風疫苗注射共施行二四、二八八劑，其中有一〇、六九三劑屬第一次注射，八、一九五劑屬第二次注射，五、四〇〇劑屬補充性注射。

自今年九月十三日推行預防白喉與破傷風注射運動以來，先後共施行此種注射三三七、九二九次。

多謝捧場 各團爆滿
響應香港節 徇各界請求 獲日方支持
增特價額百名 十六送一

線振球獲日支持增特價額百名決不再增

本公司舉辦聖誕新年日本四大觀光團，全程十天，廉收特價，食住一流，蒙各位舊團友及各界人士愛護支持踴躍參加，各團先後爆滿。茲為響應香港節，並徇各界請求，追加名額，經由留日旅遊家線振球以長途電話與日各大旅遊機構聯絡，蒙允予增加特價額百名，並鼓勵學校社團參加，凡十六名以上者，免費額一名，藉以響應香港節，促進文化交流。先到先得，額滿即止。由十日起辦簽證，僅限百名，決不再增！

在東京住世界摩天大酒店四十七層之「京王巴喇沙」（該酒店在六月開幕，本公司著期觀光團為全港最先居停，榮獲該酒店珍貴紀念品；）大阪住新阪急；熱海住西熱海；別府住杉之井；雲仙住九州及富貴屋；同住師多東急及當地一流酒店，精美膳食，西妓晚會，服務週到，早晚呵導。

本州九州元旦觀光團優點：
五創新鐵旅日，本州九州遊遍；中西日餐，居停摩天；天然溫泉風光，浴深溫泉；火山噴煙奇景，增廣見聞；原子爆跡驚心，美女滑脈表演；藝妓除夕晚會，聯歡快樂無邊；體驗日本元旦，人生機會難見；蝴蝶夫人羅塞，遊人感慨萬千；節目豐富精彩，樂有若神仙；專員服務週到，考察假期勿延！

華僑公共關係服務公司 地址：大廈七二三室 電話：四四六四一八、四三三三四

九龍 香港
龍子行
彌敦道一三一四號 大道中三十九號
祝慶
聖誕大減價
陳列櫥窗・歡迎參觀
美觀新型・大方高貴
聖誕禮品・新貨到達

建築商及置業家注意
本公司現購置有名廠自動混凝土設備及新型車輛定于十二月九日起開始生產經常供應標準現成三合土如蒙賜顧請撥電話K二零一九零四或二零五七七二接洽
平山石礦有限公司啓
九龍官塘道彩雲道

茂發
新運到大幫
英國名廠大褸裁
名貴套裝裁
最新型大褸
定價最廉 手工最好
歡迎仕女定購
香港銅鑼灣利園山道64號樓下 即鳳鳴大廈電話七七五八二五

（本港新聞 2）

香港節進入第六日 各項節目演出精彩

冷空氣抵港歡樂熱鬧仍有增無減 港區學生遊藝會日後大球場舉行

（時訊）香港節九龍區學生遊藝大會昨晚在界限街運動場作第二晚的演出，由市政局孫志熙議員主持，是晚到會各校學生數千人，雖然天氣寒冷，但熱鬧氣氛則有增無減。

是項學藝大會分兩晚在原地舉行，[illegible]演奏，繼由何明華會督銀禧中學表演賞月舞，該舞蹈隊係由五百六十名男女學生聯合演出，各人均穿上山地人的服裝，氣勢宏偉；隨着的節目包括有九龍區多間小學聯合表演的幸運輪舞蹈，學校聯合樂隊演奏，陸智夫健身學院的南北獅表演，瑪利諾英文中學及脊英官立中學聯合演出花鼓舞，兒童遊樂場協會的龍舞昇平，博雅書院，格致書院，新界鄉議局元朗區中學及蘇浙公學等聯合演出繩球舞，欣運臣角訓練中心樂隊演奏，接力遊藝及新法書院的千人操等。

全部節目共二十項，雖然在寒冷的北風吹襲下，但各同學仍然落力表演，精彩異常，博得全場掌聲，至九時卅分左右始盡歡而散。

據悉，香港節香港區學生遊藝大會已定於十二月三日假政府大球場舉行，屆時除九龍區原有節目外，並將加插皇家空軍「獵鷹」隊的跳傘表演及新法書院的三千人砌字節目，香港節統籌委員會及王澤森議員屆時將出席主持，預料屆時當有另一番的熱鬧。（中、烽）

大球場聯歡晚會 今晚乃最後演出

（時訊）今日已經是進入了香港節期間演出的各項目中，最令人注目的項目之一，是在政府大球場舉行的香港節聯歡晚會今（十二月一日）晚是演出的最後一晚。未有市民一睹該聯歡晚會者，請及早買票，門券有一元，五元及十元三種，每晚均全場爆滿。

今晚香港節聯歡晚會中，體育及康樂活動訓練學校派出三隊人員，作跳彈床及跳木馬表演，有些木馬高達十尺，兩種表演均需要高度的技術及勇敢性，跳彈床的小丑角色，一展他特出的才藝。由於地方有限，香港消防隊，不能作一規模大的消防示範，而一百呎高的旋轉鋼梯表演，確具吸引力。

皇家第四一四獸醫運輸隊在聯歡會所表演的「馳馬拔營釘」，最初是騎兵的一項訓練，目的在訓練騎兵在馳馬中身手敏捷，當馬兒馳騁，確留有敏捷的身手，方可用劍或長矛，把插在地面上的木營釘拔起。皇家第四一四獸醫運輸隊是前皇家英軍服務團的僅存者，目前在高度機械化的皇家運輸團隊中，皇家第四一四獸醫運輸隊是獨一無二，唯一仍然用騾和馬作為運輸工具的英軍運輸單位。以目前的騎兵團現已機械化，馬匹只留在特別儀式中用，但如前往山嶺崎嶇之地，則必須倚靠穩步健碩的騾獸運送供應品。該團在晚會中演出騎術表演，由數位經驗者擔任，有騎馬射汽球，騎馬跳火圈，更有忌廉撬少校用口令指揮名騎「美寶」作各式示範表演。

騎電單車踢球賽 熱鬧緊張又刺激

佩備有新型輕武器偵察車輛及精細通訊儀器的皇家香港團隊（志願軍人），他們在聯歡晚會中派出一場小型戰爭，緊張而輕鬆。在聯歡晚會中港島及九龍派出代表隊伍，參加球賽，所有球員都是經驗豐富的電單車雜技好手，及爽市能手，騎電單車踢球在日本是一項熱門的玩意，但對香港的觀眾卻頗為新鮮，這種球賽亦有規例，但當球賽在激烈進行中，騎電單車的球員甚少顧及球例，故通常觀眾只見一片熱鬧，緊張及刺激；正如普通球賽一樣，騎電單車踢球，亦會引起身體損傷的危險，另一方面，電單車球賽更需要純熟的技巧及高度的定力去控制風馳的電單車。電單車衝火圈，更扣人心弦。觀眾最渴望看到的空中跳傘，是由皇家空軍空中飛人表演隊伍「神鷹隊」擔任，跳傘更有花式美妙，皇家威爾殊火槍團，皇家第十四及二十英國騎兵團、愛爾蘭兵第一營、英國皇家空軍大樂隊、居喀步兵旅聯合風笛隊、及皇家警察樂隊等在聯歡晚會演奏助慶。（歐）

皇后廣場展新裝 表演台充滿熱力

（時訊）充滿歡樂熱鬧氣氛的時裝表演，昨日繼續在皇后廣場演出，展出的是全部是針織的羊毛春裝，無論在色澤或款式方面，都有一批服裝是充滿活力的，甚至有些看來令你目眩，但其鮮豔的色彩繽紛，而且綫條優美，穿在身上時特別明確，穿起來使身段更加標緻。

九龍婦女界舉辦燈節比賽及展覽

（港訊）九龍各界婦女聯合會慶祝香港節大會，舉辦一項別開生面的燈飾展覽與比賽。比賽大致分為兩組。其一是現成燈飾，包括吊燈，企燈，枱燈及提燈等。另一組是個人手製燈飾，包括花燈及提燈等。預料參加此次展出約有燈飾二百多枝。每類燈飾均設有冠亞季獎，另有優異獎二十名。

展覽假九龍彌敦道一三六號尖沙咀街坊福利會內舉行。開幕日期訂於十二月三日上午十一時由九龍民政專員黃剣琴伉儷主持剪綵。各燈飾經評判後，於十二月五日下午四時由該會顧問主持頒獎。該會將準備在十二月五日於會場中舉行燈會拍賣。所得善款予以辦理福利工作。希望熱心人士予以支持。拍賣燈飾中有吊燈一支，命名為「一統天下」，直徑四尺，高三尺，有超過一百個燈頭，底價是一萬五千元。另有精美宮燈十一支，同時予以拍賣。

該會除舉辦上項燈飾展覽與比賽外，在慶祝香港節大巡遊中，派出花車一架參加，并配以百人花舞。演員全部穿着古典彩色服裝及配以古典音樂。該會之主辦人士計有：林漢英，周世聰，朱蓮芬，鮑瑞萍，梁冠中，孫文英，關淑仁，佘梅馨，黃俊，克程持及戴世芬等。

「蘇浙之夜」精彩

（時訊）為響應香港節，蘇浙公學昨晚假九龍公園演出「蘇浙之夜」，表演精彩異常，博得到場參觀者熱烈的掌聲。雖然昨晚寒流襲港，氣溫寒冷，但亦吸引不少觀眾，場面頗為熱鬧。昨「蘇浙之夜」的精采表演計有：西樂合奏，精球舞，口琴合奏，柔道表演，國樂合奏，扇舞，美樂笛合奏，龍鳳店（歌舞劇），三叉口（京劇）等中國民間舞蹈表演。（酒）

蘇浙公學國樂組同學表演國樂合奏。

神鷹隊在聯歡晚會空中飛人跳傘表演着陸時攝。（本報記者攝）

香港節今日節目表

時間	節目簡介	地點
下午一時至二時	皇家香港警察樂隊演奏	愛丁堡廣場
下午二時至五時	全港學界田徑運動大會（複賽）	南華會球場
下午六時	呂培源古典中樂團演奏會	大會堂音樂廳
下午七時卅分至九時	西洋劍擊比賽	修頓球場
下午八時至十時	緊市之夜	大會堂劇院
下午八時至十一時	流行音樂會（雷鳴琴行）、羅賓、賈爾合唱團、羅乃新（鋼琴獨奏）、劉元生（小提琴）、角聲合唱團音樂會	彩虹道遊樂場
下午八時卅分		
下午九時至十一時	一九七一年「香港節小姐」競選	國士公園
下午七時至十一時	綜合遊藝會	西環士美菲道、荃灣
上午十一時至中午	舞獅、舞麒麟	沙田墟

薄扶林區今晚停水

（港訊）港島薄扶林若干樓宇，將由今晚十時起至翌早六時止，暫停供水八小時，以便水務局人員在上述區域進行接駁食水管工作。受影响者為位於沙宣道，羅富國徑及鋼綫灣新區之樓宇。

消防區長吳桂文將退休

（港訊）消防事務處高級區長吳桂文將在短期內退於。消防處長胡進將於（二）日在[illegible]號滅火船上以禮物一份贈予吳氏，以資紀念。吳氏曾任皇家海軍官員有相當戰績，後於一九五三年加入消防事務處，在滅火船上工作。彼在該處任職十八年來，迭次晉升，去年四月擢升現職。彼於一九六六年獲殖民地警察優良服務章。

退股聲明

合股經營金馬工藝公司地址九龍深水埗南昌街61至65號永鳳大廈602號。吳家綿志願將所佔股份讓渡林文欽承受。由一九七一年十二月壹日起所有華洋轇轕概與吳家綿無涉。特此聲明。

退股人 吳家綿
承讓人 林文欽

申請入英籍啓事

李友石（LEE YAU SHEK）又名李友石（LEE YAU SHEK MICHAEL）又名 MICHAEL LEE 住香港北角渣華道一二二號六二九室現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

梁拘道（LEUNG PO DO）又名梁拘道（LEUNG PO DO DANIEL）又名（DANIEL P. LEUNG）住香港九龍福佬村道廿七號四樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

富都酒店有限公司 中期股息分派通告

本公司董事會經於一九七一年十一月廿六日議決宣佈開派一九七一—一九七二年度之中期股息計每股港幣五仙正。上項股息將於一九七一年十二月廿八日核付派與凡在一九七一年十二月十三日已向本公司註冊之各股東。又本公司之股票將於一九七一年十二月十三日起至十二月廿四日止（首尾兩天在內）暫停過戶。

承董事局命
秘書 SERVITIUM LIMITED 謹啓
一九七一年十一月二十九日

通告

英國「倫敦城市工聯會」學院 一九七二年度科技考試

英國「倫敦城市工聯會」學院一九七二年度科技考試將於明年五月及六月間在九龍紅磡香港工業學院舉行。凡欲在香港參加該等科技考試者，可向香港工業學院索取申請表格，填妥後，連同所需考試費用，一併於一九七二年一月七日（星期四前）繳交香港工業學院。至於其他有關該等考試事宜，可逕向香港工業學院查詢。

香港區秘書 程源銛
一九七一年十二月一日

英皇御准香港賽馬會

（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會賽馬日期定於一九七一年十二月四日星期六舉行首場在下午二時開跑，太子行總辦事處在上午十一時四十五分停止辦公，茲承董事局命將各項須注意事項摘要公佈如下：

開於會員來賓入場券每枚二十五元，請依照下列日期時間向本會各售票處購買：

（一）由一九七一年十二月一日星期三起至十二月四日星期六上午十時止。
（二）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。
（三）入場券不在總辦事處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。
（四）關於公眾席及中場開閘時間俱在正午十二時，公眾席入場券每日每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀眾離場後而再復入者，須再繳入場券公眾席十元中場席二元。
（五）中場席入場處須從黃泥涌道東之隧道入場。
（六）觀衆入場須全日懸佩證章。
（七）本會董事敬請入場觀衆合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七一年十二月一日
司理 吉爹利士啓

申請入英籍啓事

鄭超（EDWARD CHIU CHENG）又名鄭超（CHENG CHIU）又名鄭超同（EDWARD CHENG YUE TUNG）住香港九龍醫院道五號B地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

退股聲明

啓者：霍思健寓香港皇后大道西236號三樓，莫文培寓香港華富邨華健樓十八樓1729室，莫金榮寓新界荃灣福來邨，永泰樓823室，梁劍霞寓九龍花園街134號十六樓D座及鄭燕萍寓九龍鳳凰新邨瑤鳳街廿六號五樓B座乃藍妹製造廠有限公司之前股東及董事已於一九七一年十一月十九日將其名下一切股份權益，全部轉讓及辭去該公司之董事職務嗣後該公司之一切事務華洋轇轕及債務等均與上述人等無涉特此聲明

霍思健 莫文培 梁劍霞 鄭燕萍 莫金榮
代表律師黃乾亨律師事務所啓
一九七一年十二月一日

通告

香港高等法院遺產庭

為前寓香港沙宣道羅富國教育學院轉之已故校役黃利之遺產事

啓者：如有遺產承繼人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求向遺產管理官處之遺款將按照無人認領款項法例第四節（香港法例第一二二章）將之撥入本港政府收項下

遺產管理官 奧利華啓
一九七一年十二月一日

謝

先夫何公潤生府君魂歸天國於昨（三十日）在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友教鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

妻 何老煥冬 袁蕙瓊
孝子 啟祥 啟榮 啟標
媳 張燕鴻 董榛榛
孫女 雪瑩 文欣
泣叩

聞

先室馬杜漢新女士於主曆一九七一年十一月卅日上午七時三十分在瑪麗醫院蒙主寵召息勞享年六十歲奉移香港殯儀館治喪謹定拾弍月弍日（星期四）下午弍時在該館大禮堂大殮弍時三十分至鐵崗聖保羅堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此報

杖期夫 馬少良
孝男 健基 佩偉 媳 蔡三妮 劉卓賢
孝女 佩瑤 佩堅 婿 李鏡焰 周耀嚴
孫男 菁麐 外孫男 劉錫威 劉錫明 劉錫安 外孫女 周立敏 李菁 周立慧
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六一八

聞

先嚴謝濟民府君於主曆壹九七一年十一月卅日上午九時廿分在寓所息勞歸主享壽八十二歲奉移萬國殯儀館治喪謹定十二月二日（星期四）下午三時在該館禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林基督教墳場謹此報

孝男 禮明 卿 智 誠 媳 陳建芳 葉舜珍 莫玉顏 劉倩嫻 盧少芳
女 和平 醒羣 和樂 婿 林敬德 江彼得 何思華
孫男 寶官 中廣 輝 英聞 奎 寶印 冠 寶聞 彝 英許 加 中誠
孫女 英健 碧霞 寶斯 英蕎 詩韻
外孫 林濟良 何榮謙 江其昌 何崇志 林濟謙
外孫女 何婉瑩 林潔明 林潔儀 何婉薇
泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一—八

本堂謝濟民長老於主曆壹九七壹年十一月卅日上午九時廿分在寓所息勞歸主享壽八十二歲奉移萬國殯儀館治喪謹定十二月二日（星期四）下午三時在萬國殯儀館禮拜堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場謹此敬告

諸兄姊

香港崇真會筲箕灣崇真堂謹啓

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一—八

聞

諸公頌文老爺於公曆一九七一年十一月廿九日十弍時病逝養和醫院享壽積閏七十有四奉移香港殯儀館治喪謹擇十弍月弍日（星期四）中午十弍時半大殮一時在該館大禮堂辭靈擇吉安葬謹此報

諸宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五弍二六一八

香港西區婦女福利會召開會員大會通告

啓者，本會定於一九七一年十二月八日（星期三）下午二時半，在上環必列啫士街六十號本會所召開本年度會員常年大會，省覽上年年結，聘請下年度會計師及選舉第十一屆執行委員，除通函外，特此通告各會員屆時踴躍出席為荷。

主席蕭會鳳 謹

拍賣交吉工廠大厦廣告

啓者本拍賣行承業主之命定於一九七一年十二月十五日星期三下午三時正在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將下列貴重物業當衆拍賣。該物業座落新九龍內地段第四七三二號及第四七叁叁號面積約一〇四五〇丁方英尺連同上蓋即新蒲崗雙喜街門牌第十七號之十層高 HERALD—LUXIM FACTORY BUILDING 立新工廠大厦在內（此物業一經交易清楚即可交吉）貴客欲更知詳細請移玉至本行詢問

香港畢打行土庫內 電話二三零二三四
欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRA INT NO. 383 OF 1971 訂於一九七一年十二月二日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港洛克道門牌一〇二號至一〇二號 LILY HOUSE 一字樓 BLOCK "B"（B室）區根先生（譯音）之各物照法院所封存當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不得延之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話H二三〇二三四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971
CITY HALL

本港新聞

涉嫌兩宗械刧珠寶金飾店
警方拘一疑犯
探員赴澳偵查在一別墅尋獲並得疑贜
帶返港後查訊赴大坑浣紗街搜出槍械

（特訊）一名涉嫌兩宗持械行刧珠寶金行有關男子，昨晨被港島總部偵探人員，在澳門將之拘捕，乘水翼船帶返本港。經初步查訊後，探員根據消息，在銅鑼灣浣紗街一大厦天台，檢獲一枝手槍，懷疑是被捕之疑犯，利用作爲行刧工具，疑犯直至今晨，仍扣押警署候作進一步調查。

被捕之疑犯，涉嫌於去月廿三日下午二時，持械闖進銅鑼灣道十五號地下寶珍珠寶金行，鳴槍行刧，刧去一批金飾值八千七百三十元。另涉嫌於去月二十日下午六時四十五分，在深水埗青山道一四一號天賜福金行被獨行賊闖進用西瓜刀擊破飾櫃，刧去金飾一批值三千元。

自銅鑼灣道寶珍珠寶金行被刧後，由於匪徒有鳴槍，警方對該案極爲重視。港島偵緝處長親率偵查，直至廿日凌晨，探員昨晨接到線報，獲悉疑犯業已逃往澳門，探隊立即前赴澳門，經過差不多一星期之明查暗訪，包括該處酒店，公寓及別墅等，直至昨日凌晨，探隊根據線索，獲知欲訪查之人物匿居在一家勝利別墅內。於凌晨時後，探隊前赴該別墅內一號房間，果發現被追尋之人物，該人當時正在熟睡，經叫醒後，束手被擒。探隊在該房間內，檢獲若干雙鑽石戒子及一批刻有青山道天賜福金行字樣金飾，疑是贓物，帶將之看管。直至昨晨九時許，探隊辦理若干手續後，乘水翼船將疑犯押返本港，至上午十一時抵達本港，押返警署。

經初步查詢下，於昨午一時，探隊根據消息，開赴銅鑼灣浣紗街四十七號至四十九號之大厦天台一堆廢物內，檢獲一支手槍，該槍用報紙包裹。帶返警署，稍後由警方軍火專家檢驗，該手槍性能良好。

被捕之疑犯，據澳門消息指出，於週前赴澳，入住勝利別墅，註冊名字爲陳克勳，十九歲。昨午被押返港時身穿綠色樓位，深色西褲。昨晚稍後被落案，可能日間解法庭提控。（合）

酒帘被控開設妓寨
探員扮顧客歷述房內經過情形
控方十二名證人昨日聆訊未畢

（聯合社）軒尼詩道「少女林」酒帘之八名男女職員及主持人被控協助管理開設妓寨一案，昨于中央裁判署，一名扮顧客的探員，指出女侍應生陪他玩「性遊戲」。此案聆訊未畢，今再續審。法官堅地仍准首被告以八百元現金，其餘七名被告各以四百元担保外出候審。此案共有證人十二名。

八名男女被告：（一）戚有忠，男，卅四歲；（二）鄭熙生，男，三十；（三）嚴勝，男，廿四；（四）葉遠洸，男，卅一；（五）潘瑞馨，女，十九；（六）曾美英，女，十八；（七）許雲琪，女，十八；（八）何愛儀，女，十八。首罪指第一被告于十一月八日在軒尼詩道二九〇至二九六號二樓，經營「少女林」酒帘作妓寨。次罪控第二至第八被告協助經營上述妓寨。八名被告均不認罪。

十一月八日下午三時廿分，一名探員依照指示取去五張記下號碼之十元紙幣，前往軒尼詩道二九〇至二九六號二樓「開封府少女林」，入座後，問他須要何位小姐，探員表示沒有相熟小姐，叫次被告介紹，次被告帶一名女子進來，後即離去，該名女子自稱叫靜文，兩人傾談不久，該女子問探員須否買「大鐘」，探員表示不知何謂「大鐘」，她乃解釋如買「大鐘」，可以脫光衣服及發生性行爲。探員同意，付服四十九元，後被帶進一間房，入房後，該名女侍即自行脫光衣服，并叫探員寬衣，探員脫去外衣，身上祇穿內衣褲，兩人隨臥在牀上，進行互相愛撫。其時，女子問探員須否發生性行爲，但探員表示還有時間，稍後再算。兩人又進行愛撫，當該女子再問探員須否發生性交時，房內電話響，女子起牀接電後，即對探員謂已夠鐘，探員穿回衣服，即離開該樓宇。

當晚十時廿分，高級督察率領三名便衣探員進入上址樓宇，見首三名被告站在走廊，第二被告上前招呼他們。高級督察表露身份，首被告承認管理此樓宇。警員取案據照相，上面註明是「東京咖啡室」，但屋內陳設不似咖啡室。高級督察乃查詢被告等在內所負實的工作，次被告謂負責打點鐘點，第三、四被告任帶位。其後，警方又搜出上述有記號的十元紙幣。（合）

縱火謀殺案死四上訴
大律師提三項理由
指原審官未向陪審團詳盡解釋

（特訊）干諾道中縱火謀殺上訴案，昨續於高院，合議庭。代表第二上訴人大律師貝納祺提出三點附加上訴理由：（一）原審法官沒有詳細向陪審團解釋「謀殺意圖」，致令陪審員以爲有「幻想謀殺」亦有罪。（二）原審法官沒有向陪審團解釋清楚，控方一定要提出足夠的證供。（三）根據某些證據，控方的兩名證人，與柏海或高峯又可能是該案的從犯，而原審法官沒有警告陪審團，謂如果他們找出這類證據則可以指定其爲有罪。

第一上訴人林寶，又名林寶大，廿九歲已婚，住華富村。第二上訴人（原案次被告）趙汝華，又名鄭仔，廿歲，小販。第三上訴人（第四被告）潘民，十八歲，失業。原同被控（一）於本年一月十二日非法惡意縱火焚燒干諾道中一三九號之商店及住戶（二）同時同地謀殺男子梁全。第一、二上訴人，謀殺及放火罪成，被判死刑。第三上訴人謀殺及放火罪成，於八月十一日被判入獄六年。合議庭由正按察司李比爵士、副按察司克魯士、李安爾組會。（輝）

四青年兩警員被控
藏子彈毒品及刧掠
分兩案審首案押候次案解地院

（特訊）十一月一日，九龍區老衝一茶樓內發生開片事件，十名男子受傷，警方其後拘捕了六名涉嫌與該案有關的青年男子，昨日分別以三項罪名，被控於北九龍裁判署提訊。第五、第六被告又因涉嫌另一宗刧案有關，被控於另案。審訊結果，首案押候一週，次案則於下月二日移解維多利亞地方法院提堂。

首案六名被告男子：（一）何渭財，二十歲，現役警員；（二）陳偉文，廿三歲，後生；（三）何翔輝，又名何志球，廿三歲；（四）羅志強，廿一歲，無業；（五）吳志安，廿四歲，無業；（六）林權，廿一歲，無業。三項罪名分別指控（一）六名被告於十一月一日，在九龍地區與其他在逃人等蓄意傷害男子梁耀振、黃強、李亞聰、陳玉騏、劉志堅、朱煥祥、岑仲振、黃振英、黃家勳及王建國等；（二）第一被告於十一月廿八日在九龍地區，非法藏有一粒點三八口徑子彈；（三）第一、二被告於十一月廿八日非法藏有毒品。

該案主控幫辦以案待調查，請准法官押候一週再提訊，亦表示案情嚴重，可能會移交地院提審。

次案三被告男子：（一）林權，廿一歲，無業；（二）吳志安，廿四歲，無業；（三）梁維，廿一歲，無業。兩罪指（一）控第一、三被告十一月十六日，與其他在逃者行刧男子黃萬有現款二百五十元及手表一隻；（二）控第二被告十月廿日與在逃者行刧男子周錫現款一萬元。

此案定於十二月三日解交維多利亞地方法院提堂。（則）

軒尼詩道上 婦人突昏厥

（特訊）昨日下午二時卅分，港島灣仔軒尼詩道大厦門前，有一婦人途經上址時，突然暈厥路旁，疑食服殺虫水，爲人發覺報警，送院洗胃救治。該女子名葉××，三十歲，警方曾到現場檢獲一封遺書，現仍在調查中。（合）

海外連續三艘輪船遇險
萬隆二號油輪沉沒
大海洋號貨輪亦告下沉九名海員獲救
史勒美號輪仍在掙扎中未獲脫險消息

（特訊）三艘本港途中輪船，分別在雷港海外遇事，四千多噸的油船「萬隆二號」已告沉沒，貨輪「大海洋」號亦告入水下沉，船上九名海員獲得附近馳援拯救之船隻救起，但仍有十九名海員失蹤，貨輪「史勒美」號，迄晚仍未有接到脫離險境的消息。

兩艘貨輪「大海洋」號及「史勒美」號，係於前（廿九）日遇險，發出求救訊號時，而油船「萬隆二號」未有發出求救訊號，即告沉沒。

據昨晨接獲的消息稱指出：「萬隆二號」由日本拖船「雛菊號」拖來港時，於前晚十時許在橫濱以東約三十五哩處沉沒的。該拖船於昨晨發出的電訊說，當它放棄「萬隆二號」時，油船已大半沉沒，只剩下船頭仍露出水面，當時船上沒有船員。

至於一千四百七十五噸的新加坡貨輪「大海洋號」，是於前日下午四時許發出求救訊號，稱在北緯一九點五七度，東經一一五點五八度附近海面遇事，船身傾斜十度。

「大海洋」號是由婆羅洲運載一批木材來港，預定昨晨到港。數艘在出事地點附近的輪船收到求救訊號後，於昨晨六時許趕至現場。

「巴洛菲斯塔號」於八時發出電訊稱，在北緯二十度，東經一一六點三十度處，發現「大海洋號」的生還船員，該輪已救起九人，另有十九名船員分別乘救生艇及一艘木筏，有一些海員則抱着木材漂浮。

據悉：「大海洋」號船上共有二十八名船員，其中二十七名是台籍船員，一名是香港船員。至於獲救之九名海員中，是否有該香港船員在內，現仍未有進一步消息。

「大海洋」號沉海之海面，爲北緯二十度東經一一六度。當時爲昨日下午四時十一分。海事處接獲訊號後，因仍有十九名海員下落未明，已向該處附近海面所有船隻，拍求救訊號，請求注意及協助找尋該十九名海員下落。

迄至昨日晚上九時卅五分，有四艘船隻，包括一艘日本貨輪，一艘英國戰艦，貨輪「尼班加達」號，「藍船長后」號開抵現場海面，與先前「巴洛菲斯塔」號貨輪共同搜索十九名失蹤海員下落。

印尼貨輪史勒美號於前日下午二時二十分向海事處拍出的求救訊號爲「機房發生故障，再不能進行修理，請派拖船前來，因現場海面波濤洶湧，以協助出險境」。

史勒美號貨輪拍出訊號時的位置爲北緯二十度十分，東經一一五度三十分。海事處已通知該船香港的代理登拿士，聯絡荷蘭拖船依寶號前往現場救援。另一艘貨輪「梅利顧菲爾」號，在附近加速航程前往救援。（合）

囚徒喋血 一受重傷

（特訊）昨晨八時，赤柱監獄內發生囚犯喋血。一名囚犯被多名囚犯包圍，以三角銼連刺三刀。事後監獄方面報警，將傷者送院急救，傷者男子名陳偉明，廿四歲。據說事發前曾與數名囚犯發生爭吵，不久，遂遭人包圍，未幾即被刺至重傷，傷勢頗重，恐有性命之虞。監獄署及警方人員正調查此事件中。（合）

California Land Investments (1965)
S. Güttinger & Associates
1503 Bank of Canton Bldg Hong Kong

購置加利福尼亞州地產
是唯一有完整保障的資產

每年人口增加四十萬名爲全美國人口增加最迅速之一州

購置後可獲美政府地產業登記處註冊並發給地契乙張業主名字及一切之權益則由加州最大之地產業保險公司發給證書保障

除每年付出極少地稅無其他稅項地產轉賣後所獲盈利不需繳稅美政府欲知詳情敬請來電 H-241085 林仕傑先生或駕臨德輔道中廣東銀行大厦1503室

Califland 擁有三十年豐富投資經驗的加利福尼亞州地產，物業專家在香港創於1965年

追女人 唔係講錢財 更非講靚仔

你是否感覺無能爲力，未老先衰，筋疲力倦，這都是腎虧病的先兆。世界上的男人誰願自己的妻子紅杏出牆？歡場中的公子哥兒誰願自己的情人冷如冰霜，這都是男人自己的責任。即應對症下藥，從速補救。

世界補藥之王「黑龍丸」，藥如山，勿容難辯，兩盒一粒，力透丹田，即晚見功，令你精力充沛活力奔騰，容光煥發，返老還童。妻子對你恩愛，情人對你思念，要使她得到生理上的需要與精神上的享受。追女人還是最可靠常服世界補藥之王「黑龍丸」能使你得到兩人功效立見，絕無副作用，不良等副作用。具有起死扶陽之功，重振雄風之效，人人拍案叫絕，個個齊聲讚好。世界各埠藥行均有代售。

星加坡某中型成衣工廠

欲聘請工廠經理及裁剪頭手各一名，申請者必需對恤衫睡衣及牛仔褲製作及工廠管理最好有十年以上經驗，薪金從優並供住宿及來回機票，有意者請開履歷及歷年在各廠工作經驗並近照一張，請寄星加坡郵政信箱二八八一號
P.O. BOX 2881 SINGAPORE

黃衡醫生遷址

本西醫診所現已遷往九龍彌敦道七八〇號D座二樓（麗英大厦電梯按1字）照常應診
診症時間：星期一至六 上午十時至一時 下午三時半至五時半
星期日 上午十時至十二時
電話：K-810409
澳洲雪梨大學內外科醫學士 黃衡啟

健康寶

有錢應記無錢日 健康宜防衰老時
能澈底調和臟腑合作 服後有「五得」特效！
食得、瞓得、做得、疴得、要得！
每日一粒，替你解除衰、病、老！
男女老幼，長服可保健康常在青春長駐。
提高健康 青春活力
零沽批發 玉旨行 香港大道中十號五樓 電話：二三五九二三
玉旨油·皮膚膏·平安膏·健康寶

吳君傑先生：
（珠海書院一九七〇年文史系畢業生）
見報請來香港荷李活道一〇六號至一一六號華僑日報秘書處一敘，吳君親友如知其近況者，亦敬希與本報聯絡是荷。
華僑日報大專貸欵秘書處 啓

劉銓森先生：
（珠海書院一九六七年文史系畢業生）
見報請來香港荷李活道一〇六號至一一六號華僑日報秘書處一叙，劉君親友如知其近況者，亦敬希與本報聯絡是荷。
華僑日報大專貸欵秘書處 啓

承銀主命貴重物業出投

啓者：本行受委託將位於新界荃灣地段… 茲定於一九七一年十二月九日（星期四）下午三時正，在香港皇后大道中三十六號興瓊大厦三樓二〇五室本拍賣房內開投，該物業面積約有一千零九十七方呎，每年地稅約爲二十元正。
欲知詳細及投買章程，請向主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司接洽。
主律師：香港中建大厦四〇二室 潘世安羅煜文律師行 同啓
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瓊大厦二〇五室
一九七一年十二月一日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港荃灣承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.378 OF 1971 定於一九七一年十二月一日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 1ST DECEMBER 1971, WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瓊大厦二〇五室本拍賣行內將存在香港（JAMES & CO.）各物照後開投，有願買者屆時到場競投。
電話：二二九四四四 香港拍賣行及地產代理有限公司 啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港荃灣承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.768 OF 1971 定於一九七一年十二月二日即星期四日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER 1971, THURSDAY AT 10.30 A.M.）在九龍角祥街十三號B地下（CHOW SHIU KONG TRADING AS SHUN LEE TUNG IRON WORKS）各物照後開投，有願買者屆時到場競投。
電話：二二九四四四 香港拍賣行及地產代理有限公司 啓

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年十二月九日（星期四）下午三時正在香港皇后大道中三十六號興瓊大厦三樓二〇五室本拍賣房內開投，該物業位於九龍內地段第三八一號之餘段，該物業面積約有…方呎，每年地稅…
欲知詳細及投買章程，請向主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司接洽。
主律師：香港中建大厦四〇二室 潘世安羅煜文律師行 同啓
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瓊大厦二〇五室
一九七一年十二月一日

香港政府公佈

香港政府新界民政署通告
原定十二月二日（星期四）於荃灣舉行之工業地拍賣，宣告取消，俟再行通知爲止。
荃灣理民府高級地產測計師 麥健倫

市政事務署佈告
由本年十一月二十六日起，黃大仙區小販事務聯絡處已遷往九龍新蒲崗政府合署四樓辦公。
該處之新電話號碼如下：
黃大仙區小販事務聯絡官 K二三三二五二
黃大仙區小販事務巡察員 K二三三二五一
市政事務署秘書 希活

海事處佈告
加士石壢號
有關紅磡加士石壢號之「海員通告」一九七一年第四十號（T）二項予以取消，詳情已在「海員通告」一九七一年第六十二號」內刊載，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。
一九七一年第一〇六號
海事處處長 梅禮彬

工商業管理處
出入口貨物報關
凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照出入口（出入口貨物登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款獲豁免報關之貨物，則不在此限。
如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰欵，本處不再另行通告。如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值在二萬元以內者，罰欵數額增至五十元。每宗總值超過二萬元，罰欵則增至一百元。
對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本處決提出控訴。
工商業管理處處長 姬達

拍賣軍部之剩餘車輛廣告

茲承英國國防部長命定於一九七一年十二月三日星期五日上午九時三十分鐘在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存放於九龍塘兵房RAOC COMPOUND（HUT X3）內之拖車兩架，高司車一架，四噸喱喱貨車十七架，三噸窩爾貨車四架，三噸金馬貨車一架，吉普車十三架，FORD ZEPHYR房車三架，慶利士客貨車兩用一架，細巴士一架，四座位HILLMAN HUSKY旅行車一架及一噸拖尾水車一架，又存架水埗兵房54(HK)SUPPORT SQN.RE內之小艇一所分號拍賣，欲投買者請先來本行取看目錄表及拍賣章程（帶身份證）於十二月一日及二日看貨，投得者須於下期翌日上午前交清（支票恕不接納）如有名稱不對數目不符或其他意外之事發生，本行概不負責，其他細節均照目錄表及拍賣章程辦理，特此聲明。
電話H：四三三一六四 梳沙拍賣行有限公司啓

拍賣名馬「妙手」廣告

啓者梳沙拍賣行有限公司定於一九七一年十二月一日星期三日下午五時三十分鐘在香港山光道香港賽馬會馬廐場內將名駒一匹名「妙手」LIGHT FINGERS，當眾拍賣，該馬屬一九七〇年第六班馬現年七歲十五季，深栗色曾獲頭馬一次及位置三次，但只限於香港賽馬會會員方有權投買，投得者須於下期後即將全部買價交清，欲知詳細請來本行詢問。
香港荷李活道三十四號地下
電話：四三三一六四
梳沙拍賣行有限公司啓

創校25年 註冊立案
芝加高工程學校
日校新班十二月三日開課
☆汽車及油渣機工程全科
☆無綫電電視工程電訊科
校址：九龍油蔴地鴉打街七一八號 電話：K840911

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in Dec., 1971（十二月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法
CIF Calculation	進出口貨務及計價	Mercantile Law	商法
Commercial Knowledge	商業常識	Auditing	審計學

AUDIO TYPEWRITING 錄音視聽打字班
學制：1972年五月開課，三個月結業，現開始辦理入學諸手續。
資格：英文中五(F.5)或以上及初級打字証件。

ACCOUNTANCY COURSE 會計全科班（夜班）
學制：十二月份新班，六個月完成 AIA Part 1 及 Part 2 試。
科目：中級簿記會計，審計學，商法，公司法，商業常識。

校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA 及其他英國會計秘書學會試。
校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）電話：H-461226, 476464

香港家庭計劃指導會

會址灣仔軒尼詩道152號
電話：七四一一九二 七五四二七七
一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題
全部指導所及時間如下

女性節育指導所：

（香港區）
香港樂會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一至星期五上午九時至十二時，下午二時至五時，星期六上午九時至十二時。
九如坊：九如坊中區健康院內，星期一下午二時至五時，星期四下午五時至八時。
西營盤：西營盤賽馬會分科診療所門診部內，星期二下午四時至六時，星期四下午二時至四時。
香港仔：香港仔賽馬會診療所內，星期一、三、五下午二時至五時。
赤柱：赤柱醫局內，星期三上午九時至十二時。
筲箕灣：筲箕灣賽馬會診療所內，每隔一個星期四上午九時至十二時。
北角：北角七姊妹道健康院內，星期三、四、五上午九時至十二時。
東華：東華醫院二樓門診部，星期四下午二時至四時。
那打素：那打素醫院門診部，星期四下午二時至四時。

（九龍區）
九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一至星期五上午九時至十二時，下午二時至五時，星期六上午九時至十二時。
油麻地：賽馬會分科診療所七樓，星期一至五上午九時至十二時，下午二時至八時。
旺角：廣東道一七二號二樓，星期一至五上午九時至十二時。
紅磡：紅磡街坊會健康院內，星期一、二、五下午二時至七時。
廣華：廣華醫院婦科診療部三樓，星期二上午九時至十二時，星期三下午二時至五時。
依利沙伯：依利沙伯醫院門診部，星期二下午二時至四時。
大角咀：大角咀街坊會健康院內，每星期四上午九時至十二時。
彩虹邨：彩虹邨第一座二樓，星期二、五上午九時至十二時。
新蒲崗：新蒲崗健康院內，星期三下午二時至五時在二樓，星期四上午九時至十二時。
九龍城：侯王道獅子會健康院，星期五下午二時至五時。

（新區）
長沙灣：長沙灣賽馬會診所二樓，星期一、三、四、五下午二時至五時。
石硤尾：大埔道巴域街石硤尾健康院內，星期一、五下午四時半至七時。
黃大仙：新區第一座，星期一上午九時至十二時，星期三、五下午二時至五時。
觀塘：新區第10座，星期一下午二至五時，星期四上午九時至下午一時。
觀塘：賽馬會健康院眼科門診部，星期一、五、六上午九時至十二時，下午二時至五時，星期六上午九時。
荔枝角：荔枝角醫院內，星期二、四上午九時至十二時。
柴灣：新區21座，星期一上午九時至下午五時，星期五下午大時。
葵涌：葵涌賽馬會健康院二樓，星期三上午九時至下午二時至五時。
北葵涌：北葵涌診療所二樓，星期一至五上午九時至下午五時，星期六上午九時至十二時。
慈雲山：新區第21座，星期一下午二時至五時，星期二至五下午大時。
慈雲山：慈雲山麗利大厦，星期一、三、四、六上午九時至十二時。
油塘：新區第四座，星期二、五上午九時至下午五時。
秀茂坪：第一座，星期三下午二時至八時。

（新界）
屯門：屯門醫局，星期二上午九時至下午五時。
荃灣：荃灣醫局，星期五上午九時至十二時。
大埔：大埔醫局，星期二下午二時至四時。
元朗：元朗政府醫局內，星期四下午二時至四時半。
上水：上水醫局，星期一、三上午九時至十二時。

男性指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期一、四下午四時半至六時半。
九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二、五下午四時半至六時半。

婚姻指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期四下午二時至五時。
九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二、五下午二時至五時。

生育指導所：
香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五上午九時至十二時。
所有節育指導所均接受絕育申請。
此廣告於每月一日及十六日刊出

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名，在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼，每月有四天假期，如年足十八歲而欲應徵者，即攜備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

本港新聞

陳少感在九龍東扶輪社演講
利用資源促生產力 纔可保証今後繁榮

（特訊）九龍東區扶輪社昨午假半島酒店舉行例會由香港生產力促進中心研究部長陳少感，演講研究工作對提高生產力的重要性。指出香港工業界必須設法有效地利用本地的資源，提高生產力，才可以提高國民總生產量，保證今後的繁榮。

署理社長楊振文報告社務稱：定本月十五日假半島舉行授章週年紀念，邀請各友社觀禮。旋由陳少感演講，縷述生產力的意義與重要性，演詞如下：

各位來賓：

首先，我先略談香港生產力的運動的發展歷史，然後再論及研究工作對促進生產力的重要性。

生產力的意義與重要性

簡括來說，生產力是對廠房、設備、物料、人力及技術知識的善用程度。提高生產力的意思便是更有效地利用這各種資源。生產量並不等於生產力。「生產量」是指生產輸出的數量，並不理會資源多少。而「生產力」卻是指產量（無論以實物或提供服務來計算）與所用的資源之比率。若用同等數量的資源而獲得更高的產量，或用較少的資源而獲得同樣的產量，生產力便是提高了。因此，若一向用同一數量的勞工、物料及資本可獲得一定數目的產量單位；然後，由於改變生產方法，可用較少的物料而生產同樣數目的產量單位，便是減少了生產的單位成本，亦即是增加了生產力。

亞洲生產力組織數年前的工作顯示出，日本國民總生產量十年間的增加額中，近百分之六十是由於全面生產力的增加所致，而不是由於所有資源的增加。印度的情形則剛相反，在同期內，其國民總生產量增長額中，只有百分之十是因提高生產力所致，其餘百分之九十是因投入資源的增加。在五十年代中，日本經濟迅速發展（其國民總生產值之年增長率保持百分之九）而印度之年增長率則只達百分之三．五。從此項研究結果，可以看出單靠增加資源並不足夠，必需輔以生產力的實際增加，經濟滋長才可以迅速。

在香港，工業界已充分開發本地的資源（尤其是土地與勞工）。因此，本港必須設法更有效地利用這些資源，提高生產力，才可以提高國民總生產量，保證今後的繁榮。

再進一步說，本港出口貿易繼續成功，甚靠出口商與製造商保持其在世界市場上競爭力。這正是日益困難，因為不但本港工業成本日增，世界市場上的競爭也越來越尖銳。同時，本港一些主要市場中正有逐取更嚴厲的保護主義政策的趨勢，訂立關稅及附加稅以削弱港貨以廉價取勝的競爭力。

對付這個考驗的唯一辦法是：提高各階層的生產力。而且要迅速進行，以使香港不但能在世界市場中保有原來的銷售比例，更可以進而把這個比例提高。反之，若不提高生產力，單位成本必定增加，而港貨的競爭力則減弱。

香港生產力促進中心的成立

在六十年代後期，若干組織開始進行促進生產力的工作。若要維持本港工業在國際市場上的競爭力，必須進行一個遠大而持久的促進生產力計劃。香港政府與工業界進行了一項週詳的研究後，於一九六七年四月成立了香港生產力促進局。促進局由一位主席與二十位委員組成，全部由港督委任。其中十名代表資方、勞方、學術界與專業人士；另十名則為與生產力事宜有密切關係的政府部門代表。促進局是一個一般性的諮詢組織，通過一個執行委員會監察香港生產力促進中心的工作。至於促進中心的工作目的，可簡述如下：第一，是要將致力於研究工業界生產力技術發展的人士；第二，收集及傳播有關生產力的資料。第三，向工業界提供生產力技術訓練、顧問服務及技術輔助。

研究工作的重要性

現在，各位也許會問，「對於促進生產力，研究工作有什麼價值？」

工業研究　研究的最重要目的是計劃及發展促進中心工作。香港的經濟蓬勃，工業界的發展亦日新月異。製造業越來越複雜，新產品的發展，勞工短缺日益嚴重及新技術的採用等，對製造業的生產形式有重大影響；正因如此，工業界亦要求促進中心提供更新的服務。若要使生產力運動成為一股強大的先導力量，促進中心必須與時代並進，對工業經濟不斷改變的需要保持敏銳的洞察力，為達此目的，促進中心不斷進行研究工作以找出工業界的需要，這些研究可成為促進中心計劃訓練課程及海外考察團的根據。

詳細說來，要訂立一個成功的生產力訓練計劃，一個首要的步驟是建立詳細而準確的訓練需要資料系統。因為若要保證任何訓練計劃的最後成效，必須預先知道（一）工業界需要何種新技術與知識；（二）何類人士需要這些技術與知識；（三）他們何時需要這些知識；（四）應採何種新技術。為了確定這些需要及探討其他工業上的問題，促進中心進行了若干項研究。我並不打算詳細談及這些研究工作的細節，你要一、二項為例。

本年早些時，促進中心會進行了一個香港冶金與鑄造工業抽樣調查，並出版了調查報告。是項研究結果顯出此行業需要專家協助。於是，促進中心通過亞洲生產力組織邀請一位鑄造業專家於一九七一初來港十週對本港工廠提供技術性輔助。

又由於香港電腦化發展神速，促進中心特別設立了一個電子資料處理組。為了估計工業界的需要，促進行了一個研究，以調查香港電腦應用的廣泛程度及範圍，以及對電子資料處理訓練及顧問服務之需要。這項研究工作為該組的未來工作計劃提供了重要依據。

事實上，促進中心時刻預備於需要時即展新的工作範圍，由於目前勞工短缺及成本增加，乃設立了一個廉價自動化單位，向中型企業提供實用的顧問服務及訓練，採用廉價自動化設備以低成本及改進品質可靠性。

評估　在促進生產力來說，質與量一般重要。研究部的工作亦包括評估香港生產力訓練的成效，尤其留心促進中心訓練。這些評估工作的主要目的是向各工作部門提供回輸資料，讓他們知道工業界對促進中心提供的訓練及顧問工作方式以能獲得更大的成效。以協助促進中心不斷改進其工作。另一個重要的目的是讓那些以時間和金錢支持這些訓練活動的工業界管理階層人士知道訓練的價值。

自從促進中心在一九六七年成立以來，已經有超過五千名工商界人士提供生產力訓練。而頗令人欣慰的是深評估中發現大部份學員均對授課之方式及媒介感滿意，大多數學員表示他們已把從促進中心主辦的課程所學到的技術應用到實際工作上。

技術資料　促進中心認識到擴展最新技術資料是一項極為重要的工作。因為，雖然提高生產力的主要是靠各階層的態度與措施，工業生產程度，始終仍受技術限制。在這個科學技術發展日新月異的年代，到頭來只有那些可追上技術發展趨向，工業才可成功。為了要追上技術發展潮流，工業界需要各種各樣的技術與科學資料，包括重要的工業研究結果、工程發展、改良之工序及技術、未來產品及價值的新發明等。

促進中心的另一個重要目標是鼓勵新發展資料的傳遞，以激發生產力的增長。這尤其是以中小型企業為對象。幫助它們在資源有限的環境下仍可追上工業的新發展。為了達到此目的，促進中心特設一個技術參考圖書館，專門搜集技術性和有關現代管理技術性的書籍。圖書館現有技術性書籍共二千多本，內容涉及各種技術性專業項目如管理學、工業工程、冶金學、資料處理及其他有關科目。此外，圖書館更大量訂閱技術性雜誌。希望工業界會對圖書館提供的協助，感興趣和加以利用，因為本港個別企業能否利用新技術得益，全視乎本港之工業家們是否有足夠警覺性去接受採用這些新發展。

為了促使各界更廣泛地利用這些技術性資料設備，促進中心將會於短期內實行一個「選擇資料傳播」計劃。在任何有用的資料面世時，立刻通知用戶，並備複印服務，可迅速地給這些資料的閱本。用戶可委託選擇資料服務系統替他找尋有關資料。他可特別指明興趣範圍，例如列下項目的大綱、或作者名字。此系統將依照這些特點而過濾存有資料，凡與用戶的需要相同者，則將之張給用戶。

考察團　促進中心為了使工業界能追上新技術趨向，所採另一步驟則為組織海外考察團，俾經理階層人士赴海外各國考察，以助解決一些對香港經濟有重要性行業生產力上的問題。這些考察團為香港工業家提供良好之機會參考外國的最新工業技術與管理方法的趨向，為了使考察工作帶來最大的利益，仔細的準備工作是必要的條件。促進中心先進行必需的研究工作，以增加對考察項目的認識，又安排團員共同預備一份本地區報告書及其他準備工作。考察完畢回港後，各團員均就其心得提出報告書。而促進中心則會將這些資料盡量廣為發行。

直至目前，促進中心已多次組織了工業考察團，涉及範圍甚廣，包括電子業、電器業、傢俬業、塑膠業、輕五金製品業等。目前，促進中心正組織一個鞋廠商赴日考察團，考察日本鞋業之最新發展，歡迎本港鞋製造業人士參加。

為了使香港工業家能盡廣泛地研究各種技術，未來考察範圍將會擴大，以研究亞洲區以外國家的技術進展情況。

向工業界提供之研究服務

在討論研究工作如何協助本中心的促進生產力工作時，可能忽略了經濟研究本身也是一種提高生產力的工具。工商企業業務越來越複雜的本質，促進人們極注意要利用研究工作以解決業務上的困難。於是對應用經濟若干方面的研究，（無論與企業或整個社會經濟情況有關）亦大大增加。這種發展的一個重要影響是使一些獨立機構解決業務問題，尤其是拓銷方面，所用的方法與數量化資料分析的實務方法相似。經濟研究是提供目的的經濟分析。目前，我們已普遍地越來越認識到經濟研究是提供參考資料以作出適當的業務決定。促進中心所提供的研究服務包括：

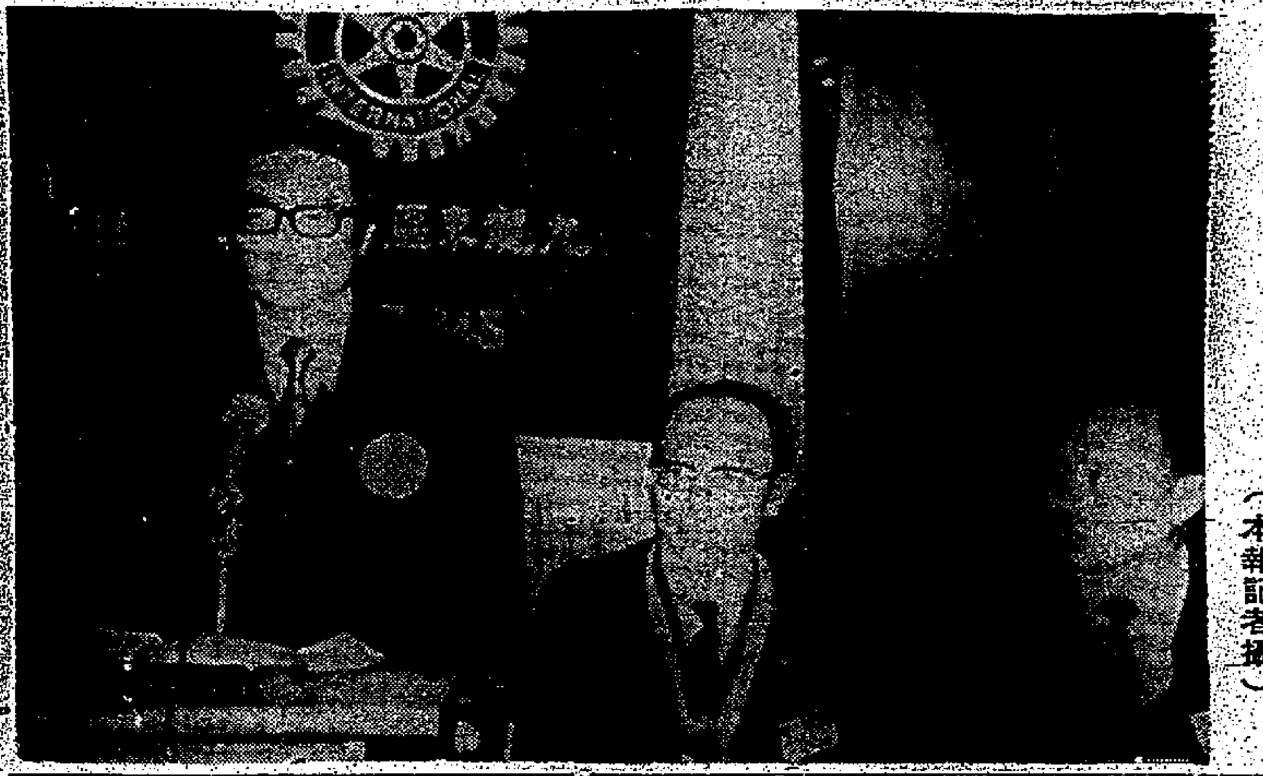
（A）工業研究：　促進中心研究香港製造業的結構與發展，並為個別客戶進行經濟與工業上各方面的研究，研究範圍甚廣，包括分析工業困難與訓練需要、研究工業界僱用人員情況、成本與資本結構，新工藝化趨向等。

（B）本港市場調查：　促進中心進行市場調查以估計本港市場的大小與潛力。促進中心對一些可能影響銷售前途的因素，如消費形式、價格競爭程度及運銷方法等均提供顧問服務。

（C）可行性研究：　促進中心亦為新工業計劃及現存之工業潛力的未來發展進行可行性研究。每項研究工作均依個別客戶不同的要求而設計，包括向投資者提供有關其業務計劃的可靠性與獲利可能性的資料。

（A）統計服務：　促進中心提供的統計服務包括編纂香港經濟與工業的統計資料，分析個別公司的資料，及指示客戶如何應用統計技術對付業務困難。

結論　促進中心的任務是要幫助香港工業獲得更高的生產力。這件工作可說是任重而道遠。我們要使到人們獲得各種資料與技術知識，使他們對生產力獲有積極的態度，更培養起決心和毅力，努力將理想變成現實。我相信，若要達到這目標，研究工作會越來越重要。（宇）



九龍東區扶輪社例會，陳少感演講右為社長楊振文（本報記者攝）

港九雲櫃商聯會 宴賀李東海晉紳

（港訊）港九雲櫃商聯會同人等，以會長李東海氏榮任非官守太平紳士，特於昨（廿九）日假座北角新都城酒樓聯合慶賀晚宴，主方有關會長余卓球，周永達，紹會，周渠章，羅天揚，事林繼振，李文照，吳學先，各國代理商代表何鴻威，衛家忠，梁自翹，馬松榮，梁冠炎，陳炳輝，林彌深，吳偉文，蔡維展，賢會員余定邦，吳廣榮，黃燕，馮育，馮樞，洪濟義，陳國權，區傑，翁耀明，伍傑林，譚保，黃柏庭，如，陳長城，余林，何焕雨，鑾，陳孔貽，黎蘇，莫家蓀，英浩，黃國堅，伍伎成，黃發明，樓文銀，何柱，鄭長凱，黃莊，濟，何根，劉正剛，張仕，德，張真光，吳友，譚柏江，盧玉估，關以恆，光，李錦鴻，陳禮，關大廳，謝奇，冼細賢，呂校，馮棟，玖，曾文保，陳潤光，李祥生，江炎發，姚建，中，陳景強，余國森，趙何池，馬時輝，鄧壽，李德光，等百餘人，濟濟一堂，至為熱鬧。致詞首由副會長余卓球，業代表，李氏致力慈善事業，功在社會，同人以李氏一向熱心業務，團結，創立本會，現承領導，同人等深願精誠支持推進會務，以達成維護同人利益，發展業務之使命云。旋並送紀念品。由李氏致謝，同人厚愛支持，深感鼓勵，並致謝忱，自當竭盡棉力，為社會服務云。席間觥籌交錯，氣氛愉快，直至午夜始盡興而散。

盲人輔導會 舉辦遊藝會

（港訊）香港盲人輔導會於本月十七日[illegible]下午二時至四時為受訓失明工人舉辦聖誕遊藝會，該遊藝會將于扶輪訓練中心舉行。（歐）

今日潮汐

高潮　上午二時二十六分　下午一時二十二分。

低潮　上午九時零四分　下午七時五十七分。

九龍城街坊 昨開會員大會 派災民救濟金

（國際社）九龍城坊衆福利會，昨（三十）日下午四時半，在會所召開會員大會，由主席黃顯康主持，報告一年來會務，旋通過決案：（一）通過一九七〇年四月至一九七一年三月年結收支帳目；（二）通過續聘劉仲謙為義務核數師。又悉：該會以日前龍城路發生大火，數名居民不幸喪生，災民六十九戶，三百多人，亟待救濟，該會首長及理事，對三百災民甚表同情，即捐出善款一萬元，於十一月廿九日下午五時，在九龍樂善堂舉行發放，每戶領災民三百多人，每人獲救濟金十元，此外遇難者家屬每戶領一百元。

冠南華小姐電視指出 香港衛生賴各方努力

由天才司儀黃霑主持的香港節小姐口試中，冠南華小姐張愛麗指出，香港衛生清潔有賴各方努力，並盼在香港節的節目裏，加插一些促進衛生工作項目，使娛樂不忘清潔。此說，獲得全場熱烈讚賞。圖為口試情形。

雲櫃商聯會副會長余卓球（右）致送李東海紀念品

傢俬裝飾商會 甘寧任十五屆主席

（港訊）傢俬裝飾商業總會第十四屆職員任期屆滿，月前依章組織選舉委員會由當屆主席黃鴻肇，副主席郭朝陽，林有光任改選委員會主任，辦理改選工作，召開會員大會，投票選舉新委員，新委員會公選甘寧出任第十五屆主席，朱耀垣，朱燦為副主席，十一月廿五日在會所舉行新舊任職員移交接收典禮。新主席甘寧年少有為，同人深慶領導得人。第十五屆職員：會長：黃鴻肇。主席：甘寧，副主席：朱耀垣，朱燦。常務委員：梁根，黃鑑洪，葉煜榮，李登。總務：林添，李初開。財務：陸康，邱三聘，周信。康樂：麥添，張英，崔衍樸。交際：郭朝陽，麥泉文，何國傑。福利：鄭金城，洪均，劉八。稽核：方榮，張永昌，陳明亮。文致：區煜生，楊忠，何四。調查：梁華，傅焜球，陳桂。宣傳：馮少文，李光，王炳。委員：謝逸如，劉寶通。

明倫學校與港華仁 遊藝晚會慶香港節

（特訊）大埔明倫學校與香港華仁書院昨（廿一日）假合辦遊藝會，慶祝香港節，校舍前後有彩色旗幟，懸掛兩旁滿佈香港節徽，中間以紅、白、藍彩色縐紙，長達二百餘碼，極具節日氣氛，下午在校門內擺設有攤位遊戲七個，供各學童遊樂玩耍，參加者獲豐富獎品。晚上遊藝節目，計有話劇、舞蹈、歌唱及樂器演奏。家長及鄉民融合相聚，在歡樂中，共度香港節。

香港節 聯歡晚會

十一月廿七日至十二月一日
每晚在政府大球場舉行

節目豐富・多采多姿

項目包括…… 混合大樂隊演奏
假想作戰
彎路騎術競賽
高空跳傘
馳馬破營釘比賽
馬術表演等

政府大球場
今晚八時，最後演出
票價：一元，五元，十元
售票處：香港節辦事處（港島干諾道中馮氏大廈五樓）政府大球場

華僑日報　日本航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第六團
全程廿七天由一九七二年元月廿六日至二月廿一日

美加旅行團第六團將乘日航747巨型客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

堅尼地道20號「堅尼臺」
植物公園隔鄰港督府斜對面
有入伙紙 即買即住
現貨洋樓
一流設備上等材料
最高尚住宅區交通方便三分鐘到銀行區
祇餘二伙 租售均可
舊地舊價・實用面積
每呎只售140元
只付三成其餘可分期付款
洽購處：雲亭有限公司
威靈頓街雲亭大廈503室
電話：H228667

金舫夜總會
特辦
星佳歌舞團
離港惜別 狂歡舞会
全部技員三十人客串上演
每晚兩場：11:15分 12:45分
由十一月廿九日至十二月五日 續演七天
每晚加演十時正一場
八大台柱：林昭孟｜紅菱｜素香｜佳梅｜南菲｜小鳳｜佳姐妹
司儀：電影紅星 鄭君綿　胡楓
敬送惜別紀念禮品
定座電話：H 610012・H610121
北角英皇道893—899號金舫酒店二樓

八層新型工廠大厦
建築經已完成
本月入伙

正面青山道

紅A實業大廈

九龍葵涌・正面青山道443-451號・背面葵秀路
接連葵涌大道
交通方便 四通八達

出租

本公司分廠樓高八層，自用四層，管理妥善。面向青山道入，由地下至四樓出租。每層面積達18,070平方呎，四面單邊，光綫充足。名廠奧的斯OTIS載貨電梯及載客電梯各二部，上落快捷。鄰近住宅區有政府廉租屋，工源充足。電力銅巴直達各層，接駁便利。採用厚鉛水鋼窗，三十二安士厚玻璃，防風防雨。設備完善，用料上乘。本大廈內設有有蓋停車場，配合各層上落貨物之用，不受風雨日晒影響。廠外附近有公衆私家車停車場，泊車方便。

知租處：星光實業有限公司
總寫字樓電話：K-206261 營業部電話：H-247141

REFERENCE LIBRARY 1 DEC 1971 CITY HALL

本港新聞

救助東巴難民 展開募捐運動

「慈愛船」計劃收集救濟物品 籌委呼籲各界人士襄助善舉

（時訊）為救助由東巴加拉逃難於印度各邦之千百萬難民，大規模之募捐運動，由香港紅十字會負責收集，將於十二月中旬經由印度專員公署安排，由專輪運往印度。

該籌募委員會於昨日假座希爾頓酒店招待記者，報告有關此次運動的計劃及事項。此項稱為「慈愛船」計劃，是大規模的向各界募捐運動，將在十二月初在全港展開，接濟難民的寒衣、棉被、藥品及其他物品，在十二月中旬運赴印度的紅十字會。

現時該籌募委員會已安排一艘專船，這艘輪船可以運載一萬至二萬噸（二千萬至四千萬磅）的救濟品，足夠供應每位難民一些必需品。

根據印度紅十字會及其他難民機構，下列物品是迫切需要者：——兒童及男女用寒衣，毛氈，印度「紗麗」及其它衣物所用之布料，氈被，毯子，繃帶，膠布及藥棉，炊具，消毒用具，肥皂，塑膠杯及桶，預防霍亂注射藥，維他命A、D及多種維他命丸，藥品，奶粉，糖，兒童玩具，火水，救傷車及其他車輛用之汽油，派送救濟品用之船隻。

現金捐款將用於購買醫藥用品及其它不能捐出的物品，所有支票請附予「PROJECT MERCY SHIP」，寄往香港夏慤道紅十字會總部或「香港上海滙豐銀行。」

除支票及現金外，捐助的實物請送往下列募集中心：天星碼頭，油蔴地渡輪碼頭，香港夏慤道紅十字會，各區街坊會，西青會，中青會，各救世軍中心，各教堂，各學校。

如有大批捐物可通電「PROJECT MERCY SHIP 辦事處」（電話K六六三五三及六六三〇六一），將派專人收集。

在各收集中心收集到之衣物，每日集中到港九兩地之分類中心，經分類及包裝後入倉以待十二月中旬起船。

紅十字會將負責監督分類及包裝工作，並負責與印度紅十字會聯絡。郵寄實物救濟品的地址是：九龍北京道漢口道，模漢有限公司轉交「PROJECT MERCY SHIP」。此次籌募組織的委員會會員為馮秉芬爵士、安子介議員、鍾士元議員、王宣平議員、鄧漢夫及鄧律敦治。

「慈愛船」計劃首先由九龍扶輪社發起，經初步研究之後，呈示港九各區扶輪社代表，經全體贊同之下開始籌備實行。並由馮秉芬爵士負責邀請港九各界兩名人士組成一個籌備委員會，並由馮秉芬爵士及模漢兩位共同擔任工作委員會臨時主席，擬待選出一位常任主席。

籌辦委員會並向香港其它社會組織呼籲襄助此次善舉，使此項計劃更深入各階層。

籌辦委員會專船將收集到的物品運往印度，香港紅十字會也熱烈支持此項計劃，在各方面加以協助，並同意負起印度紅十字會聯絡之責，協助接收及分派各種物品。（玉衡）

圖為救濟東巴難民籌募招待會中出席者，右起：尖沙咀街坊會理事長余瑩酤，明愛中心代表亞倫娜、模漢，代主席馮秉芬爵士，美國婦女會代表，紅十字會代表方高時。（本報記者攝）

九巴33B路線行走 深水埗碼頭至荃興 利便兩地乘客來往

（港訊）為利便市民來往深水埗及荃灣，由十二月一日（星期三）起，九巴增加33B線行走。

深水埗碼頭開，途經：海壇街，南昌街，荔枝角道，欽州街，長沙灣道（荔枝角廠側未命名道），葵涌道，葵芳廠租屋邨未命名道，葵安道及連接葵芳與葵興之未命名道。

葵興開，途經：葵興廠租屋邨未命名道連接葵興與葵芳之未命名道，葵安道，葵涌道，荔枝角道，海壇道，長沙灣道，通州街，營山道，欽州街及海壇街。

票價每單程收費三毫，時間：由葵興開頭尾車時間六時十分及九時三十七分，每隔九分鐘一班，祇行上午一段時間，下午該線各車輛調派加入33號綫行走（33號路綫與33B所走路綫相同，經葵芳及葵興至荃灣碼頭。

港九新界多區街坊會 聯函呈港督麥理浩爵士 請求管制銀會勿予撤銷

（港訊）港九新界各區街坊會，以政府當局將儘快提出法例，禁止經營銀會，街坊首長同人，極端重視，而各區坊眾，亦異常關切，僉以政府當局，應該縝密考慮，從新立例管制銀會，實不應遽爾禁止。因此，除即聯名具函呈請港督麥理浩爵士，申述理由，請求尊重民意，對禁止銀會經營之議，立予撤銷，另行立例管制銀會，使港九市民，感戴德便之外，並分別函呈有關當局及三局議員等，請予支持。

港九各區街坊會，將定于今（一）日正午十二時，假座九龍海運大厦海天酒樓嘉賓廳，舉行記者招待會，報告一切。

呈港督原文如下：

敬呈者，頃悉政府將儘快提出一例，禁止經營銀會，街坊首長同人，極端重視，而各區坊眾，亦異常關切，僉以政府當局，應該作慎重考慮從新立例管制銀會，而不應遽爾禁止，蓋銀會在本港社會中有長遠歷史，方便小市民作小額貸款之需要，亦堪作小額儲蓄之唯一途徑，本港經營銀會公司，設使有嚴密合理而又帶有實際性之法例，用以保障一般小市民之權益，則銀會之存在，純係服務社會，普羅大眾，當為本港數百萬市民所歡迎，假如政府不顧民意，採取斷然手段，禁止銀會公司經營，則此種不合理而又不近人情之措施，實違背本港公平民意，同時有礙法律尊嚴，須知本港傳統性之商業競爭，均極自由，從未有以法例來禁止作合法之經營者。

基于上述理由，同人等謹代表港九所有市民利益着想，政府當局應該不應該接受禁止銀會經營之錯誤，而改立例嚴格管制，並將提供立例之意見如下：

（一）政府當局應予參照星架坡及馬來亞各地之立例辦法，用以管制銀會之經營。

（二）為防止各種大小之流弊，法案均應明確規定，銀會公司之最低資本額，及存在政府所指定銀行保證金之數字，和經營之方式，以避免「混水摸魚」之流弊，並保障銀會會員之權益。

（三）各銀會均須依照政府所訂立之法例，進行註冊手續，經常派有關部門考察，及了解銀會一切業務情況。

另附意見如下：

銀會對市民及政府所負之任務

（一）銀會是市民通過互助及互利之精神，作為溝通小額週轉最方便的橋樑，此乃目前任何經濟機構所未能辦到者。

（二）銀會本自我國歷史悠久之民間「義會」傳統，目前銀會經營將此傳統納入有規律之控制，及使會員免受一般俗稱「雞會」之損失。

（三）增加政府稅收。

銀會應該存在

（一）銀會係依據政府所訂立法例而申請註冊者，申請時，當局已清楚了解銀會之業務範圍，然後批准註冊，當局當然承認此項行業之存在及合法，現若出爾反爾，遽擬立法撤銷此項行業，實史無前例，當局應慎重考慮此舉將引致市民及投資者懷疑本港之法治精神，及對法律之信賴。

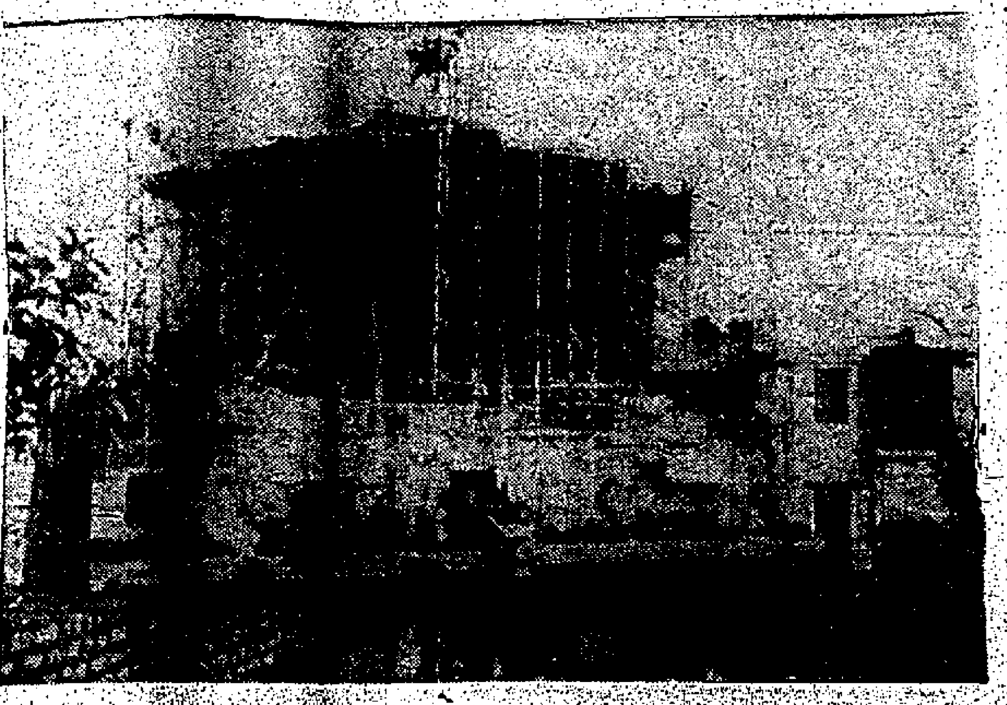
（二）本港為商業自由競爭之社會，任何行業，均可合法地經營，及公平競爭，若源某一行業之壓力或偏見，而要立法取締另一行業，亦有違背商業公平競爭之精神。

銀會是否應予管制

（一）任何行業，均有良莠，就如銀行業，過去法例未週時，亦有過多宗嚴重事件發生，影響本港社會經濟之事，事後才以嚴格管制之法例管制，近如小巴事件，政府最後亦以法例，使之納入合法經營之途，況銀會業至今，尚無重大過錯，若政府能早作安排，立例管制，使去蕪存菁，令銀會業更健全，對市民之利益更有保障，而市民對銀會亦當更有信心，這點是極端正確。

（二）當局若祗偏見，一意孤行，遽行立例取締此行業，則需考慮此例施行後，對社會所起之不良後果。

以上所陳，想督憲閣下，均能明辨，同人等係最接近民眾，更了解民情，用特不付冒昧，聯函呈請鈞座察核，伏乞尊重民意，對禁止銀會經營之舉，立予撤銷，另行立例管制銀會，則港九市民，皆感大德。謹呈港督麥理浩爵士。港九各區街坊會。



山頂新老襯亭快建成（本報記者攝）

旅協出版旅遊之聲

香港旅遊協會為加强業內聯繫，促進彼此溝通，特出版中文旅遊之聲，報道業內動態，及與旅遊事業有關的新聞。內容圖文並茂，極富趣味化。免費贈閱。

太平山上好風光 新「老襯亭」快建成 設旋轉餐廳．添風景標識

（時訊）幾乎闔港婦孺都耳熟能詳而作為口頭禪之港島山頂「老襯亭」拆卸已逾三年，刻在長時日之改建下，其築設成就已見有頗大之進度。查山頂「老襯亭」原名翩寧瞭望台，乃十三年前為紀念本港當時之工務司鮑璞而建於山頂纜車總站之旁者。翻查剪存資料紀錄，香港山頂纜車公司，曾於一九七〇年一月四日，假六主行六〇一室香港註冊有限公司辦事處內，招待中西報記者，指出已與建築公司簽訂改建山頂纜車站的地基工程合約。該項改建工程費用預算為一百一十七萬餘元，工程預算由一月中旬開始，全部希望能在一九七一年十月間完成。

新的山頂纜車站的設計是超時代的設計，尤其是由兩枝巨柱架起的平台，能夠四面八方觀看太平山的風景。車站並設有購物中心，便利遊客。對本港之旅遊事業將提供更有利的條件。

而在本七一年夏間所發出之香港纜車公司年報中，由該公司主席司徒輝指出：新山頂纜車總站之建築工程目前正按照原定計劃而建中，預料全部工程可於明年四月落成。其建築費用將高達九百萬，地基工程費佔一百一十七萬餘元，該大厦設有旋轉餐廳，購物商場，該落成後，不獨是外來遊客之參觀勝地，亦成為本地居民假日的好去處。

正如上述兩次之公佈，新建築物之屋頂有更新型廣闊之瞭望平台，且為吸引外地遊客而作特別設計，使成由太平山下望落處之新「老襯亭」。

目前，此新「老襯亭」外殼已建成七八，明年四月當可準期，甚或較為提早落成啟用，使港島添一風景新標識也。（立）

金劍隊定本週日 吉泰環步獵影遊

（港訊）金劍旅行隊定期十二月五日（星期日）上午八時正，在九龍佐頓道渡輪側集合，乘專車直達錦田吉慶圍落車起步，途經吉鄉，大羅天山腳，南生圍，停地返泰園，漁村，全程步行六小時，不登高山，沿途風景優美，最宜於漫步獵影，於上午六時派專車由泰園接返市區散隊。歡迎各界行友參加。代辦交通費三元五角，自備充足糧水。領參處：皇后大道中三元號商業大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話：五二二九九八六，旺角砵蘭街一八一號金鳳飯店（近山東街）。

摩士「夏慧之夜」演出精彩

（時訊）為響應香港節，由黃夏慧主持的「夏慧之夜」，昨晚九時假九龍摩士公園舉行，雖然昨晚寒流南下，天氣寒冷，亦吸引不少的觀眾到場參觀。場面熱鬧。全部由中聲音樂社主持粵曲演唱，以黃夏慧小姐及李翠兒合唱一曲「鳳閣恩仇未了情」，由鐵云山二胡伴奏，博得全場觀眾擊節。（彬、揚）

黃夏慧與李翠兒合唱，鐵云山二胡伴奏。

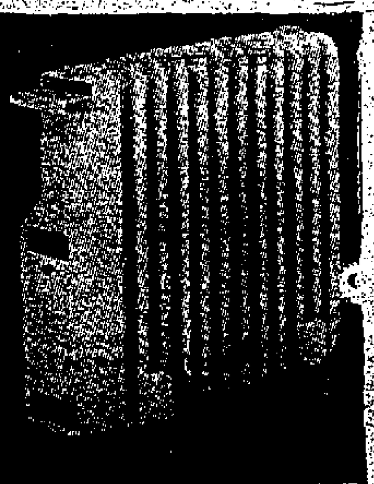
平步青雲冠軍 參加國際競賽

瑞士蘇華迪表及伊莉莎伯雅頓化粧品贊助之平步青雲大決賽已於日前在北角麗都酒樓舉行，選舉結果由呂孝萱小姐以一曲「鳳閣恩仇未了情」奪得冠軍，獲得代表香港參加倫敦舉行之國際天才競賽，同時並獲得價值三千三百餘元之18K金綺年華表一只，價值一千五百元之蘇華迪表及伊莉莎伯雅頓化粧品一份，同時亦可獲得綺年華表及伊莉莎伯雅頓化粧品一份。領獎儀式於上星期在綺年華錶公司代理環寰鐘錶公司舉行，由雅文主持。

平步青雲冠軍及亞軍獲獎者及環寰公司代表合照，中坐者為冠軍呂雅晧。

寒流襲港保暖及時 寶鼎充油暖爐搶手

適日來氣溫劇降，各家庭紛紛設置室內保暖設備，是以日來售暖爐之商店，客似雲來，近年充油暖爐日漸普遍，去年首次打入本地市場的法國「寶鼎牌」充油暖爐，因優點眾多，再加上香港寒氣及貿易行經代理，今年更受歡迎，後者以服務信譽見稱本港，故迅即暢銷。去年之「寶鼎牌」充油暖爐，經過一步改良，今年更為搶手，並法國「寶鼎牌」充油暖爐之優點為省却安裝，佔地少，移動方便，設計雅觀，至受各界歡迎，更有自動溫度調節器，可按選定之度數自行操縱電熱供給，且其設計比直接發熱綫式為安全，無烟無臭，保持室內衞生。完其發熱原理乃利用電力令熱金屬發內所充備之化學油，再傳熱於周空氣接觸之金屬，而使室內化，不致發空氣內之濕度，致有乾燥之感及傷皮膚之弊。日來前往中區恒生銀行大夏商場大昌貿易行有限公司陳列室訂購該「寶鼎牌」暖爐者，極爲擠擁。



附圖為新款「寶鼎牌」暖爐。（生）

好力牌電器示範展出

由德商美最時香港有限公司獨代理之西德好力牌電器工具，在港銷售日增，該方為加强本港各界人士認識起見，特派工程師MR. GOEBEL專程來港示範展出，日昨並假座京華酒家三樓邀請港九零沽商參觀，會後並設雞尾酒會及舉行幸運抽獎。

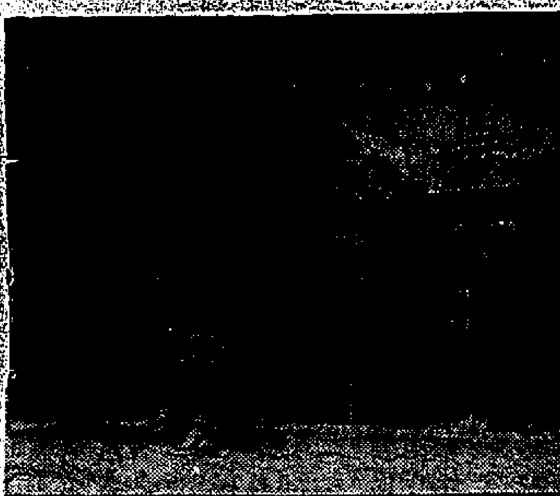
（圖為MR. GOEBEL示範展出）

明元仙觀祝成立 五週年紀念舉行慶典

（港訊）九龍新蒲崗爵祿街三十七號二樓明元仙觀，為道院供奉呂純陽祖師，樂道士人，咸通教化度人，強身至寶，利物濟人，同修善果，其洪沙門擴為，虛無真知，本觀同人虔誠善信，玄光化育，開示辟靜，今（農曆十月十五日）為該觀五週年紀念慶典，值理發起，領導同門道侶，於是日十一時，齊向祖師朝參敬禮，悔願點頭石恩，感戴慈恩，慶奉仙聖，供奉盛饌，祝福降臨，帝君敷化，靈丹濟世，功行超凡於八極，道德契天三清，擴二眾而災殄全消，為善劍而化長成群之廳，天人欽仰，海宇昇平，共結勝緣，敬備素筵，招待善信同實，濟濟一堂，均沾和氣。

香港節長勝晚會 昨日起連演六場

香港節長勝晚會由美國長勝牌香煙贊助，於昨（廿九）日晚開始分六日一連演出六場，分別在蘇屋山新區球場，荃灣沙咀道球場，官塘新區球場，九龍尖沙咀公園及香港仔球場演出。每晚節目由名歌星金晶，李小雅，鄭錦昭，黃夢，龐云，明星阿姐，陳秀雯，馮寶寶，苗金鳳少蘭，及雜技團，湯美，江氏姊妹，王鷹，陳君翊，馬戲團魔術團表演雜耍，每晚亦有幸運大抽獎，獎品有電視機，電飯煲，收音機，打火機及長勝香煙。（生）



圖示長勝香煙節晚會。

觀塘道及牛頭角道路口 中央鐵欄缺口下月封閉

（港訊）交通處處長昨日宣佈，由十二月一日（星期三）上午十時起，在觀塘道近牛頭角道路口之中央鐵欄缺口，將予以封閉。因此，車輛將不能在此路口右轉。惟該處之交通將仍由交通燈控制。屆時該處將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

「天九王」舉行頒獎禮

本港有史以來第一次「天九牌」比賽，由社會名流、文人雅士所組成之「星四會」主辦，目的是推動天九牌復興運動，八位高手參加角逐，作「天九王」趙聿修，周有，高麗申，馮仁宇，葉玉超，區志明，黎錦，及鍾洪尊等，作為時兩個多月的淘汰賽，各高手經過一連串三個星期之緊張刺激的爭奪之後，終於趙聿修獲得「天九王」的最高榮銜，亞軍是鍾洪，季軍葉玉超，殿軍周有。

日昨又是星四社聚會之期，並為「天九王」頒發獎盃之日，特別假座中區德成大厦頂樓，舉行頒發金牌，並邀請香港節兩位街坊小姐，即香港區街坊小姐麥麗莎，和九龍區街坊小姐許蘭蘭，分別將四個刻有「天錫九如」的金牌，頒給四位天九牌高手，此盛會乃為本港歷史首次。

（圖為頒獎後合照）

山海之友遊大帽 猴岩四方登草山

（港訊）山海之友十二月五日（星期日）遊大帽山，直達峰頂以登覽港九新界山海風光。是日上午八時半於半島酒店對面集合，乘專車直駛荃錦公路最高點出發，於登臨大帽山頂後順遊四方山、紗高台、猴岩諸地，有衝勁者可隨小組加遊草山，專車於下午五時自大埔墟接回。此線步遊約需五小時，並採取平易路徑，務使人人得遊此第一高峰，按大帽山高海拔三一四四英尺。詩云：「會當凌絕頂，一覽眾山小。」行友登臨此處，自能領悟其妙。粮水非林補充困難，自宜攜足。按領參交通費每人三元正。發參處：灣仔莊士敦道三一五號「第一後室」閣樓，大道西四二七號大生西藥店。漆仔崇園街九號地下發薪（此站下午二時至十時），中環英站本灣智悱。電話：H五七一三〇二（日間），H五二六三三四（晚上）。

梅縣同鄉會年會 第二屆理監就職

（寒訊）梅縣同鄉會，十一月廿八日下午六時，假九龍平安酒樓舉行第二屆理監事就職典禮暨第三次常年會員大會，請市政局議員張有興監誓，林一鵬會長頒發選任證書，到有會員及嘉賓八百多人，情況熱烈。

會中王理事長強調，有一分力量，盡一分責任，不誇大，實事求事，任勞任怨，為國家社會謀安定與繁榮，為會員謀福利，以互助合作的精神，按步發展會務。

會後舉行聚餐，並開六十餘桌，由歌星及大樂隊演唱助興，氣氛和諧，充分表現梅縣人之安化與風格。

治癒高棉總理龍諾 兩國政府頒贈獎章 吳惠平過港返台

（港訊）今夏以治癒高棉總理龍諾將軍偏枯症，受聘為高棉國家委醫師吳惠平博士，日前應日本朝野人士慕名求治者之邀，赴日出席有關醫學會議，日本各界人士慕名求治者，絡繹于途，只國會議員即有五十餘人要求診治，其中有手部不能動彈，耳部需用助聽器，而經吳博士針灸治療，立即恢復活動，及取消助聽器者，其醫術之神奇，轟動整個日本，各報刊競相登載，不時為國增光，為醫界揚名，亦為國民外交得一大收穫。每期行銷百萬份以上之「日本經濟週刊」認為此國際形勢傾向中共，且值日本國會討論沖繩事件最緊張階段，經夜兼程，强硬通過，引起沖突當中，而有此一位中華民國之神奇醫師，默然而止，為緊張政乏之國會議員爭先恐後求治，無形中為中華民國在日本放一異彩。吳醫師在日本接受平和相互銀行小宮山英蔵社長，及漢方醫學國際協會會長藤井建理，長齊藤博士等之招待，留日半月，昨自東京經港返台，記者在機場得與相晤，吳醫師曾受英國、錫蘭、瑞典，各大學頒授四個博士學位，此次匆促返台為接受龍諾將軍赴台療治或再赴高棉為之善後，留港僅二小時，未及遍候各同業及親友云。

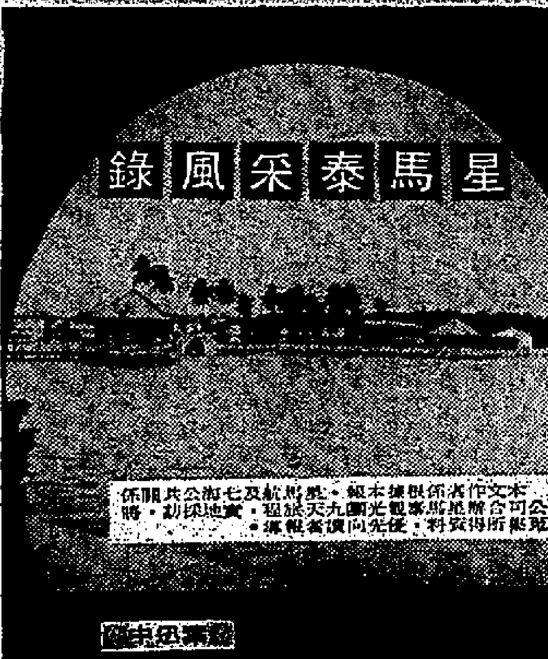
（吳惠平近照）

進入結婚旺季以來 鮮果洋酒益多銷 西橙十五年最廉 港九時新兼售洋酒

（港訊）入秋以後，例為結婚旺季，酒家筵席生意增，鮮果洋酒亦見好市，金山橙品質佳，價格為十五年最廉者。

據悉：入秋以後的結婚旺季，正在延續，對市面景氣頗有支持，餘豪生意以飲食等行業最大，港九各區酒家，訂席可觀，此外，鮮果洋酒禮餅麥具服裝衣首品，實銷隨而增多。時新鮮果公司報告：由於喜慶需要，每逢吉日，鮮果生意增加數倍。喜筵所用鮮果，以金山橙為主，紅洋次之，且能供應充沛，品質頗佳，價格亦甚廉宜。金山橙現為新橙，十分甜蜜可口，且仍保持鮮廉與飽汁。因為庶房倉位缺乏，最近金山橙價格跌至成本，每箱祇售價約五十元，為十五年以來價格最廉時期。台灣蜜柑上貨每磅一元一角，鑽石一號紅蘋果每磅二元四角，亦為佳品。時新鮮果公司為方便客戶，最近兼營洋酒，各牌拔蘭地威士忌貨色齊備，訂價合理，此外一並代洋酒一齊沽貨。該公司油蔴地新店設在彌敦道三三號，中環新店設在德輔道中一二七號，均已開始營業。沽貨電話照舊為H四四五一八一至四，K三〇一三九一至四。

中國藝術色彩濃厚 （十七）鄭王廟與龍鳳雙艇



在曼谷，雖然共有四百多座寺廟，但唯一具有中國藝術風格的，恐怕就祇有「鄭王廟」這一間了。據說該廟於一九六七年首次重修時，所有修建甄裝飾工程，多出於華人工匠之手，所以一貫保留着濃厚的中國藝術色彩，也許這正是我對它存有特別偏愛的一個原因。

「鄭王廟」，又稱「黎明寺」，相傳是於鄭昭統治時代，故有此別名，該廟位於湄南河上游的「越亞倫」（WAT ARUN），那是在曼谷與湄南河交界的地方，在湄旁龍素有東方威尼斯之稱的「水上市場」之後，我們便逆流而上，到達這間曼谷最著名的廟寺來觀光。

尖塔頂——曼谷的標誌

如果要明白指出「鄭王廟」有別於其他泰國各寺廟的地方，那麼，我認為廟內那一座高達二百四十二呎，形狀十分特別的尖塔頂，就是它最顯著的特色了。由於塔尖甚高，所以無論遠近，白天或黑夜，都成為一個很突出的目標，因此，也有人把它視為曼谷的標誌。

尖塔下有四個亭閣，象徵着釋迦牟尼的四個階段，尖塔則為磚及灰泥所造，塔身刻有各種圖案裝飾，其中最特色的就是「人身鳥腿」的神鳥，據說他即為泰國神話中的「半神半人」動物。

在尖塔四週，另有幾座小塔圍繞着，塔前為一莊嚴瑰麗的神殿，殿內供奉「鄭王」的塑像，殿旁則有一張濶逾七十七呎的大木架，據說這就是「鄭王」所用的臥榻。此外，尚有許多座佛殿，佔地十分廣大，建築也很莊嚴美觀。

一度供奉國寶「玉佛」

「鄭王廟」馳名遐邇，不僅在於外表上的富麗堂皇，而是曾經一度為泰國國寶「玉佛」供奉之所，於一七八〇年，鄭王曾將國寶「玉佛」存放此廟，經過若干年後，拉瑪皇一世才把「玉佛」遷回曼谷「玉佛寺」之現址，繼續供奉。

每年十一月，此廟例行有一次隆重的國典禮拜的儀式，並且傳統上帝皇須於此一節日裏面，向寺中高僧賜贈袈裟金色的僧袍，屆時，泰皇將穿著皇室服飾乘坐御艇——龍鳳雙艇駕臨此地，主持盛典，儀式隆重，據說此一傳統式的典禮，一直流傳到今日，仍未曾改變，成為泰國固有民族特色之一。

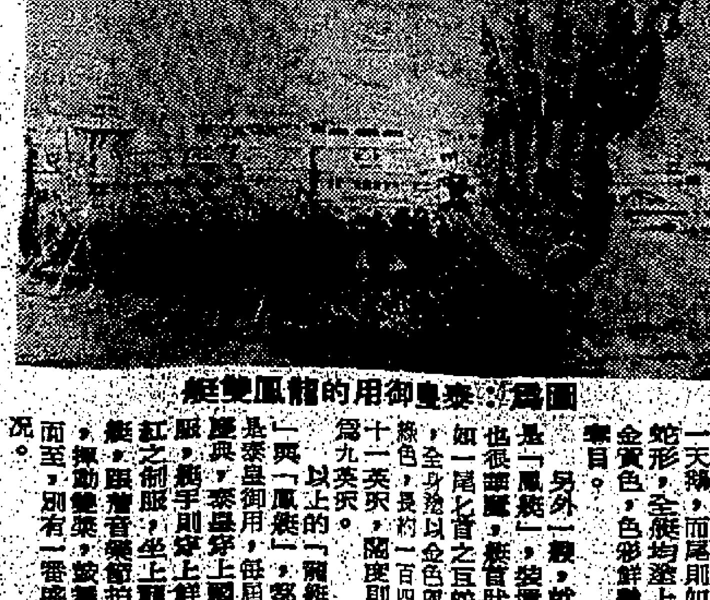
泰皇御用「龍鳳雙艇」

在參觀完「鄭王廟」之後，我們繼續前往參觀泰國最負盛名的「龍鳳艇」。

首先我們看到的是一艘「龍艇」，外觀頗為美麗，身長約一百四十八英呎，闊度為十英呎，艇身係用整個柚樹所造成，四邊雕滿精緻的圖案，艇首形如一天鵝，而尾則如蛇形，全艇均塗上金黃色，色彩鮮艷奪目。

另外一艘，就是「鳳艇」，裝置也很華麗，艇首狀如一屆七首之巨蛇，綠色，全身漆以金色與紅色，長約一百四十一英呎，闊度則為九英呎。

以上的「龍艇」與「鳳艇」，都是泰皇御用，每屆慶典，泰皇穿上國服，艇手則穿上鮮紅之制服，坐上龍艇，跟隨音樂節拍，揮動雙槳，鼓舞而至，別有一番盛況。



圖為：泰皇御用的龍鳳雙艇

時代變了！
你的管理也必須改變
使用安勉勞全能計時機
是往新法管理之唯一途徑
總代理：誠通有限公司
至德大廈1402室 電話：H-454241，H-443108

Amano TIME RECORDER
由全能的8250型至特廉的4000型
由PT300型子母鐘系統至2500型看更鐘
式式俱全任君選用

2500型 4000型 3130型 6700型 8250型 7500/7600型

新界版

大埔七區祝香港節續有盛會
長途大巡遊
後日將由沙田出發直往大埔粉嶺上水
花車飄色龍獅女子歌舞化裝表演豐富

（時訊）大埔七區慶祝香港節委員會，於昨日下午二時卅分，假在七約鄉公所舉行會議，將排有關本月三日花車巡遊秩序，是日出席者有：張[illegible]、吳[illegible]林、黃俊威、張枝繁、馬世安、黃漢良、林賢、張槐陳林培、黃立端、鍾金榮、孔祥河、馬樊順、陳錦榮、蔡木逐、鄧華、盧奕坤、吳倫、侯潤枝、陳勉、鍾藉光、劉海超、黃星、何裕、陳應元、姚鳳岐等多人。

會議通過巡遊隊伍在沙田之指定地點集合，由沙田至大埔、粉嶺、上水長途巡遊，出發前需由大埔理民府高禮和主持剪綵放七彩汽球儀式，各參遊隊伍隨即開始。除要求警方加派人員外，由大會函請大埔三間中學各派出學生協助。

至於巡遊隊伍，包括有金龍、百人組成之潮州女子歌舞隊，花車五部，飄色及醒獅三頭。

巡遊隊伍之次序，經抽簽編定，由大光中學銀樂隊前導：一、花車（周明記）；二、醒獅（粉嶺）；三、飄色（西貢北約）；四、花車（上水）；五、醒獅（沙田）；六、潮州女子歌舞隊（潮僑）；七、花車（沙田靈舫）；八、醒獅（沙頭角）；九、化裝巡遊（打鼓嶺）；十、花車（大埔百喜酒樓）；十一、金龍（東莞同鄉會）；十二、花車（粉嶺）。（本）

西貢魚商會就職提新願
盼闢車路通魚市場
理民官監誓漁農副處長頒選任書
伊信指出西貢發展速將面目一新

（時訊）鮮魚行西貢魚商會第八週年紀念暨第六屆職員就職典禮，昨假西貢永和酒家舉行，參加者有西貢理民府官伊信，漁農處副處長袁道生，地方團體首長李潤壽、陳祥、黎錦榮、溫善仁、陳福成等數百人。

首由主席何來發致詞，略謂：同人本會自從一九六三年成立以來，迄今已將八屆寒暑，在此悠長歲月當中，深感各鄉親熱烈支持與愛護，本會同人同深感銘。本會係一個商業社團，在商言商，當然保商業至上，至於供應本區鄉民魚類副食方面，本會各同業，自當竭盡所能，忠誠服務，使到各鄉親滿意。在原則方面本會是竭誠支持政府及西貢理民府施政，並支持西貢鄉事委員會推行鄉政，支持西貢商會任何經濟政策，繁榮地方。本人在此並代表本行同業對政府有一點要求，就是關於輸運魚類之交通路，希望理民府與魚類處從速催促政府有關部門迅行開建一條車路，通至魚市場最近之處，以利本行同業運輸，因為此條交通路開闢之後，本行同業在運輸方面，人力與時間都可以節省好多，所以本行同業懇切期望政府重視此一建設。

西貢理民官伊信主持監誓，隨致詞稱西貢區一向都以海鮮著名，尤其去年成立魚市場之後，附近地區漁船都來西貢發賣魚類，利益增加，魚商生意自然日趨蓬勃，各位嘉賓，倘都眼見西貢近年來發展迅速，新界各地，未來三幾年間面目將會一新。發展任何地區過程之中，必然會引起多少不便，政府方面亦非常了解由地方發展所引起之問題，故經常同地方首長以及村民接洽，聆聽各界意見，務求將不便之處減到最少為原則。

貴會會員直接或間接都同漁民有關，本人希望藉此機會請求各位如對地方上有任何意見，都可以透過貴會向本府提出以便考慮接納。本人亦知有部份漁民對發展問題存有疑問，本人促請貴會首長能夠加以解釋，以免漁民有所誤會。貴會近年來會務辦得甚為成功，尤其是組織會員子弟參加區內青少年康樂活動，更加值得其他社團效法，此當然係貴會首長領導有方，希望今後繼續努力。

漁農處副處長袁道生頒發選任證書，由主席何來發代表接受，西貢鄉事會主席李潤壽頒發會員子弟獎學金，頒發由陳建旗同學代表致謝詞。

嘉賓致詞中，由西貢同鄉會會長談仁致詞，對該會之成就大加讚譽，及廣主席及各同人之努力，領導有方，尤為難得。旋由副主任黎錦根及黃天福，黎錦垣，分向理民官伊信及副處長袁道生，鄉會主席李潤壽致送紀念品，最後由副主任葉根致謝詞，禮成舉行會員聚餐聯歡。

該會第六屆職員如下：主任何來發，副主任葉根，總務組長黎錦根，財務組長黎兆，監察組長陳乙勝，福利組長梁榮基，審查組長黃天福，交際組長黎錦垣。（山）

惠州同鄉會大埔分會理事長吳國雄等昨攜同白米親自派發與元洲仔火災災民。

西貢魚商會第六屆職員就職典禮，西貢理民官伊信主持監誓後致詞情形。

大埔元洲仔災民
獲賑逾三萬
大埔惠州會昨派白米
道侶省善真堂派棉胎

（港訊）社會救濟信託基金已撥款逾三萬元，透過大埔理民府分發與昨日元洲仔受火災影響的卅一戶居民。

大埔理民府發言人稱：每個家庭獲個別情形而定，領得款項由八百至一千三百元，作為急賑的援助。

發言人說：賑款已於昨日下午全部發出，全部災民共有二百五十七名，他們除領得賑款外，並獲分發毛氈，衣服，熟飯及日用品。

民府將繼續向災民派發熟飯，並安排他們在附近的吏提屋暫時棲身，該建築物為供青少年進行學期康樂活動的營地。

發言人向熱心的市民團體深致謝意，他們合共捐出棉被數百張，使災民能在此寒流襲港下得保溫暖。

關於災民日後的安置問題，發言人說：由於受影響的大部份為非法建築物，大埔理民府已通知災民遷往船灣安置區，該處有食水供應及衛生設備，並有巴士行走。

至於小部份住於橫宜木屋居民，理民府將安排他們遷往青山或元朗新區。

發言人說：還在安置區的災民，如在建屋方面遇有困難，理民府方面定當盡力予以協助。

（時訊）大埔元洲仔水上木屋住戶於前（廿九）日發生火警，結果造成二百卅餘人無家可歸；大埔鄉事會為此，除即為災民請命發動募捐外，各界善士紛紛進行救賑。

惠州同鄉會大埔分會，以此次火災，造成災民二百餘眾，無家可歸，情殊可憫，該會理事長吳國雄，副理事長黃月鄉、陳惠和、賴培根、林秀華、楊就等，特於昨（卅）日上午十時，携備白米六百餘斤，前往災場，親自派發與各災民，俾作濟時濟急之需，各受災者得此救助，深表致謝。（木）

（時訊）由於大埔元洲仔住家艇及粉嶺安樂村木屋先後發生大火，九龍道侶省善真堂同人，一向舉辦慈善事業，省堂撥出新棉胎一批，於昨（卅）日下午三時，由該堂值理周銘、李增長、李自聰、周厚全、鄧籍安、駱高、周勳、莫輝、周波、馮啟松、姚明心、陳福卿、余錦森等前往大埔會同理民府福利部主任沙順利、副主任曾自強派發。昨日該堂派發棉胎數字，計大埔元洲仔災民，共派發二百冊六張，另粉嶺安樂村木屋災民四十九張，其分配辦法，無論成人與兒童，每兩人一張，災民表示感謝。（暉）

石壁教導所內
三名青年逃獄

（時訊）大嶼山石壁教導所內，三名正接受教導的青年走昔潛逃。所內負責人發現後，即通知警方，展開水陸追查。

發覺失蹤時間係在昨日凌晨三時，當時教導所之管理人在巡房時發現失去三名正需接受教導的青年的蹤跡，先在所內四處找尋不果，遂即向警方報案。

該三名逃犯為（一）曾光亮，十九歲，犯打劫及拒捕罪；（二）蔡操，十七歲，犯打劫罪；（三）羅明振，十七歲，犯夜盜罪。（合）

香港節又吸引數千人
荃灣昨舉行
足球表演賽
星島對荃灣和氣終場

（時訊）慶祝香港節，荃灣昨舉行足球表演賽，由荃灣甲組對星島甲組好手在楊屋道球場對壘，下午四時開賽，吸引數千街坊球迷觀戰，雙方人手平均，勢均力敵，尤其兩隊均拼氣力見長，全場快攻，戰情激烈，荃灣隊更以全師在場作戰，絲毫不敢怠慢，將士用命，咸盼加薪有望。上半場荃灣以一球領先，下半場星島苦追入一球平手，以後荃灣隊奮勇力戰，可惜無法增加入球紀錄，終以一比一平分春色和氣終場。

賽前，荃灣理民官華倫親臨主持開球禮，並由邱德根太平紳士頒發紀念錦旗，香港節荃灣區工作會主席陳浦芳，鄧立泰，何永光，黃錫奎，劉貴和，陳永煌，林國榮，星島教練許寬成，荃灣教練楊根保等觀禮，儀式隆重。

是日楊屋道球場四座絕早爆棚，均是仰慕球星之球迷奔場而來，為楊屋道球場近年罕見之盛事，雙方為此區時派出大陣容出賽，由於荃灣隊首先開始攻勢，在星島陣前，來球往，幸而星島守將沉得住氣，招招瓦解，否則後果將要改觀，上半場將完前，荃灣隊取得攻勢，混亂中突施冷箭，星島先負一球，休息再發，星島負隅反撲，節節搶攻，荃灣門前風聲鶴唳，最後星島得機即闖職掛網，一比一打成平手，以後球來球往，雙方球員雖然悉力以赴，亦無法增添「士哥」，卒以和氣終場，然而球賽之精彩表演，球迷至感滿意。

雙方上陣球員如下：

荃灣隊：教練楊根保

李錦垣　劉志霖　楊振澄　石智偉　蘇文強　陳大猷　何承榮　龐志成　黃榮成　麥樹渠　溫錦球

星島隊：教練許寬成

陳樹榮　區永鴻　譚漢新　譚國强　袁遠棠　劉東華　麥六富　曾驥言　楊少年　吳銀熊　蘇紹源（堯）

青衣大興土木
興建康樂中心
解決青年需要年底竣工

（時訊）新界又將增加一所青年康樂中心，在青衣島上現正大興土木，建設一間標準型式的鄉村建築物，供作青少年活動的中心，解決青少年的康樂需要。

此建築中的青衣青年康樂中心樓高兩層，面積七百方呎，用鋼筋混凝土興築，建設費用估計近拾萬元，在當地鄉事委員會建議之下，獲得荃灣理民府方面協助撥地供用，並獲何東基金撥助部份建築費近九萬元。

此為青衣島新建設之一，該島最近已建成一間附有抽水機車的消防局，而在島上普遍安裝自來食水街喉的工程，亦已展開。

上述青年康樂中心預期將可於本年底完成，將可附設圖書室等，由於該中心位於青衣城市附近，毗鄰并有小型球場及兒童遊樂場，對青少年使用相當方便。

已列為發展地區的青衣島，人口已增加至將逾萬人，鄉事會方面調查估計島上青少年亦有數千名，對於康樂活動至感需要，康樂中心之設將大有裨益。（新）

新界青衣島大興土木，興建青年康樂中心。

新界扶輪社專題演講
美國房地產發展
司徒亮分析指出一枝獨秀

在美國房地產買賣多經由美國籍商所得的實業公司REAL ESTATE CO.因此等公司有完備而詳細的房地產資料，及作精確的市場分析，可供買賣者參考。而且負責人員均具相當的學識及經驗，接受過美國房地產學識的教育，並必須經政府考試及格，才可申請經營者的執照。故此他們深諳地產交易程序及法律手續，去保障買賣雙方的權益，故此安全可靠。而且美國房地產交易不須由律師辦理，祗由此等公司負責依據買賣雙方的條件，擬定買賣合約去辦理過戶手續，並經由地產所有權保險公司 TITLE INSURANCE CO. 查明交代該物比的歷史背景債務問題及保障所有權，並於交易妥後，送交當地政府登記備案，以示公允。

美國地大物博幅員廣濶，共有五十個州，房地產投資尤以加利福尼亞州是最有前途，華人亦多集中在加州，這是由於加州是最大的州份，人口佔全國十分之一，且增加最快，世界各地移民以及全國各州遷入加州定居者，每日數以千計，這是由於加州氣候溫和，物產豐富，工商業的集中地，而且加州位於美國西部，瀕臨太平洋海港及交通方便之故。美國政府不但鼓勵本國人民置業，亦歡迎海外人士前往投資房地產，在政策及法律保障觀點來說，海外人士與美國人民購置房地產受到同樣的保障，沒有任何歧視，雖然現時海外人士投資美國房地產，不足以構成移民美國的法定因素，但對投資者申請美國入境簽證，有極大的幫助，因房地產是經濟上保障的最佳證明，同時由於投資者的權益問題，有充份的理由作為申請入境簽證。

至於海外人士在美國投資房地產時，亦無需擔心其在美國房地產的管理問題，因為在美國的房地產實業公司均有接受委托代管一切事宜，而且有許多優良的房地產業，其本身已有現租客戶簽有長期的互惠租約（有長至十年到廿五年），至每月定期收到由租用客戶繳來之租金，而且有些租客戶均負擔一切房地產保險，地稅及保險費等均由租用客戶負擔，業主基美國有數的龐大公司機構，有些公司其股票是在紐約證券交易所上市，故此業主亦可說無憂。

美國房地產投資對象，大致可分四大類：（一）待發展中的空地，多在郊區有公路通過，其發展的趨勢是很大；（二）是住宅樓宇；（三）是商業中心，商場及商用樓宇；（四）是工業中心及倉房大樓。

此外有許多人士組織投資集團，SYNDICATE集合資金，從事房地產投資經營及發展計劃，其中尤以資金發展計劃，如有正確目標，周詳計劃，嚴慎的妥善資金運用，在美國最大，而且前途有穩定的發展，處國有政治局勢安定的影響，因此其發展計劃之前途可以掌握預期效果。

美國房地產投資顧問司徒亮表示此行在港約有二星期之逗留，歡迎各界人士交換意見，渠下榻旺角新灣酒店（四零二室）。

八鄉嚴重車禍
老婦慘喪生
橫過馬路被撞重傷不治

（時訊）昨晨八時，新界元朗發生嚴重車禍，一名七秩高齡老婦在粉錦公路近八鄉新龍圍橫過馬路時，適有一架私家車駛至，將她撞倒重傷，由救傷車送往伊利沙伯醫院急救後，延至下午十二時卅五分，本告傷重不治。死者老婦身世未詳，有關肇禍車輛，警方已在調查中。（時）

遊藝粵劇笙歌處處
青衣馬灣亦有節目

（時訊）新界慶祝香港節氣氛漸漲及各鄉區，青衣島及馬灣島亦有節目，免費招待當地鄉村居民同樂。

青衣島上昨晚七時半開始舉行了一個遊藝晚會，在青衣公立學校運動場上吸引了千多坊眾村民，節目有明星歌唱，魔術表演等，雖在寒流初臨下，仍見一片熱鬧。

馬灣島昨晚及今日均有節目，昨晚首天是小型粵劇，在島上馬灣村家族出，吸引街坊鄉民不少，擠得水洩不通，今（一）日下午七時半開始，將續有時代曲演唱招待，全島笙歌悠揚，預料又將熱鬧。（新）

本港新聞

寒流雖到人心熱烈
處處祝節多采多姿
觀塘巡迴隊今晚秀茂坪表演

（時訊）港九及新界社團及各界人士，為慶祝香港節，連日舉辦各項文娛活動，提供給市民共渡佳節，全部免費，歡迎市民就近地區參觀。

旺角節目豐富多姿

（時訊）旺角區各界慶祝香港節籌備工作會，大會主席曹紹松介紹該區慶祝香港節籌備工作，昨在座新雅酒樓舉行記者招待會，熱心人士，包括各下社團，各大商業機構，學校及各政府部門，組成委員會負責編排各項節目，熱烈慶祝。

節目內容如下：

第一：美化主幹街道加頭節日氣氛：街道飾沿彌敦道由登打士街至界限街止，又由彌敦道亞皆老街交界處沿亞皆老街至洗衣街之路中燈柱與燈柱之間，每隔三呎懸掛彩旗及彩色氣球或香港節徽號飾品，另在麥花臣球場內懸掛彩帆，旋轉球，在大門搭一座小型彩門樓。

兩晚遊藝晚會

第一晚遊藝晚會：於三日（星期五）下午七時開始，在奶路臣街麥花臣球場舉行，節目有粵劇，醒獅及舞金龍等精彩表演。

第二晚遊藝晚會：於四日（星期六）下午七時開始，仍在麥花臣球場舉行，節目豐富，計有：醒獅，溜冰，歌唱，舞蹈，土風舞，催眠術，結他民歌，器械操及魔術什技，節目多彩多姿，老少咸宜。

攤位遊戲大會

攤位遊戲大會分兩次舉行，於四日（星期六）下午二時卅分至五時卅分，五日（星期日）上午十一時至下午三時，均在麥花臣球場舉行，一共有二十個各種不同之遊戲攤位，計有：電動遊戲擲球，投環，釣魚等，由區內各社團，學校，商號，民政署主持，獎品豐富，免費招待八至十四歲小朋友一萬人。

慶祝之節目多彩多姿，時期是四日，有「放和平鴿」項目，數百頭白鴿一飛沖天，展翅空際，是不可多見奇觀，此乃由香港愛好鳥獸協會所負責者。美化旺角區主幹街道，亦為特色，彩旗飄飄，球飄揚，華燈揚地，門樓爭艷爭妍，燦爛奪目，益增香港節氣氛。

區內市民如果對上述節目有興趣，可赴旺角民政司署索取，全部免費，但所除無多，請行快一步。部份入場券已分配各參加單位，甚至遊戲攤位，非但節目豐富，而獎品更多，達四萬份之多。

香港節觀塘區巡迴演出晚會，前晚在油塘新區翠安堂學校禮堂演出，圖為：主席朱蓮芬，委員王添，油塘街坊會劉振雄，梁靄枝，羅戊成，顧淑愛及許惠雲剪綵。（國際社）

觀塘區域熱鬧依然

（國際社）慶祝香港節觀塘區委員會宣傳組，為配合工作，促使區內居民對香港節的注意，共享快樂，特舉辦標語比賽，百件，評選工作，於日前在觀塘民政署舉行，評選委員會有界人士李楚蒸，陸存斌，李汝雄擔任評委員王鍊，羅薈原列席。

評選結果，以鄭貽所撰之「香港繁榮民之福」，徐昆之「香港是我家」為冠軍，以「慶祝香港節，觀塘多建設」為亞軍，何嘉撰之「香港節真熱烈，普天同慶祝香港」為季軍，優異獎有黃柏根撰之「響應香港人，獻身香港」、「節慶香港，發展工商」。

冠軍者得現金獎一百元，亞軍得現金獎七十元，季軍得現金獎五十元，殿軍得現金獎三十元，至於優異獎各得紀念品乙份。

各獲獎標語將用原塊及牛塊三夾板，寫上句子，安裝在區內裕民坊，觀塘碼頭，鯉魚門碼頭，石巴迴旋處及各繁衝街道。

巡迴演出隊

香港節觀塘區委員會巡迴演出部，今（一）日下午七時卅分，前往秀茂坪新區，假黃族宗親會學校，禮堂演出，免費招待坊眾，節目包括有：舞蹈，歌唱，雜技及魔術。並由秀茂坪居民福利會會長陳少女士，理事長葉樹林，巡迴部主席朱蓮芬校長主持。

兒童遊戲大會

觀塘社區中心主辦之香港節兒童遊戲日於四日下午二時卅分至五時，假觀塘新區第七座側遊樂場舉行，由觀塘民政署委員會主席滬光，主持開幕禮。另一項香港節兒童遊戲日，則於四日下午二時半至五時，假深水埗長沙灣道順利邨遊樂場舉行，是次遊戲日係由社會福利署深水埗青年中心主辦，請深水埗警司德主禮。上述兩項兒童遊戲日，均免費招待兒童，但須憑參加各種遊戲。

油麻地小販兩晚遊藝會

（國際社）港九街坊會協進會小販組，暨油麻地廟街小販同業，聯合慶祝香港節遊藝晚會，今（一）日及明（二）日一連兩晚，假道佐敦公園舉行，敦請民政主任林志釗剪綵揭幕。遊藝晚會節目為由龍啓明師傅領導之醒獅及國術表演，醒獅由油麻地街坊會永遠名譽會長駱植主持點睛；油麻地警司碧禮禮德為貴賓剪綵；此外，並由音樂家伍世等領導中西音樂，樂員及多位歌星演唱中西流行歌曲，藝樂曲演奏。第二晚（二日）下午七時開始，演出粵劇，紅伶主演名劇，歡迎坊眾免費參加，由油麻地佳節。

海棠路男童院

（港訊）一批有地位之會人士，包括：西區，堅尼地城，摩星嶺及香港仔街坊會主席四人，明（二）日至社會福利署海棠路男童院參觀，並可藉此了解該院之活動，香港節期間招待會，使院之男童認為慶祝香港節係全港一致之節日，故亦應對於男童院之兒童表示關切。該會除有茶點之外，並邀請著名歌星，幻術師，舞蹈人員到場表演，時間由下午三時至五時，與會者將有官，家長。海棠路男童院院長陳智君謂，此次招待會可以表示該院之兒童並未有為社會人士所忘懷，對於該院兒童今後重返社會生活一事，將有莫大之貢獻。

黃大仙區千五百兒童參加遊戲會

黃大仙區一千五百名新區兒童，將參加四日（星期六）下午二時至五時，在黃大仙新區運動場舉行之香港節黃大仙區兒童遊戲大會。該遊戲大會由社會福利署黃大仙區服務中心文娛康樂活動委員會所主辦，使兒童在節日歡笑，體驗香港節日之多姿多彩。遊戲項目達十五之多，成份豐富，各參加兒童，均獲派禮品及獎品。[illegible]

遊藝大會明日開幕

（新聲社）九龍黃大仙九龍黃大仙新區，慈雲山，竹園村新區，東頭村，大磡村，新蒲崗，由黃大仙街坊福利會，黃大仙區民政聯會及香港節委員會協助下，聯合慶祝香港節遊藝大會，明（二）日在黃大仙遊樂場開幕，連續三天，每晚由下午七時至十一時，[illegible]可向黃大仙民政署或九龍東區街坊福利會，免費索取，每券可携同小童兩人入場。

大會堂節目

十二月一日　星期三

（正座）音樂廳　下午六時
音樂廳　下午八時半
劇院　下午八時
展覽廳　上午十時至六時
（高座）八樓展覽館　上午十一時至六時
北演講室　上午九時至一時
北演講室　下午二時至四時
南演講室　下午五時至九時
南演講室　上午九時至十一時
北會議室　下午二時至五時
南會議室　上午十一時至一時
北會議室　下午七時至九時
　下午五時至七時
　下午七時至八時
　下午七時至九時

市政局公立圖書館
大會堂圖書館　上午九時至八時
油麻地圖書館　上午九時至八時
九龍公園　上午九時至六時
紅磡街道及香港仔海抉林圖書館　上午十時至八時
　上午九時至八時

香港博物美術館
大會堂博物館（十一樓）　上午十時至六時
大會堂美術館（十二樓）　上午十時至六時
李鄭屋古墓　十二時至七時

香港節音樂會：呂培原古典中樂團演奏會
香港節音樂會：羅寶蕙合唱團，角聲合唱團，羅乃新（鋼琴獨奏）劉元生（小提琴獨奏）
香港節聯青之夜：中國古典音樂、歌曲、舞蹈、中國結婚儀式及口琴演奏，英語旁述：香港國際聯青社主辦
香港節展覽：國際沙龍　香港攝影學會主辦
香港節展覽：新聞報章攝影及圖則展覽：香港報業公會，港九攝影器材商會及工務司署（地政測量處）聯合主辦
中文大學課程
香港大學校外課程
芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦
中文大學課程
香港大學校外課程：畢氏投資學友會主辦演講
香港大學校外課程
香港大學校外課程
成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室
成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室
兒童圖書室
學生自修室
成人圖書室、學生自修室、兒童圖書室
香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器
香港節展覽：香港、澳門及中國之貨幣展覽
仕月藏品：珠江景色
李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽

當年

（一九五六年十一月廿八日）

▲赴日考察團分三批出發——中華廠商聯合會組織赴日考察團，第一批有團員兩人，於前日上午乘泛美航機出發，該兩人為陳侍傑、宋常康，第二批有元人，由團長莊近文率領，於本月三十日出發，第三批有十六人，於十二月三日出發，彼等均係前往考察該地工商業及參觀當地舉辦之展覽會者，約一個月返港。

▲英殖民地警察學勅抵港——英國殖民地部警察總監穆勒，於昨日下午一時乘澳洲航空機自北婆洲抵港，本港警務處處長麥士端，副處長古德尼，名譽副官多滿等昨在機場歡迎，穆氏在機場對記者稱：渠此次前來東南亞，係視察英各屬地之警察措施，渠會在英屬婆羅洲逗留三星期，現來港預定停留兩週，至下月九日由港飛星加坡，在星洲逗留一星期，始飛返倫敦。

▲港九婦女力爭男女平等自由——西區、東區、九龍婦女福利會等，爭取男女平等待遇，最近展開活動，將聯合全港中西婦女會，呈英殖民地部大臣，籲請轉呈英女皇御批，香港國際婦女會聯會，定今日開會，討論中心，乃呈文內容，該聯會會員有：女青年會，大學婦女會，婦女部，中國婦女會，世界婦女會，聖士提反婦女會等，決定呈文，即由全港各中西婦女聯名呈遞。

▲紐西蘭駐泰大使抵港——紐西蘭駐泰大使沙納漢，今日上午由港飛台，沙氏在機場稱：此行係奉紐西蘭政府特別訓令赴台，與中華民國政府商討「互相有關問題」云。

（一九五六年十一月廿九日）

△阿比西尼亞國皇抵港——阿比西尼亞國皇塞拉西一世，昨日下午一時十五分偕其隨從一行二十人，由東京乘印度國際航空公司專機飛返港，阿皇及其隨從係於日前經港赴日本官式訪問，為日皇裕仁之貴賓，阿皇下機時，港督葛量洪爵士親在機場歡迎，阿皇之隨從亦由民航處長威，斯接待，下榻半島酒店，預定在港停留一夜，今晨由港乘原機飛赴加爾各答，取道回返阿京。

△台獅子會長抵港訪問——中國獅子會會長汪竹一，會員許紹勳、道譽言，此乘來港參觀工展之便，順拜訪本港獅子會負責人，聯絡港台兩地感情，及交換意見，昨在機場歡迎者有現任獅子會會長麥嘉露，前任會長徐季良，本屆秘書勞衛安等多人。

△我工商界參觀香港工展代表團昨抵港——中華民國工商界參觀香港工展代表團，於昨（廿八）由台乘機抵港，九龍總商會日前曾組團前往自由祖國考察，備受熱烈歡迎，該會為盡地主之誼，定下月三日晚，在會內設宴為該團洗塵。

△英國議員賀美森抵港返國——英國國會保守黨議員賀美森少校，在曼谷參加國際議會聯誼大會後來港，作一星期訪問，昨日乘英國海外航機飛仰光，往喀喇蚩返英，賀氏在機場對機場記者稱：渠在香港社會中市民與英人和平相處，並與政府合作，此為渠最深刻之印象，渠並會訪問香港防衛軍及皇家空軍，彼等工作能力極強，且精神健旺云。

（一九五六年十一月三十日）

▲旅菲華僑參展團首批代表抵港——旅菲華僑工商界來港參觀工展會首批代表團一行七十人，於昨日下午三時五十分乘菲航班機由馬尼剌飛抵港，查旅菲僑來港參觀代表，本年將有百餘人，昨來者計有旅菲廣東會館代表伍毓秀（副領隊）曹譜鄰，余光英等，至於領隊伍時鈴，已於日前先行飛抵港，此外尚有菲律賓僑團工商界代表陳國安，劉天笠，吳貽謀等。均預定在港逗留兩星期，並將考察本港工商業，促進菲港兩地之貿易關係，昨在機場歡迎者有工展大會接待組委員陳少泉，何賢，王寬誠等。

▲尼泊爾王秘書將赴大陸考察——尼泊爾私人秘書杜山，昨晨由曼谷乘泛美機抵港，將轉乘火車赴中國大陸，此行目的在考察大陸現行人民會議制度，人民憲法，及選舉方法，預算在大陸逗留八天，然後赴日本、美國、英國、挪威、瑞典、阿富汗、伊朗、印度等地考察各國現行憲法。

▲西班牙駐菲大使返任——西班牙駐菲律賓大使康迪斯夫婦，日前代表政府赴曼谷，參加國際議會聯誼大會，會後來港，昨午五時，康迪大使夫婦偕同大使館武官柏迪那乘國泰機飛返馬尼剌任所。

▲阿比西尼亞皇乘機飛仰光——阿比西尼亞皇塞拉西一世，昨午十一時乘印航專機飛仰光，訪問緬甸政府後，取道返阿京，昨在機場歡送者，有港督葛量洪爵士，副官懷特，民航處長威廉斯，繙譯港順事陳振寰，啟德機場主任威美頓等。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑經濟

猪市交投依然不振

大中細種成盤量共五千六百頭

大陸燒種供過於求價與大猪同

壓倒英國車

日本汽車在港市

首九月日客車及巴士輸港五六四六輛，值六千多萬元，佔總入口三成多

生活水準在增加

台北市家家有電視機

每兩戶有雪櫃縫紉機

本月出口意外良好

日商削價爭取市場

菲幣報淡

坡幣不振

金菜外客賞識

藕乾質佳拆高

美玉米普遍豐收

高創五十五億斗

價格較去年急降四十分

進出口貨物須依期報關

超逾十四天按章罰款增

工商處短期內用出口轉口新報表

國際形勢雖變

台外貿額續見增長

出超估億五萬美元

華僑教育

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

化學科（五）

CHEMISTRY (5)

Suggested answers to exercise 4

(1) ---	(2) E	(3) D	(4) C
(5) B	(6) A	(7) P	(8) B
(9) E	(10) ---	(11) Q	(12) T
(13) P	(14) R	(15) S	

Exercise 5

(1) P. A substance which absorbs water from the atmosphere without giving rise to a saturated solution.
Q. A substance which absorbs water from the atmosphere to form a solution.
R. A substance which gives up its water of crystallization to the atmosphere.
S. The equivalent weight in grammes, or the gm-equivalent, of a substance dissolved in 1000 ml of solution.
T. The molecular weight in grammes, or the gmmole, of a substance dissolved in 1000 ml of solution.

(2) Which of the above statements is a definition of a hygroscopic substance.

P, Q, R, S, T.

(3) Which of the above statements is a defintion of a deliquescent substance

P, Q, R, S, T.

(4) Which of the above statements describes the phenomenson of efflorescence

P, Q, R, S, T.

(5) Which of the above statements is a definition of a molar solution

P, Q, R, S, T.

(6) Which of the above statements is a definition of a normal solution

P, Q, R, S, T.

(7) Examples of deliquescent compounds are

a. calcium chloride
b. soduim hydroxide
c. sodium s ulphate crystals
d. phosphorus pentoxide
e. ferric chloride

P. All of the above
Q. All except a
R. All except b
S. All except c
T. All except d

(8) Examples of efflorescent compounds are

a. soduim hydroxide
b. potassium hydroxide
c. calcium chloride
d. sodium carbonate crystals
e. sodium sulphate crystals

P. all except a, b, c,
Q. all except b, c, d.
R. all except c, d, e.
S. all of the above
T. all except c.

(9) Examples of hygroscopic substances are
a. anhydrous copper sulphate
b. concentrated sulphuric acid.
c. absolute alcobol
d. sodium carbonate crystals
e. sodium sulphate crystals.
P. all except a
Q. all except c
R. all except b, d
S. all except d, e
T. all of the above

(10) Normality is related to molarity by

P. Normality = molarity x 2
Q. Normality = molarity/2
R. Normality = molarity
S. Normality/molarity = constant
T. Basicity x normality = molarity

(11) A normal solution of sulphuric acid contains the following amount of sulphuric acid in one litre solution

A. 98 gm.
B. 49 gm.
C. 49 moles
D. 49 gm-moles
E. 49 gm-equivalents

(12) A molar solution of sulphuric acid contains the following amount of sulphuric acid in 500 ml. solution.

A. 98 gm.
B. 98 gm-moles
C. 49 gm.
D. 49 gm-moles.
E. 98 gm-equivalents.

(13) A molar solution of sodium hydroxide contains the following amount of solium hydroxide in 500 ml of solution

P. 20 gm.
Q. 40 gm.
R. 80 gm.
S. 20 gm-moles
T. 40 gm-equivalents

(14) A normal solution of sodium hydroxide contains the following amount of sodium hydroxide in 500 ml. of solution.

P. 20 gm.
Q. 40 gm.
R. 80 gm.
S. 20 gm-equivalents
T. 40 gm-moles

(15) After adding 25 ml. 2 molar solution KOH to 25 c.c. 2 normal HCL solution, the resulting mixture will contain.

A. 56 gmKOH
B. 28 gmKOH
C. 1.825 gmHCL
D. 36.5 gmHCL
E. water and potassium chloride only.

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折

華僑日報出版
今日南丁
旅遊必備
每本五毫

豪華 快樂 全門
SHOOT OUT
神槍手勇救小孤兒
格力哥利柏
下期盛大獻映
槍戰搏殺
有新刺激！有新招式！
杜安蓮

連續兩週座無虛設今天五場
雖然鹹濕絕不猥褻！男人看了覺有味，女人看了覺有趣！
萬千觀衆齊讚好！
全港中西報章影評都話笑料多雅俗共賞！
不見官賞
Bedroom Mazurka
華盛頓 總統 域多利 場場滿

體育

昨花墟甲組足球聯賽
南華擊敗警察
戰績二比〇警察力拼受挫

甲組足球聯賽南華對警察昨在花墟球場上演，雙方經過九十分鐘劇戰結果，南華勝警察二比〇，頭場序幕戰預備組南華以一比一賽和警察。觀衆六千五百廿人，收入共一萬五千九百八十一元二角。

昨日之戰警察雖放盡來拚取得較多攻勢，惟因球員缺乏臨門把握，坐失不少入球良機，南華有「仇門神」水來土掩，抹殺了不少警察長傳急攻之攻勢，但整場沒有冷場，過程極見緊張，警察拚勁十足，但南華守得穩，在警察猛攻一番不果後，南華前鋒能把握機會，且埋門力量亦佳，南華上下半場各攻入壹球，卒以二比〇取得勝利，警察力戰敗北，已盡所能。

兩陣對圓，上半場五分鐘陳志偉「門，被黎子忠擋出。十五分警察反攻，黎拉倫勁叩被仇志強接去。廿六分，胡國雄傳交陳朝基近門頂球中門欄彈入網，南華以一比〇先拔頭籌。廿九分麥拉倫見勢，雙雙圍門，仇志強及時踢球出險，四十分鐘警察猛攻，梁金發頂空門，被梁兆華救出解圍。上半場南華以一比〇領先。

易地再戰，十五分南華抓軍迴攻胡國雄直傳陳朝基單刀，何義新及時救援，化險為夷。十七分陳錫祥吊門，陳朝基頂門，去勢甚覷，被何義新托成角球。十八分，南華陳志佳入替黃文偉。卅分鐘陳錫祥橫傳陳志偉單刀射門，卅五分陳朝基頭頂攻門，被何義新接去，四十分鐘曾錦洪直傳陳志偉遠射，球勢西而不勁，何義新大意失荊州，南華再下一城，卒以二比〇擊敗警察保持長勝。兩陣如下：

（南華）仇志強、陳世九、梁兆華、駱德輝、陳志佳（後）、黃文偉（先）、羅桂生、曾錦洪、陳錫祥、胡國雄、陳朝基、陳志偉

（警察）何義新、李錫煒、黃成、劉煒、孫子倫、陳平榮、伍炎勝、賴汝樞、曾利士、梁金發、麥拉倫

全港水上安全運動首長主辦
香港節青年月夜海濱宴
全港拯溺代表盡情歡暢
五百衆拯溺員月夜海濱慶佳節　正副主席蔡準馬汝擴致詞讚揚　梁中力王華生李曜華頒優異獎　航海學校紅十字會分獲特優獎

（時訊）香港拯溺總會全港水上安全運動，每年均派出龐大義務拯溺員，前往港九、新界公衆海灘，泳池負責水上安全工作，及本港各社團、學校、工廠機關遊河、海浴活動，隨船義務服務，該等拯溺員均犧牲其個人假日之享樂，為人羣服務之表表者，他們之熱心公益，大公無私精神，是值得讚彰的，亦係目前青年問題最嚴重之解決辦法，正如，蔡準主席於大會時稱：青年人最佳是參加拯溺工作，一方面可懂得自救，不被波神召去，另方面可發成捨己救人最崇高之主義精神，「凡遇災險，視若己仁」，係拯溺工作之格言，渠希望青年利用餘暇參加救生行列，渠亦需要社會人士大力支持，為每年減少溺人數努力。」

故全港水上安全運動，主席蔡準，副主席馬汝擴，香港服務總監梁中力，九龍服務總監王華生，新界服務總監王美，李曜華等於香港節設「月夜海濱宴」，致謝各員年來之服務，昨晚「月夜海濱宴」於美麗華，古色古香拯溺訓練部顧問，海樓盛大舉行，筵開四十餘席，下午六時卅分，於浪聲頭歡樂聲中開始，首由蔡準主席致開會詞，語多勉勵，與衆與有嘉，而會長周有亦在席上致詞勉勵，新官大家繼續努力，爭取更大勝利，為明夏做好更有效之準備工作。詞畢由正副會長周有，鄺國理，趙不弱，水上安全主席蔡準，馬汝擴，總監梁中力，王華生，李曜華及吳佩慶顧問主持頒發本年度服務優異獎與各隊伍，馬汝擴副主席後致詞多謝大家踴躍參加歡宴，最後並由各首長伉儷為大家帶來幸運抽獎節目助興，嘉年華小姐，歌唱娛衆，隨着舉行盛大歡宴，直至深夜盡歡而散。頒獎名單如下：

（一）特優獎：(1)本年度服務人數最多者：航海學校，(2)本年度服務次數最多者：紅十字會。(3)救人最多者：海軍會余德深君。

（二）優異獎：航海學校，長洲拯溺會，梅窩拯溺會，長洲官立中學，英華書院，五邑工商書院，捐贈幸運獎品者：會長周有原子粒收音機六部，副主席鄺國理金筆一對，趙不弱白蘭地酒一支，蔡準主席蔡云蒸食一桌，吳桐慶酒席一桌，總監王華生新型暖爐一座，李曜華白蘭地酒一支，顧問：蔡英東錄音機乙架，陳波風筒一把，姜彥文多士爐一具，劉梅軒手表乙只，吳漢環麵十二盒，廖烈文禮券一百元，吳祥輝兩張，施剛毅白蘭地酒一支，蔡黃寶芳金表乙只，主席郭漢銘禮品兩大包，郭鎮恒筆一對，女子部主席鄒瑞蓮足金味夾，食品包十盒，蔡邦全原子鐘及鐵寶洗潔精卅支，蔡萍女新型電水煲乙具。（奕）

上圖：排球聯會主辦元朗區體育會協助之香港節新界排球表演賽，元朗理民府長官丁厲祥主持開幕握手。下圖：排聯會長張世強、李崇照、鄧伯榮、主席石振達、元朗會主席黃松泉與大光隊元朗學生女子隊合照。

澳門籃球冠軍訪港
全部秩序重新排定

籃球聯會通告，由于澳門銀牌籃球男女子隊冠軍培道訪港的原故，秩序重新編定，各天賽程重新公佈如次：

十二月七日：七時（ZC）青年對學青，八時（女A）大同對學青，九時（甲一）青年會對滑濱（伊館）

十二月十日：七時（女B）自力對南華，八時（女B）均安對七喜，九時（甲二）幸運對電車（修頓）

十二月十一日：七時（友賽）澳培道女對勞青女，八時（友面）澳培道對公民，九時（甲一）滑濱對消防（伊館場）

十二月十六日：七時（女B）自力對天天，八時（女A）學青對公民，九時（甲一）南華對滑濱（伊館場）

香港節南華田徑賽
今午複賽
下午三時在南華會角逐

南華體育會主辦之一九七一年香港節全港學界田徑運動大會，經於前廿八日（星期日）上午十時在該會加山運動場揭幕，男女子各組各項競賽，已決賽者共十八項，今日下午三時起繼續舉行男子甲、乙、丙、丁及女子甲、丙組共七項初複賽。

南華學排賽 週末頒獎禮

南華會主辦香港節學界男女排球錦標賽，已定四日（星期六）下午二時半在南華會球場，女子決賽，大坑新法對聖士提反，三時半男子決賽英皇對大坑新法。賽後由主席彭張璧擔任頒獎，名譽顧問楊林安妮及副主席黃翊民頒獎。（七趾）

香港拯溺總會水上安全會昨晚在淺水灣拯溺總會設筵演宴招待全港拯溺服務隊員，並舉行頒獎典禮，（上）香港區總監梁中力，（中）九龍區總監王華生，（下）新界區總監李曜華分別主持頒獎與服務隊代表。（本報記者攝）

九龍城區官民合辦
康樂盃小型足球賽
昨日舉行頒獎典禮
柏鼎警司伉儷主持頒獎

九龍城民政司署及九龍城區街坊會，聯合主辦一九七一年度，青少年活動小型足球第二屆康樂盃生力啤金牌賽，全部賽事業已完畢，於昨（三十）日下午八時，假座漢年酒樓，舉行頒獎禮，恭請柏鼎警司伉儷蒞臨主持頒獎，會後由理事長雷福康，康樂主任周志强設筵招待，情形熱鬧。秩序簡單隆重，理事長雷福康致詞，民政主任彭東爾致詞，主任委員周志強報告比賽成績及工作經過。柏鼎警司伉儷主持頒發獎品，計冠軍：馬頭圍之友隊，亞軍：僑威隊。頒獎完畢，隨宣佈禮成，開筵聯歡，蒞臨觀禮者有九龍城警務理事、街坊會首長全體常務委員及上訴委員，九龍民政司署，社會福利署，九龍城警署，九龍城青年康樂司署，九龍小型足球總會，生力啤酒廠等機關高級官員，及冠亞軍球隊人員等百餘人。

香港節健美先生
今晚在摩士表演

（時訊）港九健身界領袖李劍琴，魔克強，為響應香港節，今晚派出一流健身家參加選舉「香港節小姐」之「麗的呼聲」主辦之香港節小姐準決賽的節目—「麗士之夜」—。香港節小姐準決賽約在九時卅分至十時四十五分之間舉行，香港節健美先生則在十時十五分至十時卅五分在摩士公園表演健美肌肉控制。總領隊由港台非先生李應聰領導演出，隊員有趙劍青、李云龍、謝漢明、余錦、陳梓波、李漢華、陳正安、鍾汝東、錢永祥、王杰、廖明、周保平及宇宙健身院吳佐治等代表，並由李氏教練院自強分別介紹每個健身者表演的「普威」云。

天天爆冷勝南華
青年長洲入決賽
昨修頓籃球賽

香港節男子籃球賽，昨修頓有兩場準決賽事，青年、長洲兩隊，雙雙勝晉入決賽階段，定下月二日在伊館爭作冠軍爭奪戰。

頭場序幕戰，女子B組聯賽，昨爆出小冷門，天天先敗後勝，將實力雄厚之南華擊敗，刨下本屆女子聯賽首次爆冷紀錄。戰果為廿七比廿五天天傳捷，上半場南華以十三比八領先。

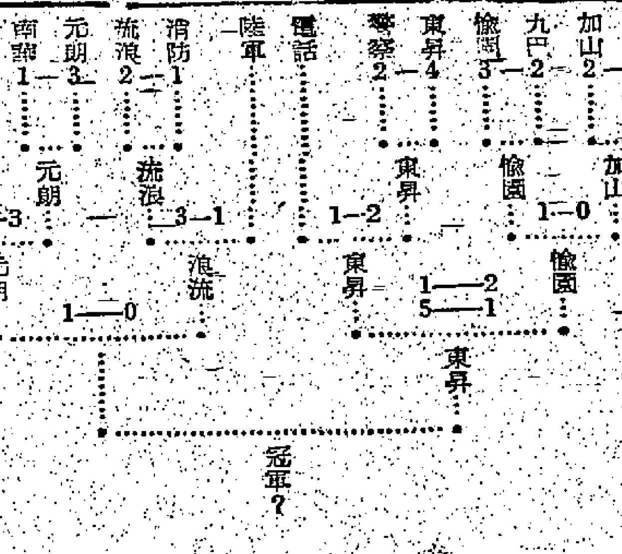
次場香港節男子組準決賽，中區對青年，上半場中區氣足力強之際，尚可稍加威脅對手，但仍以廿五比卅七落後，至下半場青年加緊壓力下，積分逐告脫節，在一面倒的形勢下，青年以七十九比四十擊敗中區。

尾場長洲與國青爭奪決賽權，國青可能因經驗不足，臨場之際，影響水準，是以均勢瓦解。長洲在保持水準下，雖然先失半場（廿四比三十），但卒仍以六十比四十八晉級。（正）

金禧盃形勢表

（時訊）本月十二月初足球聯會以甲組金禧杯準決賽第二回合元朗對流浪爭決賽權，為爭決賽，定於十二月八日星期三晚上八時十五分在政府大球場挑燈決鬥。元朗在十一月八日晚在政府大球場金禧杯準決賽第一回合，以一比〇力挫流浪，取得首仗勝利，佔得先機，且看流浪如何扭轉形勢，在兩場之總分計算，元朗以一球領先優勢，如何固守，首仗打和亦告決賽權，流浪則須加時方可爭勝，以兩仗失球計算，奇劣之勢，元朗加時仍不足，並將球勝負交其，破竹之勢，如何不讓，以首仗之勝，元朗是否可以挑戰成功，還看將士用命，入勝取以之浪，聯絡本居將之一入球，流浪之士，倍有堅強之實力，如何反擊？於十八日上演，冠軍誰屬？是以爭奪「盃」，甲組金禧杯足球形勢表列後：

甲組金禧盃足球形勢



香港節排球賽
昨元朗有兩仗
賽事精采　觀衆麕集

香港排球聯會主理之香港節排球表演賽第二幕，昨日在元朗大馬路市政球場舉行，由四支男女子球隊作兩幕對抗表演，過程精彩緊張，吸引得千餘坊衆圍觀，使球迷飽嘗而有之，因球隊之實力演出，而排聯主席石振達對排球講解技術，提倡排球，繼排聯會會長張世強作開幕致辭後，隨由大光中學女子隊對抗元朗學聯隊，多在不平手的接近局面下，技術聯絡較長一籌之大光，以二比一（十一比十五，十五比九，十二比十）奏凱。出自昨期訓練之元朗學聯，雖比賽表現為良力，而其不餒精神可嘉，反映出其技術進步之速，可見彼前途之可觀。開球之前，元朗理民府副官丁福祥，在元朗體育會主席黃松泉陪下，主持開球禮，握手儀式，其後更頒發獎品與本屆男子丙組聯賽亞軍飛狐隊。壓軸秩序，乃男子組表演賽，元朗青年對飛狐，過程緊湊，較頭場有過之而無不及，球員之叩、勞、殺等絕技，與準確而美妙的托送工夫，均獲觀衆讚不絕口，而彼屢挽險球之鐵頭，更屢喚為觀止，經過三局的龍虎鬥後，元朗青年卒以二比一（十二比十五，十五比八，十五比十）反敗為勝。賽後，排聯會設宴於龍鮮酒家，款待各隊球員。（正）

龍門體育會
參加香港節表演

香港龍門體育會音樂組為響應慶祝香港節活動，接受該委員會之邀，於十一月廿九日十二月二日及四日三晚，每晚由八時至十時分假九龍公園賓館遊樂場及柴灣公園等地點作公開登台演唱粵曲，該會音樂組人才鼎盛，由粵子領導聯合司徒昭，陳彩和，謝機，任達榮，盧寶泉，李仲，梁耀安，陳桐，梅傑雄，馮文華，粵多人拍和，歷在本港各大電台錄音，為時下組織健全而有號召力之音樂團體，博得社會人士一致好評。此項被邀參加演出，該會除派出旗下歌唱家悉數登場外，更情商友會唱家多員參加，三晚秩序分由本港粵樂名唱家倫、文瑞芬、劉善初、張玉琼、陳瑞心、陳曼虹、黃道、陳瑞和、周碧玉、梁倩儀、譚永堅、黃素貞、潘祥、張美玲、余金媚、李惠林、何錦嫦等廿餘人担任唱各人之首本名曲，集各大紅伶歌喉於一爐共冶，同時亦為粵曲界一個不可多得之盛會，預料必然哄動一時。

體育記者聯誼會昨月會，會長霍英東在其私邸招待會員，圖為霍會長與體記會會員在會長門前合照。（大衆近攝）

霍英東昨假私邸
盛宴款體記會員

體育記者聯誼會，足球總會會長霍英東昨晚在其私邸設盛宴款待香港體育記者聯誼會全體會員，為會員一次聯歡宴會，體記會副會長蔡思鴻、何鴻燊、顧問陳福祥作陪，情況異常熱烈，歡宴前並召開月會，討論月來會務由輪值幹事楊展鵬為召集人，歡宴直至十時才盡興而返。

本港新聞

副民政司李福逑主禮
李賜豪小學命名
紀念李賜豪顧問捐資廿五萬元

（時訊）「東華三院李賜豪小學」命名典禮，昨日下午四時半，在香港大道東該校禮堂舉行，恭請副民政司李福逑主禮。三院主席黃乾亨、副主席：簡日淦、雷治強、區慶忠、總理徐國炯、諸兆鈞、林文珍、史興、楊雲姐、馬汝擴、陳劍科、齊國元、溫仁才、郭一葦、莊貴命、鄭文燦、顧福安、黃創保、杜式昭、羅冠唐偕同夫人接致嘉賓。李福逑副民政司伉儷及各機關首長、教育界人士，三院歷屆總理鄉賢致賀數百人不止，濟濟一堂，盛況空前。

黃乾亨致詞

黃乾亨主席致詞稱：「今日李賜豪小學命名典禮，荷蒙副民政司李福逑先生與夫人蒞臨主禮，李賜豪顧問伉儷，政府機關首長，各界社會人士蒞臨，辛亥年董事局同寅敬表歡迎及謝意。

李賜豪顧問，南海縣人，乃李聚勝堂保濟丸藥廠東主，李聚勝堂有限公司永遠董事長，蔡強企業有限公司永遠董事長，樂湖商會會長，香港中華製造廠商會會長，香港地產建設商會會長，平素熱心公益，對扶掖教育事業，不遺餘力。庚戌年被聘為三院董事局總理顧問，為響應三院教育擴展計劃，慨捐教育建設費港幣二十五萬元，本局為表示李先生倡導樹立楷模，據代表董事局同寅及受惠學子敬表衷心謝意。同時亦為有力之鼓勵，對各界善長仁翁，相信亦能引起共鳴，紛相響應，為紀念李顧問之仁風義舉，董事局乃決定將香港第三小學命名為「李賜豪小學」，以資紀念。

第三小學乃三院香港區之第三間小學，校舍落成於一九五八年初，佔地一萬七千多方呎，目前設有三十六班，分上下午上課，共可容納學生一千多名。

各位嘉賓，今年為三院第二世紀開始的第一年，三院提供之教育服務，有九十年悠長歷史，第一間小學辦於一八八〇年，僅能容與學生數十名，迄歷十屆董事局的苦心經營，今日已有六間標準校舍之小學，分上下午班上課，共可容納學生約一萬二千人。在推進普及小學教育方面，可以說略有成就。至於三院中學教育，目前已然開辦有中學三間，即：黃仲南中學，李潤田紀念中學，張明添中學，及籌辦中陳兆民中學，但中學學位仍然感覺十分缺乏之，三院能做到每一個院屬小學畢業生均有機會升入三院中學，使董事局實有如田徑場上的接力比賽，一屆未能完成之工作，下屆必能接手繼辦，再加上政府之鼓勵扶指導，社會各界熱心人士之一貫鼎力支持，相信總有一天三院之中學學位數目足以容納美三院小學畢業生之人數，此乃本人至誠之願望。

……早已口碑載道，即以第三小學言，亦已有數十年之歷史。按第三小學之前身為「崇蘭學堂」，校址座落灣仔馬地景光街，一九二八年政府將該學堂移交三院辦理。至一九五八年，三院在現址興建新校舍，以代替景光街舊校，並與三院屬下位於洛克道之東華三院義校合併，成為東華三院第三小學。

第三小學不獨校舍建築宏偉，地點適中，且設備齊全，師資優良，復有校園一角，滿植花卉樹木，環境清幽，……

凡此成就，俱東華三院歷年主席和總理之努力，有以致之。

去年三院聘請李賜豪先生，亦即現任三院顧問，本人有二十餘載之交誼，深知其平素熱心公益，樂善好施，今日李顧問，慨捐二十五萬元，以作三院擴展教育之費，可見李顧問普愛人同，其素負令譽，殊非虛妄，三院為報功崇德，以彰盛德，復將今日第三小學來茲將行命名，為東華三院李賜豪小學。

三院辦業，主要在醫療、教育兩方面，夫固濟人之懷，扶危拯困，亦理宜然，慈善醫院之精神，以濟世人，共紓國難，社會之能共同向善，三院各位熱心人士，早已有所表現，然後人之向善，此則非有良好之教育以為引導不可。本人以為此實三院當局在教育之設施上，……

……命名，不獨可藉此表彰善長仁翁於行善之後，而使後之來者得以景仰，有所以勸，今日於貴校在學諸生，至於今日於進德修業之餘，每日以貴校落成後，以及他日學業有成之日，亦當飲水思源，則學子之福，然今日三院社會之所致，是實則今日第三小學之命名，實有深遠存焉。今日蒙主持李賜豪小學新名揭幕典禮，校務興隆，桃李滿門，風同沐泗，並祝各位健康愉快。

致送紀念品

黃主席隨由副民政司致送紀念品，李福逑副民政司致送紀念品，李賜豪顧問簡單致答詞，向各界人士致謝，並呼籲各界人士繼續支持三院。隨由學生代表向李夫人獻花，及李賜豪夫人送予紀念品。李福逑副民政司主持命名碑記揭幕，學生表演節目助興。

李福逑致詞

副民政司李福逑致詞稱：東華三院香港第三小學今日舉行命名典禮，本人夫婦蒙黃主席相邀主持揭幕儀式，實在萬分榮幸。東華三院對社會之貢獻，……

東華三院李賜豪小學命名典禮，副民政司李福逑主持該校碑記揭幕。（本報記者攝）

民政司陸鼎堂
訪問旺角街坊會
街坊會建議建電動樓梯天橋

（國際社）民政司陸鼎堂，昨（三十）日下午四時，由旺角民政主任林志剛，鄧錦滔陪同，訪問旺角街坊會。該會首長曹紹松，陳漢宗，刁秩麟，曹啓，何波，梁啓誠，譚善祥，杜本盈，蔡永泉，伍尙信，劉志民，陳國傑，吳世行，夏劍屏，陳不凡，歐陽雄，鄭逸，麥國輝，鄧榮熙歡迎。在座談會中，主席曹紹松致詞，提出三點意見：（一）旺角區之彌敦道為九龍最繁盛之街道，亦為車輛交通最阻塞之道路，應在彌敦道之兩個街口建行人天橋，以便車輛直通無阻，但因建設費用，行人天橋要在高出地面十八呎高方可；但一般市民可能對爬樓梯上至差不多三樓之高度而越過馬路會有怨言，或會冒險繼在馬路面越欄河而過，則危險更大，故建議應在附近所列之路口建有「電動樓梯」之行人天橋。

（二）本會將於最近舉辦「撲滅罪行」徵文比賽及徵圖比賽，分為學生組及公開組，一徵文，一徵圖，以便學生及市民均能對撲滅罪行發揮最佳之意見。

（三）關於數日前報載財政司夏鼎基先生提出禁制銀會，設立之建議，同人甚表贊同，希望政府能早日實施……止，陸鼎堂司閣下對旺角街坊會所建議「電動樓梯」之行人天橋，將由民政署將報告有關當局考慮。陸司常表示，旺角街坊會能夠舉辦「撲滅罪行」徵文徵圖比賽活動，使學生及市民都能認識罪惡之害處，是一件有意義之活動，大加讚揚。座談會後，由各首長及赴診所參觀旺角街坊會贈醫所各項設備，及街坊會籌備之第一三六旅童軍旅部。

圖為副民政司李福逑主持東華三院李賜豪小學命名碑記揭幕後，黃乾亨致送紀念品。

中山文藝會
選出新職員

（新聖社）孫中山文藝體育總會，昨舉行會員大會，報告會務及選舉第二屆職員。選出主席：李東泉，副主席：李長佑，李福國，潘太樑，黃煊，黎華，蔡松盛，黃根，蘇璋，龍錦建，侯伯昌，莫張，梁少英，蔡國風，張羅國，張明昌，黎鴻明，虞三，盧雷，黃燦，蘇九，郭才斌，陸歐陽傑。

麻瘋救濟會
聖誕賣物會
今日上午開幕

（新聖社）國際麻瘋救濟會婦女部主辦聖誕賣物會，今（一）日上午十時半，在[illegible]道七十號香港大會堂開幕，敦請[illegible]夫人主持典禮。場內設有聖誕禮物，家庭用品，針織手藝品攤位，歡迎各界人士入場參觀選購，下午五時結束。

香港賽馬會
華僑日報讀者助學金
續發十二月份學費

請攜帶十一月份學費收據及領取證
前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，繼續發給一九七一年至七二年度十二月份學費，請獲得上列兩項助學金之同學，攜同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

文華大酒店
每一位香港人的酒店

五間餐廳 四間酒吧 各具特色

無論　閣下講究的是排場。美味還是情調，
大至九百人的酒會，小至三兩知己淺斟低酌。
文華酒店都有適當的地方，任君選擇。
更有高明的中西厨師和最殷勤的招待，務使閣下稱心滿意。

1. The Captain's Bar
(酒店地下)
燈光柔和，情調幽雅，
The Danny Diaz Trio長駐演唱。

2. The Clipper Lounge
(酒店閣樓)
鳥瞰整個酒店大堂，
是約會朋友的理想地方

3. The Grill Room
(酒店一樓)
厚厚的牛排，燒得恰到好處，
晚餐饗客，無以尙之。

4. The Chinnery Bar
(酒店一樓)
把酒談心，純男士天下。
並供應精美午餐。

5. The Marquee
(太子行二樓近行人天橋)
早餐午茶，以至
豐富的午餐，一應俱全。

6. The Lookout Lounge
(酒店頂樓)
海港景色，盡收眼底，
臨窗遠眺一樂也。

7. The Harbour Restaurant
(酒店頂樓)
燭光搖曳，音樂醉人，
綿綿情意，使你畢生難忘。

8. The Causette Coffee Shop
(酒店地下)
服務殷勤快捷，
營業至凌晨三時。

9. 文華廳
(酒店頂樓)
供應精美粵菜，
理想歡宴場所。

10. The Shop
(酒店地下一干諾道)
巧製各式西餅，美味別緻，
足以令你再三回味。

11. 文華酒店對安排各種
招待會更是經驗豐富，
有足夠的地方與設備，即使
九百位嘉賓的酒會，亦應付裕如。

每一位香港人的酒店

The Mandarin
HONG KONG

華僑文化

為慶祝香港節 童軍知友社舉行一連串文娛活動

（時訊）童軍知友社，配合香港節各項活動，昨在該社會所舉辦慶祝會，當晚八時舉行青年舞會，並在黃大仙運動場舉辦睦鄰晚會，免費招待當地坊眾二千餘人。節目豐富多采，計有：舞獅、舞蹈、魔術、雜技、童軍樂隊表演，流行歌曲及口技等，充滿了節日的歡樂氣氛。是次晚會，由該社第二分社主任葉景泉及第三服務旅旅長陳俊銘負責主持。廿八日分別舉行離島探訪，青年音樂會，綜合晚會，營火會；及在保安道球場舉辦第二次睦鄰晚會，分別招待社會青年坊眾鄰里。及安老院老人，盡量把節日歡樂給各階層人士，並港九每一角落的市民，均能享受美好的時光。更徵得美國良友香烟，同意於香港節期內，款待安老院老人晚膳云。（琳）

九龍第八旅舉行四十週年紀念

（時訊）香港童軍九龍第八旅，去月廿八日下午二時，假童軍總會舉行成立四十週年慶典。典禮開始前，有工藝展覽。下午二時半齊集，地域總監黃振權，在旅長石寶虹陪同下進行檢閱。然後石旅長致開會詞，繼由黃振權總監致訓，旅創辦人盧孟愷致詞，一九四七年旅長黎劍雄致詞。詞畢，由童軍表演拯溺，陸上操及包扎，深資童軍表演高空搬運傷者，幼童軍表演舞蹈，最後致送紀念品，茶會。（琳）

黎畹靈「美人」（華陽藝苑同人書畫，本月九日起展出大會堂八樓）

在博雅公司欣賞舊紫砂

葉霑

博雅藝術公司，最近陳列了一批宜興壺和擺設品。這是明代以來的所藏紫砂，在今天來說，是十分珍貴的；雖然目前在博雅標售的價錢並不貴。

宜興紫砂壺，在唐代陸羽所著的「茶經」中，已有記載。據說，宜興紫砂，創始於春秋時代；至六朝時，已能大量製造。這到明代，紫砂的製作，已達到很高水平。後人形容其時的紫砂有「脫手則光能照面，出冶則淡比擬銅」的說法。當時，製紫砂能手最著的當推供春（原名龔春）。前人的筆記有云：「茶壺照砂者為上，蓋既不奪香，又無熟湯氣，供春最貴」。人們以「供春壺」三字，來代替他創造的紫砂壺，評價之高，可以想見。供春有兩位弟子的紫砂製品很有名，那是時大彬和陳鳴遠。時供春派對抗的是當時的紫砂高手，人稱為四大家。到了清代，又有楊彭年和邵大亨兩家，前者精巧而後者渾厚，各擅勝場。其時楊和陳曼生合作，成品謂之「曼生壺」。除了茶壺，也製作別的，上諸家同時以自然果色為器皿和擺設品，模做工筆，如硯、彩繪的，官府藏家所用。雅公司陳列的紫砂，可以滿足有一類擺設品的欣賞要求。

「陽羨陶說」上指出「其壺製之妙，即一盞可驗，試隨手合上，舉之能收起全壺」。這是達到最高水平的紫砂壺，這些茶壺沏茶味不散，盛暑不餒；又由于陶質疏鬆有氣孔，沏茶日久，能吸收茶味，越久而越郁芳香。紫砂壺之所以成為品茶家和收藏家所珍愛，不是沒有原因的。

博雅藝術公司集中陳列的舊紫砂數目雖然不多，但其中不乏名家珍品；且品種不限於茶壺而比較廣泛，有一定的欣賞價值。

陳子和「芭蕉」（華陽藝苑同人書畫，本月九日起展出大會堂八樓）

葉公超寫竹、黃君璧畫石、陳子和松（華陽藝苑同人書畫，本月九日起展出大會堂八樓）

菩提學會派送三聖法相 竺摩法師講經明晚圓結

銅鑼灣維多利亞公園對面勝景樓C座九樓香港佛教菩提學會，永惺法師及法會同人等，自農曆十月十一晚起恭請馬來西亞佛學院長檳城三慧講堂主持竺摩老法師，蒞會宣講佛說施食獲五福報經，每晚七時半起至九時。開講以來，連晚參聽者眾。法師宜於明晚（十五）圓滿五經。文藝學會印有大量七彩（西方三聖）莊嚴法相，與歸信諸稼，乖寶品，歡迎傾取供奉。連日往領取者甚眾云。

出版消息

工藝技術

風高物燥，火訊頻傳。第十七期「工藝技術」對工廠的防火措施有特作專題介紹。此外尚有鍍鎳氣的用途，自製測風儀，未來的攝影機，客貨車的參數等文章。保安書店，報攤有售。

家燕獲南越總統贈金牌 焦姣四號到港協助宣傳

薛家燕、潘秀瓊、容蓉、余子明、張圓圓昨晚八時許自西貢飛返本港。家燕此次在西貢演出將達兩個月，是西貢之前在菲律賓完成了一部「馬尼拉之戀」影片，然後到越南登台演唱，聯同潘秀瓊、容蓉、余子明、張圓圓幾位紅歌星一同演出，大收旺場之效，獲得當地歌迷、影迷的熱烈歡迎，家燕個人獲得金牌卅餘面，其中一面巨形金牌是南越總統送贈，家燕昨對記者表示，後離西貢時，海關檢查處見到家燕的金牌太多，不許出境，後來顯出總統的金牌，如「聖旨」般有效，通行李也不用檢查，通行無阻，家燕此次回港，暫時休息一個時期，再赴西貢拍片，她與當地三家公司接過頭，還邀請小麒麟擔任武術指導云。

高寶樹之「追命槍」上周末上午夜場，全綫滿座，高寶樹對此片很大信心，她的夫婿柏文祺於當日中午飛赴台灣，此行是為該片女主角焦姣辦理來港手續，柏文祺昨晚來電告知，焦姣定於十二月四日來港，為「追命槍」上映時協助高大姐宣傳一番。

李行，胡成鼎，定明（二）日中午來港，李行來港為新片「秋決」上映前之部署工作，李行今年為大衆公司完成了該片，曾到日本為該片做幕後工作，「秋決」是唐寶雲婚後作品，李行來港後將會邀請唐寶雲由美來港亮相，還有歐威亦準備由台灣到港為大衆公司宣傳。

馬海倫日前秘密飛台拍片，她自從脫離明星公司之後星運日隆，如今她在台成為獨立製片公司聘請對像，昨日來函表示，她接到台灣華泰公司的新片「縱橫天下」担當女主角，與王羽，張沖合作，該片由羅臻導演，將逗留台灣三四個月，她與鄧文爵住在一起，空閒時有伴同遊，新片已於昨日開拍，王羽日拍三組戲，忙個不了，此次義助羅臻，也是日前在邵氏同屬好友之故。（徐唐）

娛樂圈

薛家燕昨晚由西貢返港，打扮如越南妹。

△歡韻音樂社慶祝香港節舉行音樂晚會。圖為該社主持人黃夏惠（左）首夕在九龍公園舉行時，與歌星岑麗兒登台高歌一曲「玉扣結同心」。

邵氏影星舒佩佩，昨日假希爾頓酒店印度廳，將救濟品移交印度紅十字會，救濟「東孟加拉」難民。圖為影星舒佩佩。（球）

銀海微波

邢慧昨會記者連篇鬼話 狐鬼嬉春兩天收近廿萬

日昨邢慧在漢宮請午茶，笑臉迎人，顯得非常開心，從她那張笑臉，可以看出她心境的愉快。

邢慧的開心，與她主演的「狐鬼嬉春」有絕對關係，原來她這部片賣座相當旺，首兩天收入已接近廿萬，而第二天的收入比第一天更好。這表示觀眾看得滿意，口碑一起，這是一個好現象。觀眾的口碑，比任何宣傳更有說服力，出現漢宮的還有該片的導演薛羣，薛羣對邢慧的興趣，滔滔不絕談著馬內幕，分析入微，頗能使人入勝；邢慧在談到「狐鬼嬉春」時，引出鬼話連篇。

邢慧說，拍「狐鬼嬉春」外景時，曾出現一聊齋故事一的真實鏡頭，那是在台灣一個叫做曲尺的地方拍攝，那是一個鬼氣森森的地方，有一間小屋，據當地的人說，這是日本人退出台灣時，一對日本夫婦自殺的地方，房子不大，都非常潮濕，化粧台上的化粧品一塵不染，有小工去動它馬上就發倒了，有個老人在屋內睡，第二天却睡在屋外，增加了該片的神秘氣氛。他不信，和兒子一起睡，同樣被搬到屋外！」邢慧繪影繪聲，鬼亦有人情味，她自己呢？她說，「我拜她，她沒有捉弄我！」聽她說來真如聊齋故事。但有人說邢慧長得美，鬼不忍捉弄她呢？（賓威）

翠谷紅歌星張佩

張佩小姐喜聽時代曲，這種興趣發展成為了她的事業，這位美艷動人的紅歌星，在翠谷夜總會的歌星羣中，不但以清脆的歌音吸引了知音人仕，她的台風與演唱服裝，更帶給了嘉賓以視聽的娛。

李行胡成鼎明來港 處理秋決上映事宜 宮女揭露宮幃秘密

十二月二日午間，大衆電影公司的老闆兼導演李行與胡成鼎將乘搭馬星航機來港。到時，將在機場餐廳舉行盛大記者招待會，報告他們此次來港目的。

據李行在長途電話透露，大衆公司的新片「秋決」已排定廿日在香港上映。他們此次來港，是安排該片有關上映的事宜，大衆在此片投資甚鉅，對該片渴望亦深，到時，凡在該片參加演出之主要明星，均將來港助陣，可見其隆重。

我國有一句有關宮廷權故的成語，叫做「燭影搖紅」。這成語的典故出自宋朝開國皇帝宋太祖之死與他弟弟登基做皇帝的故事。讀歷史，皇帝的無情是使人心寒與震怒的過去，只道中國的皇帝如此，其實，外國的皇帝也一樣如此，就以即將在港上映的韓國宮幃片「宮女」來說吧，也可以看到這一點。「宮女」的皇帝是一個傀儡皇帝，沒有操縱權力，連他心愛的皇后也無法庇護，被皇太后（皇帝的母親）貶入冷宮，後來更遭逐出宮廷，宮廷的最高權力不在皇帝手上，在皇太后手上。在民間，父母兄女之間的親情是何等融洽，但宮廷，為了爭權，父子殘殺，兄弟殘殺的事例極多。在「宮女」中，母子爭權，妃嬪爭寵，以至太監爭權，不惜兄殺妹，妹殺兄，那殘酷絕情的場面，真叫人膽顫心寒，不忍卒睹，太監為禍，在中國宮廷史中，屢見不爽，「宮女」中的太監，殘殺自己的妹妹，萬千人返來叫「怪」！真叫人聽來心破膽！

圖為藝霞台柱賓梅。

「藝霞」的唱家班 高梅歌聲富情感 特製鈴音增氣氛

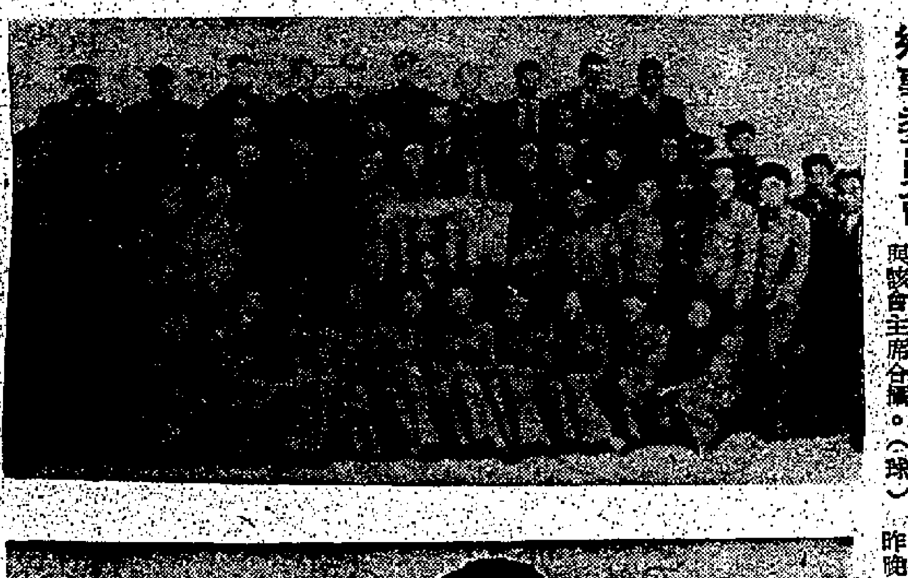
高梅主演的「情人的眼淚」，是藝霞歌舞節目中，最具特色的一個，在台灣來港演出的那麼多的歌舞劇團中也是最新穎的節目之一。「情人的眼淚」這首歌，差不多每個人都是非常熟悉的，這首歌的旋律非常優美，高梅的歌聲，又那麼的富有韻味，情感充沛，令人為那一位遭遇美艷的少婦，獨自徘徊香閨，惆悵萬分，望穿秋水，夫婿不歸的不幸遭遇，忍不住流下了幾滴同情之淚。

高梅的這一幕「情人的眼淚」最大的特色，是採用了一連串不同音階的響鈴，在載歌載舞之中，以不同音階的響鈴，奏出了「情人的眼淚」這首歌來。以響鈴加插在舞蹈之中，是極為罕見的，而以鈴聲奏出歌曲的，則是絕無僅有的了。在「情人的眼淚」中，採用響鈴，可以表達幽怨的氣氛，不過，要造出那麼多不同音階的響鈴，却是一件非常艱巨的事情。為了製造一串的響鈴，藝霞許多人，經過好多次的試驗，才鑄造成功的。而且音響恰好，「藝霞」的努力，並沒有白花，這是受到了觀眾一個大的好評和歡迎。

藝霞展開拜會活動

藝霞歌舞團團員昨午先後前赴影劇自由公會及中國文化協會訪問。圖為藝霞拜會中國文化協會時合照。

梅花昨拜會鄉事委員會



台灣梅花歌舞團，昨日前往元朗拜會十八鄉事委員會。圖為梅花各藝員與該會主席合攝。（球）

圖右起：張圓圓、薛家燕、潘秀瓊、容蓉，昨晚由西貢同港時合攝於機場。

海底金剛

無綫電視翡翠台之「海底金剛」片集

上星期三描述至該片的最高潮——雷龍把漁民之子文仔及一個神秘皮箱銜在口中，險象環生，使觀眾緊張萬分，今（一日）天下午五時卅分「海底金剛」將繼續播映下集大結局。

話說雷龍含着文仔等在口中，向市區前進，軍警們恐怕炮火會傷害他們，因此不敢開火，唯有召喚直昇機，利用繩梯去搶救雷龍口中的文仔。

豈料雷龍見直昇機在頭上盤旋，為之震怒，竟把直昇機擊毀以洩憤。

眼看雷龍要進入市區，繁盛區，為了減少損失，右博士決定以雷龍喜吃的鈾元素引誘牠回到海中，要知道這個方法會否成功，請大家屆時留意收看。

安妮公主參加首映禮

安妮公主代表女皇伊利沙伯參加在倫敦奧霞戲院舉行「尼哥拉斯亞歷山大」一片的首映禮。安妮公主與片中女主角珍妮蘇斐握手，圖中左面的是男主角湯比加，公主旁邊者為製片山史班基。（合衆國際社圖片）

王引演霍元甲

圖：飾演霍元甲的王引。

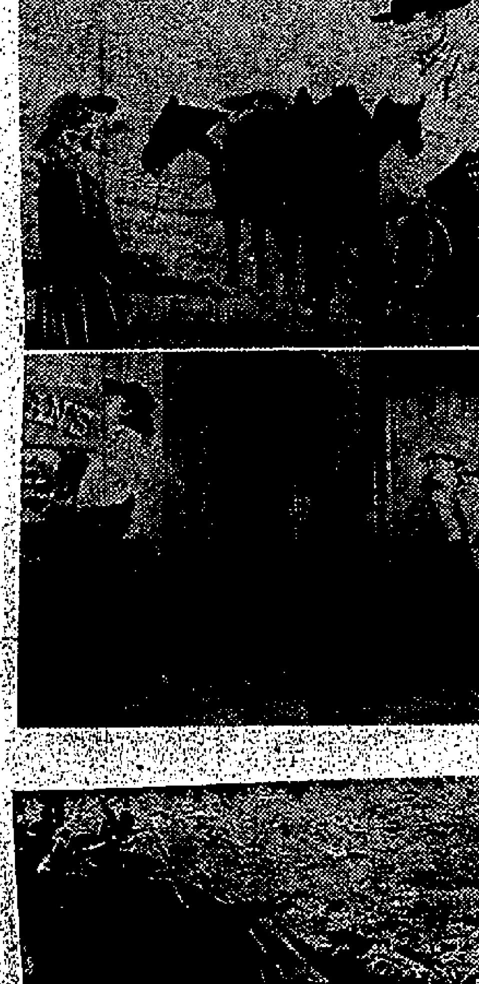
霍元甲這位俠士，在清末民初時代的人物，是一家喻戶曉的民族英雄，在今天來說，他的大俠氣概仍然可以說不愧名望，當年，他所創辦的精武門，因為他武館，尤其是各地，可以說是全世界的弟子，都有。

霍元甲的平生事跡，如此轟烈，當然也是每家電影公司爭拍的好題材，結果被電影界的老牌影帝王引，有眼光的大先登，他的天南影業公司將霍元甲的一生俠義精神，編成了電影劇本，拍成了一部宣獻「霍元甲」的完整部片子，已經堂堂的完成，不久就可與觀眾見面。

從影數十年的王引，就他自己所說，從來就沒有演過，甚至導過一部「過癮」的電影，想不到他決定拍這部「霍元甲」而帶給了他「過癮」的微笑。王引的演技，在中國影壇來說，不僅可稱得為老前輩，簡直可稱之為祖師爺，數十年如一日，從銀幕上去看王引，對於其爐火純青的演技，根本就難以筆墨來形容，相信日後，大家看過「霍元甲」之後，也會給他一個公平的評判。

神槍手勇救小孤兒

連圖故事



（一）神槍手「加利」（格力哥利柏飾）七年前與「森」拍擋械劫銀行，得手後逃出門口，「森」却不義，從背後開槍殺「加利」。

（二）「加利」因傷被捕，飽嘗七年鐵窗風味，及期滿出獄，正要找「森」算賬，不料昔日女友却給他一個負累，要他把小孤女「德妮」撫養長大。

戰友

連圖故事

（一）朝鮮戰爭的第三年。朝鮮人民軍和中國人民志願軍在前線某地舉行軍事會議，雙方師長計劃奪取敵人佔領的重要戰略據點——道珠峰。在進攻前，朝中雙方派遣偵察員姚志剛，金龍潛入敵陣觀察。

（二）中國人民志願軍偵察班長姚志剛途中遇敵猛烈轟炸，姚志剛為掩護幼年的朝鮮兒童二龍，被敵機炸傷昏迷，幸二龍的母親貝成女及時趕到，背姚志剛離險境。

風雲龍虎鬥

連圖故事

（一）威路（彭德格斯）是個出名的神槍手，半生闖蕩江湖行俠仗義，不少惡霸都喪生在他的神槍之下，不過，他除了博得一個虛名，以及一妻一子之外，其他都空無所有。

（二）威路為了厭倦終日流浪與以性命相搏的生涯，終於帶同愛妻珍妮與九歲的兒子，來到西南部的一個小鎮，準備長此在這個小鎮隱居，平平靜靜的渡過下半生的歲月。

「寇三娘」

連圖故事

（一）某夜，祝仲年（岳陽飾）在寇府秉燭夜讀，窗外陰風四起，鬼影侵人，恐怖萬分，仲年自持平生未做虧心事，雖有鬼魂上門，亦絲毫不以為懼。

（二）仲年夜讀之餘，取下牆上之古琴自彈消遣，不料古琴突然上飛，並亦響起琴聲，狀至可怖，隨琴聲之後，寇三娘（霞亞雷飾）飄身而下，現於仲年面前，仲年忙以寶劍相向。

熊王歷險記

連圖故事

（三）在釋放小熊時，莫萊對它說：「和平地離去吧，我的兄弟」。小熊長大，在原野中成了熊王，四處闖蕩，闖入上校的領域，莫萊看到它，並不採取行動。但一名睡眼惺忪的牧工「矮子」，碰到熊王，嚇得魂消。

（四）皮上校獲知熊訊，決定設立數陷阱。但熊王從經驗獲得教訓，避開有人味及鋼鐵味的所在。它還設法弄倒獸夾，吃掉餌。幸好它碰到一頭雌熊，忙於追求，有好幾年不再至上校的牧場作怪。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

華僑馬經

「老吉」主編

本週賽馬各場磅位評定 倍麗負重磅爭錦標

本週末（四日）賽馬八場，下午二時正開跑，各場配磅，昨由馬會評定公佈。

最受人注意的香港節金盃賽，由第二班馬担任，賽一哩一七〇碼，十三匹馬報名，倍麗被評負一四六磅，成爲該場負磅最重的一匹，益友則被評負一二五磅，第二班的半哩一七〇碼，則以降班出戰的必勝爲最重，負一四八磅，至於第八班三場六化郎四十碼短途賽，申江璧，東方勇士，各負一五〇磅，草上飛負一四八磅，成爲該三場比賽中的最重磅馬；第九班一哩的比賽，鐵騎士，益象，各負一四八磅，鴻圖又負一四七磅，成爲三場比賽中的最重磅馬，茲將馬會昨日公佈八場配磅如下：

第一場 一哩 第九班

鐵騎士	一四八
佳人	一四五
雲飛	一三九
寶鹿	一三七
帝王谷	一三一
蓋世美人	一二九
宇宙船	一二六
多利多	一二五

第二場 六化郎四十碼 第八班

申江珠	一五〇
飄破公主	一四四
黃金時代	一四一
好野	一三九
金玫瑰	一三八
夢娜	一三六
光亮	一三五
美境	一三四
小飛俠	一三三
富勝	一二七
萬紫千紅	一二五

第三場 一哩 第九班

益象	一四八
連勝	一四三
女飛俠	一三九
愛爾蘭花	一三八
獵神	一三七
高飛	一三二
寶島	一二九
御鹿	一二五
鐵塔	一二五

第四場 六化郎四十碼 第八班

草上飛	一四八
飛燕	一四五
雷寶	一四三
飛沙	一四二
皇后	一四〇
力橋	一四〇
快速	一三九
微美日	一三八
飛躍	一三七
安樂至寶	一三四
寶貝林	一二九
繁盛	一二五

第五場 一哩一七〇碼 第二班（香港節杯）

倍麗	一四六
差利	一四五
幸運星	一四五
備金	一四四
勝利	一四二
人之像	一三九
龍運	一三八
好浩	一三七
祥徽	一三七
幸運女	一三四
闖來	一三三
博德	一三〇
益友	一二五

第六場 一哩 第九班

鴻圖	一四七
信用	一四六
安適	一四一
及鋒	一三六
夜遊客	一三四
百得	一三三
監寶	一二九
第一星	一二六
銀星	一二五

第七場 六化郎四十碼 第八班

東方勇士	一五〇
瑞龍	一四五
東山少將	一四〇
新時	一三九
體育精神	一三九
美人兒	一三八
瀟洒王子	一三七
隨至心靈	一三六
認眞夠運	一三六
鳳凰	一三五
風流劍俠	一三〇
雙龍	一二五

第八場 半哩一七〇碼 第二班

必勝	一四八
保必得	一四六
豪勇	一四四
飛騰	一四三
全家歡	一四一
雲中跑	一三九
多好運	一三八
天時	一三二
安伯伯	一二六
大班	一二六
霸王安	一二五
好收成	一二五

欄邊花絮

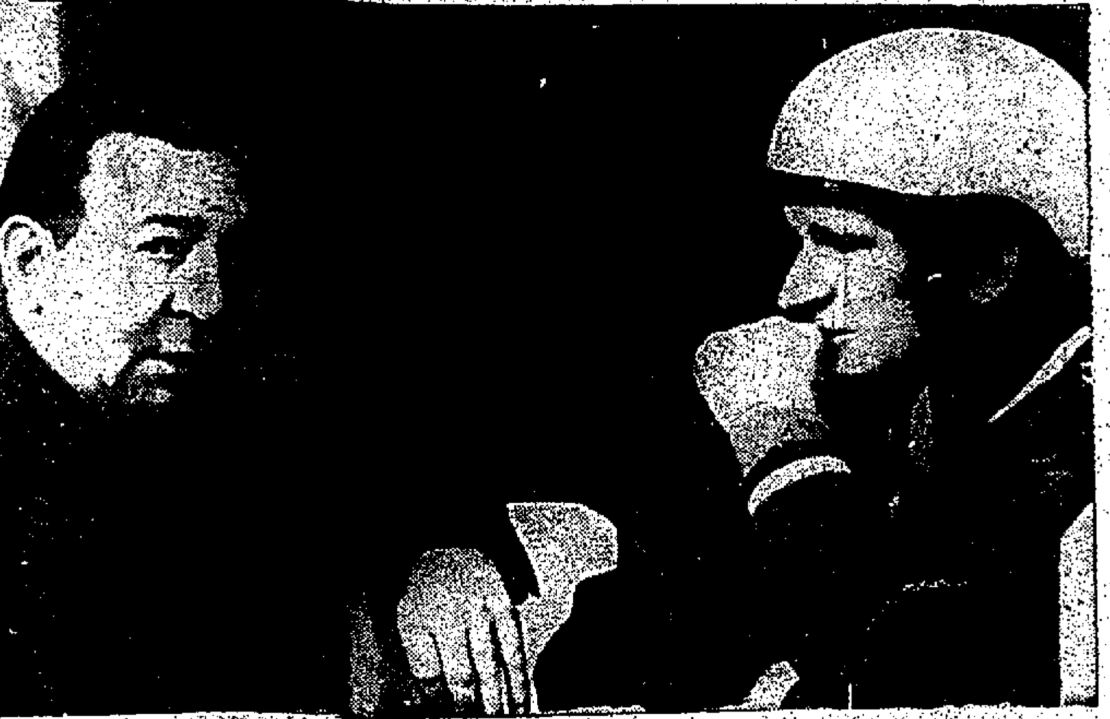
雷勝

同樣情形兩種態度

△記得季初謝恩褒奪標個牌仔，都在早課中曾經墮馬，但仆低之後，搵個去睇吓佢都冇，今次太子英騎變「得富」墮馬，單係練馬師就有四五個走去搶救，加埋騎師助手，一窩蜂湧上去，同是墮馬，都是人命關天，但待頭不同，大概輕於鴻毛重於泰山有別，見怪不怪了。

一人得道鷄犬升天

△伊諾跟紅透，紅頂白老之若外在倍欄觀操之時，幸衆老衆，畢恭畢敬，唯恐不周，一班衆，所謂一人得道，鷄犬升天。伊諾昔日谷中風雲人物，左擁右圍，此情此景，千眞萬確，君不信，可於晨操時到食具宿合作冷眼旁觀，昨晨伊諾試完馬宇宙船，意氣風發之際，溜韁三圈，拍馬屁者，須說他溜韁亦醒過人。



練馬師域美曹長談之後又與易士在欄邊密斟，未知又商量什麼軍機大計，本週應要特別留意了。

心水馬

倍麗易配打硬仗 勝利是匹大超班

香港節杯賽形勢前瞻

本週之賽事，是屬於戲碼較弱的，如此一項香港節杯担綱，相信會引不起馬迷之興趣。今天研究馬匹實力，就先從這場香港節杯着手。

報名爭香港節杯的，共有十三匹第二班馬，路程爲一哩一七〇碼長途。就以報名來看，伊諾的「倍麗」，易士的「差利」，陳毓麟的「幸運星」，黃明晏的「勝利」，梅道常的「人之像」，甘保頓之「幸運女」等，將會是受人注意之幾匹馬，其中的「倍麗」，因易配伊諾關係，可能成爲大熱門。

不錯「倍麗」之潛質頗佳，但是否値得第一班？這一點是今場「倍麗」能否致勝的重要關鍵。「倍麗」本季出賽一次，就是本季第一次賽馬第八場，跑一哩，敗於庇侶「凱靈登」，的一分三十九秒四下，得第三，輸四馬位，本身一哩時速約爲一分四十秒三左右，而末段速度爲二十六秒一，這場馬「倍麗」以副車身份上陣，敗得無可厚非，但有一點是値得注意的，就是入直路後，「倍麗」依然越跑越勁，與新馬出賽時一模一樣，上季出賽過五次，一贏兩位兩落第，跑九化郎最快之時速爲一分四十九秒二，跑第三，輸兩馬位。該場，又是在甫降上斜出，但「飛馳」之一分四十九秒二，這時速正確嗎？不得而知，一匹馬經多次拼搏，仍未能有較佳之表現，是不是馬本身有問題？是就以上次之表現來看，蘭尼騎功，絕比告督士好嗎？但也跑得一席位置而已，今次雖換上伊諾，是否能有脫胎換骨之演出？這點不無問題，以我來看，「倍麗」是二班頂馬，但未必夠第一班，今場，有實力爭勝，但屬非穩健對象。

「勝利」是一匹準一班馬，自從易配之後，可稱所向無敵，這匹長途之雄，上季在黃明晏手上，以二分十秒二之時間，贏一哩二元，沿途輕鬆得有如晨操，同賽馬匹雖全力挑戰，也敵不過按轡而回之「勝利」，本季勤操而少出擊，主要是標準路程才出九化郎，本季曾出賽過一次，「勝利」負一三八磅，在軟地上作賽，照理所佔之優勢，是比同場各駒爲多，但最可惜的一點，是黃明晏剛被罰停鞭，因此「勝利」在無鞭幫助之下，就以五馬位敗陣，但我們不能從這一場之敗，便否定「勝利」夠第一級的資格，因爲「勝利」並不是敗於實力不足，而是敗於無鞭，今番黃明晏恢復用鞭，當對「勝利」幫助不少，或一向認爲，現今退休在即，黃明晏之騎術不錯，取回一項錦標作紀念，也好應該，事實上，無論在實力及狀態上，「勝利」均在「倍麗」之上。其他能取回一席位，切勿因配搭而加以放棄的，或以爲「人之像」比「幸運星」或「差利」更佳。

神算子

專講冷馬

愛馬敗在配搭弱 紅利證券表現佳

第四場冠亞軍馬，由張學文馬房一對馬包辦，論馬應以「愛馬」爲優，個人認爲「愛馬」起碼超一班，但事實裘果昇由質素比不上「愛馬」的「傳眞衛星」勝出，而且賽前「傳眞衛星」狀態亦未如理想，勉強可以解釋的是，是伊諾勝了梁存恆，假定彼此坐騎互掉，敢肯定冠軍馬必爲「愛馬」。

「愛馬」長久以來、都未遇上好騎師，過去曾被吳庠如及邱達穰衛下，此次因邱君調馬受傷才換上梁存恆，結果飲恨第二。

同場另一匹大超班馬乃李家強之「柔望」，跑來更使人失望，比「愛馬」演出更不如，但並非馬本身不濟，而是李君跑來莫名其妙，而沿途驅策「柔望」在外疊跟跑，自白跑多十多廿個馬位，能夠取勝才怪，難怪有人大罵指出，李君騎術門馬一無是處。

回頭再說輸得不値的「愛馬」，梁存恆本來在出閘時已能將「愛馬」跟出第二，而「傳眞衛星」却未能搶前，若梁存恆能認定從事，相信冠亞軍仍將是兩馬，但名次則可能互易。

「愛馬」轉入直路後，騎者未能發力將坐騎驅策，反而令「愛馬」斜跑向外，使墮後之「傳眞衛星」乘虛搶上，就此而勝，眞是輸得不値。

其餘一匹較有份量的「樣樣好」，似乎由甘拚搏太動一點，雖然季保頓力拚，甚至連季軍一席也不能保有。

「紅利證券」本季表現良好，屢次出賽均能上名，可惜未能一嘗冠軍滋味，眞是憾事，李深少踏入本季坐騎意外的少，其拚搏精神不竟不獲馬主賞識，殊感不値。

北極客

瀟灑王子健康好轉 寶島差利狀態初起

晨操鏡頭

昨晨出試馬匹不多，但意外的得多太子英騎「得富」被拋下，伊諾騎「宇宙船」溜韁。現將早課馬匹，評述如下：

「耍飛匪」由助手出試半哩，以中等速度跑來，不徐不疾，走勢勁力轉佳，老馬有態，可作冷敵。

「飛助」由助手出試半哩，本季一直疏操，但馬有名氣，每出必熱，近期操練轉趨正常，今後動態宜留意了。

「安適」由蘭尼出試半哩，前段順其自然跑來，走勢平穩，末段稍推，反應不俗，狀態有進，勁力增強，到時若是好手執韁，可作冷門小敵。

「益友」告督士出試六化郎，在終點處起步，走勢尙見平穩，但步頭稍窄，狀態無殊進展，今次機會只屬冷位。

「百搭」游定柱試半哩，按住韁繩，但馬之走勢仍勁，末段將到終點處，馬兒更自動搶衝，直到五化郎開始收慢，馬已轉勇，下次出賽就得重視。

「珍味」林福利，「黑胡椒」劉福雄，兩駒同跳六化郎，前半哩並肩而馳，走勢皆悅目，但末段轉入直路，「珍味」之走勢比「黑胡椒」好得多，論質論態，「珍味」在六班，隨時可以爭勝了，今後留意「珍味」。

「寶島」易仕，「力博」麥亞，兩駒同跳六化郎，「力博」當然好，但「寶島」跑來亦順，這匹老殘之「寶島」上賽未有表現，但近期勤有進，今次又可作冷門敵。

「鐵騎士」助手試一段。在落山時稍放，走勢尙見平穩，老馬拚後狀態保持良好，今次仍可作冷門敵，熱捧則不宜。

「差利」由易仕出試一哩。在公衆看台處起步，一放而去，前半哩後馳，走勢平穩，末段轉入直路，馬兒自動加速，走勢頗凌厲，馬已在勇態，在「香港節」杯賽中，「差利」是爭霸之材，値得留意！

「瀟洒王子」由高立培試半哩。走勢甚佳，步捷勁強，狀態續進。試跑完畢，即牽引試閘，表現亦佳，今次有力爭勝，値得留意。

「感德」由梁存恆出試六化郎，馬已在勇態，跑來步幅盡展，翻步靈活，氣勢勁力俱佳，狀態已勇，再出應是時候了。

．勞楚令．

一九七二年度新馬，將於一月一日登場，本年度新馬，多數會在澳洲出賽，因此成熟較早，而目前操練亦相當積極，本版爲幫助讀者認識該批新馬起見，特聘欣欣先生撰寫，介紹本年度之新馬，圖文並茂，資料豐富，是研究該新馬之最佳參考資料。該新馬特輯，將於日內在本版推出，敬希留意。

編者

老敏談馬

堅橋敗於發脾氣 吉慶始終位置材

上週末的第五場，第一班馬跑一哩，「堅橋」換了吉能，似乎不甚合檔，所以在閘內牠忽然虎跳，將吉能跌下馬來，再上馬，出閘包尾，大事去矣，此馬之難騎，可見一般，以往邱達衛與郭仔都落樓吃苦頭，祗有池仔一人騎得怙，可見「堅橋」至今，尙有脾氣。

「娛樂之光」竊放，居然能一路放到，「確得」後上，搶得第二。第一、二、三熱門，祗有第二熱門「必圍利」搶得第三，眞可說是出人意料之外了。

因爲出馬祗有六匹，「娛樂之光」與「確得」這兩匹冷門，連贏位祗派一百七十五元，似乎太少了一些了。

第六場，第四班一哩，大熱門「龍威」是因伊諾而熱，結果打不進位置，馬會人不淺了。

飛機陳與「勝勝」，第二熱門贏馬，「吉慶」後上，祇以映相輸了一個鼻哥，這是甘弟選尙未夠狠勁之故，因爲他與「吉慶」，騎過四次而四次都祇有位置機會，其實如果有自知之明，大可推位讓賢，等「吉慶」可以贏一次頭馬，騎不用後勁個個要騎，太那個了。

「勝勝」這匹上屆有問題之馬，到今次才贏頭馬，看時間，不算出班，無怪乎贏而不升，仍舊要留在第四班了。

第七場，第五班半哩一七〇碼，大熱門「因電火」連位都打不進，不是馬之過，而是孫竹生騎不出水準之故。「冥勇敢」二熱門亦連位置打出，又是吳志霖用弱配林嘉利之過，否則，小玲子那天除了「雲山」、「娛樂之光」與「勝勝」之外，連「冥勇敢」一可以贏四爆頭馬，豈不妙哉。

「神采」一出閘就跟在前面，爆冷，派八十四元三角，如果由池仔騎，恐怕至多二十元耳。

「大情人」排位太差，走了不少冤枉路，否則頭馬也應有份的。

最後第八場，第四班一哩，大熱門「犀利」此次用留頭門尾辦法，大約因爲牠負磅太重之故，因而要靠直路後勁冲上來求勝，可惜，來遲了一步，爲伊諾的二熱門「東升」行先了，祇得第二，發好，連贏位得手，雖祇派得四十八元，熱門客已可以鬆一口氣了。

「快樂之神」由郭仔執轡，前半哩似模似樣，上山時一路後退，結果第三熱門打出位置，郭仔身手已不及當年，尤其尾場，許多馬迷之所以不要「快樂之神」，就是因爲尾場天星，對郭仔不利也。（下）

老敏

音樂

第五〇三期

第二屆香港節音樂活動檢討

第二屆香港節的音樂活動，無疑比第一屆香港節熱鬧得多，而單在大會堂音樂廳舉行的香港節音樂會，亦比前年要多，不過，在聽衆的反應上，則不及第一屆香港節熱烈，而分別演出的水準，可以說是參差不齊，同一個音樂會，兩個音樂團的水準，有時相差得太遠了。

這也可以說是採取綜合形式演出的音樂會，不可避免的毛病。

第二屆香港節的十幾二十場音樂會，除了幾場音樂會，例如香港青年管弦樂團的演奏會，香港管弦樂團的三場演奏會，以及邱恩國樂團的兩場演奏會之外，幾乎所有音樂會，在演出形式上，都是採取綜合形式的，例如合唱，獨唱，再加上樂器獨奏。綜合形式的音樂會，不是不好，不過，基本上，要編排得緊湊，而且要演出者的水準，都相差不遠，才能用「演出多樣化」來吸引聽衆，否則，東拉西湊式的音樂會，是吸引不了聽衆的，相反的，還可能使部份聽衆表示不滿。

有人說，現在單一演出形式的音樂會，如獨唱會和獨奏會，已吸引不了聽衆，而且在生活繁忙如香港的大都市，許多人都不喜歡單一形式的音樂會。這個說法，未嘗沒有道理，但是，站在要求較高的角度來論，夠水準的獨唱會和獨奏會，還是有足夠聽衆的。現在，某些音樂會主辦人，似乎將聽衆的「口味」估計得太低了。再說遠一點，現在不是有許多人說，寧願花錢還是去擠流行音樂。

不過，事實是如此，香港最近有兩場音樂會，都「斷」了本。又怎樣說了。所以，光是從迎合聽衆「口味」着眼，亦不是辦法。更何況，現在香港的文化界人士，提出的口號是要提高水準，如果專辦以迎合聽衆「口味」爲第一目標的音樂會，又何補於水準的提高？

亦有人說，香港節是最大目的，是與衆同樂，而使部份不聽音樂的人，也走進音樂廳，而且值此就此而言，第二屆香港節的音樂會，作如此編排，是有理由的，不過，不要忘記在音樂會時常出現這些場面，有許多人只聽部份節目，就退席，如果就此而言，那麼，與衆同樂，和使平常不聽音樂的人，亦走進音樂廳的目的落空了。

從這個角度來比較，第一屆香港節的音樂會，比這一屆顯得緊湊和精采得多。第一屆香港節音樂會，個別獨唱家和獨奏家，仍然有一定水準，最令人失望的無過於個別合唱團，他們的演出實在遠離水準，更不幸的是，在同一個音樂會中的兩個合唱團，水準距離太遠，令聽衆好不易受，聽衆們在一時之間，欣賞兩個水準竟然兩樣的合唱團，那的確是令人有點失望和難過的。其實，這也是綜合形式的弊病，不過，如果能夠避免將水準距離太遠的編在同一個音樂會，那最少不會令聽衆太失望。

個別音樂團體的主持人，切勿懷着「急功近利」的心情來從事音樂工作。要公開的演出，就得多多磨練，否則，演出了徒然給人不良印象，那有什麼功利可言，更何況藝術工作就從沒有「急功近利」的捷徑？

有多少造詣，一演出就全表露出來，永不可能有「魔術」的啊。

有一個不可忽視的現象是，香港聽衆的要求，其實並不低，試看今年幾場夠號召力的獨唱會都滿座，就是一個證明，估低了聽衆的「口味」，可能反而不能將聽衆吸引到音樂廳。

第二屆香港節音樂活動差不多過去了一年，希望來屆香港節的活動，在各方面的合作下，辦得更有聲有色。這是一個熱心聽衆的衷心期望。（雅佳）

通利琴行獨力主辦 香港節流行音樂會

第一屆香港節流行音樂會，通利琴行供應樂器及音響器材，第一屆香港節流行音樂生色不少。第二屆香港節，通利琴行除仍如往常供應樂器及音響器材外，並於第二屆香港節期內，主辦三場流行音樂會，期使市民共樂。

通利琴行主辦的三場流行音樂會，第一場和第二場，安排於九龍界限街球場，由晚上八時至十一時，第三場十二月五日，安排在中區愛丁堡廣場，時間由七時至十二時。參加者有電視歌星尼路遜，及其新組成的「蠶包」樂隊。其他著名歌星及樂隊有「火光」，「陳士和人上人」，「鐵彈」，「和老西施」等五個流行樂隊，在場輪流演奏。名歌星鍾玲玲，黃比蒂，由一九七〇年山葉電子琴冠軍馬麗娜伴奏，馬小姐本人亦用電子琴獨奏及自彈自唱。今年電子琴冠軍林小瑩，來自台灣的電子琴歌星呂美琴及電子琴大師鮑晏德亦應邀演出。鮑晏斯成名於菲律賓，去年在國際大賽，曾獲世界第二把交椅電子琴好手，近在希爾頓酒店，凱悦酒店演出，擁有大量樂迷。爲了增加香港節的歡樂，通利琴行特斥資禮聘上述的樂隊及演奏者，希望愛好流行音樂人仕，屆時盡情享受，幸勿失諸交臂。

樂．人．動．態

△本港鋼琴新秀黃天賜小姐，今年秋天，隨家庭移居加拿大多倫多，據悉，黃天賜小姐現已放入多倫多大學音樂系主修鋼琴。

黃天賜小姐在未離港赴加拿大前，是本港一位極活躍的鋼琴新秀，在比賽中曾囊括所有高級組大獎，而且是雅樂社合唱團與聖保羅男女中學合唱團的伴奏。

據悉，黃天賜近期內將不會返港，如果他日學成回港，那當然會受此間人士熱烈歡迎了。

△留歐洲青年鋼琴家宋允鵬，明年將參加在德國舉行的「巴哈大賽」，這個國際大賽，是明年國際音樂盛會，且看宋君在此大賽能否脫穎而出。

宋允鵬君早期爲香港華書院音樂系高材生，亦爲林聯裔教授入室子弟，他在歐洲多年，近年復致力於風琴演奏，據宋君函告其老師稱，如有可能，明年夏天將會返港一行，其演奏會，將爲樂界所矚目的盛會。

△鋼琴家梁漢銘先生，於今年夏天飛港赴歐洲，據梁漢銘先生函告此間友好稱，他已定居法國巴黎，暫時「棄樂從商」。梁漢銘先生在港從事音樂教育工作十餘年，在清華書院音樂系亦任教多年，據悉，他的清華書院畢業生林萬新君及麥志誠君，交已在意大利入學，林萬新君從習古典結他演奏，而麥志誠君則主修作曲，前清華書院音樂系畢業生，在國外均屬生所，確無負老師悉心栽培。

△會於今年訪港的鋼琴家藤田梓，有意於明年再度訪港，而現任廣播交響樂團首席謝顯華先生，亦可能於明年暑期來港一行。謝顯華先生爲本港作曲家黃育義先生同窗，謝顯華先生來港事，現在由黃育義先生洽商中，如能來港，明年本港音樂界將倍見熱鬧。（之言）

音樂片「琴斷心聲」月底再度放映一場

曾在莫斯科電影節得獎的音樂電影「琴斷心聲」，將於十二月三十日晚，再度在大會堂劇院放映一場，門票分三元五角及四元七角，現已在中環通利琴行及大會堂票房（每日下午四時至六時半）預售。

「琴斷心聲」不但由日本著名小提琴家和波孝禧主演，且由維也納兒童合唱團參加演出。和波孝禧在此片演出時年僅十三歲，現已成爲國際知名小提琴家，曾多次在歐美演奏。

「琴斷心聲」故事敍述池田稔樹（山本富士子飾）代亡父母撫育弟弟池田稔（和波孝禧飾），爲使池田稔消除自卑感，建立自信力，鼓勵他學小提琴，終於成爲小提琴家，劇情涉及池田稔與維也納兒童合唱團團員成爲筆友，池田稔作一首小曲「THE PATH I REMEMBER」贈給維也納兒童合唱團。至維也納兒童合唱團第二次訪問日本，池田稔已身患絕症，與各團員見面後，溘然而逝。

在兒童不宜觀看的電影充斥中，這部音樂電影是値得向聽衆推介的。

費斯雅指揮

因右手擬瘓而改行指揮的鋼琴家費斯雅，坐在椅上指揮，手法與一般指揮家大異其趣。

鋼琴指揮家費斯雅

許多第一流的鋼琴家以指揮作爲事業，例如伯恩斯坦（LEONARD BERSTEIN），已故的塞爾（GEORGE SZELL）和巴倫寶轅（DANIEL BARENBOIM），一個鋼琴家從事指揮，需要更大的才能，或者要具有更大的野心，因爲鋼琴演奏而投身於指揮，是進入另一個境界。但是，當上週鋼琴家里安．費斯雅（LEON FLEISHER）在紐約曼赫頓的愛樂音樂廳，以指揮家身份出現，却是必要的例證。雖然費斯雅曾經一度是他那時代最傑出的鋼琴家，但是自從一九六五年以來，他的右手已經癱瘓，因此他改行指揮，企圖爲他自己建立新的事業。

雖然經過五年的診斷和醫學治療─包括心理和生理的治療，醫生們仍未能斷定其病源，實在的，醫生們甚至不敢肯定他右手癱瘓的原因。起初的時候，費斯雅只感到右手手指頭像給利針刺戮那麼痛，但現在已變成癱瘓狀態，他的手指不由自主地彎曲。在過去的六個月中，費斯雅右手的癱瘓，嚴重到甚至簽名也不行。費斯雅現年四十二歲，這正是一個鋼琴家的黃金時代。

費斯雅在紐約首次以指揮家身份登台，證明他雖然不幸未能以鋼琴演奏作終生事業，在指揮藝術上却有補益。他的指揮有着一切正確的指示給樂隊隊員，而且他具有與樂隊隊員溝通的天賦才華。

費斯雅對海頓，莫扎特和舒伯特的作品研究最深，他在指揮一場音樂會後，「紐約時報」的音樂批評家夏勞．舒貝格稱：「費斯雅的指揮成就，許多指揮家要花許多年功夫才能蜜及。」

一般指揮家都是站着指揮的，但費斯雅與衆不同的一點，是他坐在椅子上指揮，另一點與衆不同的是，一般指揮家用右手擊拍，而用左手傳遞表情，但費斯雅不同，他指揮時雙臂抬起，彷彿在彈奏一具假想中的鋼琴。

費斯雅在指揮樂隊，亦大有成就，他指揮一個業餘樂隊演奏莫扎特的「哈夫拿交響曲」，清澈而優雅，充分表現莫扎特的風格。由於他本身是一個鋼琴家，所以在伴奏莫扎特時的鋼琴協奏曲方面，更加到家。他曾與C．法蘭克合作，演奏莫扎特的C大調協奏曲（K五〇三），被認爲是天作之合，事實上，他們兩人同是舒納貝的得意學生。

一個鋼琴家喪失演奏能力，是可悲的事，但是費斯雅不同，他在音樂事業上，却闢出另一番天地。（紐倫）

音．樂．會．預．告

十二月香港音樂會，幾乎大部份屬香港節音樂活動及聖誕音樂會，香港節一連串音樂會，如果場場都聽，恐怕聽得疲乏不堪，不過，香港節的音樂會，大部份是綜合形式，而不是單一形式的音樂會，如果要聽單一形式的演出，那麼，十二月份只有「羅馬二重奏團」和浸會學院主辦的林克漢小提琴演奏會了。

羅馬二重奏

由大提琴家安曼赫時洛夫及鋼琴家史坦杜邦達杜的羅馬二重奏，將於十二月八日（星期三）晚八時，在大會堂音樂廳舉行一場演奏會，由市政局主辦。

這個二重奏團，在美國，南美和歐洲演奏，均有極高評價，近年來訪港的大提琴家不多，這是一個値得推薦的音樂會。

羅馬二重奏團的演奏節目如下：（一）莫扎特「魔笛」主題七段變奏─貝多芬。（二）A大調大提琴奏鳴曲（作品第六十九號）─貝多芬。（三）C大調大提琴奏鳴曲─卡撒拉。（四）A小調大提琴奏鳴曲─葛利格。

林克漢演奏會

小提琴家林克漢，定於十二月十五日（星期三）晚八時，在大會堂音樂廳舉行其第二次演奏會，由浸會書院主辦。

林克漢現任教於浸會書院，此次他演奏巴哈的小提琴協奏曲，柏格尼尼小提琴協奏曲及梁山伯與祝英台協奏曲，由葉惠康指揮浸會書院交響樂團伴奏。

傅聰演奏會

鋼琴家傅聰定於明年一月間再度訪港，並定於一月十五及十六日一連兩晚在大會堂音樂廳舉行演奏會。

傅聰明年一月十五日晚的演奏會，演奏莫扎特的三首協奏曲，爲F大調（K四一三），A大調（K四一四），及降E大調（K四二七）。十六日晚則爲獨奏及指揮。其兩場演奏門票現已公開預售。

兩港樂隊參加山葉歌唱比賽

由「山葉」樂器製造廠主辦的第二屆國際歌唱比賽，將於本月底下月初在東京舉行，「山葉」比賽，共有六十多個國家及地區參加，本港亦派出兩隊流行樂隊前往日本，香港地區主辦人通利琴行，經名音樂家推薦及遴選，由丹尼迪士兄弟樂隊（DANNY DIAZ TRIO）及奧金寶（E. OCAMDO）代表本港前往參加，丹尼迪士於安妮公主游港時，指定爲此星室貴賓演出之樂隊，他們已於上週日離港飛日。

琴斷心聲

由小提琴家和波孝禧及山本富士子主演的音樂片「琴斷心聲」，曾得莫斯科影展獎，是一部充滿人情味的音樂電影，圖爲片中一幕。

·童話·

魔術杖（上）

·美琪·

小尖耳是個愛說別人閒話的孩子，他喜歡打聽別人的私事，然後隨處告訴人。所以，他的朋友很不歡喜他。小尖耳有空就對人說：「喂，今早我見到小牛穿了對破襪去買東西，還有，隔壁伍先生欠了士多店錢！」他就是整天的說長說短。

一天，村裏來了位魔術師，他是穿著白衣綠褲的，剛巧就住在小尖耳隔壁。魔術師有一個習慣，就是每天很早起來到院子散步。小尖耳聽到他的腳步聲忍不住爬下床偷看，他見到魔術師穿着長褲，微風吹着他的鬈髮，忽然一陣狂風，把魔術師的頭髮吹去了，原來他是戴假髮的！

小尖耳很興奮，因爲他有閒話的資料了。早餐後他到小賈家，說：「小賈，告訴你，那位魔術師是個光頭豬！他戴假髮的！」

然後，他又走到另一家去說，一個上午，整條村的人，也知道此事。到了下午，老園丁和此事告訴魔術師，剛巧魔術師經過客廳聽到，他很不開心，因爲這是他的秘密，現在竟然傳遍整條鄉村。他走回房間，拿出水晶球，要看看是誰幹的好事？果然，水晶球出現了小尖耳的面孔，魔術師記得他就是隣家的小孩子，他決定懲罰這人。

第二天，魔術師到店裏買了一支木杖回來，他放了魔符咒進杖的頭部，然後拿着到小尖耳家去。

當小尖耳開門，見到來者是魔術師，害怕得顫料。魔術師說：「你還愛說閒話的小尖耳，定要看一枝木杖，收起它吧！」小尖耳心知這杖定是有古怪，但卻不敢推卻。

魔術師走後，小賈到來找小尖耳，他剛要說別人閒話，站在一旁的木杖就打他的屁股。（未完）

兒童天地

第一六三八期

小朋友：昨天，一位朋友請我吃晚飯，在席間，她談起兒子最近的功課退步，這段考有三科不及格。

那段考不及格的小朋友，本來坐在媽媽身旁，靜靜地不作聲，但他聽到媽媽講他成績退步，就忍不住說：「同學考試時「通水」、「出貓」，可是我沒有，那，然就不及格啦。」

考試與「出貓」

我相信那小朋友所講的話是真的。考試時，懂得答的問題就答，不知道怎麼答嗎？惰願交白卷，決不靠「通水」、「出貓」取分數。這樣的小朋友做得好，真有志氣。

不靠「出貓」取分數的同學，他的品行是正直的，誠實的，將來不會欺詐，取巧，這是值得讚賞。我知道，在學校考試時「出貓」的同學，實在大有人在。其實，他們自己欺騙自己，又有什麼用？所得的分數不能代表自己的學問。

不過，話又得說回來，剛才那位小朋友不「出貓」來支持考試不合格，這是不成理由的。我們考試，就是不應該「出貓」，也不能「通水」的。

不及格的原因，還是由於懶惰，或程度不夠，如果想考試好成績，就要對症下藥，謀求補救的辦法，不能行險以求僥倖。

·唐姨姨·

·取巧的故事·

馬兒吃生蠔

△小和子▽

一個寒冷冬天晚上，有個從外地經商的商人，帶着他的肥壯馬匹來到一個小市鎮，這時天空已經得黑沉沉，街上的風雪愈下愈大，商人又餓又冷，他走完了整個市鎮，才找到間小客店。他打算在客店裏住一晚，避避風雪，並且選擇一處溫暖的地方，享受一頓豐富的晚餐。

可惜，商人推門入內，卻令他很失望，因爲客店裏擠滿了人，有商賈富翁貴族，他們一堆堆的圍在一起談笑飲酒，火爐旁更加擠滿了人，連小小站立的地方也沒有。商人心裏想：「外邊大風大雪，如果不找個地方取暖，不冷僵才怪呢？不過，這裏太擠迫了，想找塊舒適溫暖的地方坐坐也不可能，有甚麼方法使這羣人走開，讓我享受一番呢！」

他左思右想，忽然間一他開口大聲對客店老板說：「請你煮一打新鮮好味的生蠔給我外面的馬兒吃。」

旁邊的人聽見都很奇怪，因爲馬兒只愛吃草，怎會喜歡吃生蠔？其次生蠔在當地是一種很名貴的食物，不是隨便普通人可以吃得起，現在竟然將這精美的食品餵給馬兒吃，豈不是太浪費嗎？所以全客店的人都對商人投以好奇的眼光，但他卻若無其事。

老板見有人光顧，當然大表歡迎，立刻煮一份香噴噴熱滾滾的生蠔，送出去外面給馬兒吃，其他的人從沒有見過馬兒吃生蠔，爲了好奇，也跟着出去看熱鬧，客店只留下商人一個，他連忙拿了一張舒適的椅子放在火爐旁取暖。

過了一會，老板及其他人都回來了，老板對商人說：「你的馬兒因見生蠔味就遠遠的避開，沒我怎樣餵牠吃好呢？」商人說：「可能牠今天吃厭了，這些生蠔留給我吃罷，並且請你拿兩杯美酒來，讓我吃一頓豐富一點的晚餐」。

小朋友，相信你們都知道這是商人聚集的計劃，他爲了佔一塊有利的地方，故意引別人跑開，自己好享受，你們認爲他的做法對嗎？我就認爲他不對，因爲他有損人利己的意圖。

弄巧反拙

·地球·

從前有一個勤勞的農夫，他每天都到田裏工作，做人很誠實。

有一天，到了收穫的時候，他挖到一個很大的蘿蔔，差不多有四、五斤重，他就拿去獻給國王。國王看了非常高興，就賞他很多的金，銀財寶，從此他就成了一個富翁。他的隔離住着一個吝嗇的富翁知道了這事情，很不高興，他拿了很多的珍珠寶石獻給國王，國王看了也很高興，但是國王不知該什麼給富翁好，所以他就切了一小片蘿蔔給他，吝嗇的富翁只好接受，最後他才知道弄巧反拙！

小朋友，我們不論做什麼事情，都要先好好的思考才可做。

·寓言·

互助和合作

·木子·

在從前，當人類的四肢百骸不似今日這麼友好合作的時候，它們都是各自爲政，並且都各自爲己打算。在一次的會議中，他們決議大家不再給肚子任何支持或供應，它們說：「肚子過着那麼懶散的生活是不應該的，它終日無所事事，將大家勞動的果實在它的內部消耗掉！」

換句話說，它們大家決定從此對它斷絕供應，由它自己去想辦法。

雙手隨即附和說：「即使它今後挨餓挨飢，我也不願意爲它舉動一根手指。」咀也表示：「今生今世決不願再爲它吃一口東西，供給它營養。」

牙齒聽到它們說，也搶着道：「我們寧可腐爛，此後也不願替它咀嚼食物。」

這種莊嚴的聯盟和誓約，維持了一些時候，直到這一批結黨反叛的肢骨瘦得僅剩下皮包骨，無法再支持了。

到了這時候，它們才知道它們是不可缺少肚腹的，因爲它雖然表面上好像毫不足道的所事事，而在事實上，它對大家的安全和健康所作出的貢獻，也和它們不相上下。

同樣在一個社會裏，大家一定要分工合作，互相幫助才能使我們過着愉快的生活。

康樂家庭

正確生理知識 增進你底身心健康

誰都知道健康就是財富，那麼甚麼是你的健康預算呢？請細讀內文。

（一）良好的健康，不靠吃維他命丸。這是真的，你從食物中，應該取得充分的維他命和其他營養。煮得太熟或太高熱，可能將食物裏面貯積的維他命減低。如果你認爲只要一個熱狗和一杯飲料，就是頓好午餐，那麼你可能要受到維他命不夠的痛苦。在家吃飯時，應包括鮮果和蔬菜，肉類，牛奶，麵製品和鮮魚，要是你食譜平衡了，那你便不用愁憂爲缺乏維他命，就得吃些維他命丸或食物補充品。

（二）酸質是不良的，但鹼質則是很好的，這句話是錯誤的迷信，例如你的胃部產生了大量胃酸，而胃酸則是消化肉類的主要原素。

（三）你能避免脫髮嗎？市面上沒有藥劑可以防止或醫治頭髮脫落的，頭水頭皮按摩，和震動治療法，當然可以澄清傳染的情況，但是絕不能使脫髮中止，或重新生出來。

（四）完全健康必須要每天清理內臟，這句話，並不盡然，便秘固然使人感覺頭重，口乾，舌燥知頭痛。但偶然腸臟不運動，對於健康並不是一種危險，而多用通便劑，更足以使內臟發生習慣性的倚賴醫生幫忙。

（五）清潔牙齒可以永保牙齒不壞這句話也不絕對正確，固然清潔的牙齒，蛀牙的機會減少，但你並不是從此便可免疫。

（六）藥不能治療胃潰瘍，情緒對胃病者有很大關係，特殊的食譜，當然是有益，但也不是永久的治療法，藥不能治療胃潰瘍，而自我治療則有賴於開始時，排除緊張和放鬆肌肉。

（七）健康與肌肉發展無關係，不過，如果你是太瘦弱了，並且患有敏感的病症，和對於疾病敏感，那麼發展肌肉是可以幫助增加抵抗。

（八）在地板打滾，可以減細臀部，這倒是不妨試試，如果無益，也不會有害的事。

（九）緊張造成失眠，爲了獲得一夜安眠，你必須拋棄許多刺激，甚至連讀雜誌，或看電視，都是感受刺激，而你的確要有肉體的和心理的休息。

（十）你可以改變你的人格，個人的人格和警習並不能由你的系統中孤立起來，却倚賴着你的健康，心理狀態，環境與及你對於成功，失敗，讚賞和壓抑的反響，如果你要使你的生活外形全部改觀，你自己必須先有個瞭解，然後才可以調整你對於事物的看法，從而使你改善你的人格。

香港中國婦女會 兒童慈善時裝表演 密鑼緊鼓積極排練 專家華慧娜昨親自指導儀態

香港中國婦女會爲籌募本年度經費將於十二月廿二日在希爾頓酒店作兒童時裝表演。這日來參加演出的小朋友除紛紛趕製新裝外，每星期更抽出兩天時間，分別作儀態及舞蹈訓練，務求屆時以新穎表現姿態出現舞台。

昨（卅）日下午五時至七時舉行在中國婦女會會所內積極排練，由華慧娜親自指導小朋友步姿，並示範各種表演姿勢，及旋轉步伐，各小朋友聰明伶俐，試步時均有極佳之表現，而且舉手投足間更充份表現孩子的天真活潑神態，使在旁觀看的媽咪，阿姨無不大讚「好嘢」。

至於担任是次時裝表現，小小模特兒，是本港名流太太，婦女全領袖的子女，他們就是：翁雅麗、梁秀玲、梁國輝、諸國舜、方雯嫦、周立忻、羅冠然、陳柏志、陳葆瀅、陳碧茵、陳伯堅、陳伯賓、吳淑玲、吳鳳珍、李國基、李國本、龐夢怡、龐寶怡、陳佩妍、陳碧妍、陳雅薇、陳冠章、陳淑妍、陳加敏、簡加亮、陳雅蕙、簡加令、周令琦、林世豪、甘艷文、曾范華、丁嘉慧、丁加文、丁嘉君等卅多位小朋友。屆時並由周啓邦夫人領導兒童演出，預料必能令人有耳目一新之感。

又此一童裝之演出，均全部由周啓邦伉儷所策劃，共分作十場表演，服裝中包括有新潮服裝，派對服，旅行裝，結婚禮服，多姿多采牛仔裝，各國服裝等，可謂洋洋大觀，認眞「犀利」。同時十場時裝表現均有中英文名堂，計有：「喜相逢」，「原野奇觀」，「快樂生辰」，「合家歡」，「五月時光」，「鐵皮士」，「愉快旅途」，「百年好合」，「聯合國」，「舞台的聖誕」等。

該會除邀請華慧娜校長指導兒童之表現儀態外，更請黃子希夫人訓練兒時兒之舞蹈表演。（武）

圖爲華慧娜指導小朋友之儀態時情形。本報攝。

黃耀寰夫人歡宴 聖約翰冠軍隊員 九青支隊獲夏高理盾

聖約翰救傷隊護士隊全港區際大比賽，本年度冠軍由九龍青年會護士支隊奪得，獲頒夏高理盾。據悉：該盾乃已故前任港督夏高理爵士夫人捐出作爲全港護士隊際比賽冠軍獎品。比賽項目包括服裝配備，步操，急救學及家庭護理，病學理論及實習科目。該隊獲得該項比賽引爲殊榮。該支隊會長黃耀寰夫人，以屬下隊員榮獲冠軍，功高勞苦，特設宴犒勞，救傷隊九龍分區總部監督旁軍，於五月花酒家到會，下午八時舉行檢閱儀式，由該隊隊長徐潔明指揮隊伍操過檢閱台向黃夫人致敬。隨由黃夫人致詞及接受獻花。到場觀禮嘉賓有黃耀寰及公子，聖約翰救傷隊達芬上校，分區總監督莫慶昌，顏煥璋，黎伯恩勝，護士隊九龍分區總監黃良，鍾友榮，黃祖深，隊長兆芳夫人，高級會員官夏高理小姐，黃鶴鳴，余浦生，黃祖輝，蔡振福等。由隊長兆芳夫人介紹黃耀寰夫人晉見總監及其他高級官員，監各隊長及會員，席間十時許盡歡而散時情形。

圖爲獲得夏高理盾冠軍之青年會護士隊會長黃耀寰夫人檢閱時情形。

九龍各界婦女會慶香港節大會

九龍各界婦女會訂於下月（三日）上午十一時假尖沙咀街坊福利會舉行燈飾展覽及燈飾比賽開幕典禮，敦請九龍「政聯」員黃劍琴太平紳士伉儷主持剪綵，十二月五日下午四時仍假尖沙咀街坊會舉行頒獎典禮，敦請該會顧問主持頒獎儀式，該會東湧社團首長各界嘉賓屆時蒞臨觀禮，定有一番熱鬧（九龍各界婦女會職員名單如下）：

主席祢漢英、副周世聰、朱運芳、委員饒瑞萍、梁冠中、孫文英、關淑仁、余梅察、黃俊、戴卉芬、克倩詩。

鶯聲譜

△曾劍泉 蘇寶嬋
△姜培 梁影荷
△李芬海 吳美英
△馮榮輝 黎玉蘭
△梁柏堅 楊秀蘭
△符史經 梁凱弟
△翁振興 楊麗
△何行 李鳳英
△梁林 陳儀妹
△吳炳森 黃寶蓮
△施寶蓮 施美鸞
△李國中 何鳳貞
△林國平 周均燕
△羅炳超 黎寶珍
△區瑞祥 黃碧瑤
△丁兩佳 何靈
△黃弼 石佳建
△周金應 陳玉珍
△余悠 梁玉儀
△吳玉章 陳永強
△馬桂添 湛瑞英
△林一明 黎萮多
△何 曾麗甯
△陳光昕 何暇
△黃均 張和平
△廖永華 何燕暇
△鄧阿匯 何
△饒月明 伍日光
△吳秀芬 吳歐泉
△劉秀蘭 李燕泉
劉燕娟

港燈用戶中心 示範丹麥美點 聖誕菜式五味供參考

丹麥農產經銷局之麗寶小姐於本星期（十一月卅日至十二月三日）星期二至五，下午三時至四時，在香港電燈公司於德輔道中聯邦大廈二樓用戶中心主持四次烹飪示範。

麗寶小姐剛從日本回港，在日本三個月期間曾週遊各大城市作烹飪示範。此行乃參加丹麥展覽，目的是介紹丹麥食品給日本人認識。她說：「我在這三個月內，的確非常忙碌，每天要作三次烹飪示範，不過心情却很愉快，因爲這個展覽相當成功，吸引不少觀衆。」問她那一種丹麥食品最得當地人欣賞，她答：是芝士——各式各樣的芝士。

丹麥農產經銷局之楊陸沛蘭女士將於本星期特別製一個丹麥冷盤，好讓觀衆嘗試丹麥出產之各種罐頭肉食及香腸等等。

麗寶小姐將製兩味道地的丹麥聖誕菜式：脆皮燒豬腿及米布甸。

用料：六磅丹麥猪柳肉連皮，一茶匙鹽，四分一茶匙胡椒粉，麵粉，調色味汁（BROWNING）。

焗爐：三五〇度。

製法：（一）用利刀在豬皮上刻成綫紋大約四分一吋闊，然後塗上鹽和胡椒粉，放入焗爐內在三五〇度下焗約兩個至三小時。（二）濾出汁再用猛火焗猪皮至脆。（三）拌与少許麵粉，鹽，胡椒粉及調色味汁做成配汁便可與猪柳肉同上。

糖醃丹麥馬鈴薯：用料：二罐十四安士丹麥馬鈴薯，四湯匙白糖，四湯匙丹麥牛油。製法：（一）用慢火溶白糖及牛油至漿狀。（二）再入馬鈴薯至熱便可上碟。

丹麥紅椰菜：用料：一罐十四安士北歐紅椰菜，一湯匙丹麥牛油。製法：（一）倒紅椰菜入鑊加牛油慢火煮。（二）拌与烹至熱便可上碟。

丹麥紅菓醬汁：用料：三個洋菓去皮切成牛，紅葡萄醬，水，糖。製法：（一）蘋果去核後放入滾水內與少許糖同泡熟。（二）濾乾水份在洋菓中心放上紅葡萄醬便可和猪柳肉同上。

丹麥米布甸：用料：一又四分三杯牛奶，一又二分一安士白米，一湯匙白糖，十至十五粒杏仁，中條香草枝，一杯鮮忌廉打至起，一罐紅車厘子，三茶匙鷹粟粉。

製法：（一）把牛奶煲至滾，加入白米和香草枝後用慢火煮十五分鐘至熟。（二）飯熟後取去香草枝待飯冷卻。（三）用滾水泡杏仁，去皮後切成碎粒與白糖一起拌入飯。（四）再拌入鮮忌廉，放入雪櫃冷藏至吃時。（五）把車厘子連汁與三茶匙鷹粟粉一起煮熟，淋在布甸上上碟。

瑞典公主主持聖誕遊藝開幕

瑞典的瑪嘉烈達公主於日前在倫敦瑞典大教堂內爲瑞典聖誕遊藝大會主持開幕禮時，點燃燭光。（合衆國際社）

兒童衣服的選擇 須注意舒適實用 寬大可免影響活動與發育

給孩子做衣服，首先應該使孩子穿着便利，舒適，能夠保持孩子的健康，合於孩子的喜愛，並且成人還可以利用孩子的衣着來訓練他，把不應該太過成人的喜愛，把兒童打扮成一個供人玩賞的洋娃娃似的。

兒童衣服的料子，式樣必需輕便，簡單，寬鬆而保暖，儘可能，免緊身，給孩子做衣服前應該先考慮到衣服設計的是否大小能夠自由的活動與發育？是否能保暖而不致太暖？是否易脫容易而穿得舒適？是否容易洗？孩子易喜歡它嗎？把這些問題都考慮到以後，然後再顧及到成人的喜好。

孩子的衣着，應該比成人因爲穿得多，因爲在衣料，式樣及大小合身等條件方面，假如稍有疏忽，不像成人只是穿得不適當而已，是在孩子，因爲身體的迅速成長及柔弱可塑性大，所以粗糙的衣料，不合身的衣服或醜陋的式樣，不但可以傷害孩子的身體，妨礙其發育，而且還可以造成其不良的心理狀態。

其次，我們知道，人體的體溫主要是由皮膚來調節的，在熱的時候，我們由於加，膚的血液循環，放散體內的熱，而且由出汗使之吸收熱量而蒸發，以降低體溫，到冷的時候，則藉皮膚血管的保暖，但是在孩子，尤其是兩三歲以內的孩子，他們的體溫調節能力很弱，只有靠衣服的調節來適應外界寒暑的變化，假如衣著稍有不便，或可能致中暑或受涼，此外，假如體質弱或不愛活動的話，也得多穿點衣服。

爲此，在秋冬還冷天，衣料，因爲穿得多和厚，故此必需用輕軟及保暖的才能避免孩子着涼或妨礙活動發育，限制，應該用毛絨、細布及易於洗滌的料子，代替硬的重織，放大的毛織衣服，用棉布，勿用有刺激皮膚的毛料冷天衣服，給孩子加到能夠保暖爲止，不要穿得太多。又在多日因爲室外的氣溫有很大的差別，所以在孩子出房子時，必須給他穿上大衣或外套。

衣服不妨做得寬大一點，因爲孩子長得快，衣服假如稍不做大些，一套好好的衣服，明年可能不合穿，浪費了，對於經濟原則，固然不合化算，而且再次縫做，也頗爲麻煩。

黃文峰曹志賢結婚

國臣道昌記鋼鐵家，金城裝飾公司東主黃惠民君，昨爲其次公子文峰與澳門股商曹燦章君之長女公子志賢小姐，在港婚姻註冊署舉行結婚。是日在悅興盛酒家二樓全層設筵款待親友，筵開六十餘桌，并演粵劇娛賓，熱鬧非常。

黃文峰曹志賢新婚儷影

婦兒衛生

包皮過長軟髮與性神經衰弱

任卓琪

△北角馬寶道□君：你說快將到外國去，如果要割包皮不知道在本港或在外國施手術較佳，因爲無然消此這問題，倘決定要割除的話，我以爲在本港施手術爲佳，因爲需要，便及早解決，以免拖延下去。事實上，這是小手術，很短時間便可做好，也不致怎樣影響工作的。

至於如不割，將來雖不致影響生育，但可能發生包皮炎，刺激遺精，及敏感早洩，影響夫婦間性生活，而且容易陰莖發育。

「六味地黃丸」應以本港老字號所製者爲佳，用淡鹽水送服，就是用溫開水酌加鹽粒使溶解後，用以送服藥丸。

△心急人君：你說頭髮太軟，每在作案工作時，頭髮垂下，阻礙視線，雖然使用髮乳髮臘等仍然垂下，你想使頭髮硬一些，要我提供藥方。這一點，我以爲可從食療法作慢性培補，或對有幫助，可常用何首烏一兩，黑豆二兩，黑棗六枚（去核）煲豬骨或牛骨湯佐膳。

△台北市陳開平君：你說年前曾患肝病，當時會失眠數月，致身體孱弱，但現在肝病已愈，體力亦已恢復，祇是最近數星期不能安睡，夢多，每晚醒來數次，早上舌苔白色，晚上則口渴，腰內作響，脾胃無力，但偶有不適感。此外，每感到心神不定，悲觀，而於失眠前數月屢有遺精發生；及至失眠前數星期，則每隔幾天遺精一次，如是經過一個多月。失眠後，不再見有遺精，但性器官勃起遲鈍，腿部有困倦感而喜按。上述症狀，除了脾臟不適，恐可能是肝病的後遺症，應找醫生治理外，其餘都是腎虛損的神經衰弱症，茲提供藥方如下，可長期服食，直至一切神經衰弱症消失爲止。

方用：鹿尾耙五錢，高麗參八錢，老熟地一兩，山萸肉二錢，淮山八錢，雲苓六錢，丹皮一錢，澤瀉二錢，白北二錢，製杞實四錢，白蓮鬚四錢，遠志三錢，珍珠末五分，龍眼肉四錢，炙北芪三錢，當歸頭四錢，白芍二錢，炙甘草一錢，熟棗仁一兩，枸杞子四錢，菟絲子四錢，女貞子四錢，鹿板膠四錢，丹參四錢，五味子一錢。（上藥研細末，每服二錢，每日三次，淡鹽湯送服）

食療法，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯，或淮山、杞子燉豬脊髓，或牛膝、杜仲煲豬尾等，交替食之。又上開藥丸，如覺燥熱，心悶，可多吃蔬果。

增進孩子的食慾

有些孩子生來瘦小，這可能與遺傳有關。孩子所以瘦小，有些可能是來自父母一方或雙方瘦小的影響。他們並不是病態的，也不是神經質的，只不過他不需吃得太多。

有些孩子所以瘦小，是由於飲食發生問題而釀成，另些孩子不吃東西，是與情緒緊張，孩子如果担心妖魔死亡而緊張害怕，或因母親不在，離開他，還會使他喪失了食慾的。緊張，不寧靜的孩子，常受咒罵，不斷地受管束，在吃時也不能鬆弛一下，那麼，他便很難有良好的胃口了，而且更因不寧靜而消耗額外的能力。有許多孩子，營養不足是由於他們的父母不知道供給適當的食物，另一些父母是有能力購買各種富於滋養的食品，但他們不懂得怎樣做，因爲他們對飲食的知識一無所知。有好些營養不足的孩子是由於生理上的疾病而發生。

有的，但有些孩子由於屬疾病而變瘦，然而常會很快恢復原狀的，不必強他飲食，當恢復體力時，他的胃口自然恢復過來。

小孩的食物，假如你的父母只要強迫他吃得更多，千萬不要帶他去看醫生，確實檢查一下他是否有病。如果他是神經質的，應查出他的根源，一切設法去解決。有時一個活潑的孩子，雖然吃得足量，但仍然瘦小，在這種情形下，可以給他一些好的胃口，如果他的食物中加些牛油或牛油，以給他吃的食物中，加些鮮牛奶，在他的飲食中加多些蔬菜，包括時多吃一下，以免脂肪一切的脂肪，以免多吃要成爲大量的……。他的一個不寧靜的孩子，原因可能是找出和同時令到他休息，母親可以給他二點，對於他食慾的增加是有幫助的。

圖爲歐影兩樓之紅星張洪小姐在香港商科語言書院「裁剪班」時裝觀摩表演中，穿上該校學生設計和縫製之各款時裝中給該班學員示範鏡頭之一。

香港商科語言書院 時裝表演多姿多彩

[illegible]

[illegible]

VERA WATERS' CHARM SCHOOL

招生

科目

1. 美容科
2. 職業美容師訓練科
3. 儀態科

特約美容服務

電療暗瘡
清除酒米
按摩化粧

電話：H-七七〇七九一

HONG KONG MANSION, 6TH FLOOR, FLAT E, CAUSEWAY BAY, HONG KONG

新歇電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

會界送贈佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號 電話：七四〇五一四

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971
CITY HALL

工人世界

泥水批盪裝修工程繁忙
工資再提高
工友工作辛勤月入近千

本港泥水批盪行業工人，月來由於人手需求，工人工價再被提高。

批盪工會理事長關氏指出：本港泥水批盪工人，本年工價，經先後數度提高，迄至上月，由於工作依然一片繁旺，人手日形短缺，影響所及，為羅致工人，目下工人工價普遍再被提高。

彼指出：批盪技工，各職守工作不同，平均計分有普通批盪，內牆批盪，灰沙批盪，而其中若干工作較幼細精緻者，工價按井計算者，計另有天花批盪，義大利批盪，洗水批盪，瓷磚批，批盪及疊磚等。

上月再獲加薪之技工，以普通批盪之工人為多，其中一般按井計算之上價批盪工價似未再有變動。

由於人手不足 工程拖慢

對於一般普通批盪工人，過去每工（日薪）價約廿二元，去年六月開始，去年十一月左右，工人工價再被提高五元，即平均每工工價升至廿八元，最高卅元。本年二月，基於人手更缺乏，工程拖慢，工人工價再增至每工卅二至卅三元。

迄至本年十一月前，隨着人手更見需求，一般從事普通批盪之技工，每工工價經再增至卅五元，由迄今，工人工價增至每工卅八元。

一般從事普通批盪工人，計分有上述大工（技工）及一般初備師之小工等。除上述大工，工價先後作明顯上升外，其中有關一般小工，計有若干女工，本年初，每工價約廿六元，本年三月，工價增至廿八元，十一月前，工價增至每工卅元，目前每工工價約卅二元。

該業工人工作，目前不但工價一再獲提高，而其工作迄今仍極繁旺。該業工人工作，除因建築業蓬勃而刺激工作特旺外，住宅、食舖等，裝修工程極多，因而人手難求之下，工人工作更為繁旺，故此，在人手難求下，工人工價遂再度提高。（行）

義會旨在緩急相濟
工友提供做會經驗
會頭信用好會仔多

「義會」是民間通財的組合，在銀碼數量上，一般分為一百元，五十元，三十元，二十元等，五百元的亦有人做，但數量較少。有會的日期而言，有月會，半月會，週會，日會之分。通常，月會或半月會，多為受薪者所做。而週會，日會，多為小本經營者所做。但年來，由於時勢的改變，日會的組合少了。（週會是一種變相的高利貸，例如：借入一百元，會仔每日供會四元，供足三十天，其數為一百二十元，本消利甩。表面看，月息二十元，而當中實每日還息，利息相應減少，但供足三十天以利率計，當在百分之三十以上。年前有人從事此種經營，撈得風生水起，近日已為時代所淘汰了）。至於會的份數：最長的二十四份，但亦有十份亦有。由會頭負責，會仔參加。

會頭負責交收會銀

凡是會銀的收，則會頭要負擔交收的責任。例如：五十元月會，十二份（連本身）。則會頭首會可向會仔每人收五十元，以後供滿月借會銀五十元，為止。由第二份會起，會仔可出利息標會，價高者得，以後，領了會銀的可得月供五十元，未領的供四十五元，如出利息五元，便可。會友之中，倘有拖欠，會頭賠一半，其他事故，則各安天命。另一種叫做地鋪，即第一會會仔可覲會，但每會要付出地鋪銀（二十三十不等），由會頭所得，屬於變相手續費）。如果做會頭的他不放會，而利息為七元的話，那麼先收三十元的地鋪銀，加上七元利息，為三十七元，足一年，他付出百多元，便可領利五百五十元的尾會會銀了，他的工作，只負責一交一收，如果信用好，會仔多，那麼，他的收入相當可觀的。

可能解決經營困難

做會而做會頭，除了解決經濟困難而請會之外，有人亦願以謀利的方法是「打會」，怎樣打會呢？例如：

一份五十元的月會，十二份的和數為六百元，但會仔有了會部之後，而急於等錢使用，甘願每份付出十元的利息，那麼，會頭一次過付出四百八十元，以後會仔供足十二份五十元，才本消利甩，而會頭於打會後，以其他會仔標會，其利息平均每份為八元，那麼，他收了五十元，借出四十二元（即每月又多了八元的利息），作十份計，除去尾會時本身及會頭也，十個月又多了八十元。即付出四百八十元，一個月之後，可收回六百八十元左右，接近二百元的利息，佔百份之四十以上的利息，這樣的會仔一多，會頭得益更大。但經打會之後，由於擬標會的人減少，亦是出利息標會較低，事實。

不少行業的工友，都組有義會，站在通財的立場上，無可厚非，但最佳的方法，則為做「大食會」，即公推一會首，每月負交收責任，每人每月除自供一份外，另由全體會仔，醵資做一份。不收地鋪銀，所得的利息，積存下來，到年底時，將會標投，移為行樂，聚餐之用，會頭平日負交收義務，他應有享兩份的權利，這麼一來，才是真真正正的做義會。（啓光）

勞工處進行統計
非工業就業情況

勞工處自一九六八年十一月以來，每隔半年進行統計在非工業性行業內之就業人數及空缺名額，統計之對象為酒店及酒樓、教育及醫療服務，出入口貿易、空運、海運、港口服務、電訊、保險、銀行、地產、娛樂服務，此外，又包括戲院及電影院等業務。

就業調查表格經於十一月二十二日送交為勞工處所選悉之各行業及服務業之所有商號負責人，並請彼等將有關今年十一月三十日之就業人數及空缺名額之細則，填報在該等表格內。該等表格應最遲在十二月三日之前交回勞工處。

勞工處助理處長蘇莫秀霞女士希望所有接獲此等表格之僱主，正確填妥後，以付郵寄之回郵信封寄回。莫女士謂：「在上次之統計工作中，僱主所給與之合作，殊令人鼓舞。」

勞工處向資方負責人保證，在表格上所填報之資料，均予嚴守秘密，並只作編製統計資料用途。當該等有關資料全部摘錄及合併於統計大綱及圖表之後，該等表格將在監督之下予以毀滅，因此有關個別商號之資料將無從辨別。

木工機器造成意外 多因工作輕率引起
勞工處已推行三管齊下之安全計劃

勞工處副處長彭德士昨日稱：為減少工業內之木工機器所造成之工傷事件，勞工處業已推行一項三管齊下之安全計劃。

彭氏在九龍之勞工處工業訓練中心所舉行之木工機器安全操作講習班結業禮時，頒發證書。發表上述意見。

彭氏謂：該計劃之第一步為制定規例，以規定木工機器附近周圍之一般工作環境，並規定有關機器之遮罩、保養以及規定操作人員須受適當之訓練。

彭氏謂：第二步為執行該等規例，以確保僱主與僱員均遵照奉行。彼謂：「資方須負責提供安全之工作場所，並須經常確保工作場所安全。

該安全計劃之第三步即為最重要之一步，主要為操作工人之訓練，法例規定，任何人士，除非已接受指導，對該等機器之危險有所了解，且知道如何遵守預防措施，否則彼不得操動木工機器。

惟只顧訓練并不能避免意外，操作工人必須在工作中不斷實踐其所學得之知識。」

彭氏續謂：「可惜大多數意外之發生，乃因操作工人故意冒險工作或不使用遮罩而引起者，故曾受適當訓練之工人將充份明瞭輕率從事可引致意外發生。」

工廠女工及青年每日工作八小時
由今日起嚴格實行

勞工處目前舉辦一項大規模宣傳運動，以宣佈有關受僱於工業之婦女及青年之分期遞減工作時數計劃，已進入最後階段。

由十二月一日起，彼等之最高標準工作時數，將為每日八小時，每週四十八小時。

該項運動係於本週開始，先由兩家電視公司之中文台播放兩齣短片，有關該新工作時數之詳細報已分在港九兩地張貼，同時本港各大報章亦刊出有關之消息。

宣傳運動在星期一（廿九日）達到高潮。屆時，大批警員及民安隊隊員在交通要道及渡海小輪碼頭，協助派發數以千計之傳單與工人。

勞工處處長徐家祥於星期一下午親至佐敦道渡海小輪碼頭，觀察該處派發傳單之情形。

圖為一名警員將傳單派發給一過路工人。（本報記者攝）

營業代表講成績 月入起碼二三千
女秘書漂亮未婚 月薪一千八百元

勞工處本港就業輔導股現有下列空缺：

汽車高級營業代表一名，男性，年齡不限，月薪可達三千六百元，另佣金，申請者必須持有大學工程學位，具三年或以上實際工作經驗，良好推薦書及汽車駕駛執照，如被取錄，部份時間須於東南亞國家工作。

建築師一名，男性，三十至四十歲，工專建築系畢業或同等學歷，具工作經驗，月薪七百至一千五百元。

核數員一名，男性，具七年或以上銀行核數經驗，月薪視乎資歷而定，申請者月薪必須在一千五百元以上。

銀行經理二名，男性，具十年或以上銀行管理經驗，申請者月薪必須在二千五百元以上。

會計文員二名，男女均可，二十六至四十歲，對處理船務服目具豐富經驗，月薪四百五十元至九百元。

船務秘書二名，男女均可，二十六至四十歲，對出入口有關工作具豐富經驗，月薪四百五十至九百元。

工程師三名，男性，持有大學學位，具三年或以上經驗，月薪二千至二千五百元。

製衣高級行政 月薪弍千伍百

製衣出入口高級行政人員二名，男性，三十至四十歲，能處理一切有關製衣或針織品外銷工作，月薪二千五百元以上。

營業代表一名，男性，對玩具及金屬器皿外銷具豐富經驗，月薪一千五百元以上。

營業代表一名，女性，二十五歲以上，熟識美國製衣及針織時裝市場，月薪二千元以上。

文員一名，男性，二十至二十五歲，英中會考五科或以上及格，包括中文及英文在內，打字每分鐘三十字或以上，具工作經驗，月薪五百元。

汽車修理技工一名，男性，小學程度，三十五歲左右，具六年或以上經驗，月薪六百五十至七百元。

侍應生多名，男女均可，英中三或以上程度，男性及女性最低高度分別為五呎六吋及五呎二吋，月薪四百五十元起，另供膳食。

秘書一名，女性，未婚，具良好英文程度及五年或以上經驗，打字及速記分別為每分鐘六十及一百一十字，面貌漂亮，能說國語更佳，月薪一千八百元以上。

汽車修理技工 月薪達七百元

營業工程師一名，男性，工專工程系畢業，具工作經驗，月薪八百元，另加佣金。

社務專員一名，持有大學入學試證書或同等學歷，有會計及業務管理經驗，月薪九百至一千元。

秘書一名，女性，持有必文氏速記證書，打字及速記分別為每分鐘五十及八十字以上，具良好中英文程度及處理檔案及來往信件經驗，月薪九百五十元起。

電話接線生一名，女性，能說流利粵語及英語，英中會考五科或以上及格，包括英文在內，具工作經驗，月薪五百元以上，視乎資歷而定。

訪問員數名，男女均可，英中會考五科或以上及格，包括中英文在內，具良好英文程度，善於應對，月薪四百元，另加佣金。

另有其他空缺，詳情請向本港就業輔導股下列各辦事處查詢：（一）香港灣仔金鐘道……證大廈地下，（二）九龍油麻地廣東道政府合署五樓，（三）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，（四）九龍官塘同仁街政府合署三樓，（五）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓。

聖誕距今不遠 電器技工吃香
不少加開夜班收入可觀

聖誕節與新年快將來臨，裝修行業工人與裝作業工人紛已進入最忙碌階段，不祗散工就業機會增加，收入也同時增加了。

本來，這是一年一度的固有現象，但今年各行業隨着繁榮的進展，大家極力爭取宣傳，希望有更多生意，藉作年關週轉，也可以過一個肥年，故預見稍後接近聖誕節商場各業之爭妍鬥麗情況，將比以往尤為瑰麗，這就是帶來有關行業工人工作大忙的原因。

就以今年香港節來說，也就帶來上述行業工人增加收入不少。據有關方面透露：現在電器裝飾或安裝工程，要比去年收費倍增，通常裝置一支燈位只是幾塊錢，但現在裝置一支燈位，最平也要十二元。自然工人收入也隨之增加，主要的原因，年來香港發展需要奇迹，不祇工業需求電力大增，即各個家庭，亦因為生活水準提高，需要電力也同樣增加，因此，裝多一支掣蘇，或裝多一支燈位是常有的事情，再加上年來就業逐勢發展，新樓建成，例必裝置電力，故此，目前無論那一家領有牌照的電器工程商店，受僱工人，差不多整日都被派出工作。如果你想臨時僱工做一些零散的電器工程，就非等到晚上七八時不可。由此可見他們忙碌之一般，當然，收工要開工，散工是以雙工計，就算長工也有特別補貼的。

一般預料屆聖誕節前，電器工人將更為忙碌，這包括舖面和商店的電燈串，燈球，光管等，此外，各個櫥窗也要一番裝飾，都是電燈工人的藝術傑作。

木工裝修和泥水裝修，由現在起，一直至農曆年關，都是他們的旺月，特別是接近農曆年關，如果你的工程並不是預先定下來，而是臨時僱工的話，恐怕你就算願付給雙工，也不容易請得到。事實上，他們真的做到頭暈，身疲力倦，再多的工程也沒法幹下去，並不是「嫌錢腥」也。

談到扎作工人，同樣進入旺月，他們一方面要應付年節的東西，另方面又要應付各大商店行號燈飾扎作或門面扎作的需要，而由農曆十二月初一日起，他們還要加時工作呢。（樂）

工總梁達誠出席亞洲區勞工會議

港九工團聯合總會，一向積極推行勞工運動，并為國際自由勞聯之會員，經常與國際勞工組織保持密切之聯繫，經常派出勞工代表參加國際勞工各種會議。

現悉：國際勞工組織第七屆亞洲區會議，本年十二月四日至十五日，在依朗舉行，亞洲區各國及地方政府多被邀參加會議，香港方面已由各勞工團體選派梁達誠代表出席參加。梁氏為港九工團聯合總會理事，并為港府一九七二年勞工顧問委員會委員，經於本十二月一日下午乘航機啓程首途依朗參加會議。（樂）

旅遊小叢書
新界風光
今日南丫
吳灞陵著

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英文科（五）

ANSWERS TO PREVIOUS QUESTIONS

SECTION A : I. 1. B 2. D 3. E 4. D 5. E
6. S 7. Q 8. R 9. Q 10. T

SECTION B : II. 1. your 2. me 3. they 4. its
5. their

III. 1. We, ourselves 2. they, theirs
3. I, mine 4. You're, yours
5. She, herself.

1. he 2. him 3. it 4. their
5. them 6. he 7. them 8. it
9. he 10. his.

SECTION A
(multiple choice)

I. Choose the best answer and mark your answer by drawing a firm line across the right box.

Example: I met my good friend (A. but / B. before / C. when / D. or / E. than) I was on the way to the City Hall. A □ B □ C ■ D □ E □

1. He looks younger (A. before / B. after / C. for / D. than / E. but) his age. 1. A □ B □ C □ D □ E □

2. (A. But / B. Although / C. And / D. Except / E. For) Peter is only a boy, he can help his father a lot. 2. A □ B □ C □ D □ E □

3. Speak softly, (A. while / B. when / C. though / D. lest / E. but) you wake up the baby. 3. A □ B □ C □ D □ E □

4. She will punish you (A. until / B. but / C. though / D. after / E. unless) you tell her the truth. 4. A □ B □ C □ D □ E □

5. They can't read and write (A. and / B. but / C. before / D. because / E. if) they come to our school. 5. A □ B □ C □ D □ E □

6. Father went to bed early (P. though / Q. that / R. why / S. than / T. because) he felt tired. 6. P □ Q □ R □ S □ T □

7. A fire broke out (P. since / Q. and / R. for / S. but / T. that) luckily no one was hurt. 7. P □ Q □ R □ S □ T □

8. The class will keep quiet (P. as if / Q. as long as / R. as well as / S. as soon as / T. although) the lesson is on. 8. P □ Q □ R □ S □ T □

9. They started work early (P. as soon as / Q. but / R. unless / S. whether / T. so that) they could finish in time. 9. P □ Q □ R □ S □ T □

10. (P. When / Q. Where / R. Whether / S. Though / T. Until) summer comes beaches are often full of people. 10. P □ Q □ R □ S □ T □

SECTION B

Use one of the these Conjunctions in each of the following sentences:

since, so...that, neither...nor, if, as well as, how, unless, as soon as, after, until.

（未完，轉入第五張第三頁）

香港大學學生會改選完畢
新幹事會產生
陸文强君膺選會長 陸君現就讀社會科學院三年級
為任會長之職 將向大學申請停學一年 專心於學生會事務
其他大專學院學生會分別在籌備改組中

（特訊）踏入十二月，一九七一年很快就要過去了。在這一年當中，香港專上學生的活動力被受社會人士關注，數項活動更進行得極為廣泛與規模頗大，例如中文合法化運動，保衛釣魚台，反對教師新薪制等之，都常常成為各報章的頭條新聞，為各方人士所矚目。

在學生運動蓬勃發展下，各專上學院學生會領導人亦在動盪中度過一年，除了極少數的學生會幹事會能夠風平浪靜下完成一屆的責任外，大多數學院的學生組織，今年的人事變動和糾紛特別厲害，若干學生會幹事會更中途解體，而使整個學生會工作擱擱，這些情形，是過去所未發生過的。

當一九七一年快將過去的時候，各學院的學生會幹事會也將任滿一年，目前正在紛紛進行改選工作，但據所知，若干學生會，提競選下年度幹事的人十分寥落，顯得冷淡而閑靜，甚至沒有人參加競選，這情形也是近年之反常現象。不過，結果會「有人離官職故里，有人臨夜提科場」。

香港大學學生會一馬當先，於上星期五已改選完畢。今年共有兩個內閣參加競選，結果陸文强君獲得當選會長。陸君現就讀社會科學院三年級，為了當選會長，他將向大學申請停讀一年。而專心致力於學生會事務。陸文强君為本港學界活躍份子，早在數年前於聖約瑟書院就讀時，已經是中學生的佼佼者，致力於中學生社會活動，曾被選為代表香港天主教會出席美國舉行之世界青年會議。進入港大後，亦為大學生活動的積極份子，曾任「學苑」雙週刊總編輯，於去年尾曾因「學苑」編輯部與學生會幹事會發生磨擦，遭受壓責，被迫辭去總編輯職務，而明年他將以「凱旋」姿態，登上學生會之最高職位，掌握最大權力。明年度港大學生會幹事會以陸文强為首的幹事如下：內務副會長關品方（社會科學院二年級），外務副會長鄧銘源（工學院二年級），常務秘書陳玉坤（文學院二年級），財務秘書關錦添（社會科學院二年級），國際事務秘書岑敏玲（社會科學院二年級），內務秘書石饒泉（文學院三年級），出版秘書羅炳衍（社會科學院二年級），康樂秘書何樹基（文學院二年級），康樂秘書陳毓祥（社會科學院二年級）。

新幹事會總務其工作原則包括五項：一、以學生會為基礎，為同學努力謀福利；二、以學生會為樞紐，與各屬會衷誠合作，發揮學生會最大的功能；三、聯絡學社聯會及其屬會共同提倡學術風氣及文化活動，使大學生活多姿多彩；四、透過或學院院會積極研討，以批判態度重新估定大學精神，價值與課程；五、國內精外，提高社會意識，伸張正義，盡力減除社會不平。

此外，該幹事會將會實施下列對內外政策：

對內政策——一、為增進同學之福利，增加更多的設施和提供對同學更大的裨益。

二、肯定聯府組織的改革。透過學社聯會，注重聯絡學生會各屬會，提供學生會各方面的便利與設施，積極幫助自發性的活動，不因循苟且地採不聞不問的態度。

三、配合各學院院會，協助研究改革大學課程的可能性，為爭取更大的學術自由，鼓吹學術風氣而努力。使同學對香港大學的目標完成任務作不斷的探討。

四、配合社會的需要及社會對學生的期望，發動同學積極性的參予，為伸張社會正義而努力。

對外政策——一、改善與香港專上學生聯會之關係。與其他大專院校磋商，從新介定學聯會的任務，而作適當的政策及制度上的變更。

二、增進與各大專校之聯絡及合作，聯合舉辦學術性活動及安排學生交換計劃。

三、聯絡大學預科班中學同學，介紹香港大學的資料，盡速安排中學同學參予學生會活動，以減少中學同學對香港大學的隔膜與脫節的現象。

四、增進學生會在社會上成功建設性的輿論團體，提供合理的社會改革方針及熱心服務社會，促進同學對社會的關懷。

在今年之一年內，港大將會在馮紹波會長、楊秉榮、副會長領導下，工作進行順利，幹事會衷誠合作，人事並無變動，打破過去四年來每年會長都要中途更換的現象，而上就新幹事會，將於明年一月三日正式視事。

至於其他大專學院，學生會亦在籌備改選，包括中大學生會，崇基、新亞、聯合、浸會等之學生會，據說若干學生會新年度人選之產生十分困難，因此，遲遲未能，完成改選新幹事會的程序，預料在稍後將會明朗化。（南）

元朗公立中學 週四頒獎典禮

（港訊）新界元朗公立中學，將於下月二日（星期四）下午三時，在該校禮堂舉行頒獎典禮。由該校校董會主席冠華修太平紳士主禮，新界民政署副署長麥法誠太平紳士致訓，麥法誠夫人頒發獎狀及獎品。

男女學生四名獲 莎士比亞文學獎

（港訊）本港學生四名將于今日（一日）獲頒贈一九七一年之皆爾德莎士比亞英語及文學獎。該四名學生為香港聖約瑟書院之陳路易士及包[illegible]士，香港瑪利諾學校之林綺玲，及九龍聖瑪利諾書院之王美玲（姓名均譯音）。該頒獎儀式，將在理佐治會週年會議中舉行。

中學會考自修生 七日起接受報名
十二日截止 逾期不接受

（港訊）香港中學會考委員會將於本月七日至十一日期間，接受自修生參加一九七二年會考之申請。有意以自修生資格參加者，應於報名日期開始後，從速報名。申請截止日期，逾期報名，將不獲接受。報名地點如後：香港：電氣道，銅鑼灣政府合署大廈三樓；九龍：彌敦道四〇五號郵政大廈五樓。該兩報名處之辦公時間為星期一至星期五上午九時至下午四時；星期六上午九時至正午十二時。自修生辦理手續時，必須親自呈繳有關證件，報名表格現仍可向各民政司署索取。

青年之變論青年時代觀感
老一代不對新一代亦不對
老一代不信任新一代 新一代則自以為是 胡作非為 而至被人利用

（特訊）本港人士近日就青年問題作頗論者甚多，目前，黃道理爵士在新法書院的一次致詞中，亦論及這個問題，彼認為「年代隔膜」會產生兩代之誤會，因表示將建議當局考慮成立一「青年小組」，作為兩代間之橋樑。此頗受社會人士注視。關於上下兩代的隔閡問題，在本期（十一月）香港青年會出版的「青年之聲」有一篇由青年人所寫的文章，似可斷其青年在這方面的一些觀感。據該文指出：上一代開到了一個複雜的世界，需要下一代來接續，但却有兩點困難阻礙青年接替上一代的工作；一是上一代不信任青年人，青年人在社會上沒有真正的地位，青年人被視為無知、衝動、沒有經驗的一羣；同時上一代絕少給予青年人取得實用知識和經驗機會。在上下兩代金錢勢力的壓下，青年人常處於下風。有些人便說這個社會是老人院社會，這個社會的政治是老人院的政治，形容得頗為肖妙；另外一點困難就是缺乏精神文明，這是一個承上一代而來的世界，縱有勢的精神沒有寄托，人類也會進步的科學，形容似像小說家筆下的自我毀滅。該文以「青年使命」為題的「漫談」指出：經濟科學的進步好像一切的價值傳統都被否定了，一些自以為醒覺的青年常常胡亂提到完全為醒覺的青年[illegible]，或是其美名為面前的口號。但明別人一看便知其自大無他是當是青年人到。[illegible]我們並不反對青年人爭取社會上爭取別人的尊重，但共同青年人的能力，[illegible]而怕，幹事，實行無安，不實幹事，或是易的幹事的不幹。青年在人生中，應該是學習的階段，我們應該學習如何準備續這個社會，如何補救社會的缺憾，尤其是知識青年，對整個世界未來動向應有一個瞭解。該文最後認為：上是青年使命的大原則，[illegible]有我們學習的對象，自然是不上一代的知識，但千萬不要忘記其中還有許多缺點。我們應該負起評論社會的責任。我們須到一下青年人的能力，應取得別人的尊重和信任，但要小心不可被人利用，更不可自大。（成）

小學數學科課程 改用十進制單位
教育司署通告各校知照

（特訊）關於本港小學數學課程應許重十進制單位事，教育司署當局已發出通告，如次：政府在原則上接納十進制委員會的建議，於港實施十進制。現將有關小學數學課程所應修訂之各點分列如下：[illegible]

（甲）小學一年級：本年九月，如學校採用修訂課程。

（乙）小學二年級：可採用修訂課程，但[illegible]

（丙）小學三年級：可採用修訂課程，但應刪去英制單位[illegible]

[illegible]

尚有教育消息刊第五張第三頁請讀者注意

1972 中文中學會考試題預習專欄

英文科（五）·許藩芳·

ENGLISH (5)

Model Answers

A. 1. (3) making
2. (2) It matters
3. (4) had come
4. (4) help feeling
5. (4) what he was doing
6. (4) playing
7. (4) to
8. (2) has handed in
9. (5) heard
10. (2) like

B. Peping is a place worthy of reminiscence. Whenever it snows in winter, the impression of that city under the sway of snow and wind never fails to come up to my mind.

In the year when I was living in Peping, one day I got up early to pay a visit to a friend who was then residing in the Southern Section of the city. The sun was already overcast when I started on my way. At one o'clock I returned. The wind was blowing harder and harder and the sky was getting darker and darker. I had expected that I could hire a cart at Mule & Horse Street, but, expectedly, when I got there, I found that the street, which was usually congested, had taken a complete change. There were no pedestrians at all, to say nothing of carts. It was because those people who should be then passing to and fro in the street were so frightened of the wind that they preferred to stay at home. I alone was there, fighting for my way. The wind was terribly strong. Moreover, I was struggling against it. As a result, no sooner had I striven forward for three step than I had to fall back by two steps. I was at a loss to know what I should do.

Exercise 5

A. Read the passage carefully and answer the questions which follow:

The train whistled almost before we were ready, and pulled slowly out of the station. I allowed my companion the advantage of being the first to jump, owing to his crippled hand. The train was now going faster and faster, and we were forced to keep pace with it. Making a leap, he caught the handle-bar and sprang lightly on the step, after which my hand quickly took possession of this bar, and I ran with the train, prepared to follow his example. To my surprise, instead of at once taking his place on the platform, my companion stood thoughtlessly irresolute on the step, leaving me no room to make the attempt. But I still held to the bar, though the train was now going so fast that I found great difficulty in keeping step with it. I shouted to him to clear the step. This he proceeded to do, very deliberately, I thought. Taking a further grip on the bar, I jumped, but it was too late, for the train was now going at a rapid rate. My foot came short of the step and I fell, and, still clinging to the handle-bar, was dragged several yards before I let go. And there I lay for several minutes, feeling a little shaken, whilst the train passed swiftly on into the darkness. Even then I did not know what had happened, for I attempted to stand, but found that something had happened to prevent me from doing this. Sitting down in an upright position, I then began to examine myself, and now found that the right foot was cut from the ankle

Question

1. For each of the following find a word of similar meaning in the passage.
(a) a person with one on a journey ______
(b) not determined ______
(c) space ______
(d) maimed or deformed ______
(e) called out ______
(f) maintaining grasp of ______
(g) tried to do something ______
(h) on purpose ______
(i) inspect ______
(j) a firm hold ______

2. Describe in your own words the three stages by which the two men tried to board the train.

3. Why did the author allow his companion to jump first?

4. Why was the train going fast before the author could attempt his jump?

5. When did the writer find that he had injured himself more than he thought?

6. What had happened to him?

7. What part of the tale, though it is probably quite true, is it difficult to believe? Why?

B. English to Chinese.

When we refer to fire as a bad master, we are thinking of the great amount of damage it can do when it gets out of control. If a house catches fire, the flames may spread and destroy a large part of a city unless they can be quickly controlled. Forest fires are feared by men and animals. They are very difficult to stop once they have started, and may burn for days until, perhaps, rain falls and puts them out. It is a common custom, where forests cover the mountain sides, to keep long stretches of land free from trees so that, if a fire does break out, there will be less danger of its spreading. After an earthquake, more damage is often done by fire than by the earthquake itself. Sometimes a coal-mine gets on fire and has to be closed. It may burn for years. Very special care is taken to prevent fire on ships at sea, where ship and cargo may burn together, and escape for the people on board may be impossible.

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971
CITY HALL

華僑教育

1972英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

物理科 (五)

Physics (5)

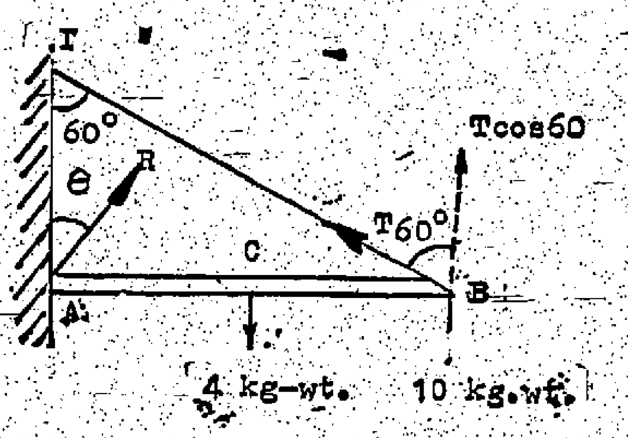
(5) (a) For the equilibrium of a rigid body under the action of coplanar forces, the following conditions are necessary:

(i) Resolve all the forces parallel to two directions x and y at right angles to one another. The algebraic sum of all the forces in the x direction must be zero, and likewise the algebraic sum of all the forces in the y direction must be zero.

(ii) Take moments of all the forces about any axis perpendicular to the plane of the forces. The algebraic sum of these moments must be zero.

If the forces satisfy conditions (i) they will produce no motion of translation while (ii) is the condition that the forces shall produce no rotation.

(b)



Let T be the tension in the string and R the reaction at the hinge

Taking moments about A,

$T\cos 60 \times AB = 4 \times AC + 10 \times AB$

$T \times \frac{1}{2} AB = 4 \times \frac{1}{2} AB + 10 \times AB$

$\therefore T = 24$

Resolve the forces vertically and horizontally,

$R\cos\theta + T\cos 60 = 4 + 10$ ————(i)

$R\sin\theta = T\sin 60$ ————(ii)

(i) $\therefore R\cos\theta = 2$ ————(iii)

(ii) $R\sin\theta = \frac{24\sqrt{3}}{2} = 12\sqrt{3}$ ————(iv)

$R^2\cos^2\theta + R^2\sin^2\theta = 4 + (12\sqrt{3})^2$

$R^2(\cos^2\theta + \sin^2\theta) = 4 + 432$

$R^2 = 436$

$R = 20.9$

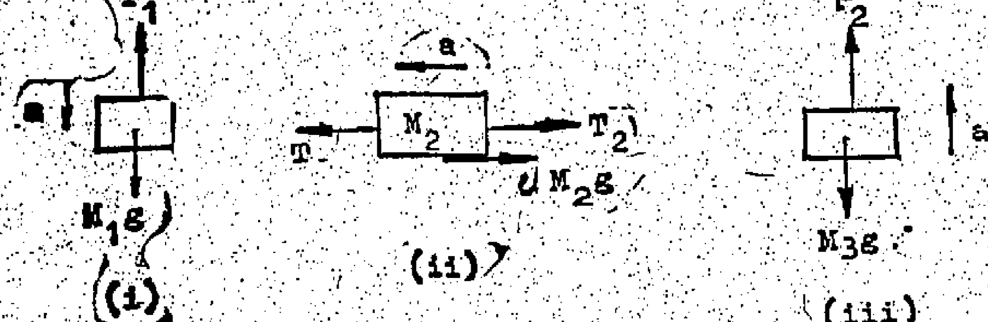
$\frac{(iv)}{(iii)} \quad \frac{\sin\theta}{\cos\theta} = \frac{12\sqrt{3}}{2}$

$\tan\theta = 6\sqrt{3} = 10.39$

$\therefore \theta = 84.5°$

The tension in the string is 24 kg-wt. and the reaction at the hinge is 20.9 kg-wt. inclined at an angle of 84.5° to the vertical.

6) (a)



Consider M_1, M_2, M_3 alone, the following equations can be written for each in turn

$M_1g - T_1 = M_1a$ ————(1)

$T_1 - T_2 - \mu M_2g = M_2a$ ————(2)

$T_2 - M_3g = M_3a$ ————(3)

Eliminate T_1 from (1) and (2)

$M_1g - M_1a = T_2 + \mu M_2g + M_2a$ ————(4)

Eliminate T_2 from (3) and (4)

$M_1g - M_1a = (M_3a + M_3g) + \mu M_2g + M_2a$

$a(M_1 + M_2 + M_3) = M_1g - M_3g - \mu M_2g$

$a = \frac{M_1 - M_3 - \mu M_2}{M_1 + M_2 + M_3}g$

(b)

Fig. (1)

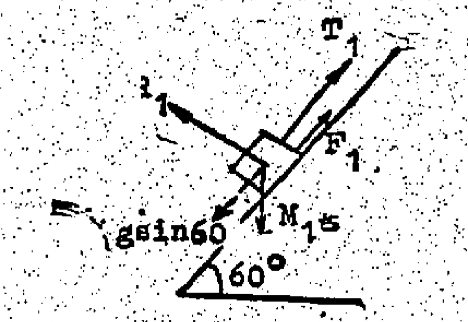


Fig. (2)

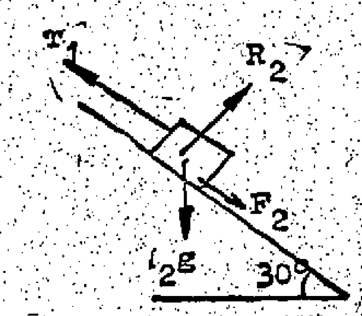


Fig. (3)

Consider 5 kg mass and 6 kg mass alone respectively (Fig. (2) and Fig. (3))

Resolve forces along and perpendicular to the plane

Fig. (2) $\begin{cases} M_1g\sin 60 = T_1 + F_1 & \text{————(1)} \\ R_1 = M_1g\cos 60 & \text{————(2)} \end{cases}$

Fig. (3) $\begin{cases} T_1 = F_2 + M_2g\sin 30 & \text{————(3)} \\ R_2 = M_2g\cos 30 & \text{————(4)} \end{cases}$

But $F_1 = \mu R_1$ ————(5)

$F_2 = \mu R_2$ ————(6)

Substituting F_1 into (1) and eliminating R_1 by (2)

$M_1g\sin 60 = T_1 + \mu M_1g\cos 60$ ————(7)

Similarly,

From equations (3), (4) and (6)

$T_1 = \mu M_2g\cos 30 + M_2g\sin 30$ ————(8)

Eliminate T_1 from (7) and (8)

$M_1g\sin 60 = \mu M_2g\cos 30 + M_2g\sin 30 + \mu M_1g\cos 60$

$\mu g(M_1\cos 60 + M_2\cos 30) = g(M_1\sin 60 - M_2\sin 30)$

$\mu = \frac{(M_1\sin 60 - M_2\sin 30)}{(M_1\cos 60 + M_2\cos 30)}$

As $M_1 = 5$ kg

$M_2 = 6$ kg

$\mu = \frac{5\sin 60 - 6\sin 30}{5\cos 60 + 6\cos 30}$

$= \frac{5 \times \frac{\sqrt{3}}{2} - 6 \times \frac{1}{2}}{5 \times \frac{1}{2} + 6 \times \frac{\sqrt{3}}{2}}$

$= \frac{5\sqrt{3} - 6}{5 + 6\sqrt{3}}$

$= 0.169$

The coefficient of friction between the planes and the masses = 0.17

Problems for nex issue

(7) (a) State Archimedes' Principle

(b) A centimetre cube of lead and a cork of volume 45 c.c. are in equilibrium on the pans of a small balance in air of density 1.25 gm. per litre. The balance is placed under a bell-jar which is completely evacuated. Which body will now be heavier and by how much?

(8) (a) Deduce the relation between the initial and final velocities and the distance travelled for a body moving with uniform acceleration.

(b) A baloon is 110 m above the sea and is ascending vertically. A body is dropped from the baloon and reaches the sea in 5 sec. What is the velocity of the baloon. When it strikes the water the body loses half of its velocity. The weight of the body is 0.7 of that of an equal volume of sea water. Neglecting any resistances due to the movement and friction of water, find how far the body will sink before it comes momentainly to rest.

(接第五張第二頁)

1972中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英文科 (五)

1. The inspector asked me ______ I had bought my ticket.
2. He took off his hat ______ he entered the church.
3. My brother ______ I likes fishing very much.
4. John is ___ excited ___ he can hardly say anything.
5. Nobody knows ______ the prisoner escaped.
6. You will not get better ______ you follow the doctor's advice.
7. ______ wine ______ tobacco is good for young people.
8. Hong Kong has changed a lot ______ they left Canada.
9. Please don't leave here ______ I come back.
10. The visitor left the room ______ he had seen the manager.

III. In each line there are two sentences. Join them together, using the word or words in the brackets, and make other changes where necessary.

Example: John likes fishing. John likes swimming. (both ... and)

John likes both fishing and swimming.

1. This is the place. The accident happened in this place. (where)

____

The room is big. The room is comfortable. (not only ..... but also)

____

Tom is not present. His brother is not present. (neither ..... nor)

____

The boy was very tired. He fell asleep. (so ..... that)

____

She finishes her breakfast. She runs to catch the bus. (as soon as)

____

攝影器材商會主辦 古董相機展覽會 連日來欣賞者衆

香港攝影器材商會主辦之「古董相機展覽會」，由該會主席□利士致開幕辭，並按鈕照明；隨之燈光閃爍，全場氣氛熱鬧，咸稱此展爲年來別開生面的創舉盛會，不可多得。參觀者流連展覽，細意欣賞；對一百年來相機的演變歷史，尤感興趣。會場中陳列網銀寫一九七一年香港全景的彩色幻燈片，與一九四五年黑白照片作回憶性的對照，題名爲「香港的今昔」，意義深長，全場觸目。古董相機展品，由一八四一年至一九四一年一百年來的相機雛型演變過程，個別展出，附以說明，欣賞者可以當時相機的時點，發現時之進步，互相比較，加強攝影的興趣不少。該會刊印「古董相機」選集，譯述「黑白攝影歷史」，「袖卡」相機的產生等文獻，圖文並茂，每本二元，深得攝影界歡迎，人手一本。聞會場處尚有少量供應，展覽期迄至本月六日止云。

港中華攝影學會 十二日會員大會 舉行講座及市區攝影

（港訊）香港中華攝影學會，定本月十二日（星期日）假座□□□□舉行一九七一年度全體會員大會，已函會友，希屆時踴躍參加。該日秩序：（一）下午三時舉行人像攝影；（二）茶會；（三）頒獎；（四）叙餐。參加叙餐者，請早向會所領取。□□□□戲院門前集合出發，在市區內拍攝街頭作品，歡迎會友及親友參加云。（攝）

香港節象棋決賽 九龍伊館今演出 七時開賽 參觀免費

香港節委員會邀請國象會主辦之「全港團體象棋大決賽」，定由今晚七時起，在伊利沙伯體育館舉行，內設大示範盤兩座，掛演名手決鬥着法，供衆欣賞，免費參觀，以資同樂。決賽既分：一日晚七時（九龍伊館），決賽之棋隊爲：保濟丸隊（曾益謙、李旭英），對元年隊（徐耀榮、鄭百良）；迪斯隊（麥惠東、梁利成）對輝鴻隊（葉輝、陳俊鴻）。三晚七時（九龍伊館），決賽之棋隊爲：均安隊（伍天韻、林□□）對□□隊；新永利隊（□□□、寶錦光）對韓氏隊（陳家光、歐陽修）。五晚七時（灣仔修頓場館），由上列各隊勝方對勝方，負方對負方，作爭奪冠亞季殿名次之最後決賽，同時舉行今年香港節圍棋棋賽及單人棋賽之頒獎典禮。

中青會口琴隊 定月底演奏

中華基督教青年會口琴隊，本月廿五晚假座大會堂音樂廳盛大演出。該隊歷史悠久，組織嚴密。該隊結構，由十餘音部組成，更利用各種口琴代替管絃樂器，提高口琴的音響效果。他們從一九六二年起，每年都在大會堂舉行音樂會，受衆歡迎。今年，該隊繼續舉行盛大的口琴演奏會，票價五元、三元。本月十日起在大會堂公售。節目精采，將演奏名曲多首云。

朗誦訓練

朗誦中心附設之訓練班，逢周六下午在九龍授課，月會三次，報名入學。中心通訊處：旺角長旺道十五號長興大廈十樓E座。申請入學，可函上址云。

大學生
南洋｜珠江 最後今天
朱江 勞若 唐紋 紅 漢 冰 …

朝中人民並肩戰鬥故事巨片
戰友
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
明天盛大獻映 即日預售門票
反抗侵略的英雄故事
守衛國土的壯烈詩篇
偵察敵陣·英雄送死·挺身救友·歌頌勇衛
可歌可泣 壯烈戰鬥 偉大場面
朝鮮藝術電影製片廠出品
香港南洋影業公司發行

南洋·銀都 最後今天
風趣婚姻喜劇 彩色巨片
要娶個怎樣的妻子，要嫁個怎樣的丈夫，未婚男女統請來此選擇！
姻緣道上
王保真 江漢 黃方 鮑方
太平 今天映四場
桃色雌老虎
明天映 世界動物奇觀

麗聲·京華·皇宮
最後今天 安娜姬露 蕩女娜拉
皇宮最後 二十騷娘子
明天五場盛大獻映西部片
風雲龍虎門

紐約·大世界
今天最後 西城斷夢 WEST SIDE STORY
勿失最後機會！
明天五場重映 小英雄與大刺客

東方·凱聲
第六週映 滿 FULL HOUSE
兩小無猜

京都·大華·金冠
最後兩天 黑社會式 賊世界
只映兩天 春光盡洩
明晚 吸血伯爵女

華盛頓·總統·域多利
開映以來天天滿座！高踞賣座冠軍
色情先生

金陵·寶聲
兩院最後今天四場 氣壯山河：舉世無匹！
鬼影無常劍 時來運轉

百樂·油蔴地 K849612 H702412
今天首輪五場 桃源蕩娃 LUANA
下期獻映 神槍大俠戰群雄

樂聲·新聲
今天五場獻映 歐洲新潮性教育片
生育的秘密 MIRACLE OF LIFE

東城·百樂門
今日五場 新世界發行大胆香艷七彩巨片
十二騷娘子 THE SEXY DOZEN
兒童不宜
慕天席地·春色無邊

豪華·快樂·金門
今天四場續映 大決鬥
金門明天映：鬼影無常劍

聯邦 K719314
只映今天五場 李小龍 醜聞 喋血
樂宮
今天四場 橫門尋春
新華·利舞臺·海運
最後兩天 月宮寶盒 the thief of bagdad
五場 落鷹峽
後天 熊王歷險記

皇后·文華·皇都
今天四場 大決鬥
皇都 今天公演兩場 藝霞歌舞劇團

普慶·珠江
今天最後 大學生
今天最後 海底一萬小時
明天獻映 戰友

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123
今天 鬼三娘
今天映一五場 美人魚
明天映 啞女情深

倫敦·黃金·亞洲
最後今明 狐鬼嬉春
翡翠·荷李活·娛樂
最後兩天 狐鬼嬉春

寶石·觀塘·紫灣 H690151 K429997 K657116
最後四場 尋母十七年
今天五場 寇三娘
最後五場 狐鬼嬉春
明映 仇報
明映 時來運轉

麗斯
今天四場獻映 樂聖柴可夫斯基

新都·樂都·英京·英華
今天五場 寇三娘

國際 九龍城
今天選映 紅燈血影 洩春光 RED LIGHT HOTEL
下期 「巴士站」
「李三蔡世」

北河·華樂
北河 今天最後 大漠英雄傳
華樂 今選映 棺材精

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港自北京五月實行乒乓外交以來
三萬外國人申請入大陸 本港旅遊生意間接得益
設行或暫駐外商日增，對本港寫字樓高尚住宅酒店公寓租出亦有助力。是否進一步激發，有待尼克遜訪問以後。

（特訊）自北京政權今年五月間展開乒乓外交以來，經由本港進入中國大陸之外國人士顯著增衆，共有三萬餘之多，此間旅遊生意間接亦獲利益，預料這種情形還將持續下去，但是否能有進一步之激發而使本港獲得更大之利益，則仍有待尼克遜訪問中共以後，對最近有些二流酒店醞釀加價一事，有關人士多不贊同。

據此間旅遊界人士消息：自從今年五月份北京政權展開乒乓外交政策之後，除使東西間關係稍趨和緩之外，事實上中共對外門戶亦見洞開，而容許較多的外國人士進入。據悉：迄自那時候爲止，經由香港而申請前往中國內地之外籍人士，爲數約共三萬名左右，此一數字其實並非極大，但如果以中共廿多年來之防範政策看，則屬一種頗大之轉變。而因爲中共一向很少有對外之直接旅遊關係，故這些外人，無論進出都經香港，使此間旅遊生意也獲得一些間接性的利益，這包括了酒店的房間使用，交通，購物以及其他各方面消費。

據指出，由於不少外國人都謀求和中共大陸做生意，而目前暫以香港爲橋頭堡，故在香港設立商行或暫駐性質的外地商也日有增加，從而對於本港的寫字樓，高尚住宅，酒店，公寓類租出也有若干助力。

不過，本港之旅遊生意，尤其是經香港進入大陸之中介地位是否能有進一步的發展，目前要加判斷，似乎尚屬言之過早，而這一切也有待中共態度之更爲明朗，一般認爲：如果明（一九七二）年二月美國總統尼克遜訪問北京能獲成果的話，則形勢會有所變化，所以這是一個關鍵性的所在，也是大家所深切注意的問題。

最近有些二流酒店準備明年初開始提高房租，對於這種醞釀，不少酒店業內及旅遊界全不以爲然，認爲操之過急，反爲不美，可能影響海外遊客來港的興趣。他們指出，一流酒店不應加價的理由如下：㈠本港物價上升，吸引力逐漸不足。㈡一流酒店已於去年加價百分之十五許，現已不屬便宜。㈢歐美生意平淡，食費力弱。㈣近年新建酒店房間增加，競爭激烈。㈤海外遊客增加，以青年佔較多，彼等購買力較弱。㈥台、韓、星、日、菲正急於爭取海外遊客，如果港市酒店太貴，私客逗留時必減。

對部份酒店擬再加價 旅遊商界多不贊同
本港旅遊協會現正力求促進吸引專門性團體來港遊覽，預料美客來港趨衆，過去五週已見增象。

（港訊）香港旅遊協會現正極力促進吸引有專門才能的團體到港，這種特別旅客可把香港旅遊業帶入一個光輝的新領域，且會帶給香港以百萬元計算的收入。

香港旅遊協會新任美國代表羅諾稱：爲推進計劃，他們會聘請一長期人員專門打理「團體旅遊發展計劃」，羅氏指他們可籌辦五十人至百人的團體到香港遊覽，香港旅遊協會的職責只在吸引這些遊客，自於其他住宿等則由各旅遊公司安排。

羅氏在旅遊促進方面有廿五年的經驗，在過去三年中，他本是太平洋區旅遊協會市場的總裁。羅氏指香港本身是一個很容易吸引人的地方，但現在香港旅遊協會的職員就是到外地宣揚香港以及吸引團體到香港來遊玩的視察。羅氏指這些團體並不是普通日常遊客，他們會是專業人才如醫生、工程師等。他又指出香港亦可成爲一會議中心。羅氏指香港應多開闢一些遊客勝地和百貨商場。

羅氏對香港遊客的前途亦甚樂觀。他指在日後來港的美國遊客會增加，據估計將來每年的美國遊客增加率會是百分之十四至十七。如果真能「不分級」的工夫做得好，增加率可能高達至百分之三十五。

羅氏指美國經濟的衰退對香港不能說沒有影響，許多美國人都因爲經濟不容許而放棄旅行計劃，但在過去的五個星期中，來港的美遊客亦有所增。

（又訊）據可靠消息來源透露：自從北京於本年五月發動其「乒乓外交」以來，差不多有三萬外國人在香港申請訪問中共。

在三萬人中，大部份相信是美國的商人、工業家和學者。

在未來數月內，預料申請訪問大陸的人數將增。

但是，預料僅有一個有限數字會獲准前往訪問。實際上，許多能夠知道他們的夢想之前，要等待一段時間。

據本港的觀察家指出：這並非因爲中共狙心保安工作的破漏，而是因爲雙方突然「開放大門」的政策所引起的附帶的難題。

缺乏酒店相信是理由之一，本料在廣州舉行的交易會中，許多本港英商被拒絕入境，住宿地方的缺乏亦是其中理由之一。

另一項困難是提供足夠的通譯員及導遊，以陪伴外國遊客。

踏入涼季後本港食米多銷
每日達一萬包
傳中共向英要求增食米輸港配額，並無所聞，米商不表重視，最近米價保持廉穩。

（特訊）本港米業界對於傳中共向英國提出增加出售香港食米配額一事，並無所聞，同時並認爲是不可信者，業界人士指出，踏入涼季以來，食米銷售普入旺季，現時每日銷售平均約爲九千餘包至一萬包之間，米價則保持廉穩。

據此間米業界人士消息：近日本港報章曾引述來自曼谷方面電訊消息謂：傳聞中共已請求英國，增加其售予香港的食米配額或取消限額，泰國和緬甸政府對於上述消息表示完全未有所聞，同時並強調指出：香港是個自由貿易港埠，對於絕大多數的食米輸入來源地，都沒有限制，食米入口來源地區同樣亦屬如是，因此如果說中共要求英國取消配額，這實在是不可信者，一般對此消息均不予重視。

米業界人士又表示：自從踏入涼季以來，本港食米的銷售亦已普入例常的旺月，這是因爲市民的胃口轉佳所致。目前香港的食米銷售，平均每天達九千餘包至一萬包之間，而其售價則一直保持廉穩。入口米商開盤售價如此，批發拆售與零沽商門沽價格，亦屬相當便宜。至於來途方面，估量最多者爲泰國，其次是中國大陸，前者約佔本港食米總輸入的百分六十左右，在今後幾個月內，仍然是食米銷售的旺季，由于來源充沛，供銷與市價均作穩定的估計。

時值青黃不接期間
砂糖底薄市價提升
太古轉手沽好榴粗新盆起廿元 赤砂升後企定冰糖片糖升二元

（特訊）砂糖市，又因在新舊交替期中，現存貨底薄，各貨普遍提升。太古糖轉手價雖已沽好，但比下月廠價仍未跟上，外來幼砂，遠期花蓉不放出，榴花粗砂，上週開出新盆比前提高廿元，仍需等待新糖方有供應。北越中粗及幼砂，轉手現貨及近期花館齊沽好，赤砂升後價定，冰糖提高二元，冰片提高二元。

太古粗砂，現拆五十五元五，轉手柯打廿噸，現銀每噸成八九○元，期銀搾價九○○元。榴花粗砂，現拆五十五元五，轉手下月中花十噸，碼頭每噸八八○元，榴花中粗，現拆五十二元，轉手碼頭每噸成八三五元，現拆五十一元，轉手碼頭開噸，每噸成八一○至八一五元，下月初到十五噸，碼頭成八一五元。

太古幼砂，下月柯打幅手仍未沽放，SGB即出柯打，二百包成五十五元，成後拆高五角，B麥稀砂，柯打成六十三元。日本三M幼砂，轉拆五十七元，即出現貨按五十六元，下月花暫不出盆。南非幼砂，拆五十五元，大盆十噸成五十五元，澳克幼砂，花包貨拆五十四元，北越幼砂，拆五十二元，轉手倉交十噸，每噸成八四五元。法國幼砂，本月付船，入口商暫停放出。

赤砂升後價穩，太古南非赤，拆四十九元，古南非赤，柯打按四十七元，○麥赤無貨出倉，佛山黃冰新貨報碾六十元，轉拆六十一元五，本港黃冰拆六十五元，佛山及湛江冰片，現成五十七元五，轉拆五十九元，蓮冠箱片拆六十二至一元，上海長城米糖，堅成四十五元，東莞牌按冊九元，暹羅三羊麥生拆四十三元五，牛麥拆四十三元。

新加坡計劃發長期債券 以美元單位

（本報訊）新加坡發展銀行，現正計劃以美元單位，在亞洲市場中發行長期債券。

該銀行目前正與國際間大集團，包括本港怡美有限公司在內，商討有關包銷總問題，據消息來源透露，該銀行發行的債券，將會獲得新加坡政府保證，同時並將申請在馬尼拉及新加坡的股市交易所上市。

美告羅士微揚
德美外匯局部掛高

（時訊）美元及西德馬克外匯牌價昨（卅）日稍有輕微調整，倫敦美元告羅士牌價亦微調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中美元及西德馬克俱局部微掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五八七·二○港元，前爲五八七·○○港元，即較前多兌○·二○港元，最低買入價無變動，每百美元仍等於五七九·六○港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價無變動，每百馬克仍等於一七七·八○港元，最低買入價每百馬克等於一七五·三○港元，前爲一七五·二○港元，即較多兌○·一○港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日只賣出價微見改高，每英鎊等於二·四九三八美元，前爲二·四九三九美元，即較前少兌○·○○○一美元。買入價無變動，每英鎊仍等於二·四九四○美元。

東京股市乏後勁
做價見升後回軟
全日成交二億八千萬股

（時訊）野村國際香港有限公司昨十一月三十日接東京野村證券株式會社電稱：東京股市星期二上午開市尚堅穩，中黨股票中於三菱地所，公路股集中於東急鐵路，海運股集中於三光汽船，日本海運，石川島造船等，均見被買家大量吸收，然近收市時，三光汽船及日本海運均發見獲利回吐，至影響其他股票亦見做價回順，由於上午交投活躍，成交總額達二億四千萬股，至下午大部份買家始採觀望，故大市亦趨疲，收市時道瓊斯平均指數爲二四四二點一七，較上日下跌八點○三，新市場指數爲一八四點四五，較上日下跌○點五三，全日成交

股票名稱	收市價
總額共三億八千萬股	
平和不動產	三八七
松下電器	四七八
味之素	二六四
鐘紡	一七○
三越百貨	四二四
東海保險	四一六
三菱地所	二五二
日本郵船	一○一
帝國石油	七八
鹿島建設	二五八
熊谷組	六五五
大和屋證設	五三三
卡路里士食品	一五○
鐘淵化學	一八六
武田製藥	一八五
衛材製藥	四六九
資生堂	四○二
日本石油	一○二
國民收銀機	一四一
小松製作	五○四
日立製作所	一五四
日本電器	九七
富士通訊	一四一
新力收音機	二四六
東京電化	二七○
石川島造船	五○六九
三井造船	二○
三菱重工	九五
豐田汽車	三九五
東洋工業	二二○
本田汽車	二○四
永大產業	四七○
大日本印刷	三○八
三井物產	一六○
住友銀行	三○○
三和銀行	二五○
野村證券	三○○
三井不動產	四七八
三光汽船	七○七
日本樂器	五五八

倫敦黃金市 再上升二角

（倫敦廿九日美聯社電）外國財長會議開前夕，投機商人對美元懷有戒心，不敢捕手，倫敦金價卻躍升至接近歷來最高紀錄的水平。外匯商多採觀望態度，歐洲各市場美元上落甚微。

倫敦金價，每安斯升二角，升爲四十三點六五美元每安斯。這是一九六八年三月實施兩價制以來最高價位，唯一的例外是今年八月九日尼克遜宣佈新經濟政策前，那天金價漲高出今天。

倫敦金價又報上升
港金高價開出
息價平算收市爲三一八·二五 美鈔市道報順收市五八一·五

（時訊）九九金因倫敦金價報升及多頭有收，以高盤開出，收市報三一八·二五，（倫敦金價每盎四三·六六美元）美鈔收市五八一·五，美電收市五八二·七五，自由英鎊每鎊兌二·四九○美元。

九九金上午開市三一九·五，先報上三一九·六二五，午後再以三一八·七五開出，先成三一八·六二五，最低成三一八·二五，收市三一八·二五。

美鈔開市五八一·六二，最低五八一·五，最高五八一·六二，收市五八一·五。

美電開市五八二·七五，最低五八二·七五，最高五八二·八七，收市五八二·七五。

金單開市五八二·三七，最低五八二·二五，最高五八二·三七，收市五八二·二五。

明年仍獲免稅輸英 紡織品已無特惠稅
鞋類假髮膠花玩具光學品等

（本港訊）香港總商會出版每月簡報報告稱：在英國一般特惠稅計劃之下出乎意料的是，雖然被包括在有申請資料之內，而紡織品則悉如所料被擯諸門外。

是項消息，大家都未注視。工商署上月公佈是項消息，在外銷不利消息湧至之際，這順喜訊竟被忽視實令人費解。

優待計劃一九七二年一月一日生效，計劃包括的貨品不受限額限制，並可享受免稅入口優待。受益商品包括假髮、人造膠花、電器、家庭用品、攝影機、照相材料、鞋類，玩具。七○年上述貨品輸英總值達五億港元，佔對英貿易三分之一。由一九七二年元月起上述貨品輸英可獲免稅優待，同時，在歐洲特惠稅分期撤銷時仍有效。

但某類商品輸英遇到威脅，英國保留收回或修改關稅優惠的權利。

對香港而言，這是一項喜訊。但英入歐洲共市迫於眉睫，這項計劃能維持多久，實在是大疑問，歐洲共市一般的特惠稅計劃，香港將然也是受惠區，但與英國計劃有別。

天氣乾燥 果汁暢流
橙萍雪梨銷量增 哈密瓜已近末造

（特訊）連日天氣異常乾燥，使鮮搾果汁銷流大增，橙、雪梨、菠蘿等鮮果銷流亦樂。

日來鮮搾果汁最暢銷者爲橙汁、雪梨汁、蜜瓜汁、蓮九時新鮮果汁等，公司備有各種新鮮果汁機，不但搾出來之果汁可保持原味，更能生津止渴，因此生意更多。

連日來鮮果銷流亦旺，台灣柑、台灣柳橙每磅一元六角，汁多而清甜，銷量頗增。

美國大紅蘋果，每磅二元四角，近來貨非常好。加拿大紅蘋果則售二元至二元四角。

黑提子，每磅三元六角，珍珠提子，每磅四元二角。

哈密瓜日近末造，每磅售三元六角及二元四角。

雪梨大個者，每個一角，普通貨每個五角。

國際金融看好 紐約股市續升
成交一八九一萬股

（時訊）據美國耶法斯投資公司香港分行昨接紐約證券行電報紐約股市如下：對於國際金融危機之接近解決，投資者頗樂觀，而上週末技術性的回彈延續至今日，於是紐約股市再度作第二次急激的上升，升勢之後則會有數週振升，十國財長會議，人們對於馬克幣值在上漲，和利息的預測均持樂觀態度，在上漲的回彈延續至今日，於是紐約股市再度作第二次急激的上升，其後則會漸到高峰。

杜邦化學、柯達照相、美國電報、通用汽車、通用電器、通用食品、杜邦化學、環球股票平均指數收市於八二九點七三，上升一三點一四，鐵路股收市於二三○點六一，上升二點四六，公用事業股收市於一○九點四四，上升○點八一。當日交投的股票有一七二八種，上升的股票佔一三○四種，下跌的佔二二二種，無變化的有一九二種，創本年度新高價的有一六種，新低價的有二六種。

全日交投的共一千八百九十一萬股。

紐約股票	十一月廿九日
道瓊斯指數	
工業股	△八二九·七三
鐵路股	△二三○·六一
公用事業股	△一○九·四四
成交總數	一千八百九十一萬
△漲 ×跌	

股票	收盤價
美國電話	四一·八七五
國際鎳	三一·六二五
亞因鋼鐵	一四·五○
國際電話	五○·二五
通用汽車	七七·○○
克萊斯勒汽車	二七·五○
泛美航空	一四·二五
商營拉斯飛機	三○·○○
柯達照相	九○·○○
美國照相	一三·五○
杜邦化學	一四○·五○
通用食品	四六·二五
通用電器	五九·○○
萬國電話	七七·○○
萬國收銀機	三○·一二五
萬國商業機器	一八·六二五
美國商業機器	三○二·二五
洛歇飛機	一八·一二五
美海輪胎	八一·○○
孟山都化學	四四·八七五
摩托路拉電子	一七·二五
國民收銀機	四七·二五
國民鋼鐵	五一·七五
泛德西屋	二二·六二五
保衛萊利機	一二·○○
睪羅蘭公司	五一·二五
雷諾斯煙草	一○六·二五
施帝伯百貨	五一·二五
新澤西汽油	九二·七五
環球航空	六九·八七五
聯合航空	三五·八七五
聯合太平洋鐵路	三九·八七五
美國鋼鐵	五三·六二五
西屋電器	二七·二五
步洛士映印	八三·八七五

港股市交投仍疲靜
做價普遍輾轉低跌
全日開做總值三千四百五十九萬元。港證成一一二八萬元，遠證成一八六三萬元，金證成四六八萬元。

（時訊）昨（卅）日香港股市依然呈現弱態勢，交易數值比前日續有減少，顯示買家普遍採取觀望，當午開市，似有穩活之趨勢，各項股票做價略見提升一兩個價位，後午收市，一般做價位僅能企於前日收市價水平，實盤經力薄弱，市價變動感加強，做價普見低順，普遍低跌二個價位，遠東及金銀證券交易所計，合共總值爲三千四百五十九萬元。恆生指數二八四·七四，比上一天跌七·一二，各類股票交投中仍以地產股較爲穩好，做價三元八角二分半及聯合橡膠。

九龍倉收市價三元八角半，比前日收市價升元分，聯紡及南聯實業做價反見略爲提升，聯紡以十七元四角收市，比前日收市價升一角，南聯實業做價微升之力，收市價爲四角二分半，比前日收市價升二分半。聯合汽水做價爲九元六角，信和置業、邦地產，雖有消息刺激，但做價利好消息，會德豐做價前日收市價爲三十元，亞洲航業跌三分，香港酒店跌五分，信昌企業跌一角半，牛奶公司跌二元，凱聯酒店跌五角，九龍燈跌一元半，太古實業跌五角，香港發展跌二角，香港汽水跌二角，香港置業跌二角二，香港錫廣跌一角。

二角，黃埔船塢跌五角，香港燈跌一元七角半，置地公司跌一元五角，南聯實業跌二角，九龍倉跌一元五角，和記企業跌一角，電話公司跌九角，倫敦登記跌二角，橡膠信託跌九角，和記企業跌五分，新馬製衣跌三角，天星小輪跌三角，屈臣氏跌一元，太古船塢及仁孚跌二角等。（遠東交易所昨日成交數值有一千八百六十三萬元，遠東收市指數一三八七·八三，比上一天跌二六·五二。近收市前做價微有回升。各類股票以橡膠股及紡織股較爲穩好，從分類指數可見之，其餘的橡膠低降，惟低降勢略比前日和緩。聯合橡膠開市做三元八角二分半，後輾轉揚升，收市價爲三元八角七分半，橡膠信託做價爲十元四角及十元六角。聯邦地產開市後曾升至二十四元。

港製蔴雀牌出口 每年逾六百萬元
美國華僑購買最衆 今年出口值增兩成

（本港訊）港製蔴雀牌，現時每年出口額已超過港幣六百萬元，海外華僑購買者最多，美國爲最大進銷市場。

本港蔴雀業商會指出今年出口值較去年增加了百分之二十。

蔴雀不但是中國消閒玩意兒，這種可令人「沉迷」的賭博用具，亦吸引了很多外籍人士。同時蔴雀多以中文雕刻，出口的則加上英文說明書，攜帶方面，紙須麥足人數，即可隨時「開檯」。

香港股市指數	昨日	上次	起/跌
恆生	281.74	291.86	— 7.12
遠東	1387.83	1414.35	— 26.52
(19[illegible]年4月1日=100)			
分類指數：			
銀行類	1251.46	1274.85	— 23.39
公用類	1412.69	1441.16	— 28.47
地產建築類	1613.25	1636.25	— 23.00
工商企業類	1359.87	1394.37	— 34.50
倉塢類	1654.09	1697.85	— 43.76
酒店類	1021.56	1033.23	— 11.67
紡織類	859.64	844.28	+ 15.36
投資類	1193.05	1220.01	— 26.96
橡膠類	1123.01	1101.42	+ 21.59

香港證券交易所股票市價變動統計
十一月卅日（單位元）

金銀證券交易所昨日成交數值有四百六十八萬元，一般股票交投冷落，只地公司、電話公司、倫敦登記尚有相當成交，做價不俗，反覆低順，如置地公司收市價爲三十二元七角半，電話公司收市價爲三十八元，倫敦登記收市價爲一百八十六元，匯豐銀行收市價爲二百一十四元，九龍倉收市價爲三十二元五角，黃埔船塢收市價爲十四元五角，九龍燈收市價爲三十六元七角半，和記企業收市價爲二十八元八角，太古船塢收市價爲十七元七角，會德豐收市價爲十三元八角半，均比前日之收市價爲低。

六角半，收市價爲二元六角半，南聯實業做價報升，以十六元一角收市，升六角之多。至於其他股票普比前日低跌兩三個價位。

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·四五	七·二○	七·二○	七·二○	七·二○	一、○○○
聯合橡膠	三·八○	三·八二五	三·八五	三·八二五	三·八五	三○、○○○
凱聯酒店（除息）	六·八○	六·八○	六·八○	六·七五	六·七五	二、○○○
環球電子	五·六○	五·六○	五·六○	五·六○	五·六○	一、五○○
太古實業	一五·五○	一五·○○	一五·○○	一五·○○	一五·○○	四、五○○
信昌企業	七·三五	七·三五	七·三五	七·二○	七·二○	九、○○○
九龍燈（除各項）	三八·二五	三八·五○	三八·五○	三六·七五	三六·七五	一四、○○○
城市酒店	三○·○○	三○·○○	三○·○○	三○·○○	三○·○○	[illegible]
四海兆產	五·○○	[illegible]	[illegible]	五·○○	五·○○	[illegible]
鱷魚恤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	八一·五○	[illegible]	[illegible]	七九·五○	七九·五○	[illegible]
亞洲置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	九·六○	九·六○	[illegible]
港機工程	[illegible]	八四·○○	八四·○○	八四·○○	八四·○○	[illegible]
海港企業（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
經緯毛紡（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦登記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興鐘錶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英華	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶利	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施（股權）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利獲家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
三光汽船	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	七·七○	七·七○	七·五○	七·五○	七·五○	一○、○○○

合計四九八、九三三股 共值一一、二八○、○○○元

貨幣動盪與國際貿易
外匯不穩定會不會阻嚇商人從事外國貿易呢？尚幸未至顯著程度，尤其是如果更多商人懂得利用期貨市場以爲保障。萬國寶通銀行在其十一月份經濟通訊如是表示。

根據紐約先進外匯商人，國際貿易界在外匯交易中，以現款或貨務結算的通常只佔百分之二十五。上述百份之廿五的數字乃指在一九六○年代中期，近年之通貨危機發生前之情況。在一九六六年至七○年期間，比率可能已經增加，而且在危機期間，當通貨直接受到影響時，比率仍會繼續增加。

美國的入口商和出口商大概比他們的外國貿易對手更少注意保障問題。美國貿易通常以美元交易，直至今年，美元相對於其他主要通貨的比價一向被認爲絕無變動的。在過去，大部份美國出口商和入口商都認爲在外匯上他們是不會有風險的。其他通貨比價變動的可能性並不影響他們對目前貿易的樂觀信心，因爲貿易都是以美元進行的；而且因爲危機只限於一兩種通貨，所以也並不感到貿易前途的好景。

所以，美元同一時候相對於多種通貨，會，或者甚有可能會貶值之情況，是出乎美國商人經驗之外的，而且亦引起了令他們無措的外匯危機。如果他們選擇不圖新作爲，這種情形實不足爲異，就通銀行說。

在將來，從事國際貿易的美國商行很快即會採用期貨外匯市場與其他保障外匯風險的措施。這趨勢發展，加上美元比價的新協定，應該可以克服美國入口商及出口商最近對付出或者接受訂單的遲疑。

要通銀行表示，美元危機非單會致外匯危機達到前所未有的程度，亦導致外匯市場紊亂情況，以致在某些時性地阻抑了貿易。

在八月和九月，當拋售美元達高峰，而相對於美元升時，歐洲通貨外匯市場出現了三種不正常情況：

（一）外匯市場相當減弱，而匯率變動則異常劇烈，在期貨市場，情況尤甚。

（二）通常差別甚少的買貨匯率，一然出現強烈差別，無論是即時匯率或是期貨匯率，亦復如是。

（三）即時匯率和期貨匯率的差別尖銳增加。歐洲通貨的期貨匯率比之其即時匯率上升了很大幅值，而美元的期貨折扣則相對地大幅增加。

這三種現象都是直接或間接地與下面兩點有關聯的：一面倒的看淡美元的投機浪潮；歐洲各國政府及中央銀行施行新金融限制以阻止這種投機。

然歐洲通貨（除了法國商業法郎）在八月十五日以後即解除了固定匯率，可是外匯商人都很清楚並不是「純粹」的自由浮動。中央銀行都或多或少地實施通元以壓低歐洲通貨的即時匯率，部份爲了經濟上理由，部份爲了加強他們政府在未來與美國政府協商新比價中的談判力量。所以，從外匯商人的觀點，這種情況產生不多等如歐洲通貨匯率仍然固定，而且正當歐洲通貨之上限匯率。商人們自必認爲歐洲通貨匯率必會再升高而下跌風險甚微。

普通銀行認爲，在這種形勢下，一面倒的巨幅投機必然發生。非單即時市場，甚至期貨外匯市場亦變得高度不平衡。弱勢貨幣，美元，在期貨市場中，相對於強勢歐洲通貨，被迫接受大幅折扣，因爲由於要在美元劣況中求保障，亦由於純粹的投機，歐洲通貨的期貨需求急劇增加，而同時供應則減少。

預定歐洲通貨匯率以保障他們以歐洲通貨進行的交易。保險實在並無需要，因爲歐洲通貨並無下跌危險。再者，因爲並無下跌之虞，短期熱款多從美元轉爲歐洲通貨，而並不要求花貨保障，此一事實亦復減低歐洲通貨之花貨供應。歐洲各國政府施行的新金融管制也加強了這種影響，因爲各國政府都希望減少並取利息的熱款流入。

以減少對美元的花貨需求（故亦即減少歐洲通貨的花貨供應）從而平衡貨幣之流動。

各國政府各種通貨不同的短期利率大大影響了，而且在正常情況下，決定了，花貨外匯率。或者，通常的說法是：由於利息比率，花貨值幅或折扣（即時匯率及花貨匯的差額）等如利息比率的差別。如果短期熱款可以在國際上自由移動，利率差額會縮小（利率通過套利行動而平衡），而花貨值幅及折扣亦會相對地小。

因爲在歐洲金融市場，套利行動是不受管制的，以，不是在美國及歐洲的國內金融市場上的利率差額，而是歐洲美元和其他歐洲通貨的利率差額決定了利息比率甚至決定了相對於美元的歐洲通貨花貨值幅。

由是，在八月和九月，當人們爲了投機目的而借入歐洲美元以投資於歐洲通貨時，歐洲美元利率尖銳上升，而且，歐洲美元匯率比之馬克和瑞士法郎的匯率，差額很大，這點可從後二種通貨急劇增加之花貨幅值反映出來。

在八月和九月，歐洲通貨花貨幅值的高度，或許會暫時阻抑了貿易。而由此形成的巨大「花貨保障額」（COST OF FORWARD COVER）或會導致某些涉及將來收受美元或審將來以歐洲通貨支付的貿易延期進行：這些貿易受障礙只能影響那些涉及將來收受美元或將來支付歐洲通貨的貿易。對相反方面的貿易：將來支付美元或者將來收受歐洲通貨的貿易並無不良影響。相反地，更會因而激發起來。故此，對貿易的影響，總的來說，並不如乍看之壞。

對貿易更加不利的是：在危機期間，買賣匯率差距增加所造成之額外費用。普通銀行表示：隨著八、九月危機而來的紊亂情況，現在似乎正在改善中。由於對美元的外匯壓力已經緩和下來，歐洲通貨之花貨幅值大大降低，同時，歐洲美元匯率亦減低了。實實匯率之間的差距亦已回復至差不多正常。所以，有關危機對外匯市場及國際貿易的直接影響，最壞時期或許已經過去。

不過，長期來說，有關貿易升級問題，實通銀行表示憂慮。入口限額或附加稅阻礙國際貿易的猛烈程度，遠比外匯市場的紊亂情況，爲害更大。

航訊

密芝根巨輪
由美國來港將於七日抵埗 翌開往檀香山三藩市等省

（時訊）怡和代理美州輪船公司之「密芝根」輪，由美國來港，將於七日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往檀香山、三藩市、舊金山等埠。

海永輪 八日抵港 十日開往紅海各埠

（時訊）泛洋航運公司代理之「海永」輪，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，十日啓行，開往亞丁、蘇丹港、亞擯巴等埠。

利民怡美利輪 八日自日本來 翌開星巴庇印尼

（時訊）福來輪船公司之「利民怡美利」輪，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港等埠。

協洋丸 六日抵港 即開星巴

（時訊）川崎汽船株式會社之「協洋丸」，由日本來港，將於六日抵港，起落貨物後，即日啓行，開往星加坡、巴生港。

截郵時間（今日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、星加坡、沙勝越 十時
日本、冲繩、關島 十一時
十二時
南越 一時
台灣、夏威夷 二時
澳洲、埃及 四時
紐西蘭、菲律賓、墨西哥、美國（東岸）、伊朗、伊拉克、以色列、荷蘭、比利時、意大利、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、南非、英國、德國、地利、羅德西亞、東非、泰國、高棉 五時
美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、婆羅乃、南韓、巴哈馬、寮國、夫亞那、牙買加、荷蘭、安條里斯 六時
澳門（平郵）二時半、六時、十時半、（明日空郵）

印尼、沙巴、婆羅乃、一勝越、錫蘭、南越、馬來西亞、星加坡、沙一 十一時
日本、東非、瑞士、希臘 十二時
台灣、夏威夷、飛枝島、澳洲、紐西蘭 二時
菲律賓、緬甸、德國 三時
法國、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、尼日利亞、美國（東岸）、英國、羅德西亞、蘇丹、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、埃及、敘利亞、印度、加拿大、荷蘭、美洲（東岸除外）、北中南、巴西、秘魯、南韓、泰國 六時

英海外航昨日發表 今年十月業務狀況

（本報訊）英國海外航空公司宣佈：截至今年十月份止之上半年度該公司集團之盈餘爲二百八十萬鎊，去年同期爲六百萬鎊。該公司上半年度之[illegible]二千四百[illegible]十萬鎊[illegible]。該公司[illegible]就目前世界航空工業情況及英國[illegible]局勢下，該公司上半年度之盈餘爲一合理數額。但吾人仍面臨艱辛的未來幾月，由於英國機場當局之爭執局勢，該公司已出現一百萬鎊之營業差額。吾人並不期望能有比收支相抵更佳之結果。英航上半年度之盈餘數額顯示：該公司之營業增長率仍較航空界中出現之數額增長率爲低。該公司一九七一——七二年之年度之預測本年度之營業將無比收支相抵更佳之結果，此項預測將無理由得以改變。（澄）

，尚有航訊廣告刊在第六張第三頁，祈請留意爲荷。

泰羅總統 五日抵港 翌開台日轉紐約

（時訊）美國總統輪船公司之「泰羅總統」輪，由星加坡來港，將於五日抵埗，起落貨物後，翌（六）日啓行，開往基隆、神戶、名古屋、橫濱、紐約等埠。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
美	阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	福來	A 3
德	阿林曼尼亞	ALEMANNIA	捷成	九龍倉
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍倉
挪	芬門	FERNGATE	多利順行	A12
英	邊德	BENDEARG	邊行	九龍倉
丹	力加馬士基	LICA MAERSK	捷成	九龍倉
利	香港觀察	H.K.OBSERVER	港郵	A 7
荷	威林士吉	WILLEMSKERK	渣華	海運倉
美	柯利近熊	OREGON BEAR	太平洋	A27
利	茂利怡美利	MURRAYEVERETT	福來	A33
日	幸德丸	KOTOKU MARU	小山	B 8
日	山重丸	YAMASHIGE MARU	小山	B20
丹	利達馬士基	LEDA MAERSK	捷成	九龍倉
巴	參星	STAR ANTARES	福來	A11
中	東平二號	TUNG PING 2	大信	油蔴地
英	亞奇利士	ACHILLES	太古	A 6
日	利西非丸	RECIFE MARU	大三	A33
日	長門丸	NAGATO MARU	日郵	A 1
瑞	多利都	TOLEDO	寶隆	九龍倉
英	萬得利	MANDALAY	太古	A35
丹	力加馬士基	LICA MAERSK	捷成	九龍倉
中	東海	TUNG HAI	東海	油蔴地
中	國利	KUO LIEN	海昌	油蔴地

啓明山輪 六日抵港 貨商留意

（時訊）小山海運株式會社之「啓明山」輪，由日本來港，六日抵港。該會社各有關貨商，從速辦理提貨手續。

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"

訂十二月三日抵港卸貨（渣華郵船）（八千噸級，時速十六海浬，統艙客位上落容易）

收貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨物代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

海雄輪 M.V. "HAI SHEONG"

訂十二月四日抵港 即日收貨 六日開行

直放：新加坡、KARACHI、KUWAIT、BAHRAIN、DUBAI、BASRAH。

太平船務（香港）有限公司啓

香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174（五線）

聯菲輪船公司 UPL
美邦輪船公司總代理
電話：H二式六〇八一至二

貨運部代理：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至式室
電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪
十二月六日抵港　七日開行
往：波士頓、波的摩、費城

由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪
十二月十四日抵港

PHILIPPINE
菲列濱輪
十一日由羅省開
十二月十三日舊金山開
廿九日抵港

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
香港太子大廈 電話：H 241181　九龍分行 電話：K 303321

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIMANUK	芝萬諾	十二月廿日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	NIEUW HOLLAND	新荷蘭	一月二十日	
新西蘭	見另版廣告			
東非	KATWIJK	吉威	12月十二日	東非各埠
	STRAA LOMBOK	士打霖碧	12月廿七日	
西非	STRAAT FREMANTLE	士打菲文圖	12月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭堅	一月廿四日	
拉丁美洲	WONORATO	溫拿拉圖	12月十六日	拉丁美洲各埠
	WONOSOBO	溫拿蘇寶	一月十六日	
南非南美	STRAAT HOBART	士打荷拔	12月廿二日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT HONGKONG	士打香港	一月廿式日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT VAN DIEMEN	士打范迪民	12月廿八日	南非各埠
歐洲	SINOUTSKERK	施紐士吉	十二月九日	歐洲各埠
	STREEFKERK	施芝芙吉	一月九日	
地中海中東	WESTERKERK	威士打吉	十式月三日	地中海中東各埠
	WISSEKERK	威施吉	12月廿七日	
墨西哥灣	NEDER ELBE	力打愛碧	一月八日	墨西哥灣各埠
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	12月十三日	巴薩蘇那，馬賽，熱力亞，那不勒斯及力康。
	SEINE LLOYD	★施利來	一月13日	★不往那不勒斯及力康

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫
喀拉蚩，刁拜，富威特，巴連，哥林沙，達文，★哥倫坡。

★龍鼓洲輪 "LUNGWU CHAU"
十二月二日抵港　三日開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU"
第一次：十二月一日抵港（B-15）　三日開行
第二次：十式月十四日抵港　十五日開行

坪洲輪 "PING CHAU"
第一次：十二月十三日抵港　十四日開行
第二次：十二月三十日抵港　卅一日開行

香港至紅海綫
亞丁、BERBERA（由亞丁轉）HODEIDAH
進打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：十二月五日抵港　六日開行
第式次：十二月十四日抵港　十五日開行

娥眉洲輪 NGOMEI CHAU
第一次：十二月十日抵港　十一日開行
第二次：十二月廿四日抵港　廿五日開行

青洲輪 "TSING CHAU"
十二月卅日抵港　卅一日開行

總代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：H247771，H228101-7。
接洽處：環球海運公司
德成大廈407室電話：H251827-9 H223702,223231。

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5。
業務處：H228293 239858 271515。

往：曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）
邁利怡美利 Makeverett 十式月五日　十式六日月
香港怡美利 Thomaseverett 十二月廿二日　十二月廿三日

往：冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
茂利怡美利★ Murrayeverett 泊A33泡　十二月一日
印尼怡美利★ Tamuraeverett 十二月三日　十式月四日
★不經冲繩

往：星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
利民怡美利 Ramoneverett 十二月八日　十式月九日
印尼怡美利 Tamuraeverett 十二月廿六日　十二月廿七日

往：喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
璽星 Star Bellatrix 十二月十一日　十二月十二日
蓺星 Star Betelgeuse 十二月廿七日　十二月廿八日

往：神戶、橫濱。
蓺星 Star Betelgeuse 十二月三日　十二月四日
泰星 THAI 十二月廿日　十二月廿一日

常備貨箱及板箱爲客服務
往：溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金馬。
高麗郵 Korean Mail 十二月十七日　十二月十九日
香港郵 HongKong Mail 十二月廿九日　十二月三十日

常備貨箱爲客服務
直航：雪梨、墨爾砵、阿德雷及比利士彬。
美路士 Milos 泊A22泡　十二月六日

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

大平丸 "TAIHEI MARU"
十二月三日落貨 四日開行
直放星加坡、巴生港。
總代理：泰山有限公司啓
德輔道西廿八號 電話：H445523,445516。
出口貨收貨處：永通公司 德輔道中26號 昌大廈十一樓A 電話：H245028 235297,247266。

東都海運株式會社 TOHTO LINE

雄山丸 M.S.OYAMA MARU
十二月六日落貨　七日開行
直放星加坡

進海丸 M.S.SHINKAI MARU
十二月八日落貨　九日開行
直放新加坡、巴生港

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永吉街169號 電話：H431500 447919。
接洽處：信記公司 地址：文咸東街136 138號三樓 電話：H445097

太古 CN CO
電話：總行H246191（十一線）
（開始）（截貨）
香港——澳洲
蘇州輪 已開始　四日下午（十二月六日上午開行，乘往倫赫頓）
萬流輪 十二月七日　十三下午（十五日開行乘往砵倫）
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始　十二月一日下午
客位部電話H232862
（十式月二日上午十一時開行）
太古——大阪三井聯合航線
香港——新畿內亞
成都輪 十二月五日（十二月七日上午開行）
往：新畿內亞及澳尼拉

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航線
直航：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓
在海運大廈收貨
（開始）（截貨）
HUPEH 湖北 十二月一日　十日（十二月十四日開行）
SHANSI 山西 十式月二十日　廿六日（十式月廿九日開行）
STRAAT COLOMBO 士打可倫坡 一月三日　一月八日（七二年一月十一日開行）
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL.H246191

渣拿士美輪 M/S "JALARASHMI"
定十一月卅日落貨 十二月二日啓行
直往：紐約、波士頓、波地摩、查爾斯頓、美國等埠。
貨客付貨請到
總代理：華林洋行
香港上海滙豐銀行大廈三樓 電話：H二式八一一至一六

長富輪 M.S."EVER FORTUNE"
十二月六日落貨 七日開行
直放：星加坡、喀拉蚩、科威特、歌林沙、巴連、達文、刁拜。
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司 地址：德付道中國銀行大廈515樓 電話：H437055 H481237 H437583
接洽處：新盛船務公司 地址：其昌大廈603/4室 電話：H247084（三線）

多利順洋行
香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話 H-226111，K-300341

芬景 FERNVIEW 往溫哥華 十式月十四日落貨 十七日開行
百萬金 BARBER MANGAN 往波士頓、紐約 十二月十四日落貨 十五日開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華 十二月廿四日落貨 開行
香港——波斯灣綫
桃柳士 TOULOUSE 往刁拜、達文、富威特、科林沙、卡威拉特、喀拉蚩。 十二月十五日開到 十六日開行

山（小山海運）

留萌丸 M.S. RUMOI MARU 十二月三日晨早由日本抵港
啟明山輪 M.S. MOUNT KAIMON 十二月六日由日本抵港卸貨
第十九義宗丸 M.S. GISO MARU NO.19 十二月九日由日本抵港卸貨
春光丸 M.S. SHUNKO MARU 十二月九日由日本抵港卸貨
純祥丸 M.S. JUNSHO MARU 十二月十一日由日本抵港卸貨
神戶丸 M.S. KOBE MARU 十二月十二日由日本抵港卸貨
大鵬丸 M.S. TAIHO MARU（時速十八海浬）十二月十四日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支社 地址：香港干諾道中55號德昌大廈四樓 電話：H四五八一五〇——九（十二線）
武光丸 M.S. BUKO MARU 十二月五日由日本抵港
興美捷成輪 M.S. HEINRICH JESSEN（時速二八海浬）收貨後開往馬尼拉 往神戶大阪橫濱 十二月廿六日開
總接洽處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578,445086

美國海陸聯運公司 SEA-LAND ORIENT LTD.
標準貨箱貨物收貨站設於九龍倉35號倉七號間及太古倉
'LONG BEACH'★
長堤輪 12月1日截貨（集運）12月2日截貨（其他）
"OTOWASAN MARU"
陰雨山丸 12月3日截貨（集運）12月4日截貨（其他）
"PANAMA"
巴拿馬輪 12月7日截貨（集運）12月8日截貨（其他）
★直航加利福尼亞
祇接受往美國西岸貨物，東岸貨物以任意提單爲限。
美國海陸聯運公司
營業部 香港中環雪廠山大廈式樓 電話：H-250311。
九龍辦事處 廣東道九龍倉35號倉 電話：K-685161。

ORIENTAL LINE
山泰丸 M.S. "SANTAI MARU" 十式月八日由日本抵港
彌和丸 M.S. "YAWA MARU" 十二月廿六日由日本抵港
請各收貨人迅來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈五〇五室 電話H249428，H250241（十線）

M.V. HOI HING 海興輪
直透：山打根、斗湖、那督
十二月五日收貨　六日開行
惠南有限公司 德輔道西廿八號大樓二〇五室 電話：四三五八八四・四三〇六九五

Japan Line
本日
樂譜快輪 M.S. "JAPAN ROBLE"
十二月卅日落貨 一月三日開行
直達：CRISTOBAL, PANAMA, CO-LON, ACAPULCO, ACAJUTLA, LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, PUNTARENAS, BARRANQUILLA, CARTAGENA, BUENAVENTURA.
加勒比海特快航綫
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴黎打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・
海永快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 十二月八日落貨 十二月十日開行
艾德禮快輪 M.S. "IDALLA" 一月五日落貨 六日開行
直透 亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, PERIM, HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・
高定丸 M.S. KOTEI MARU 船泊32泡 十二月一日落貨 十二月三日開行
高法丸 M.S. KOHOH MARU 一月十日落貨 十一日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦。AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON (DIRECT) ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴黎打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
OREGON BEAR 柯利近熊 十式月五日到 六日開
WASHINGTON BEAR 華盛頓熊 十式月十七日到 十八日開
直航舊金山十六天・羅省十八天到達
兼收士托頓、奧蘭、長堤、聖地牙哥貨物。
貨客付貨請到敝公司或代理：香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
渣士頓 M/V. CHASTINE MAERSK 船泊九龍倉 十二月三日早落貨 三日晚開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士
意士提利馬士基 M.S. "ESTELLE MAERSK" 十式月三日落貨 四日開行
直往：西貢、棉蘭等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社
利西非丸 RECIFE MARU 十二月二日到 即日開往：日本
春海丸 SHUNKAI MARU 十二月三日到 三日開 往：喀拉蚩、達曼、科威特。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 十二月四日到（不收貨）
馬德拉斯丸 MADRAS MARU 十二月八日到 九日開 往：石叻、巴生港、嗱嗱、仰光。
晴海丸 SEIKAI MARU 十二月八日到 九日開 往：石叻、路易士港、德班、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
海牙丸 HAGUE MARU 十二月九日到 十日開 往：亞歷尼羅、亞卡、拉哥斯、卡拉巴、哥斯、孟巴沙港、蒙巴沙港、聖多明各、馬拉加、卡沙布蘭加、亞歷山大、的黎波里、馬拉加、巴拉地波。（安端參遊、聖多明各由神戶轉運）
海牙丸 HAGUE MARU 十二月九日到 十日開 往：澳阿密、新奧爾良、休斯敦、加爾維斯敦。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 十二月十日到 十一日開 往：沙、貝洛、里加、桑托斯、巴拿那瓜、蒙地維的亞、布宜諾斯艾利斯
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 十二月十一日到 十二日開 往：洛比扶、聖安達、馬塔地、奧菲士、亞巴巴、盧安達、添馬、塔科拉迪、自由市、達喀爾、亞別羣。
來島丸 KURUSHIMA MARU 十二月十三日到 十四日開往：石叻。
高砂丸 TAKA SAGO MARU 十二月十六日到 十七日開往：石叻。
基里士多堡丸 CRISTOBAL MARU 十二月十九日到 二十日開 往：紐約、澳阿密、查理士敦、費城、巴爾的摩。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 十二月廿日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯、布宜諾斯艾利斯、蒲的威道、山度士。
巴拿馬丸 PANAMA MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：亞丁、吉布提、亞喀、馬薩瓦、蘇丹港、達打。
榛明山丸 HARUNASAN MARU 十二月廿二日到 廿三日開 往：土班馬、卡薩布蘭加、比利亞、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、的黎波里、亞爾及爾。
穗高山丸 HODAKASAN MARU 十二月廿三日到 廿四日開 往：德班、開普敦、杜那拉、東倫敦、阿巴巴、添馬、塔科拉迪、亞別羣、自由市。
共邦丸 KYOHO MARU 十式月廿三日到 廿四日開
總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話 二四〇一七一
德付道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453396
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943729 943806

美國總統輪船公司
泰羅總統 S.S. PRESIDENT TAYLOR 十二月六日開 往：紐約
泰來總統 S.S. PRESIDENT TYLER 十二月九日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H二式七四九三

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

航訊

廿一個國家及地區民航界代表
曼谷舉行聯席會議
討論電訊交通問題
旨在加强合作以確保航道暢通

（時訊）來自廿一個國家地區航空專家經在曼谷舉行會議，共同檢討東南亞區航空電訊交通服務，及航空交通服務問題。

該會議由國際民航組織贊助，目的在促進各國在民航事務方面合作了解。會期由十一月廿三日開始至十二月三日止，一連十一天。

出席是項會議代表分別來自澳洲，英國，錫蘭，捷克，丹麥，香港，印尼，意大利，日本，南韓，寮國，馬來西亞，尼泊爾，新西蘭，巴基斯坦，菲律賓，南越，星加坡，泰國，蘇聯，美國等廿一個國家和地區。

會議期內將討論如果加强各地區航空管理促進互助合作，以確保航道暢通，快捷安全。此外並就航空交通管制問題互相交換意見。（初）

美民航局統計指出
空運業務蓬勃發展
橫越大西洋和太平洋的巨型飛機載運貨物，按價論值佔美國全部國際貿易百分之十六以上，而這百分比還有繼續增長之勢。

（本報訊）橫越大西洋和太平洋的巨型飛機，載運貨物，按價論值，佔美國全部國際貿易的百分之十六強，而這百分比還有繼續增長之勢。美國的出口貨物有百分之二十由飛機運送，進口貨由飛機運送者佔百分之十三。

據美國民航局最近編集的一項研究報告，在一九六九年中，貨運飛機載運出口貨物三十九萬一千公噸，進口貨物二十三萬三千五百公噸，總值八十四億五千三百六十八萬六千美元。

該報告中顯示，從一九五九年到一九六九年期間，橫越北大西洋的航空貨運增長率，平均每年綜合計算爲百分之二十三點八。平均每年增加率，進口爲百分之二十七點三，出口爲百分之二十一點九。

美國航空交通協會主席狄坡頓估計美國各航空公司到一九七三年時，在空運投資方面將投資一百億美元，包括六十六億美元購買飛機，多數是機身寬闊的噴射機。他說：「這是航空公司未來的義務。」新式噴射機中有貨機和客機，而多數客機亦將載運若干貨物。

美國國際空運貨物平均是出口每公斤十三元三角五分美金，進口是十一元四角四分美金，而海運每公斤僅在一角美金左右。美國空運貨物多數是製成品，最多的出口品是機器和交通設備。美國進口的項目最多的是珠寶、手錶、攝影機、科學設備、衣服及印刷品。進出口項目中數量居第二位的，有未鑲的鑽石和紡織品。最「適合」的貨物包括珠寶和手錶之類可以迅速售出的小巧而貴重的項目。海運因時間太長而會腐敗的製品，也在空運之列。交貨快速和運費相抵後是否有利可圖。製造商們空運機器和零件，往往是爲了使生產能得以繼續進行。

按貿易而論，全部美國航空貿易中，英國佔百分之十二，德國佔百分之十，意大利佔百分之八，法國及日本各佔百分之六，加拿大佔百分之五。按噸哩（飛機運輸一噸一哩路程）計算，業的權威人士說，和美國從事航空貿易的主要國家有日本、澳洲、菲律賓和新加坡。

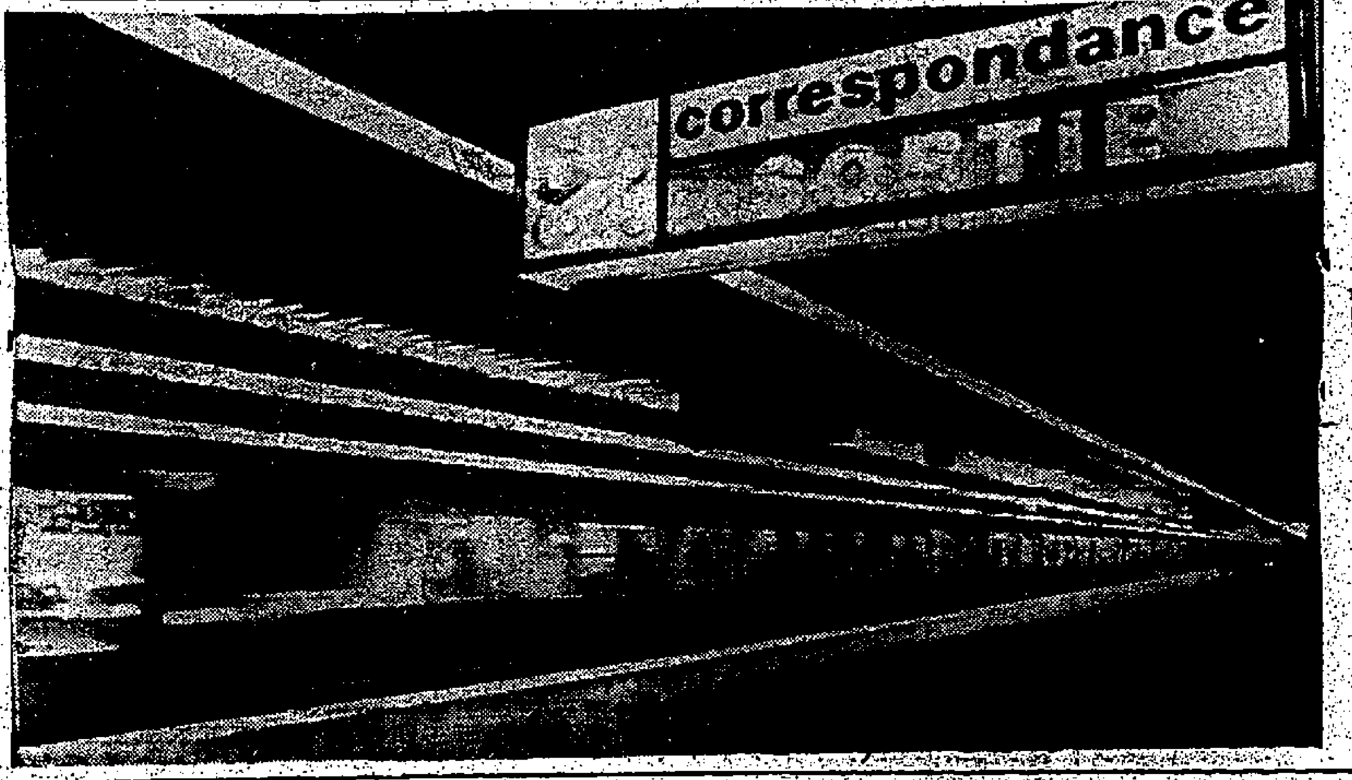
按價值說，瑞士空運赴美的貨物佔百分比最大。一九六九年中所有自瑞士經空運赴美之貨品中，手錶及其他製品佔百分之五十九。

一九六九年中，美國空運赴美的貨物佔百分比最大。一九六九年中所有自瑞士經出口空運貨物，有一半係由美國飛機載運，空運進口貨品則有百分之四十一由美國飛機載運。美國飛機專載貨物而不載客者，橫越大西洋的有泛美及環球航空公司，橫越太平洋者有飛虎航空公司。

在國際航線中兼載客貨的航空公司，有勃蘭尼夫航空公司、西北航空公司、泛美航空公司及環球航空公司。它們有許多巨型客機，只要移去座位和在機艙內作其他更改之後，即可迅速變爲貨運機。

報德觀光旅遊港澳

日本報德觀光主辦香港澳門視察團，一行廿二人，昨乘阿聯班機抵港，下榻國賓大酒店，有關港澳旅遊程序，均由榮信旅運社安排。



現代化之巴黎高速地底火車——巴黎東西市郊之高速地底火車，上月廿三日正式舉行通車典禮，圖示火車開行時之攝影。（合衆國際社圖片）

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	二四九〇九六
運成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐和	二三三四九一
中央航業	二二七九一
依華	二四一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
下	[illegible]
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二三六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
意大利丸	ITALY MARU	南非	一日	川崎
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
英金	YIN KIM	山打根	一日	港婆
渣拿士美	JALARASHMI	新加坡	一日	鄭林
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	一日	太古
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	一日	捷成
香港保贏	HONGKONGSURETY	美國	一日	港郵
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	一日	中央
意士堪利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	一日	捷成
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	星洲	一日	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	一日	福來
嘉能加	BUNGA KENANGA	曼谷	一日	萬邦
海王	HAI WANG	基隆	一日	東海
利西菲丸	RECIFE MARU	新加坡	一日	太來
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	一日	太平
惠來	HUEI LAI	基隆	一日	東海
威士德吉	WESTERKERK	歐洲	一日	渣華
邦加嘉南	BUNGA KENANG	曼谷	一日	萬邦
樹美灣	SUBIC BAY	台灣	一日	信昌
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	一日	海聯
福星	STAR BETELGEUSE	新加坡	一日	福來
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	美國西岸	一日	川崎
高定丸	KOTEI MARU	日本	一日	孖洋
協弘丸	KYOKO MARU	日本	一日	中央
美力馬士	MAI RICKMERS	歐洲	一日	捷成
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	一日	小山
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	一日	大三
尼嘉治	NEHAJ	的港新加坡	二日	鄭林
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美國	二日	美輪
威沙比運	VISHVA PREM	新加坡	二日	東亞
凌雲	LING YUNG	高雄	二日	港郵
華興	MONICA	西貢	二日	順昌
柯利近	OREGON	美國	二日	怡和
昭安丸	SHOAN MARU	日本	二日	東洋
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	二日	永泰
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	二日	太古
海雄	HAI SHEONG	中國	二日	太平
東方有明	EASTERN ARIAKE	名古屋	二日	小山
正興	CHAN FRON	日本	二日	協成
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	三日	中央
泰馬	TAIMYR	歐洲	三日	英隆
蘇州	SOOCHOW	澳洲高雄	三日	太古
其源	KEE YUEN	日本	三日	中央
威沙拉列達	VISHVA LATITA	新加坡	三日	東亞
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	三日	福來
邊高	BENGLOE	高雄	三日	邊行
長堤	LONG BEACH	美國	三日	海陸
茂丹	MOCKDAN	曼谷	三日	新興行
范威	PALVIA	印尼	三日	亞非
士打亞高亞	STRAAT ALGOA	南非	三日	渣華
海興	HOI HING	山打根	四日	東南
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	四日	怡和
露連堡	RONNBUERG	新加坡	四日	東亞
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	歐洲	四日	怡和
第一熊笹丸	KUMASACHI STAR 1	日本	四日	協成
碧星	CARIBBEAN STAR	新加坡	四日	日郵
彌他打	NYANZA	波斯灣星洲	四日	鐵行
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	四日	大三
長富	EVER FORTUNE	台灣	四日	大信
春星丸	SHUNSEI MARU	日本	四日	天祥
蘭加瑪地	RANGA MATI	新加坡	四日	東海
南非好望	S.A.HUGUENOT	南非	四日	怡和
大德怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	四日	福來
成都	CHENGTU	日本	四日	太古
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	四日	中央
于古馬	UJAMAA	東非	五日	怡和
雄山丸	OYAMA MARU	日本	五日	嘉信
路易萊克	LOUISE LYKES	美國灣	五日	總統
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	五日	美邦
赤洲	CHIK CHAU	新加坡	五日	太來
逐利怡美利	MAKEVERETT	日本	五日	福來
小山丸	OYAMA MARU	日本	五日	嘉信
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	五日	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	基隆	五日	日郵
邊士達	BENSTAC	英國	五日	邊行
武光丸	BUKO MARU	橫濱	五日	小山
音羽山丸	OTOWASAN MARU	日本高雄	五日	海聯
利巴	NEGBA	南非	五日	新興行
啓明山	MOUNT KAIMON	名古屋	六日	小山
協洋丸	KYOYO MARU	日本	六日	中央
第19義宗丸	GISO MARU 19	神戶	六日	小山
德得斯	TEXAS	東加拿大加州	六日	多利順
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	六日	美輪
山泰丸	SANTAI MARU	日本	六日	東洋
伊利珍尼斯	EURYGENES	馬尼拉	六日	大西洋
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	六日	大三
士打龍碧	STRAAT LOMBOK	東非新加坡	六日	渣華
太平丸	TAIHEI MARU	日本	六日	泰山
東方神駿	ORIENTAL EXPRESS	高雄	六日	港郵
天孝丸	TENKO MARU	日本	六日	大三
萬里新	MAURICIEN	日本	七日	沙喀
蒙大那丸	MONTANA MARU	美西岸	七日	川崎
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	七日	三利
宏城	KOTA JAYA	中國	七日	太平
錫蘭丸	CEYLON MARU	神戶	七日	永泰
河內	HANOI	歐洲	七日	天祥
加利沃	KALEMYO	日本	七日	新興行
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	七日	鐵行
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	七日	怡和
泰囉總統	PRES.TAYLOR	美國	七日	總統
施架士吉	SINOUTSKERK	日本	七日	渣華
秋彥丸	AKIHIRO MARU	日本	八日	東洋
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	八日	小山
第45義宗丸	GISO MARU 45	天津新港	八日	海聯
華運天	VALENTINE	日本	八日	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆・釜山・日本線			
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸門司	一日	太來
西菲丸	RECIFE MARU	日本	二日	大三
嘉能加	BUNGA KENANGA	日本	二日	萬邦
惠來	HUEI LAI	那霸	三日	東海
尼嘉治	NEHAJ	日本	三日	鄭林
福星	STAR BETELGEUSE	神戶橫濱	三日	福來
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	三日	東海
台灣	TAI WAN	基隆	二日	太古
海王	HAI WANG	基隆	三日	東海
碧星	CARIBBEAN STAR	日本	四日	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	西雅圖溫哥華	一日	川崎
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	一日	捷成
藝天奴	IKTINOS	紐約	二日	日郵
威沙比運	VISHVA PREM	紐約	二日	東亞
協商	UNION COMPHINION	查理士頓威明頓	二日	渣興
萬得利	MANDALAY	多克斯多普沙灣拿	二日	太古
東方偉人	ORIENTAL RULER	查里士頓紐約	二日	港郵
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	三日	捷成
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	三日	怡和
長堤	LONG BEACH	美國西岸	三日	海陸
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	三日	美輪
渣拿士美	JALARASHMI	哈里法克斯紐約	三日	鄭林
香港觀察	H.K.OBSERVER	查里士頓紐約	四日	港郵
加富	THOMAS E CUFFE	加州	四日	太平洋
蘭加瑪地	RANGAMATI	加州溫哥華	五日	東海
馬田碧琪	MARTIN BAKKE	溫哥華	五日	鐵行
泰勒總統	PRES.TAYLOR	紐約	六日	總統
其源	KEE YUEN	加州溫哥華	六日	中央
柯利近熊	OREGON BEAR	加州	六日	太平洋
季里諾總統	PRES. QUIRINO	渣士頓費城	六日	美邦
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	六日	總統
天孝丸	TENKO MARU	加勒比海	七日	大三
東方飛駿	ORIENTAL EXPRESS	三藩市長堤	七日	港郵
泰來總統	PRES.TYLER	加州	七日	總統
密執安	MICHIGAN	加州	八日	怡和
巴拿馬	PANAMA	美國西岸	九日	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	檀香山加州	九日	美輪
海牙丸	HAGUE MARU	墨西哥灣	十日	大三
蘇丹	SUDAN	沙灣拿克利斯多弗	十日	太古
協自	UNION FREEDOM	查理士頓威明頓	十日	渣興
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	沙灣拿	十日	大工
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	十三	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
馬來西亞成功	MALAYSIA SUCCESS	紐約	十三	港郵
山君丸	YAMAKIMI MARU	紐約	十三	山下
多比士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約	十四	捷成
伊利珍尼斯	EURYGENES	紐約	十四	大西洋
蒙大那丸	MONTANA MARU	西雅圖溫哥華	十四	川崎
渣拿摩地	JALAMOTI	加州溫哥華	二十	鄭林
	歐洲綫			
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	一日	邊行
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	一日	太古
威利	VELAY	倫敦漢堡	二日	沙喀
多利都	TOLEDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	三日	孖洋
威士德吉	WESTERKERK	地中海	三日	渣華
邊高	BENGLOE	漢堡倫敦	六日	邊行
露連堡	RONNEBURG	歐洲	七日	東亞
萬里新	MAURICIEN	倫敦漢堡	九日	沙喀
保命	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	十日	日郵
施架士吉	SINOUTSKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
查臣	JAOSN	里斯本	十日	太古
百倫士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
普羅米修士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十一	[illegible]
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十三	日郵
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十三	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十四	天祥
恩連尼士	AENRINNES	利物浦鹿特丹	十五	邊行
汎德角	PANDO CAPE	倫敦漢	十六	鐵行
邦加丹容	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	十六	萬邦
安丹拿士	AYTANAX	利物浦	十七	太古
亞士締安拿	ASTYANAX	利物浦	十七	邊行
樂連達	NORLANDA	地中海	十七	嘉信
西縱士	CYCLOPS	利物浦	十七	太古
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十八	邊行
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十八	福來
力加士泰	NECKARSTEIN	歐洲漢堡	十八	捷成
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	十九	寶隆
渣士尼亞	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十九	天祥
尼嘉治	NEHAJ	的港來梁加	廿一	鄭林
嘉連路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
	澳洲綫			
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
新武士	SAMOS	澳洲	三日	福來
蘇州	SOOCHOW	澳洲	六日	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞	七日	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	西澳洲	九日	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	十四	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
	印・巴・中東綫			
永福	EVER FORTUNE	波斯灣	一日	大信
龍爭洲	LUNGKWU CHAU	波斯灣	三日	太來
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	四日	太平
芝莉亞賓士	CHELYABINSK	馬德拉斯	四日	非士高
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	四日	大三
逐利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	六日	福來
淺間丸	ASAMA MARU	紅海	六日	日郵
長富	EVER FORTUNE	波斯灣	七日	大信
加利沃	KALEMYO	仰光	八日	新興行
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	吉打港仰光	九日	大三
宏城	KOTA JAYA	紅海	九日	太平
海乘	OCEAN MERCURY	亞丁港打蘇丹	十日	孖洋
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	十一	太來
美路士	MILOS	澳洲	十一	福來
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	十一	捷成
福星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十二	福來
赤洲	CHIK CHAU	紅海	十六	太來
	東南亞綫			
成功	SENG KONG	婆羅乃	一日	美成
積仙林二號	DON JACINTO 2	馬尼拉古晉	二日	鄭林
民安	MAN ON	金邊	二日	建興
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生港	一日	中央
留萌丸	RUMOI MARU	馬尼拉	三日	小山
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三日	捷成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三日	順昌
英金	YINKIM	山打根斗湖	三日	港婆
新山	ARISA	印尼	四日	亞非
勝龍丸	SHORYU MARU	新加坡	四日	海聯
露連堡	RONNEBURG	新加坡巴生港吧能	四日	東亞
華興	MONICA	西貢大南	五日	順昌
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	五日	嘉信
春星丸	SHUNSEI MARU	新加坡巴生港	五日	天祥
協洋丸	KYOYO MARU	新加坡巴生港	五日	中央
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡	五日	嘉信
明義	MING YEE	泗水	五日	明仁

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：紐約、波士頓、費城、哈理法京斯、波地康、查里斯敦。

威沙比連 VISHVA PREM 十二月三日抵港 五日啓行

☆**威沙積** VISHVA TEJ 十二月廿八日收貨 卅一日啓行

威沙伯士 VISHVA BHAKTI 元月廿八日抵港 卅一日啓行

威沙域金 VISHVA VIKRAM 二月廿六日抵港 廿八日啓行

★（不往波城、波地麼）

前往：羅省 三藩市 奧倫 大利馬 西雅圖 溫哥華

威沙達山 VISHVA DARSHAN （香港）十二月廿八到卅一開 （羅省）元月十八到十九開 （三藩市）元月廿一到廿二開

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）元月廿八到卅一開 （羅省）二月十八到十九開 （三藩市）二月廿一到廿二開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH （香港）二月廿六到廿八開 （羅省）三月十八到十九開 （三藩市）三月廿一到廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870

接備處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

港澳飛翼船有限公司

飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鷺

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午五時，每半小時開航一班

澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。

售票處 香港：上環新填地澳港船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

BSR LINES （VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）——東德船務公司——

香港—歐洲線

露蓮堡 RONNEBURG （1968年建造）十二月五日抵港 七日啓行

直航：安特衛普、鹿特丹、漢堡、北來梅。

魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 元月四日抵港 六日啓行

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九樓三室 TEL: H-238870

接備處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉 全船冷氣設備）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 本期十二月十六日落貨 十七日上午十一時開行 直透新加坡；下期十二月廿八日落貨 卅一日上午十一時開行 直透新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNG SHAN 即日落貨 三日下午開行 直透：曼谷

業興 M.S. MONICA 十二月二日落貨 四日下午開行 直透：西貢、大南（泊B2泊）

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十二月十四日落貨 十六日下午開行 直透：曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 十二月十八日落貨 廿日下午開行 直往：西貢、金邊

貨倉部：H-241261 客務部：H-232352 船員部：H-240718、240512

日本郵船株式會社

三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：仰光各埠 十二月三十日落貨 卅一日開行

藝天奴 M.S. IKTINOS 直往：紐約各埠 十一月卅日落貨 十二月二日開行

加薩烏布 M.S. PRESIDENT J. KASAVUBU 直往：西非各埠 十二月十日落貨 十一日開行

協優丸 M.S. KYOYU MARU 直往：星加坡、東非洲各埠 十二月十三日落貨 十三日開行

光榮丸 M.S. GLORIA MARU 直往：波斯灣各埠 十二月十三日落貨 十三日開行

貨客付貨請接洽 乘人接備處 百兆公司 香港銀行大廈 電話H246808

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU 直往：南歐各埠 十二月十一日落貨 十三日開行

淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：紅海各埠 十二月五日落貨 六日開行

磐城丸 M.S. IWAKI MARU 直往：地中海各埠 十二月九日落貨 十日開行

總代理 日本郵船（香港）有限公司 地址香港大行鐵行大廈十樓 電話H四二〇八一（十線）

東京船舶

名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往：印尼各埠 十二月十六日落貨 十六日開行

貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

澳門接備處：祥琦公司 澳門新馬路平安戲院廿號二樓 電話：五八〇一

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

正豐輪 M.S. CHANFRON 十二月四日由日本抵港

M.S. "SUMIYOSHI" 輪 十二月四日由日本抵港

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中萬宜大廈一零〇一室 電話：H249289、250241（十線）

"K" LINE 川崎汽船株式會社

多明尼加丸 M.S. "DOMINICA MARU" （不經南非） 直航：西非 十二月八日落貨 十日開行

協洋丸 M.S. "KYOYO MARU" 直航：星嘉坡，巴生港。 十二月六日落貨 六日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈七樓

總代理 豐利行有限公司 電話：二五〇一四一一七（七線）

九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六

澳門代理 連達行 澳門新馬路三一二號永亨銀行大廈21號 電話：五三一九

華僑經濟

本港十月份貿易統計數字 轉口值激增

是月轉口貨值三億三千萬元，增百分四十四點三。是月出口十二億八千萬元，微增百分三點七。入口十七億五千萬元，增百分十五點七。出口增幅最細，顯示港產外銷增長續緩，係美附稅與罷工影響。

（港訊）統計處昨（十一月卅）日發表今年十月份之對外貿易臨時統計數字。今年十月份出口之香港貨物總值爲十二億八千四百萬元，較去年十月增加四千六百萬元，或百分之三點七。

十月份入口貨物總值爲十七億五千二百萬元，較去年十月增加二億三千七百萬元，或百分之十五點七；轉口貨物總值爲三億三千八百萬元，較去年十一月增加一億四千四百萬元，或百分之四十四點三。

工商業管理處發言人稱：本年八月至十月之三個月內，出口之香港貨物總值爲三十八億三千九百萬元，入口貨物總值爲四十九億七千七百萬元，轉口貨物總值爲九億零五百萬元。與對上一年同期內之數字相較，出口之香港貨物增加百分之七點一，入口貨物增加百分之十二，轉口貨物增加百分之二十八點七。

本（一九七一）年一月至十月之十個月內數字，與去年同期內之數字相較，前者顯示出口之香港貨物增加百分之十一點八，入口貨物增加百分之十七點九，轉口貨物增加百分之二十一點八。

統計處發表十月份之臨時數字如下：

商品	（單位以百萬元計）
出口香港貨物	一，二八四
入口貨物	一，七五二
轉口貨物	三三八

比較數字（單位以百萬元計）

	一九七一年十月	一九七〇年十月	增或減 百萬元計	百分率
出口香港貨物	一，二八四	一，二三九	增四六	增三點七
入口貨物	一，七五二	一，五一五	增二三七	增十五點七
轉口貨物	三三八	二三四	增一〇四	增四十四點三

	一九七一年八月至十月	一九七〇年八月至十月	增或減 百萬元計	百分率
出口香港貨物	三，八三九	三，五八六	增二五四	增七點一
入口貨物	四，九七七	四，四四二	增五三五	增十二
轉口貨物	九〇五	七〇三	增二〇一	增二十八點七

	一九七一年一月至十月	一九七〇年一月至十月	增或減 百萬元計	百分率
出口香港貨物	一一，四七一	一〇，二五九	增一，二一二	增十一點八
入口貨物	一六，七四六	一四，二〇八	增二，五三八	增十七點九
轉口貨物	二，七八五	二，二八七	增四九八	增二十一點八

（編者按：十月份本港轉口貿易激增，係因中共貨物經港轉口與外貨經港轉口前往大陸均告增加，此外，東南亞經港輸日貨物亦見增加之故。港產出口情況，繼續呈現增長緩慢，十月份只增百分三點七，如果除去物價上升因素，貨量可能是減少的（個月份），而九月份港產出口價值只微增百分三點八，除於沒有增加，故十月是出口連續撻緩的第二個月份。至於這兩個月港產出口增長的緩慢，主要是美國附加入口稅百分十征收與碼頭工人罷工的影響，此外，港產成本貴，有部份產品在國際市場上的競爭力量比不上台韓星產品，而使海外訂單損失所致，同時各國產品未能增加暢達亦大，則係海外供港之多季及選購品已告大量增加，亦使入口數值增大。）

紗市大手買家仍疎 細盆較暢成價堅穩 巴紗底存已薄價格扳硬

（特訊）棉紗市況，供銷正常，本銷雖然欠旺，大手吸入尚疎，惟細盆交投頗多，港產棉紗成價堅穩，巴紗因爲底存疎薄，價格略爲扳升。

港產十支祖紗，價格平穩，駱駝每包九六〇元，雙陀佛九五〇元，足球九四〇元，熊貓九四〇元，鴕鳥八一〇元。

廿支紗，市況無甚變化，紅玫瑰每包一、一四〇元，金杯一、一〇〇元，駱駝一、一一〇元，雙陀佛一、〇九〇元。

卅二支紗，拆銷暢爽，紅玫瑰每包一、三九〇元，駱駝一、三八〇元，金杯一、三六〇元，牛精桃紅玫瑰一、四九〇元，紅珊瑚一、四六〇元。

巴基斯坦棉紗，價格扳硬，每包七八五元，雙魚七九五元，十六支雙象八三〇元，青年八四五元，廿一支電話機九四〇元，帝鳥花太子八七〇元。

美國棉原出口減銳 惟比去年同月多 今年十月份

（特訊）美國原棉出口銳減，據十一月卅日華盛頓專電稱：美國今年十月份原棉出口銳減，據美國普查局數字顯示者：主要原因，是美國港口碼頭工人罷工所調。今年十月份美棉出口量爲十九萬包，比上（九）月份減少一五·三六九包。惟仍比去年（一九七〇）十月份的一八〇·八九九包，出現微增。

在一九七一至七二市場年度的第一季中，美棉出口總數爲六六七·八一六包，比前一年度（一九七〇至七一年）第一季的三五三·八三〇包，則有增加。

怡和發行債券 在澳發展地產 雪梨正興建北面花園

（港訊）怡和洋行所發行的債券大部份收入，將撥作發展地區之用。

現時的計劃所需費用要三億五千萬港元，在發展澳洲雪梨以北的地區。該地區將用作建築商業寫字樓，住宅樓宇和私人住宅等。

現時在興建中的有「北面花園」（NORTHSIDE GARDENS），單位於北雪梨的。該計劃包括一二十四層高商業寫字樓大廈及一二十四層高酒店及公寓。目前主要工程已動工。預料將於一九七三年九月完成。全部費用大約要八千萬元。寫字樓大廈租用面積有十八萬八千三百平方呎。酒店面積則有七千三百六十平方尺，共有一百廿個房間。酒店內更設有會議場地，佔面積七千七百八十平方尺。位於酒店上的住宅公寓單位有四十八個。附近停車場可容納三百八十部汽車。地盤總面積有八萬二千九百五十九平方尺，其中三分之一將劃爲花園之用。

在雪梨中的另一計劃是在北雪梨的北角（NORTHPOINT, SYDNEY）。籌備計劃現在正積極進行中，地盤方面將於明年初交舍，此乃雪梨北岸最大之一個工程。內包括一間戲院及地庫停車場，可載四百五十部車。此外還有一座樓高三十六層的商業樓宇可作寫字樓和商場之用。地盤總面積有[illegible]，可供租用之寫字樓面積有三十萬〇九千平方呎。商場面積有五萬平方呎。

照怡和有限公司發言人稱：此乃他們在澳洲發展的其中之一計劃。到現時爲止，怡和在澳洲已分別完成及進行成三十個建築計劃。每一個建築計劃中怡和都擁有控制股權。怡和有限公司發言人稱，在澳洲的發展地產只是該公司計劃，他們這樣做法只是擴展業務，而不是把香港的資金流到外地。據該公司報章刊登的廣告發出的一千五百萬元債券已全部出售。該批債券在一九八六年期滿，保證利息爲百分之七點七五。

輸歐受限紡織品 出口商欲預知管制措施 可與工商處二職員聯絡

（特訊）工商業管理處長昨（卅）日促請本港製造商及出口商留意，該處於本十一月二十九日發出「致出口商（紡織事務）通告第三組（歐洲經濟同盟）第一九七一號」，內載一九七二年度棉織品輸往歐洲經濟同盟會員國之管制措施。列入工商業管理處（紡織事務）致出口商通告內第三組（歐洲經濟同盟）郵寄名單之商會及廠號，日內將可收到上述通告。如個別人士欲預先知道該通告內容者，可逕與下列工商業管理處職員聯絡：工業助理員（法國及西德）馬鏡宇，電話：H一二二八五一三三；工業助理員（意大利及荷比盧）林興仁，電話：H一二二八五一三三。

國際金價

（倫敦廿九日美聯社電）昨期黃金市場收市價格（每安士美元計）：倫敦四十三點四〇，巴黎，四十三點七一，法蘭克福，四十三點七一，蘇黎世，四十二點七五，香港，四十三點〇五，貝魯特，四十點七五，每公斤一千三百九十七元。

遙匯報順 越匯亦淡

（特訊）日匯報一七三，即在日交一萬日元，在港收一百七十三元，合匯成一二四·五，即在合交一千台幣，在港收一百二十四元五角，菲匯成八六，即一百比索，兌八十六元，坡匯成一九七·八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元八角，遙匯報順，成二七三，即在遙交一千遙銖，在港收二百七十三元，越匯亦淡，成一三一·五，即在越交一萬越南紙幣，在港收一百三十一元五角。

金融界注視英減息訊 認爲顯著減低目前尚非時機

英鎊綜合收支情況佳，經濟活動續強，再減息非不可能。十國財長正集會，遠再減息一厘值得存疑。

（特訊）本港銀行業內銀根持續鬆弛，同業拆息亦呈疲軟狀態，金融界對於英國減息之傳說，表示注目，但從整個形勢看來，一般認爲要作顯著之減低，近期仍然不是時機。

據金融界人士消息，本港各中西銀行之內銀根，已漸趨寬鬆化，近日各錢莊仍然保持緊張的態勢，這些金錢大部份都有注入，還些而暫時少應用，僅有若干則再轉入內地，刻下年關日漸逼近，銀行對各業授信保持相當審慎的態度，但卻沒有顯著的進一步抽緊。昨（卅）日各中西銀行同業拆息依然疲軟，以四厘二五水平成交，拆出甚爲稀少。

金融界人士對於英國報章預言英倫銀行將再行減低一厘的消息頗表注視。據指出：如果從今年英國之外匯儲備不斷增加，對外貿易屢有盈餘，綜合收支情況良好，經濟活動續見增強等方面觀之，英倫銀行之利息再告減低，並非不可能；但另一方面，正當目前十國財長會議正在召開，而英國經濟尚非十分堅強，國際間對於英鎊之投機亦非極烈之際，預料英倫銀行不會這樣快就作減息之舉，即使將減相信也不可能驟減一厘，事實上英倫銀行減息才不久，是否在近期內再作同樣行動，實在值得懷疑。不過，由於國際銀根日鬆，利率不斷低趨，故亦不應完全排除其可能性，故金融界仍然是密切地注視着其發展者。

英國對中共間貿易 首十月銳減 係英貨減輸中共所致

（倫敦廿九日電）據倫敦中英貿易委員會報導，英國與中共雙邊貿易，減少一千三百萬英鎊。今年一月到十月這段期間，貿易總額爲五千一百卅萬英鎊，去年同期則爲六千四百二十六萬四千英鎊。銳減大部份是由於英國貨對中共出口銳減造成的，英出口從三千七百一十萬零二千英鎊減到二千四百六十萬英鎊。

香港金融行情表

（十一月卅日）

九九金 每司両（最高）三一九·五〇（最低）三一八·二五（收市）三一八·二五

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八三·〇〇
美單	一〇〇	五八二·一〇
美鈔	一〇〇	五八一·五〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五七八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四六·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七五·〇〇
意大利里拉	一〇，〇〇〇	九四·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一七五·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·八五
菲律賓披索	一〇〇	八三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六二〇·〇〇
坡圓	一〇〇	一九五·〇〇
合灣圓	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度盧布	一〇〇	四五·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇	一三·〇〇
金邊紙（披）	一〇〇	二〇·〇〇
南非蘭特	一	七·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	[illegible]

遠東證券交易所股票成交紀錄表

（以上行情由恒生銀行供應）

七一年十一月卅日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合橡膠	三·八二五	八，〇〇〇
又	三·八二五	三〇，〇〇〇
又	三·八五	三二，〇〇〇
又	三·八二五	六，〇〇〇
又	三·八二五	二，〇〇〇
聯合金	三·八〇	一〇，〇〇〇
又	七·七五	八，〇〇〇
又	七·〇〇	一，〇〇〇
又	六·九〇	二，〇〇〇
太古實業	六·八〇	四，〇〇〇
又	五·〇〇	三，〇〇〇
又	四·九〇	五，〇〇〇
又	四·六〇	二，〇〇〇
又	四·五〇	二，〇〇〇
又	四·七〇	一，〇〇〇
又	四·六〇	三，〇〇〇
又	四·五〇	一，〇〇〇
又	六·八〇	六，〇〇〇
凱悅酒店	六·七〇	一，〇〇〇

股票名稱	成價	成交股數
置地公司	[illegible]	[illegible]
九倉	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
亞洲英坭	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
海港公司	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
聯合船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
聯邦保險	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
和記（股權）	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
先施股權	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]

曼谷土產

蒜頭 轉淡 豆仁 屹立

（曼谷航訊）曼谷土產市況，[illegible]，蒜頭轉淡，[illegible]，豆仁屹立。[illegible]

JBL合股投資
年息爲 12% P.A.
資金由港幣一萬二千元起
JBL
澳聯澳洲金融地產有限公司
JBL集團之一員
香港中環必打街中建大廈708-710室
電話：H-222549 或 H-245215
請無條件寄下澳聯澳洲金融地產詳細說明書一份：
姓名：
地址：
電話：

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

人文 雙周刊

第三十六期

與公教報談無神論與有神論

·荊山·

本年十月八日，香港「公教報」在「公教思想與生活」版裏登載了若望先生的「無神論更容易辯解嗎？」一文。雖然有很多地方，我們對文中的見解不能盡其同意，但那確是一篇思想性而且富有啓發性的文字。何況若望先生於文中更有「讀者如果對此有甚麼高明意見，不妨提出，筆者極願本服務的精神，盡力解答」的按語，則作者雖不敢以高明自居，也當本乎先聖「不直則道不見」之意，與若望先生研究所謂「無神論」的問題。

「無神論更容易辯解嗎？」一文，千頭萬緒，而所要說明者不外兩點：其一，神的存在可以從「因果律」得以證明，而無神之說則絕對不能證明或科學實證予以證明，故「無神論者」較有神論者更為迷信，其為迷信也更不可知、不能證實的「因為所謂信」；其二，無神論者必要走入唯物的路上去，如是走唯物的路，便要否定人的人格、價值，是「演出仇恨、殘殺、鬥爭、清算等殘酷悲劇，這是無神論的必然結果！」而唯有宗教，才是「人生真意義的價值」的來源。前者是真假的論證，後者是價值的論證，今以三問分別，探求彼等問題的真義。

甲、真假的辨證

若望先生運用「因果律」與「宗教的普遍性」來證明「有神論」之說為真，其論證如下：

一、「我說有神，必然可以證實宇宙有一個最後根源，比如用因果律，我們人叫他神。因果律怎麼證明的，實證這一點呢？因科學知道這個宇宙前沒有，後來有了，這就是說，宇宙不是自有，是被造的」。

二、「宗教的普遍性，普遍到全部人類的歷史，普遍到凡有人煙處，都有宗教現象。如果沒有神，這現象是無法解釋的」。

若望先生對「神」的一詞，沒有加以正式嚴格的界定，我們只得從其論證中綜探其合義，那就是：「神者，乃能使宇宙存在的最後根源」，亦即那般之所謂「造物主」。依此意義來作推徵，則若望先生容許的「無神論」，便是「否定這造物主的存在」的；所謂「有神論」是「肯定這造物主的存在」的。如是討論對象的含義略被界定以後，我們便可以對上述兩個論證的有效性進行研究。說句不客氣地說，其實上述的論證，都缺乏邏輯的基礎，「因果律」的，或是「宗教現象」的，在印度因明學中為他比量的基礎，其能證的力量極其微薄。何則？試以兩點申辨如下：

一者，以「因果律」證明「造物主」的存在，若望先生列不出嚴格的論式來。作者依其文義，替彼列成論式：

前提：凡被有而非自有者，都具有一個最後的根源──神。

這宇宙是被有者，而非自有者。

結果：故這宇宙具有一個最後的根源──神。

這個大前提（凡被有而非自有者即具有一個最後的根源──神），既非客觀的事實，亦非自明的真理，很難通過理性的考驗。吾人要問，那個「最後的根源之神」能造物否？或能造，或不能造，更無其餘。答案若是前者（即神能造物），依因果律（能造者，在吾人的經驗界中，必為所造），則最後根源之神，亦是被有而非自有，彼「有神論」便有「自教相違」過；同時，「最後根源之神」亦非「最後根源」，故有「自語相違」過。若答案是後者（即神不能造物），則不符「神」的定義，亦有「自教相違」之失；同時未符「神」，然後以「能使宇宙存在（即能造出宇宙）的最後根源」，來界定「神」故在。再者，從果溯因而肯定宇宙時間上有「第一因」的存在者，即肯定宇宙是有始之論。關於宇宙是有始抑是無始之辯，康德早於其所著的「純理性批判」一書中，考其客觀而合理的抉擇（請參閱KANT: CRITIQUE OF PURE REASON. BOOK 2, COMPTER 2），依「二律背反」的論證，宇宙是有始抑無始，實超出吾人知識的範圍，是人類理智所無法決定的。如是作為大前提的論點，既超出吾人知識的範圍而無所決定，又犯謬過失，不能被吾人所接受。前提既屬真假不定，不能為吾人之所接納，自然無法保證其結論真實不虛，如是論證怎能不失卻其有效性呢？論證無效，則怎能籍「因果律」來證明「神的存在」？

二者，若望先生從「人類之有善惡觀念」及「宗教現象的普遍性」作前提，因而推斷「神」是存在的」，這論證也不能成立。因為「人類之有善惡觀念」是存在的，其解釋亦有多種，如孟子有「性善說」（請參考孟子的公孫丑上，告子上，盡心篇等），此從「先天理性」而非從「神」的觀點來作「善惡觀念」的解釋，因孟子並無「神」之信仰故；至如荀子，更立「性惡之論」（請參考天論篇、禮論篇、性惡篇），至於今日之社會心理學者，更有以為善惡觀念是因時代而異，因地域而異，因環境而異，此所謂「社會約制說」，依此說法，「善惡觀念」乃變而非恆，故知「人類之有善惡觀念」，其解說有多種，而「神示說」或「神意說」，僅乃其中的一種。怎可以說是「如果沒有神，這種現象是無法解釋的」呢？怎可以從「善惡觀念」推斷「神」的存在呢？

至於「宗教的普遍性」一說，依若望先生自己的定義，也就不能成立，因為他在原文中說：「凡屬宗教，都有崇敬神的。」依此定義，則至少佛教不承認有「神」（造物主）的存在，那末「宗教」便不普遍了，而若望先生所謂「普遍到全部人類歷史，普遍到凡有「井水處」，都有宗教現象」之說便得取消，何來能以證明「神」的存在？退一步說，即使「宗教確有其普遍性」，其解釋亦有多種，天論有云：「雩而雨，何也？曰：無何也，猶不雩而雨也。日月食而救之，天旱而雩，卜筮然後決大事，非以為得求也，以文之也。故君子以為文，而百姓以為神。以為文則吉，以為神則凶也。」故知民智未啓，無法克服大自然的災害，由於恐懼而生敬畏，由敬畏而發展為宗教的崇拜，此是宗教（廣義的）信仰，今之社會心理學者，多以其為原始宗教起源的一種解說。從這個角度來看「宗教現象的普遍性」，除了外在的因素（如印度佛教之兩生、宗教思想的相離相遇）外，還有人類要解決「生死問題」而「有淵人生」中諸種苦惱等等的內在因素，而非如若望先生所謂「端在說明人神關係」。這都是一些強有力的反證。

概而言之，若望先生雖欲運用「因果律」與「宗教的普遍性」來作論證，但經上文的分析後，可以客觀地、明確地獲得一個結論，那就是：「因果律」與「宗教的普遍性」，俱無法邏輯的、理智的、有效地證明「神的存在」；於是「有神論」的真假是要從所主張的「神的存在」既無從理智上予以證明，今應撇開而對「無神論」之說所分析。若望先生既為「無神論」者之否定神的存在，其論證不外如下：

「我沒有看見過神，沒有聽見神說話，我的感官，無論怎樣也是無法感覺出神的存在，因此沒有神。」

假若無神論者立證說的一個論證，即使是反對有造物主存在的佛學因明家也不許其為有效，今以其論證列成三支：

宗：汝教之神是不存在的。

因：以感官經驗之所不可得故。

喻：如龜之毛，兎之角。

這個「比量」確犯了「因不定」過，因為世界上也有不少的東西存在著的同時也是感官經驗所不可接觸的，如原子、電子、中子等都是。佛家因明大師法稱著「正理方隅」，對處理「否定推理」的問題，早已有精闢的理論，決不會犯上述愚昧的過失（請參考TH. STCHERBATSKY, BUDDHIST LOGIC. VOLUME 1, PART 4, CHAPTER 1），茲不詳贅。

以若望先生對「無神論」所舉的論證，既犯過失，當然無法證明「神的不存在」，這亦猶如「有神論」之無法從理智明證「神的存在」，其真假誠不能透過邏輯推理或科學實證予以決定。則「神」這概念，在現代的邏輯實證論者看來便成「無意義之辭」，最好不要從理智的角度來加討論。今若望先生既把「有神論」與「無神論」強分軒輊，說「無神論者較有神論者更為迷信，其為迷信也更不可以理解」者，實在免爲有識者之笑。

何況，我們更應從歷史的根系，考察「有神論」一詞與「無神論」一詞的關係。從字源學反省所得，「有神論」一詞必先於「無神論」一詞而為吾人所使用，蓋「有神」者乃是一個積極性的詞語，積極地肯定有「X」的存在，而「無神」者卻是一個消極性的詞語，表示對「有神論」所說「那個容為『神』的「X」是存在的」這個主張不能接納而已，因為彼「有神論者」無法證明他們的「神」是存在的之緣故，故知「有神論」說必先於「無神」說，猶如先有「紅」然後有「非紅」，先有「欲」然後有「無欲」等概念的產生。「有神論」是「立」者，「無神論」是「破」者；「立」者必須證明「神」是存在的，然後其「有神論」纔可成立，「破」者則不必證明「無神」是存在的，只須證明彼「有神論」有理論上的自相矛盾，便可說明彼「有神論」是不能成立的。如佛家要破「有神論」，可立一量：

宗：汝之「神」亦由他造，

因：以許能造物故，

喻：若能造物者，見亦由他造，如毋陶等。若不由他造，見不能造物，如虛空。

這便是「真能破」，從其能破，使彼所謂「神」者自相矛盾而不成其為「神」。若望先生未解此義，遂引起一連串的評論，殊為可惜。

乙、價值的辨證

若望先生在他的文章的末段，把「有神論」與「無神論」歸結到「人生的價值」來作比較，「人生真意義的價值，其來源就是宗教」，然後引「聖詠第十四篇」的一句話：「愚妄的人心中說：「沒有天主」，他們都喪盡天良，恣意作惡，行善的人沒有一個。」然此推論到「人類到了說「沒有天主」的時候，就發生這樣「喪盡天良，恣意作惡」的情勢；因為「無神論」不承認「神」的存在，所以若望先生下「不信神，必然要走入唯物的路上去，走唯物的路，一定要否定人的人格，價值，人的人格、價值被否定了，必然要演出仇恨、殘殺、鬥爭、清算等殘酷悲劇，這是無神論的必然結果！」簡而言之，「無神論」便毀滅了人生的一切價值。

若望先生這段論證充分表現出「舊耶教」思想中的那種「強烈的排他性」，若這種拘執抱殘守缺的態度真的被接受了，恐怕不但無法溝通人類的不同文化體系，還要引起「十字軍」悲劇的重演呢！何則？若望先生否定了一切「非耶教徒」的人生價值，使人類由於宗教的差異及文化思想等差異而彼此隔閡起來。其實「人生」一詞，究屬何義？「人生的價值」，又屬何義？這都不易解答。這些問題異常複雜，縱使引經據典，舞文弄墨，也談不出真義來。為了方便，我們只得粗略地下個界定，「人類的行為活動，就名「人生」」；「某些人類的行為活動，符合了某個準則，」對某個準則來說，名為「有價值的」」。關於行為活動的價值準則，不論是從社會統計或歷史反映所得，都證實是多而非一，因為至少有主觀與客觀的異類。中國聖賢書以「一貫天地之化育」爲其行爲的最高的準則，印度佛子則奉「一切眾生之類，若卵生、若胎生、若濕生、若化生……我皆令入無餘涅槃而滅度之，如是滅度無量無數無邊眾生，實無眾生得滅度者」爲圭臬，耶教則以「愛人如己」，「一切光榮歸於天主」爲法。如是或云「博愛」，或云「普度」，或云「化化」，實亦由於不同時代，不同地域，不同文化背景，所有標則之分，有高低深淺之別，依不同之準則，自有不同的評價，明乎此，自然不應以某一相對的準則，而絕對地抹煞了其他的一切價值。

不過，若我們從中國、西方及印度三大文化體系中有限行爲價值評定的精神所在，不難從「博愛」、「普度」與「化化」的理想中，發現一種共通的「時性」，那就是「破除私欲，為廣大眾謀求福祉」，正由含具如此的精神，人類才有小我的犧牲與大我的成全，即如我們對「耶穌的捨身擔荷人間的罪惡」和「地藏菩薩發願的地獄不空，誓不成佛之悲願」評定為具偉大的「人生價值」，正是以此為共通的準則。

如果沒有人反對以「無私」與「利他」為評定人類行為價值的準則，則人類的每一個體，無須問其宗教信仰為何，政治思想為何，都未嘗不可以客觀地評定其行為是否具有「人生的價值」。於芸芸眾生之中，其為「無神論者」爲數眾多，而「無私」、「利他」，其行為的表現，達到真符合其行為的準則的乃屬不少，從孔子、孟子，以至慷慨赴死的屈原，都是無神論者，以及文天祥等，他們的行為不具「人生的價值」嗎？難道他們已是「喪盡天良，恣意作惡」嗎？可見「人生的價值」誠不能以「有神論」或「無神論」來作唯一的評判標準。我們不反對「宗教是人生真意義的價值之其中一個來源」，但我們已辨「宗教並非人生真意義的價值的唯一來源」呢。

至於若望先生所下「不信神，必然要走唯物的路上去……必定要否定人的人格，價值……必然要演出……殘酷悲劇……」等的結論，實是一種稍有讀歷史、稍有留意世態的人都自然會判別出這是一種浮淺而無稽之談，實不堪一哂，故此略而不辯。

丙、理智與情感的和諧

或多或少總會有一些理智所不能窮詰的成份，故無論廣義、狹義，宗教主要是信仰之事，而非理智之事，因為信仰是情感的活動。若望先生信受天主創造宇宙人生，而人生之一切價值，都應從「造物主」反映所得，因而從其宗教之善乃從「造物主」創造來評定，使其光榮復歸於天主，這以「神」的準則來評，是情感的宗教情感的濟沒，是可讚賞的，其有感染力的，是可欣賞的。可惜若望先生在「無神論更容易辯解嗎？」一文之中，錯把情感信仰所得轉作理智的推論，因而否定其他「無神論」、「唯物論」等思想的一切價值，這固然缺乏了客觀的批判態度，而且這種極端狹隘的宗派思想之排他性，破壞了宗教情操本身的感染力，阻塞了人類不同思想間的通道，結果，這不論對耶教的佈教工作，抑或人類的和平與福祉，都會帶來無限的相反作用。

要其理論不與理智絕對的不相容，則亦可以爲各別眾生，隨其根性，以作信受。

不過，在人類內心之中，對理智上之真與情感上之善（按：吾見以爲宗教上所謂善之，不少是屬於倫理學上之所謂善），實有一種潛在著的要求，那就是理智與情感間之和諧的要求，依此和諧上的要求，試把宗教理論，其高下，列成九句，以作本文的結語：

第一句、既善既真

第二句、善而與真假無干

第三句、善而不真

第四句、善惡無干而真

第五句、善惡無干而真假無干

第六句、善惡無干而不真

第七句、不善而真

第八句、不善而與真假無干

第九句、不善且不真

此從簡略立言，不信其每一範疇，必有理存的宗教內容而與之相應；至於一善一真，從內容言，亦復有量與質的程度上的差別，今亦略而不論。

莊子寓言中的三個兀者

開元

（一）

莊子一書，文字詭譎奇特，博思浩瀚深閎，其間多謬悠之說，荒唐之言，以及無端崖之辭，使讀者不易把握他的理趣。但他書中有許多寓言，卻能深入淺出地表達他的玄思。像德充符一篇中，莊子便說到三個兀者的故事。從這三個兀者的故事中，須要巧妙地寄託他那有德不重形的人生哲理。

德充符篇中所說到的三個兀者，一個是王駘，一個是申徒嘉，一個是叔山無趾。所謂兀者，是被刖去腳的人，就形貌而言，都是殘缺的人。莊子在本篇中特別拿三個形貌殘缺不全的人來作說明，目的是說明人所貴重的，不在乎外在的形體，而重在內心的德行。像這三個兀者，在形體上都是非常醜陋和有缺陷的，但因他們在內心生活上有很高的情操，結果還是為人所愛慕，可見全形並不可貴，全德才是可貴的。

今天是一個人欲橫流的時代，人們的心智本得非常膚淺，只有感性的東西才能發現它的價值。像一個人的美，完全從形軀上起念，便只能欣賞她的外在美，人便沒有更高貴的品質可以欣賞。彷彿除此之外，人便是瞎著沒眼，這都是於我們對生活缺乏深度的了解。然而莊子的寓言，未始不可以使我們眼目一新，看見一些我們平常看不見的東西。因此本莊子在德充符篇的三個兀者來談談，也不是沒有意義的。

（二）

德充符篇一開首便講王駘。王駘是魯國的兀者。他雖然形體不全，但跟從他的弟子們數量卻與孔子相近。於是孔子的一個弟子常季便問孔子：「王駘是個兀者，但追隨他的人之多，與先生平分魯國。他既然不教不議，卻能使人空虛而來，滿載而歸，是不是其有所謂不言之教呢？他究竟是個怎樣的人呢？」孔子回答說：「那是聖人呀，我也只是未去跟從他罷了，我也將要拜他為師，何況不及我的人呢？豈止魯國的士子，我將引領天下的士子跟從他了呢！」

常季這回更糊塗了，又問：「他是跛腳的人，而先生竟然也歸向他，則其人和庸眾相去一定很遠。然則他的用心是怎樣的呢？」

孔子說：

「這個人的心境是能夠超越生死的，且天地覆墜他的心神亦不與之覆墜，他能夠辨別真我，無所假借，隨順物變化，卻能守其宗主，故能不與物同歸於盡。」

（三）

申徒嘉和鄭國的執政鄭子產是同學，同師事伯昏無人。但申徒嘉是個兀者，鄭子產與兀者同行，便與申徒嘉相約：「要我先走，你便留後，若你先走，我便留後。」次日，申徒嘉與鄭子產在講堂上同席而坐，臨走時，子產便對申徒嘉說：「現在我要先走了，你可以留一下嗎？你見了我也不迴避，難道你要和執政平齊嗎？」申徒嘉說：「在我們先生的門下，有這樣的執政嗎？你竟然驕於你執政的職位而看不起別人嗎？我曾聽說：「鏡子明亮便不會染上塵垢，若染上塵垢便不清明，人若長時與有德行的人相處，便不會有過失。」今你既要求我們的先生，卻仍說這樣的話，難道不感到羞愧嗎？當初許多人都因我是個兀者而恥笑我，我一怒之下，跑到先生跟前，才心平氣和地回來，而且也不知道這是先生用善來洗滌了我的結果。我跟從先生十九年了，先生好像一直都不知道我是個兀者。如今你和我以形骸之內相交，而你竟求我於形骸之外，這不是太過分了嗎？」子產聽罷，自知不是，便向申徒嘉斂容致歉。

（四）

魯國一位兀者，名叔山無趾，他跑去見孔子，孔子對他說：「你以前行為不檢，既已遭遇這樣的禍患，如今從來求教，也來不及了。」無趾說：「我就是因為不知道自己應該怎樣做，輕率地用我的身體，才失了一足，如今來求教，因為我還有比足更尊貴的東西，恐怕又要失去了，才來求教全之。天無不覆，地無不載，我以為先生像天地般有寬容大量，哪知先生也如此見乘，使我失望極了。」孔子聞說，自知失言，於是陪過不是，乃請無趾入內。待無趾走後，孔子便勉勵弟子說：「你們看，無趾是個兀者，猶努力求學來補救以前的過惡，何況一個全德的人呢！」

以上三個兀者，王駘之道德修養能使人渾忘他是個兀者，申徒嘉的道德修養則雖以自己兀足為可恥，叔山無趾之道德修養能使自己不以兀足為過失，猶力補前過，求能保存比足更可貴的東西，這都表示人確實有比形軀更可貴的地方，能參透這一點，我們便能窺破感性的外表，發現一個更深更廣的心靈世界。

憶沈館長燕謀老先生

林瑞成

六月廿七，強颱風溫黛從本港西南掠過，而帶走了福壽雙全、慈祥的老人家——沈燕謀老先生。先生仍然是那麼超逸，太陽失去了它的光輝，原來也是在哀悼沈老的。像老的遺跡是在西的新亞，忽然返回，我帶著沈重的心情，在城中間一張的椅子上，為沈老的突然去世，不禁長嘆一聲「人生如朝露。」

沈老之可敬佩處太多了，恕我就記憶所及提出幾點，用表哀悼念。沈老先生早期參與新亞建校大計，為首任校長錢賓四、趙冰博士及校長錢賓四老師所倚重，與圖道新校舍之興建，沈先生是建築委員之一，策劃尤多。先生早歲留學美國威斯康辛大學，得理學士學位，同時，他對國學的造詣亦很深，堪稱……

長裘開明博士甫由美到任，即驅車拜訪二學人，一為錢賓四師，其一即是沈先生。這本由裘先生授圖書館學屢次引證沈老談話可以證明。先生年逾古稀，但他的記憶力毫不稍減，會記得有一天一位大學同學正在圖書館寫一篇讀書報告，忽然忘記水銀原子量及其沸點，在一堆參考書中亂翻，沈老問明原因之後，即將水銀原子量及其沸點告訴那位同學，旁觀者無一不欽佩。先生對於學術演講，興趣極為濃厚，早年錢賓四師在港每有公開演講，沈老必然出席，風雨無阻。錢師每逢引經據典時，亦皆喜就教於沈老，而沈老每將所問者隨口背誦，一字不遺，聽者無不敬佩。沈老嚴於律己而寬於待人，善體恤下級職員，尤善開導鼓勵下屬進修。先生雖榮休，亦時以書信鼓勵各同仁及新老，每謂「足下用心館事，極堪嘉尚，日處鬧城之中，最宜取其性之所近，部日研攻，尤其關於中國文字不可疏忽。」沈老先生這種誨人不倦的精神，實在不可多得，亦最值吾等後輩崇敬。

譯簡三通

黎華標

讀十一月十五日、廿二日兩期美國「時代周刊」及報首所載各地讀者來信，其中不乏辨事愕愕者，此所謂「三軍可奪帥，匹夫不可奪志」歟？爰試譯三通如下，工拙在所不計也。

（一）

編輯先生：

尼克遜總統快要作歷史性的北京訪問。這令我追起第二次世界大戰時羅斯福總統的類似行徑——赴雅爾達會見史太林。

對東歐國家言，所導致的結局（譯者按，當指羅斯福之行）是悲劇性的。尼克遜北京之行，亦充滿危險成分。中共視東南亞為禁臠。一直以來，美國人在該區對他們諸多窒礙。毛主席知道，時間會將他忙的。他已經就地把美國人拖死了，經歷過越戰的挫敗，他們目前所求的，就是在不失面子之下完全撤出。果真如此，那就上上大吉。

究竟歷史會重演嗎？尼克遜總統會把東南亞送給毛主席作禮物嗎？我對他的忠告是：好自爲之！

——印度孟買 L. T. SHIVDASANI

（二）

編輯先生：

如果尼克遜不再為力爭在他媽的史冊上垂名而煩惱，一心一意去處理國家的日常事務，那末，史書對他的努力自會有一番更好的公斷。無論是打電話去月球的太空人也好，或者是籌造一個最高法院（指提名大法官一事——譯者）也好，尼氏都似乎只專為他自己怎樣在史籍中加註腳打算，而非為他所領導的國家的福利着想的。

美國麻省 T. MAITLAND

（三）

編輯先生：

國際聯盟之喪亡始於拒絕支持阿比西尼亞對抗意大利。將來，歷史自有這一筆：聯合國之衰亡始於一九七一年十月二十五日。此乃聯合國驅逐國民黨中國出會之日也。

美國網省 G. P. ARNSTEIN

本刊園地公開歡迎投稿尤其歡迎討論人生問題文化問題社會問題與教育問題的稿件來稿請寄九龍農圃道六號「中國學人」收轉

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

永華 今天獻映
七彩諧趣喜劇 太太我錯了 湯蘭花 江彬 蔣光超 主演
今天早場：黑獄雙雄
今公餘場：環球胭脂粉客

仙樂 今天七元場仍映
七彩武打巨片 黑白道 王羽 上官靈鳳 張沖 曾江
十點半早場七彩 財色第一關 施維白莉露

花邊雜文

由香港節的燈飾談起……

立于

「香港節」開始了！小市民有些也要娛樂，我個人對這些不感興趣，……香港之夜，究竟稍熱鬧一些了。

一個服務于旅遊業的朋友對我說：「西方的遊客以東方的遊客都讚美香港的夜，不少西方遊客以為太平山頂應用燈光來加以照明，政府花不了多少錢，何樂而不為？這種事情，除了政府做以外，別人有什麼辦法？如果加上這些燈光，太平山確是更美化了，在西方及日本，有些地方十分普遍，加上一些裝飾，即作為勝論了，香港風景，先天條件至佳，後天方面，即是太缺少建設了，轉眼將到聖誕，在太平山頂豎起一個用燈來裝成的六角星，不是增加了節日的氣氛嗎？對于香港人，聖誕不依屬于某些份子，全體都有份呢！」

這些時我常常同意，唐詩中有「相看兩不厭，祇有敬亭山」句，在我們香港人，可改為「祇有太平山」了！政府燈飾的太平山夜景，十數年前，我在尖沙咀，……

朋友出有車，還有司機，我們夫婦與朋友夫婦在仲夏夜到卡爾頓酒店的室外部份飲茶，該酒店地勢較高，遙眺太平山燈色亦一絕，那些遊客都為之神往，有些人不到的找聽部分，即為太平山而已！

兩年前，我們在九龍塘另一朋友中吃烤肉，朋友邀了許多人，祇有我們夫婦無車，而我們不識其他被遊者，去時由主人開車來碼頭接我們，返時，主人夫婦又同送我們回，我們與主人夫婦熟，我說：「到卡爾頓酒店去坐坐吧！」我們後來坐在冬夜的室外部份，南國的冬夜，在我們外省人是不覺其寒的，朋友說：「如果我們一旦回到上海，而始終沒有個來那邊了，以我而論，對過外國……動人了！」

我與他有同感，尤其是晚上，夜幕可掩蓋住不少醜惡，白天坐在那邊，要看到附近全港美麗，晚上不見了！

旺角有一家旋轉餐廳，白天在頂上看，瑕瑜互見，晚上所存的祇有美麗了，唯其如此，香港政府更該使香港之夜變得美麗，有了海底隧道不可能再有跨海大橋，如果有大橋的話，維多利亞港即更動人，尤其是在晚上的橋上當然亦可行人，而又定是全港最好的「情人道」了！

十七歲

金華

娜娜十七歲生日那天，在家裏舉行了一個生日舞會。

唐姑娘是娜娜的保姆，別了多年才回來，今日第一次破例參加她的宴會，娜娜為她預先留下一個清靜角落的位置，不讓她那些年青而不懂事的朋友打擾她，唐姑娘的視綫一直停留在娜娜的身上，今天是她親生女兒滿十七歲的生日，……只能坐在一旁偷偷的看着她。

娜娜今晚快樂極了，她容光煥發，美麗迷人，像一隻五彩的蝴蝶一樣，在大廳裏飛來飛去。年青人們一窩蜂地包圍着她，舉杯祝賀她的生日，……的衣服，她不斷在喝酒，跳舞，說俏皮話，整個舞會的人都為她而瘋狂，唐姑娘心裏暗暗在擔憂，這孩子實在太早熟了。

她發現追求她的男子之中，有兩個是今晚最活躍的，一個是沉默寡言的文楊，……他老是靜靜地坐在一旁，很少說話，除了娜娜之外，他沒有和別的女子跳過舞，他的眼睛老是看着娜娜，……唐姑娘直覺地比較喜歡他，但是他好像並不得娜娜的青睞，娜娜跟他跳過兩三次舞後，便一直和別人週旋，而他冷落地在一邊坐着。

另一個是清秀而帶點斯文氣的田鐵坤，他們都有近三十年紀，外貌和談吐，都很風趣，娜娜對他們好像有點心理，他們不時的共舞，……引得娜娜發出一陣嬌媚的笑聲來，在舞池中心跳舞的時候，他們的眼光……唐姑娘心裏擔心，她不禁暗地討厭那個田鐵坤，她直覺地認為他是一個到處留情拈花惹草而慣於玩弄女性的傢伙。

他們的腳步飄飄然的，那個田鐵坤有點搖幌，那個田鐵坤順勢用手摟住了，一定要她喝乾最後一杯，唐姑娘看在眼裏，不能再忍下去了。她走過去止住：「……」

娜娜聽到了那邊隱約飄過來的聲音。「一個女子那麼不會喝酒的時髦？現代的女孩子那麼不喝酒的呢？」田鐵坤把笑臉的走近她：「不要怕，乖乖的，就喝這一杯。」「不，……」在他手裏唐姑娘把酒杯奪了下來……

白虎山莊

（一八六）路見不平

文：童華信　圖：楚子

梢公悶悶不樂，心中想：當道一批人，不遠千里而來，必定有事在中原，剛才不過傳音入密的武功，未敢動手，已須知道在空氣中傳音容易，在水中傳音卻難，所以這一批人知難而退。

船又去了一大段路，天已大亮，江上的帆船也漸多了，一切如常，倒似是沒有人知道江底下也曾有一批人潛游而過。梢公坐在船頭，眼看兩岸，也沒有甚麼異樣。

這一帶，兩岸雖然是平原，祇是一片荒蕪，人烟不多，也不見得有人下田，可知道少壯的都離家去了，祇剩下來一班老弱，黃常歎口氣道：「大好良田，都丟荒了，未免可惜。」梢公道：「還不是租稅太重，一開耕，更不得了，倒不如丟棄了，才是上算。」黃常道：「那些少壯的都離了鄉，要開耕也沒有人力了。」黃常看岸上不遠，有一彪官兵，如狼似虎的，梢公把手一指，道：「你看。」黃常道：「越是好作威作福，越是膽包，這等人欺侮老百姓則有餘，去捉盜是不行的。」梢公笑道：「本來也不干他們的事，他們奉令而行，不得不如此，可知道近來貪官之風盛行，做官的都要先花一筆本錢，本錢既然付出了，自然要將本求利了，他們非加緊搜刮不可，須知道三年一任，很容易便滿期了，如不有對本利錢，怎算得是一宗生意。」

黃常歎口氣道：「是的，這麼一來，苦了老百姓了，這一官不好，老百姓期望下一個，那知道下一個還是不好，說不定更壞。」梢公道：「這便是官迫民反，這一批官兵雖然可惡，但也身不由己，他們是奉令而行，要是追不到錢，回去便無法交差，便得吃官老爺的杖責。」

那些官兵已撲向那一所又舊又爛的農莊了，農莊裏祇有幾個婦人，見到了他們來了，連忙反身走，門前有小雞幾頭，也撲翼四散，那些官兵，有幾個便直逼進屋子，去拉那幾個婦人，有些官兵便去捉雞，他們到那裏，雞呼狗吠，高興時便順手牽捉狗頭，就地宰了吃，多了，便拿回去。這也是習以為常，見怪不怪。

不多時，便見到那個婦人哭哭啼啼的給官兵押了出來，婦人還抱了小娃娃，還有老頭子，也給官兵反綁了兩手，推推拉拉的押出來了。

黃常看得氣旬，道：「這還成甚麼世界。」梢公道：「這已是十分平常了，這幾個官兵還好，還未放火。」黃常道：「這等事，一天千宗。」梢公道：「強盜還好，強盜亦有道，他們則不然，連強盜的道理也沒有。」

黃常已怒到心火大起，道：「這一宗事，我不能不管了。」梢公道：「管了一宗，百宗要管也管不得許多，殺了幾個官兵有甚麼用，我們走了，第二批官兵又來了，甚至懷恨在心，行得更兇。」

黃常已拔刀在手，道：「不管如何，也要殺他們一個痛快。」他已忍不住飛登了岸，他本來便是火爆般的性格。

他飛身上岸，岸上的官兵也吃了一驚，看黃常，有如飛將軍從天而降，為首的官兵不禁退了幾步，也拔出刀來。

黃常更不打話，揮刀便砍。

香港竹枝詞

·半個詩人·

罨七

天氣轉涼，夜晚多霧，罨七滑蹋不可不知也。

正步：

氣窗出入平常事
少小年華便學偷
直篭水渠如大路
如飛而上十層樓

經濟戀愛

螢翠

一四七：周探長的人情味

「你放心吧！」羅文坐到床沿安慰妻子。

「嗯——珍妮又嚷肚子痛了。」

「珍妮，很辛苦嗎？」他體貼地撫摸她。

「今夜我還是留下來陪你的。」

「不，……」

「好的，那我先回去。」羅文親親她的面頰一下。

「明天見——」她泛出可愛的笑容。

羅文離開了妻子，正大步跨出醫院花園。

「嗯——羅文，你來探誰？」一個熟悉的聲音。

「啊！周探長嗎？」羅文回頭。

「為甚麼客氣起來了，是不是做了爸爸？是男孩子，還是女孩子？」周從水大力拍着他的肩膊。

「還未生下來，也許要明天才知道。」

「我送你回去吧！」周走到一部黑色的小房車前。

「謝謝你！」羅文跟進了車廂。

「要的事你知道了吧！最近他怎樣了？我好幾次都找他不到。」周輕嘆了一聲。

「他說把房子賣掉，便回美國去！」

「這次的事，真使人想不到，他的經濟怎會突然拮据成這樣子？還有很多人說了他不少的壞話，我倒不相信，我了解他是個好人。」

「幸而他還未再現出頹喪的骨氣，一聲不響絕不求饒，自己把公司的全部損失背了過來，別人總沒有話說。」

「他們現在有甚麼話好說？要為了這次的事損失百多萬元，……」

「……是自己的錢，他是受了欺騙，我說香港這班人對不起他！」

「羅文，我了解你的心情，因為你是你的好朋友，對你幫忙很大，不過——」他說：「你以為我不清楚的底蘊，你以為我不清楚嗎？以前我對他沒有懷疑，沒有調查，所以便沒注意，經過這次的事，關於他的過去，我早便知道，但大家一場朋友，他對我們又沒有多大傷害，而且又是我介紹他認識可先生的，所以我不追究既往算了，他對不起我們，我們對他不起，並而說有人欺騙了他的話。」

「這——」羅文心裏暗暗吃驚。

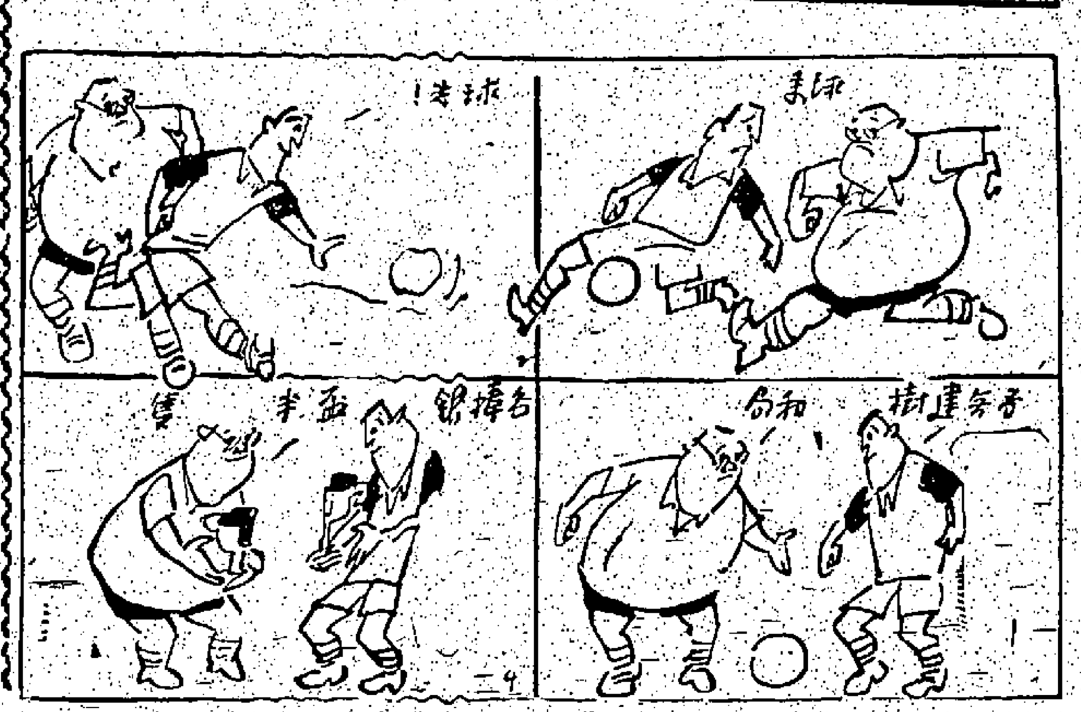
「請你代我通知他，希望他以後別再在這兒弄手腳了！」

「你放心！他已下了最大決心，他不會再亂來的。」

「你這話我十分相信，他自從……之後，便沒有再進賭場了，這次雖然一敗塗地，他依然沒有涉足賭場，所以關於他的身份，我還在可先生面前也沒有拆穿，祇暗中監視着他——」

牛公軍傳

和局



怪動物

西洋怪異錄

·稚名·

阿佐的日薪不過九仙士罷了，外加免費供給一瓶啤酒。阿佐是南非比勒陀利那附近的一條火車站上的旗手。

這是一份可恥的差事嗎？但阿佐卻不大懂得花錢的，牠最大的要求也不過是每日一瓶啤酒而已。

阿佐是一頭狒狒，一頭非常聰明的狒狒，便成為一名有用的旗手。

而且牠忠誠可靠，從沒有出亂子錯過。

「牠最喜歡這種工作的，」那個把牠挑選出來的科學家便曾經這樣的說過，「如果我們准許牠的話，牠會日以繼夜的做個不停。」

此外又有一頭叫拿尼的動物，牠在澳洲一個農場上面駛一部拖拉機。

牠是一頭十二歲的恆河猴，為西面二百二十哩的巴爾摩庫地方的舒勿德先生飼養，舒勿德先生由於拿尼的服務，獲得澳洲政府給予一年四十鎊的免稅額。

舒勿德先生說：「拿尼幾乎和人類一樣。這是難以使人相信的。牠用不着我怎樣的裝備。」

「初時牠祇是我的寵物罷了，後來牠跟着我到田地上去。」

「現在牠已經懂得開動牧場的門了，同時，牠又懂得把打了結的毛鬆開來。」

「我沒法叫牠離開那部拖拉機，現在我就祇好讓牠擔任這項工作了。如果車子上了檔的話，牠永不會按那隻掣打火的。」

「牠肯定了它還有上檔，纔按那點鈕子，然後敏捷地跳上司機座，掌握駕駛盤。」

伯朗翰大學人性學的教授說，動物表現出具有人性，有人已經發現許多動物都常常很有人性的。

援據士博士稱，有些猩猩無法忍受森林裏面的……和猩猩的範疇裏超脫出來，正如我們目前所碰到的「嬉皮士」一樣。

在布里斯坦動物園裏，一頭嬌小玲瓏的猴子，成了百頭同類的領袖，全憑牠的跳躍的功夫。「擦士博士」說：「在人類的制度裏，牠就是猴選了一樣。」

根據美國伊省大學的調查，有些鷄也逐漸變得像人類那般的神經質了。他說：「那些產生神經質的鷄屋裏過活的鷄，我們發現許多都有了像那樣的精神病。」（上）

幽默短篇

死了五次

·西門穆·

老方和老崔飲夜茶聊天，老崔說：「方兄，許久不見了，今晚這麼巧在路上遇到你，你近況如何？」

「我在這一個月內，死了五次呢！」老方說。

這使老崔一怔，老崔睜大了眼睛看着他問道：

「老方，你說甚麼？」

「我說我在這一個月內死了五次，你要知道我每一次是怎樣死法嗎？」老方問。

「你說說看。」

「我說我第一次死吧！」老方說：「第一次死是這樣的，我是黑社會的一份子，我吞了黑社會一筆錢，竟然出了事，使我手足被仇人殺死。於是，黑社會頭子便追殺我在天台上，無路可走，沒有辦法，只有向下一跳，這是第一次死！」

「第二次呢？」老崔問。

「第二次死，是這樣的。」老方說：「我在郊外危崖邊和一個青年決鬥，我是個壞人，曾殺死了那青年的父親，我和他打鬥得很劇烈，最後，我敵不過他，被他打到跌下崖去死了。」

「咦！」老崔又叫起來，問道：「那末，第三次死，又是怎樣的呢？」

「第三次死，則死得很簡單。」老方說：「我在銀行打劫，搶了一袋鈔票，逃出來橫過馬路，突然被一輛汽車駛來，汽車煞車不及，把我輾死了，我的死狀很慘呢！」

「咦！」老崔吃驚地道：「第四次呢？」

「第四次的死，是這樣的。」老方說：「我是個山賊，一次跟大隊去行家劫舍，我見了一個美女，便向她施強暴，卻被她的哥哥一刀殺死！」

「嗯！」老崔道：「第五次呢？」

「我被四個人亂刀砍死呢！」老方說。

「老方。」老崔驚呀地道：「你死了五次，為甚麼現在又能活着，和我飲夜茶。」

「為甚麼不活着！」老方說：「我最近混進電影圈，當臨時演員呢！」

僑樂村

風暴

·甘豐穗·

九四：真實情景

葉驯等人已佈下天羅地網，準備將販毒頭子一打網盡。他們派人監視了于晴，那「海妃」號則在第三天傍晚啓航，遇到航行到南面了，過了幾天，葉驯等人從代理公司得悉，「海女」號已在駛來途中。

葉驯召來一艘拖船，在航線上等待着「海女」號，然後跟在後面，這天傍晚時份「海女」號又將貨傾在海上了。

衛青在拖船上窺看風浪，告訴葉驯說：「我那又見到傾貨是這時間了。葉老兄，你注意船頭傾垃圾的地方！」

「我知道了。」葉驯招呼着，他的同伴周新，一齊擧起望遠鏡說：「注意啊！」

兩人擧起望遠鏡一直注視海女號傾倒垃圾之處。

周新說：「我們全船的燈光沒有亮，他們沒有理由發覺我們的，何況我們又在「海女」號的船後。」葉驯說：「耐心一點等它。」

然而，兩艘船始終相距很遠，天又未大亮，可不容易看得清楚。

葉驯問周新看見了沒有？周新說沒有見到。

「這怎辦？」葉驯說。

「也許尚未傾進海裏。」

「是不是發覺了我們？」

……天大亮了，海面滿佈晨光。

突然葉驯說：「糟了，我們錯過了機會啦！快叫機房停車。」

「為什麼呢？」周新問。

「他們的貨早已傾下海，快轉頭看看，有沒有小艇撈貨。」葉驯說。

拖船的司舫照葉驯的命令掉頭，駛了五分鐘，果見在剛才的航線上，有幾艘小艇，在那裏「作業」。

在望遠鏡下，他們將東西撈起，放到艇上。

「注意小艇的編號。」葉驯命令說。

「是的！老衛，你記着吧，SC三〇一五七，SP二一〇三一。」周新說，衛青寫在日記本上。

霧天的解釋

先生：「什麼叫做霧天？」

學生：「這是一種天氣，在那時候，凡應該分在一起的東西都分離了，但那些不應該分在一起的東西卻黏住了。」（梁）

偵探小說

兇狠的響尾蛇

天風

「結婚了嗎？」

「結婚了。」

「有孩子沒有？」

「沒有。」

我再問過他的幾件事情，他回答得很坦白，看不出有甚麼不規矩的地方。我告訴他，一兩天內我會給他答覆；他比較進來時稍為開心一點地告辭去了。

× × ×

他給我的地址是戰時草率建築的房屋，現時當然不合標準了，不過仍然不失為中下人家的良好住宅區。叁尼的住所是六間形式相同的房子當中的一間。這六間房屋門外對着一個不大不小的草場。

叁尼在修車場是擔任下午四時至午夜十二時的一班工。我停車子在離他家五十碼外的對面路邊樹蔭下窺看他的行徑。據我的觀察，我相信他是老實人。不過可怪的是這樣：他的病情已經絕望，冷癥也停止了，但是他卻急於需要五千元幹甚麼呢？因此，我特地到這裏來看看，打聽出一點頭緒。

四時欠十五分，叁尼出門了，他穿全套工裝和挽着一個輕便的餐盒子。一個女人送他出門，照他形容，她當然就是叁尼的妻子安娜。叁尼出門後登上一輛殘舊的車子開去了；這在附近的嘈雜內我竟聽不到他車子馬達的聲響，這證明了他修理汽車的本領果然不錯。

我繼續坐在車裏看着，不久之後，四時下班的人們都紛紛回家了。安娜換她一套鮮艷的衣服出門向南行，我待她去了很遠才開車趕上去。

我的車子在她走到第一個十字路口的時候越過她，從車子望後鏡我窺見她往左轉彎，我開車前往第二個十字路口才左轉繞一個大圈子，終於又在隣街看見她。

那兒有一輛最新式的乳白式開篷汽車停着，她上車在司機人的左手邊坐下了。照他形容來，她的男朋友攔車在這地點等候她，顯然是避她隣人們的耳目。

當我的車子越過那輛乳白色汽車時，車上的男人側着身腰和安娜說話，我有機會看見他的面目。我認得他，他的名字叫杜比，也就是我最近承辦兩宗珠寶店被劫案中，我認為最犯嫌疑的人物，可是我查不出實據，反而被警察和報紙誤會了我，鬧出軒然大波，險些斷送了我從事私家偵探的牌照。（三）

花鳥蟲魚集

改裝高明的石頭魚

園叟

有不少魚是要靠牠的保護色來躲避敵人的進攻的，好像「落葉魚」一樣，在靜止的水面上，牠好像一片浮在水面上的葉子，隨着微波，隨水飄流，但是當一些虫餌從牠的身旁經過時，牠便活躍了，躍起來把虫餌吃掉。

除了落葉魚之外，當然還有許多這樣的魚類，如石頭魚就是一個例。

石頭魚在海水魚展覽會中展出，粗看去，無論如何也看不出牠是一條魚，還以為牠是一塊岩石，我曾經在水族箱前凝視很久，沒法知道這一團黑壓壓的東西就是一條魚，因為這個水族箱的咭片上寫着「石頭魚」的名字，但我看來看去卻沒有發現過一條魚，於是我感到非常奇怪。後來，那一團石頭魚活動起來了，我才知道牠是一條魚。據說這條石頭魚很難捉到的，而且牠的背有一條刺，這條刺是有毒的，一旦不小心踏着牠的背刺，痛得你眼淚也流出來，而且使你的腳板有幾天刺痛。

要是在靜止下來的時候，你無論如何也想不到牠是一條魚，這就是石頭魚改裝的本領份外高明。（附圖，黑色一團的東西就是石頭魚了。）

澳洲諜影

·司馬紅·

三七：一個有份量的人物

此外，還有好幾個人，我剛剛到他們的檯子去，……的中年男人步進舞池跳舞去了。

我一眼便瞧出這個男人是德國人，白爾赫跟他跳完了舞，返回座位，便替我介紹。

「這一位是彼德羅夫先生，」白爾赫說：「最近到任的領事。」

彼德羅夫？我心中一楞。

「彼德——彼德——」這名字熟得很，突然的我記起來了，大概幾個星期之前，澳洲保安情報局派出跟我聯絡的麥夫曾向我提起，問我認不認識「彼德羅夫」這一個人，或者有沒有聽人提起過他的名字。

「彼德最近才由莫斯科調來澳洲任職。」當時麥夫慎重其事的說：「這人在蘇聯大使館裏，是一個非常有權勢的人物。」

我答應麥夫，替他打聽一下。

「他所以調來澳洲，可能是為了監視使館裏的所有人員。」麥夫補充說：「他有權左右一切的，最好你設辦法查出彼德最近的動態。」

這樣重要的一個人物，我是不能隨便在俱樂部門口向人打聽的，想不到事隔數星期，而白爾赫介紹，有機會認識了他。

我心裏想，既然彼德是一個如此夠份量的人物，即使要接近他，也亦不能操之過急，以免啓他疑心，應要謹慎從事，慢慢的自然能造成機會。

整晚，我暗中觀察他，……他給我的第一面印象，他沒有表情的面部，給人一片冷漠，這種人，……見到他真正的感情流露，也全無笑的味道，似乎對全世界的事物無動於中。

此外，他極少說話，沉默得可怕，他走起路來的姿勢，……後來，我又注意到他的手背有一個刺花，是一隻鐵錨，由此推測，他可能是航海家出身，彼德這個矮胖而略帶粗野的中年人，有着與常人機警詭詐的頭腦，此人絕對不可輕視。

同來的人彼此談笑，只有彼德和我極少插口，至於陪伴白爾赫到來的那個挪克青年，說話最多，他批評澳洲軍隊作領導的，表示不滿，但彼德卻不加以反駁，一派滿不在乎的神氣。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

他放着滿桌飯菜，不吃完就走，早引得那三個漢子又大笑起來，羞人家的笑，急急入房，把房門關了，這才心定了些。

他祇道這兩祖孫早已北去遠了，萬不料今日也才到無爲平，竟會這麼巧，而且也投到這店裏來，但他心定了些，却又感到慚愧了，忽然想到梅影，把門打開一條縫，往對房一瞄，那房裏却不見燈火。

柯朗越想越覺蹊蹺，若是梅影不在店堂中，若是她見他這般慌忙逃避這兩祖孫，再問起來，他怎麼回答得出口？

他為何要躲避這兩祖孫，其實，他也不曾避過，……倒也明白，須兩祖孫見了面，不用說就要一道北上，他也就不能再與梅影結伴同行。想到這裏，不由他臉上一熱，這位梅師妹無不令他心折，別的不說，他和梅影在一起之時，就從不曾想過呂玫，他對她的那份情，早已超越師兄妹了。

這工夫，院中腳步聲雜沓，他一瞄，來的正是那兩祖孫，只聽那呂六奇說道：「你這孩子，這店有甚麼不好，明日出城也便當。」

呂玫嗔着嘴，說道：「爺爺，我以前住過那間，我不過說……我又沒說這店不好，我覺得很好啦。」

呂六奇道：「不過是小住一晚，那裏都是不一樣，店家，若沒有上房，給我們一個大的就是了。」

那在前引路的夥計道：「老爺子，你來晚了，上房都住滿了，兩個舖的大房，這裏倒還有一間。」那夥計一指，柯朗就忙不迭縮身，皆因夥計所指的，就是他隔壁的一間，其實他房中無燈火，外面的人也看不見他。

隨聽那三人走進隔壁房，隔着板，聲音聽得清清楚楚，呂六奇說道：「好，就是這間吧，店裏，我們也不出房了，做幾味可口的菜送來，再要一壺酒。」

夥計的連聲答應着出來，聽得呂玫在那面打呵欠，不用說，也在伸懶腰，像是走了不少路一般，那呂六奇又說道：「瞧你這孩子，是怎麼了，一走不上百里，還要還店就打尖，難道真累成這個樣子。」

呂玫沒有即刻回答，半晌，忽然聽到爺爺，呂六奇道：「做甚麼，你這孩子，這一路行來，你都像滿懷心事一樣？」

呂玫道：「爺爺，你說，柯朗哥怎麼會不見人？他知你雖然失散，但找不到你，他也該打後面追來啊，爺爺，你說是不是？」（九九六）

村……中……人……語

劫案

又有械劫銀行，匪徒得手而去，倒似沒有那一宗不得手的。

股市

股票市場仍然有淡。因為好的時候，也說不出理由。

假髮

假髮工業不景，人們時興帽子，便不戴假髮矣。

待遇問題

官校教師反對新薪級制，吃的是草，擠的是奶。

吃肉中州

文：賀原　圖：秋風

這一回　一葉扁舟驚駭浪　三年苦練破驕陽

……魚抵撥，接觸歐陽龍的掌力之後，篤篤得退了幾步。歐陽龍一飛身追擊對方，自己並未落下，反而借反震之力斜向另一邊飛去，雙方一擊一挺，再向釋明進攻，同樣是發出單掌。

釋明的個子比月明高大得多，論重量，縱無一倍，也必大一半，氣力自也比月明大得多，他況他用的是禪杖，利於遠攻。但因此，他對於歐陽龍的撲擊並不怎麼害怕，所以也絕對不敢稍有過剛才那一陣子狼狽，所以也絕對不敢稍存大意。他緊緊盯實飛撲而來的歐陽龍，雙手……的退了一步，形成右足在前，左足在後的前弓後箭，緊握禪杖，迎向歐陽龍猛衝過去。歐陽龍隨即一陣刺耳的禪杖環聲，不覺縮了縮頭。但他發出的一掌並不因此而撤離或變招，仍然一掌劈下去。「轟」的一聲響，歐陽龍給震得身子一幌，釋明和尚則拖着禪杖斜歪歪的退了幾步，終於還用禪杖支撐地面，才能停下身形。其情形之狼狽，比之剛才月明有過之而無不及。

歐陽龍仍然在空中，並未落到地面，亦無下落地面跡象。他身子一轉，面向月明，又撲過去了。

歐陽龍借反震之力反撲另一人，無須借足點地，便可達到目的，開始時，兩個和尚並不覺得怎樣驚奇，可是過了幾次，歐陽龍仍然如此，整個人均在空中飛來撲去，一直不曾落到地面，功力非但不見減弱，更見增強，一次比一次增強。這是反常現象，在理論上幾乎是不可能的事，但卻又是事實，自己親自經歷過的事。

既然是事實，就不能不相信。

既然是事實，想不信也不可能了。

但歐陽龍在往來撲擊中，不但能持久，而且，功力不斷在增加，十次以後，兩個和尚都感到歐陽龍的掌勢，真如泰山壓頂，難以抵擋。更奇怪的是，歐陽龍一面發招，一面仍能說話。他說過這樣的話：「你們師兄弟睜開眼吧，教你們開開眼界，知道天外有天，人外有人，你們就不敢再如此目中無人了！」

歐陽龍指的就是他凌空撲擊這一招吧？釋明，月明確實開了眼界，見所未見了。

月明曾經故意挑歐陽龍的說話，希望歐陽龍透一口氣，支持不住，要落到地面了。怎知他卻猜錯了，歐陽龍話是說了，並未損真氣，仍能支持如故，一樣毋須落到地面。

「你們小心了，我可真要發掌啦！」歐陽龍忽然叫喊。

月明和尚道：「你鬼叫甚麼，有本事儘管留到現在，不早就掏出來了？你發招好啦，難道怕你不成！」

「那就妙極了！你先接我這一招吧！」雙手交叉發掌一齊發出，同時在月明身上發生了作用，一推一拉，兩股掌勁運轉了他整個向背，還沒站得穩腳，歐陽龍的第二招又已到了，一掌拍下，月明的木魚跌出了幾尺，向山下滾去，不時傳出「卜卜」之聲，那根木魚槌也脫了手，拋出了丈外，擱在草上，月明本身跌倒在地，和釋明相距在廿丈左右，釋明那根大禪杖斜斜抑在地上恰巧在兩個和尚中間，略為偏近了尺許。

「你們還有甚話要說嗎？快說吧，我可要走啦！」說完，還把月明一腳踢了個屁股朝天，鼻子貼地，樣子十分趣怪。（三三二）

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

中國文學

「雙周刊」 第廿二期

敦煌詩經卷子研究論文集序

潘重規

余以民國五十六年，五十八年，兩遊巴黎倫敦，得盡覽英法二國所藏敦煌詩經卷子。見於倫敦博物館者，有斯坦因編目〇〇一〇、〇一三四、〇四九八、〇五四一、〇七八九、一四四二、二〇四九、二七二九、三三三〇、三九五一、六三四六，凡十三卷。見於巴黎國家圖書館者，有伯希和編目二五二九、二五三八、二五七〇、二六六〇、二六六九、二九七八、三三八三、三七三七、四〇七二、四六三四、四九九四，凡十二卷。其中有白文本，如伯二六六九卷；有詁訓傳本，如伯二五二九卷；有詩音，如伯三三八三卷；有卷背作音，如斯二七二九卷，為余所發現。大抵此二十餘卷，皆唐以前人手寫，雖殘缺不全，然綜合敘次，十五國風、二雅、三頌之詩，約略具存。……

[illegible]

辛亥重陽感賦

惡慈微生餘亂世，寧酸殘夢遶長宵。萬方佳氣引春盡，九逝驂魂未可招。板塚荒碑懸忱怨，斷鴻雄燕與輞梪，與子淒淚珠消滴，忍蔽霜殘託楚謠。

四野滔滔皆有恨，孤懷惆悵自出呻。秖觀世局非常變，頻惕天心未可仁。百國精私爭斂鉤，庠某屢吃事交親。枯枰危夢惜餘子，猶守殘壇笠如春。

徐少遜書

王嗣奭與管天筆記外編

陳鳳翔

晚明文學家王嗣奭，字右仲，浙江鄞縣人，別署右仲居士、鄭田叟，撰有「杜臆」一書，為研究杜詩者必讀之書。……

[illegible]

從杜少陵的詩人風骨中胎息轉化而來的「管天筆記外編」，這本外編是錄「管天筆記」，據顧廷龍先生考證是在乙酉（一六四五）冬日開始寫的，而嗣奭時年已屆八十，遂將此書留給後人。……

[illegible]

荔莊文鈔

（李濂齋藏）

吳天任

跋沈石田自書詩文卷

[illegible]

高血壓的養生法

張公讓

現社會的人對高血壓，似乎很怕，醫生告訴他患了高血壓，他便惶惶不可終日，東奔西投醫，本來很樂觀，工作很起勁的人，現在都愁眉不展，唉聲嘆氣。這可能是由於醫藥的宣傳及藥物的廣告所產生的結果。……

[illegible]

少吃食鹽 動物脂肪

[illegible]

心理治療 心平氣和

我不是說心理治療能治高血壓，而是說要心平氣和，安靜第一，放下一切的事。……

[illegible]

精神療法 樂天知命

[illegible]

呼吸與氧氣

人類的肺葉，約有七億的小氣胞，其吸入的空氣，就通過這巨大的氧胞供給人體所需的氧氣，由血流中的紅血球輸至全身各細胞。一個人所需的氧，以正常血量的六十倍。……

[illegible]

醫藥衛生

睡眠規律 天天通便

第二十二期

[illegible]

肋骨骨折

肋骨共有十二對，左右對稱，連接胸椎和胸骨而組成胸廓，對臟腑起保護作用。肋骨骨折是較為常見的胸部創傷之一。少年兒童因骨質較柔軟，不易折斷。老年人氣血衰退，骨質脆弱，故骨折多發生於老年人或成年人。

肋骨骨折多發生於第四至第七肋，因一至三肋骨較短，且受肩部骨骼和肌肉的保護。第七肋以下的肋軟骨並於第七肋而連接胸骨，彈力較大，都不易折斷。第十一、十二肋骨的前端游離，較易避御暴力，骨折更為少見。

肋骨骨折，可能是一根或多根。一根肋骨又可能折斷一處或多處，但一般是一根只有一處骨折。肋骨骨折時可傷及內臟，平時常見者為不破皮骨折。其破皮骨折，多由火器所傷而致。

病因病機 外來暴力都能引起骨折。如跌撲墜壓、直接和間接的暴力之折斷，則斷端向內移位，可穿破胸膜傷及肺臟。如前後方對擠暴力，往往斷在中部，折端向外彎曲，多不傷及內臟。肌肉拉力，如強力打噴嚏，咳嗽，抗重物，亦能引起骨折，但較少見。

辨症 （一）肋骨骨折後顯著的症狀是局部疼痛。深呼吸、咳嗽和噴嚏時疼痛加劇。病人是移而不願咳嗽排痰，（二）氣胸：息部搖腫骨棄，如多根肋骨骨折時，局部形則形畸形，失去弓形狀態而呈扁平形，呼吸時患部與整個胸廓的運動脫節，產生反常呼吸。（三）摸診：按痛劇烈，且可聞及骨擦音。用兩手擠壓胸骨和脊椎時……

治療 （一）單純骨折，無內傷臟腑損傷，則脈象變化不大，若內部神志不清，呼吸不均勻而喘促咯血，脈呈細數者，則係斷端傷及胸膜與肺臟，而造成氣血兩傷。有一組肋骨同時骨折時，應注意有否骨錯或肝破裂。有內出血症狀時，應注意暴力可能延伸至肋弓下，傷及內臟。

手法正骨分類：肋骨骨折的移位不大，正骨手法比較容易。一般應用的有坐位、臥位兩種。茲分別介紹如下：

（甲）坐位

（乙）折斷在前面者，囑病人正坐。助手在患者背後，用一膝頂在病人背部，雙手握其肩，緩緩用力向後方拉開。醫者一手按定患側，用推按手法將高凸部分按平，斷骨即可歸正。

（甲）臥位只用於肋骨胸前骨折，且病人身體虛弱時。患者仰臥，背部墊高，醫者仿按坐位時的手法進行正骨。

（乙）折斷在後面者，助手扶住胸前，在病人前面固定。醫者立病人背後，用推按手法將折骨接正。

（丙）夾縛固定：貼上藥物後患處再加墊，隨後用多頭帶或綳帶固定。固定患處之上下二肋骨，過緊容易滑落，過緊呼吸困難。可每日進行調整鬆緊。固定日期約三週。

（丁）內服藥物：初期以祛瘀活血止痛湯加減，中期可內服接骨丹等續筋壯骨之藥。內傷症狀較重時，以對症治療。

（戊）外用藥物：肋骨骨折，一般部無嚴重的腫脹，可直接敷用接骨藥物。三、五日換藥一次。

（己）輔助治療：在疼痛減輕、各種症狀消退時，可鼓勵患者練習深呼吸及咳嗽。如能每日作氣功練習進行腹式呼吸，則更能幫助恢復，防止發生變症。

跌打傷科國醫講座

楊世源

鍼刺溫灸乃屬理療 灸足三里可以保健

任勉之

本港伊利沙伯醫院附設的物理治療學校，數月前籌辦了三天的「開放日」，讓社會人士參觀了解。……

[illegible]

漫談玉蜀黍花鬚

李沃波

玉蜀黍鬚，又名玉蜀黍蕊，人則管它叫粟米鬚。我們倒真是西人那裏學來的，當西藥的時候，它才在新界一帶，很容易收集得到，要是懶得採集，也可到藥店購買，便宜得很呢。

藥精家說：「玉蜀黍花鬚為最佳的利尿藥，治小便不利，浮腫，不拘膀胱病、腎臟病都好。」又說：「粟米鬚」對腎臟病、浮腫性疾患、糖尿病都有著效。」「蘇聯第一基輔科學醫學院內科臨床醫院觀察證明，它為膽囊炎、膽石、肝炎性黃疸等的有效色藥。」「調中、開胃，治小便淋瀝」。

王蜀黍鬚且是西藥原料。日本三共藥廠出品的「倍斯精」（PISTIN）和日本武田藥店出品的「太卡利定」（TAKALIDIN），都是從粟米鬚抽出其有效成份而制成的利尿藥，主治腎臟病及浮腫，脚氣等。

我們且來總結一下，以清眉目：粟米鬚是一種利尿藥，主治腎臟炎、血吸虫病腹水、腳氣等一切浮腫性疾病。它又是一種消炎利膽藥，膽囊炎及肝炎性的黃疸，可以用它來消炎利膽（膽汁不利）、眼黃、尿黃的黃疸證候乃可逐漸消退。粟米鬚又可治糖尿病。

說到粟米鬚治糖尿病，我們是頗有經驗的。本藥治糖尿病，與豬橫脷（這是豬脾，并非豬胰）同用，常常有效。方用：粟米鬚二両，豬橫脷一條，煮湯飲服。

糖尿病是人類的痼疾之一，纏綿難治，粟米鬚療效，但不宜期望過高，但不少用此藥治療者，病家無妨一試。

還有一點，請醫學界諸君注意研究和觀察：粟米鬚可能對肝功能和腎功能的恢復似有良好的作用。

粟米鬚，性平無毒，且其味微帶甘甜，讀者們大可放心服用（一般每日用二両煎湯代茶飲）。

德華公司 高級刺激 幽默諷刺 喜劇

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 寶聲 金陵 龍華 美麗宮

明天 隆重公映

時來運轉

柯俊雄 陳莎莉 蔣光超 凌音 領銜主演

包娜娜 幕後主唱

響應香港節 假期好片！

捱世界 綁住條辮 發咗達 幽番一默。

要出啖氣，請看本片！

導演 陳洪民 編劇 魯稚子 出品人 金高震

華僑晚報 分類廣告 每天元半

寇三娘

華南公司根據聊齋故事改編 七彩恐怖巨片 娛樂影業有限公司榮譽發行

新都 樂京 英京 英華 國民 新舞台 太安 恆星 觀塘 柴灣美麗宮下期加入 全綫五場

今天盛大公映

善惡報施，莫道竟無前世事；欲知因果，請看名片寇三娘

氣氛陰森恐怖 兒童不宜觀看 孕婦恕不招待

出品人 馬克教 導演 沈毓立

位位得獎 紅星主演

亞洲影后 金馬榮譽獎 歸亞蕾

岳陽

最有前途新星獎 凌音

金馬影帝 崔福生

最佳配角獎 張冰玉

陣容壯盛 配搭適宜

好世界

只映今天

武俠打鬥七彩巨片 儒俠

虞慧 舒佩佩 焦姣 黃宗迅 張翼 主演

早場十一點正 今早明早 紫禁人生 打死不離親兄弟

五點九點公餘場 今天明天 直擊奪錦標 鬼影

明天 馬戲技藝彩色片 飛天女郎

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映 七彩愛情香艷打鬥 死角

李菁 秋狄 陳鴻烈 姜大衛

早場 花開富貴錦城春

公餘場七彩 糊塗大賊鬧龍堡

胡金銓 編導

A TOUCH OF ZEN

俠女

麗都 麗華 國賓 民樂 寶華 澳門 麗都 七彩闊幕

今天五場

徐楓 石雋 白鷹 田鵬 喬宏 主演

12時 三點 五點半 七點 九點半

最後今天 切勿錯過

票價一元七角至二元

落鷹峽

新華

今天獨家五場獻映 祇映一天

甄珍 楊群 領銜主演

陳莎莉 葛香亭 客串主演

金像名片。崔護重來

國片第一部揉合武俠片及西部片最佳傑作

金星（筲箕灣）　麗宮（新蒲崗）

今天五場獻映

兩家春

阿倫狄龍 梅麗德 珍狄露寶 聯合主演

魔鬼怪醫

下期映 萬紫千紅總是春

下期映 窈窕淑女 柯德莉夏萍 主演

樂聲 新聲 聯邦

下期重映

前年初映閧動全港 捲土重來以慰渴望

世界裸浴奇觀

男觀衆如環遊世界 欣賞沖涼

女觀衆如參加世界健美講座

七彩闊銀幕 不宜兒童看

影壇瑰寶 動物性愛奇觀 注意映期

國泰

今明祇映 兩部名片 一場映完

艷女挑情

陶醉夜生活

愛森姬 主演

巫山雲雨斷腸紅

海運

今早十二點半 月宮寶盒

今晚十一點半 加利谷巴 主演 龍城殲霸戰

華盛頓

今晚十一點半 午夜牛郎

明晚午夜場 春色無邊 三金剛

午夜場

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元

長期讀者 入折優待

大俠霍元甲

強國必先強民，強民必先健身！

創辦精武體育會 名聞遐邇行俠仗義 霍元甲

真人真事搬上銀幕 皇皇大片注意映期

本片主人翁元甲英烈事蹟 中學現代史採爲課本 歡迎各校同學踴躍參觀！

金馬影帝 天皇巨星 王引 自導自演 曠世佳作

韓湘琴 白嘉莉 唐威 馬驥 萬香亭 曹健 聯合主演

新華

明天隆重獻映 限映一天

大衆公司新穎風趣大喜劇

白景瑞 導演 姚蘇蓉 主唱

今天不回家

七彩闊幕 喜劇片經典作

甄珍 柯俊雄 武家麒 鈕方雨 歐威 葛香亭 崔福生 聯合主演

喜劇片霸捲土重來

皇都

今晚兩場公演 七點四 九點半

彩色繽紛！采聲不絕！

票價六元廿元至五元

泰林娛樂有限公司主辦

編導 王月霞

藝霞歌舞劇團

E SHA SINGING & DANCING GROUP

歌舞雙絕 美不勝收

廿五個全新節目 一氣呵成展新姿 新服裝美艷 佈景燈光夠新潮

最受歡迎五大台柱 陳小淑 小丹 高味芬 玲玲 梅 聯同十秀 歌舞優力 出演

金杯朱古力 亞米茄 天梭表 會福翠 行 聯合贊助

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1971

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）香港分處：中環德輔道中華人銀行大廈（三）旺角辦事處（四）九龍代理佐敦道碼頭

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話接受刊戶用電話洽登分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式繳費。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處：香港德輔道中華人銀行七樓（三）旺角辦事處：旺角上海街四九七號地下（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側

每日由上午九時至下午五時止（刊登分類廣告）

喇沙預科 畢業
1.50元 精補 F.4至F.5 數理化生 英文 補習 時間任擇 電K 624918 徐洽

倫大 F.7
補習 經驗豐富 電K

小學補習
舊數物理
經驗補習
新數補習
家庭補習
廠家注意
補習
請聘

精補數理
西厨侍應
專門報稅做數
訓犬專家
香港大學
課餘補習
家庭補習
倫大預科
數理救星

職員待聘
報稅理帳
補習
港大教育
經驗補習
物理數學
專醫英文 精教倫大
中文大學
經驗補習
香港大學
精補數理
香港大學

誠聘教師
業餘兼職
男女職員
商行誠聘
商行後生
請女傭
請練習生
招請包裝
聘請後生
狗 病百貓
電話北角 H617042 H617620
小學補習

聘後生
大公司聘後生多名，工作時間由下午六時至夜，前途有新，假期供宿，優及晚膳。函華僑一七〇箱

請習練生
工程公司
請售貨員
補習教師
女傭
工程公司
出口商行
請兩女工
女打字員
男女收發
請女傭
洋行後生
中文會計

請聘優薪
家庭補習
多喜酒家 請練習生
高薪外勤
畢業就業
小學補習
洋行職請
中區洋行
工展售貨
女傭湊仔
印刷請人
女事務員

柴灣某大五金廠
招請
（1）機場組長需負責製造公模修理機器
（2）裝磡組長富有經驗身體強健為合年齡
30歲以上如有意者請詳履歷及希望待遇
應徵人電話號碼函華僑日報箱七九四號

大厦
管理

膠片招牌
廣告製品燈飾裝飾用品請工人師傅學徒等人材地址旺角道21號四樓電話K九三七一弍五

聘出口主管
聘女職員
聘請女什工

打字文員
某貿易行誠聘打字文員數名需F5程度諳英語打字有兩年經驗之女性，在該地址及電話號碼寄華僑報箱八九一號

職兼性女
請女書記
25至40歲管理西人住宅大厦租務潔淨服目傢具等高中畢業操英粵語並打字附照履歷寄郵箱K1234不合退件

聘請文員
香佳職求
夜間兼職
新開請女職

英文批改
繪畫設計
平打字機
營業
請女傭
本家請經驗一名，年齡四十左右，薪五百成，和道74一樓洽
錦牌技工
高薪聘請表行售貨
青年會
洋行後生
聘售樓文員
請練習工
聘見習生

地氈
H 724644

泰來公司
利按有缺特零鑽百專息揭求資約沽石貨營最貸必週參批古文買平歛應轉觀發玉具實請電K865982應君洽

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO．出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理：...有限公司：都爹利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

ServiceMASTER 美國洗地毡專家
OF U. S. A.
遠東總代理：太平洋清潔有限公司
電話：H246586 H225428 H224307

修理電視中心
彩色黑白．收錄機機．天線安裝．快捷妥當
日夜服務港九新界
H708496 K794777

高級樓宇裝飾材料

鋼琴
世界名廠（700）新舊 分期
聖歌琴行
加連威老道67地下

雪櫃磁性膠邊
K 680526
民生冷氣雪櫃公司

電視
K645555

精修奇難 電視
善裝各區天綫
宗旨 老實長久 工料上承
H 453089通達

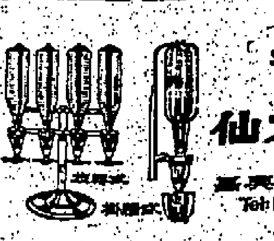
毛衫平沽
長免尺衹數採全入各適香中街洽 袖毛碼售迎購部口區合港環式 香灰足半善施新退大販新永號 領色够價圍贈貨單檔實興吉楊 436685

代打信件

油印四元 色五元 柯
公司註冊
樓房裝修 牆紙
大量購買及買斷美國人造纖維針織褲QUOTA NO 224有意者請電 李先生 0218128 0203218
大生電機

總統呢絨公司
英國名廠呢絨
保證貨真價實
香港德輔道中李寶椿大厦地下七號

PABX
永安萬能角鋼
雪櫃翻新
油印打字 中港九英
莫昌德
加拿大温哥華買樓揾我
MR. SIDNEY MOK.
BLOCK BROS. REALTY.
814 GRANVILLE.
RICHMOND, B.C. CANADA
萬能角鋼 百葉窗簾
寶石批發
入伙裝修 新樓
MISS 妳的絲襪褲 美國秀蘭襪褲
香港... 531號弍樓



SIMPLEX 英國 仙力量酒器
總代理：... Tel K-662857·663650

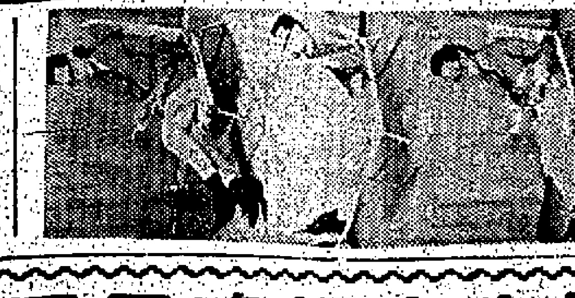
三多商行有限公司
意大利改良新裝料經已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大厦五〇一室
電話 H222281．228528．240622．238490

快捷電視
工程行
修理 電 視
安裝彩色黑白天綫
信譽保證快靡妥當
H 445461

工業焗爐
金英道壇
地毡窗簾
遠東打臘
戒酒互助社：
你是否很想戒除酒癖或你的家庭是否正爲酒癖所困擾呢？請與我們聯絡電話：K六七四一〇一七 H二三四一五七 會面時將以英語爲談話媒介
專修電視
快相

國際冷氣公司
最新款多 精設計 聖誕咭月曆
12張套裝 精美名畫月曆
大量供應．零售批發
一雅文具製咭公司
中區士丹利街58—64號美德大厦
送貨電話：H236382 H238537
金藝裝飾
綠茵時裝
三日起貨
皮褸 咀金馬倫道廿六號
電話：K六六七一八七五 四九〇
世界公司
皮褸
漏水
廢紙
軒麗專改男女西裝女褸
商社註冊
商品攝影 433564

裝飾設計



中日文件
抹窗打蠟
永來自助洗衣場
借錢
上海冷氣工程
戒子批發
特種電話錄音機
當閣下使用時方知其妙！歡迎試用，備有說明書，適合出口
電話NT-214133
雪櫃
專改西裝

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
19	149	218	602	667	721	781	902	992	1035
76	151	223	604	668	722	785	904		1041
94	152	232	607	669	731	786	905		1048
107	153	247	608	677	734	790	911		1052
110	158	278	609	678	247		912		1054
115	161	279	611	680	743		915		1058
116	162	283	614	681	751		919		1062
118	164	290	618	687	752		922		1068
125	166	292	621	688	754		926		1072
126	169	372	630	691	758		927		1083
128	170		637	692	760		928		1084
130	171		638	693	762		929		1092
134	174		643	695	763		931		1441
136	175		648	698	765		932		1104
140	176		651	700	768		956		1094
141	185		653	702	769		961		1106
142	189		654	704	770		974		1105
143	190		657	708	771		976		1108
145	198		658	711	776		980		1110
146	202		660	712	778		982		1102
147	208		662	713	777		986		1103
148	216		663	716	780		987		

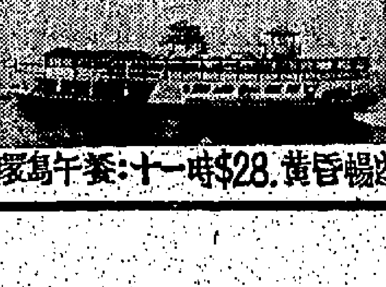
缺憾女友
誠意徵婚
徵購舊樓
馬來西亞
購幼稚園
合作辦學
徵求筆友
輸美配額
徵求羊毛，人造纖維及衣服輸美配額多少不拘，如願出讓電K六六八 二八洽
誠徵女友
徵求
雪櫃噴油
影印

某大推銷機構
本公司擁有本港大量舖戶多營業代表數十名，現徵求各大廠家入口商，任何機構委托推銷各類貨品，誠意者電H二二二六二 張小姐洽

輸美配額
高價徵求人造纖維各類輸美配額多少不拘
願出讓者請電
K 839565

誠徵男友
矮人
徵書古玩
收購酸枝
賢慧女友
衞夫人
瑞生隆五金行 科學井 水源充足 永久得福

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁



惠風 王子公主 豪華觀光遊艇
最宜家庭歡叙．工商酬酢．團体聯歡
泊九龍海運大厦．香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

旅運
舊琴
徵租住宅
誠徵男友
誠意徵友
誠徵女友

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告按天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

見…九龍…代理佐敦道…號地下

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有延誤或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

出售 高息樓宇

九龍長沙灣樂山道面積1600尺A座三年樓卅萬現租330元七年租約 吉B座廿三萬 現租290元73年八月交 電話：H四五六八八〇洽

機會難逢

尖沙咀 飯店名廈 今日出售 K三 七五四一

窩打老山

交吉德信 兩房二廳 三面單邊 光線充足

高級洋樓 租售

千德道40號 面積二千 百尺三房兩廳有車位即 買即住 電K363302洽

九龍吉樓

㊀跑馬地 雲地利道 ㊁司徒拔道 ㊂九龍 ㊃尖沙咀 ㊄油麻地 九龍旺角…

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務起見，由即日起增設「分類廣告代刊」服務辦法如下：

付費各欄分類廣告，用五角或五分郵票寄來，或五角一元郵票…

（一）總社 香港荷李活道一一六號
（二）九龍中環社 華人銀行大廈
（三）九龍代理 旺角…
（四）登分類廣告…每日由上午九時至下午五時止

新建住宅出售

九龍基隆街101—103（近界限街口）年期110年 小單邊 住宅本地盤 接洽或 紹昌建築公司 電K四五八〇四六

交吉租售

堅道洋樓

吉樓平售

吉樓出售

北角樓售

西營盤唐樓

德輔道西崇慶街壹號一梯兩伙六層高四便窗經有入伙紙分層出售分期付款。電話：H四五六九〇弍洽。

松栢新邨

高尚洋樓出售

美孚三期 向南海港

吉樓出售

單邊向南

旺角吉樓

唐樓急售

旺舖出售

吉樓出售

車房出售

高尚洋樓出售

鏡記舖樓

新都城樓

吉舖平售

新樓廉售

旺地樓售

唐樓出售

柯士甸鐵壳

偉華房車

二樓交吉

青山道通州街 安泰工業大廈

面積7.000—13.000呎
租售電話H448711—3

高級洋樓

唐樓平售

需款廉售

吉樓售

即住吉樓

單邊樓售

旺舖連閣

唐樓廉售

吉樓出售

康福園23樓

高尚洋樓出售 北角英皇道
三面單邊海景1200尺兩廳3房3厠 內兩浴室兩入牆櫃價175.000元
首期付55.000元餘可分期
72年入伙電H 701878黃錫洽

淺水灣別墅

淺水灣花園洋樓第10座頂樓二千餘呎連天台及有蓋車位座落淺水灣酒店右鄰約三十五萬 請電K72 5257工餘電K371749陳洽

旺舖租售

有大量石英及石英出售有意請電四六五四七君洽 九龍四…

高尚洋樓

太平道十九正七百呎兩廳兩房入伙…

巴丙頓道海景洋樓吉售

高尚洋樓出國廉售

出國廉售

吉樓售

吉樓售

洋樓出售

平舖出售

旺舖出售

交吉廉售

美孚二三期

期分可萬四售吉交不

呎百四里昌德地麻油
電話：H248429・241511

唐樓交吉

衣車廉售

廠房廉售

九龍青山道永康街三面單邊大廈總面積7400呎

工場批發

北角鴻福

旺舖

洛克道402—404及252
八五折 有入伙紙
請電H二四四六二八

洋樓租售

廠樓出售

新商業樓售

唐樓急售

旺角新樓

電器道出售

工業用樓

尖沙咀舖

尖沙咀樓

王子大厦

跑馬地樓

高尚住宅

九龍楓樹街

新樓出售

置業良機

夜冷塑膠廠

旺舖吉售

九龍砵蘭街412—414號
約二千餘呎
接洽電話：K660266—7・K663940

北角英皇道海景樓

三成入伙
電話：H248429・H241511

即買即住

唐樓出售

金興工業大廈 分層出售

新蒲崗最佳地段前臨太子道後向景福街樓高十五層基地18,000餘平方尺地下及一至四層可作唯樓之用其餘各層供工業用途大約於明年七月完成樓價廉宜可分期付款請洽新蒲崗地盤K235306或H232176或金興企業有限公司星光行K633626

土瓜灣

接治區中環怡和大厦146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

荔枝角道九龍工業大厦

英皇道鰂魚涌市區工廠華厦工業大廈
建築完成 分層租售
電：H248429・241511

香港區 樓宇代售

香港區 九龍區 樓宇代租

嘉年物業管理有限公司
詳情請撥電話：K三〇〇二〇三
文苑樓23號地下

新樓廉售

新車出售

71年全新三菱COLT GALLENT 1400CC 四門房車售價廉宜有意請於辦公時間致電H 225147梁小姐洽。

吉售洋樓 台山鐘

三面單邊三樓有天台八百尺售十弍萬弍千元有意上午十時後至下午八時前電K七一三九八三洽

廠房出售

洋樓出售

尖沙咀

麥當奴道海景洋樓吉售

銅鑼灣舖

羅素街

大發壹千

吉樓平售

有分期

旺舖出售

德輔樓

中環德輔道中311號九九年期一梯一伙地點旺盛交通便利商住均可分層出售分期付款樓層無多欲購從速
鴻昌營造有限公司
電話：K八五五〇〇一

洋樓急售

高尚吉樓

七萬餘

油蔴地旺舖

租售

按揭

旺舖

汀九灣別墅

太子道花園洋樓交吉售

勝利道

旺舖

正鳳樓

九龍鳳凰新村飛鳳街 門牌37.39及41
正記公司
旺舖租售 有入伙紙

旺角洋樓急售七萬六千交吉

新樓出售

地下旺舖

洋樓出售

旺舖平售

霞明閣售

舊茶出售

新樓平售

樂福大厦

尖沙咀諾士佛台13號
分層出售
高尚住宅・材料上乘　年期長久・快將完成
洽購處 正記建築公司

高尚洋樓交吉平售

尖沙咀

旺角半山

明珠台讓

新樓出售

吉樓全層

平售旺舖

尖沙咀豐樂大廈交吉出售

中環旺舖住宅

中環利街12號唐樓地下七百餘尺及住宅每樓四百餘尺，五，…

樓平售

怡安工業大廈

香港仔黃竹坑道
經已有入伙紙 分層租售
電話H248429・H241511

公寓連物業

舊樓平售

唐樓廉售

怡安樓售

北角樓售

花園石屋

平售唐樓

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

港九住客聯合會有限公司 改選通告

承讓啓事

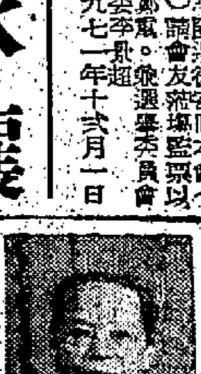
買屋聲明

承讓聲明

訪尋

尋人啟事

尋老婦啓事



尚有分類廣告 刊在第八張第三頁

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

為荷

茲函附（郵票）（支票）計港幣　元將請下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字刪去，付郵票則將「郵票」兩字刪去如係郵票（郵票面額每個五仙或一角者為宜）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 四十七十個 每天三元

REFERENCE LIBRARY -1 DEC 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 **每天二元**

賜洽處 （一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 （二）香港中環華人銀行大廈 （三）九龍旺角分處 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專線，刊戶各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票），不用往來跋涉。又如用一角五分收銀印花亦可。但刊登法律性聲明啓事，仍照常接登。分類廣告辦事處垂注是幸。總社香港荷李活道一〇六至一〇八號、中環分處香港華人銀行大廈、九龍旺角分處上海街四九七號、九龍代理佐敦道碼頭售票處側集命（一）（二）（三）（四）諸君新惠顧。（刊登分類廣告專線電話：H二二一五八三 每日由上午九時至下午五時止）

哥林比亞工程學校
無綫電及電視工程科日夜新生
無綫電及電視工程實物函授科
函授科由學校發給學生全新收音電視機器材携回家中實習，隨時返校上課學費15元隨時報名入學
茶會請電K862483 K789115 K864989立即免費寄上校址 九龍保安道20—26號歡迎到校參觀

工商管理
大學教授 中英會計 組計 生產管理 K6052信箱

專業教理
可均舍來府到 H615372

佩蘭畫苑
B座K八三〇七十二號國畫 花鳥 教授 油畫

梁日昭教
口琴 樂器 結他 K867627

街坊日語
速成班 九龍尖沙咀 七日開課 每月卅 電話

古箏 琵琶
吹打彈唱 新曲 粵曲 速成 H741231 K789758

招生

代郵
由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用一毫角郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告，敬希留意貼足郵票，兇有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

梁舜燕 親自教授
化粧儀態美容師班
面部按摩模特兒班
大道中振邦大廈五樓402室 電話H236625

韓氏 英數 化 新數理
韓氏名師補習各級 電250三樓

會話
英人組個別教授 H779480

油畫 水彩
大莊午南 11傾週 電話732865 雪萊兒・描寫

吳世英 太極長拳 氣功 醫病
京劇日樂 九龍平安大廈七樓五號

結他入門
全線美音樂 小班 速成 男女老少 H241894

日本 德法西國語 日文英專 會話
代譯各國文件 教師 英美 立案國際語文學校 軒尼詩道式六五號全樓

股票經紀
三科 33號 晚班 每期二十七元 H433010

商業全科
速成商科學校 彌敦道717號旺角道口 八號樓三樓電K945543
中英會計，稅例秘書實務，出入口文員，日文 簿記 打字 珠算 信札 CIF

英人教師
MR. EDWARD 個別教授 電話 H

三多日語
小組上門 會話速成 K894615

國際電專
1950年創立英皇道87號 H705513 P.A.L彩色電視 無綫電全科 電報班晶體管電視班工業電子 無綫電全科適合初學由淺入深時間比利班牌最多新班12月3日 日夜各班招生

德信烹飪學校
專科大廚五位長駐訓練下列廚師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
（電話索取簡章 免費寄到）
彌敦道四七七號二樓 電話K303062
校長：鄧之・F.C.F.A. LONDON

簿記・會計 BOOK—KEEPING
立案簿記會計函授學校 備考LCC
課程教業批准中英稅例說明講義簡捷易學適應需要速成畢業發證書
茶章：香港郵箱8123號下午電話K869869

沛仁會計專科學校 商科班
（八個月完成中英文初中級簿記必文速記英文打字英文信札稅務實務進出口實務及CIF計價及珠算等）每週上課三晚七時至九時
學費：HK$35（每月）
香港軒尼詩道341—343號三樓 電話：H750311 H750114

速成商科語言學校
彌敦道717號旺角道口三樓 K.883376
速成 會計 打字 簿記 國語 拼音 日文
12月招生英專信札英文

勤精數專 郭彬授舞 日語 蕭文授舞 攝影黑房

鑫寶金飾速成訓練班
金寶場主辦訓練課程招生
A六個月打金速成：西西、石口
B三個月設計圖樣
C一個月電金速成：分色白金鑲金
上課每週五天每天下午八至十時半不分男女老幼均可報名附履歷近照二張寄九龍郵箱四〇〇九號・所費有限而獲一技傍身。

吳國平教授自我催眠治療
・曾在電視示範催眠學・
・預防精神崩潰・根治神經衰弱・
失眠 恐懼 緊張 悲觀 胆小 妄想 自卑 口吃 痳痹 胃病 減肥 冷感 心理病
中華催眠學院 電話H767871

香港工科學校
立案 K305075 H708115
九龍旺角彌敦道601廖創興銀行3樓 香港北角渣華道37至39號（近碼頭）
新班開課12月七日
機械繪圖 建築 廣告 電子 無綫電 航海 電報 冷氣 工程 電機 工程

九龍工科學校
油麻地炮台街89至97號三、四樓 四僑學校內K844178
機械 建築 測繪估價 12月4日新班開課

國語
北京 教師 每月

華麗裁剪女校
立案
週末週日裁剪班 個別教授 每月15元
裁剪設計速成班・花鈕
編織新式樓裙班・襟花
九龍佐敦道26號餘慶大廈四樓K671334

日文研究中心 珠寶業 會話班
電話K883100 彌敦道385號平安大廈十四樓16室
特增設讀本II新班由鈴木小姐担任 實用會話班。初級讀本班。新班時多 歡迎觀問 三日開課

譚潤明太極學院
海內外青年國術邀請賽中甲級冠軍 何超餘師傅主授
太極拳、刀、槍、劍、內功、自衛散手
招男女生・早午晚・三月速成
九龍馬頭涌道70號七樓 電話：628191・640379

新時代
◁專授中小學各級數理化▷
◁會考升大學理化實習▷
◁在職青年實用數學專修▷
特聘在職名教師精教英文
亞皆老街43號七樓電942970

青年謀生出路
金峰廣告公司 速成訓練美術 廣告設計 時裝設計 短期保證成工作 報名 七九九〇九 午五時起報名

東亞英專會話學校
英語會話速成班英文專修班招生
英語拼音專修班招生全程一月畢業
九龍西洋菜街180號旺角道18—20號擁利大廈電K946938
九龍旺角彌敦道634號三樓 電話K842465

活教英文 專科學講 結構計算 及招港九 導正 日文

英裁舞廣 專剪蹈告
培德職業訓練中心 十式月夜校新班一日開課 電話：K363268

南國裁編剪織學校
立案 香港英皇道 （即成報大廈側）
絨綫襟花百結花裁剪設計編織機綉招日夜男女速成班
校長簡志明 電話：H705104

聖心 數理化 F5 預科 新舊數理化 文亮英語

時裝裁剪車縫
設計 繪畫 四季設計 珠綉編織 各國新裝 首飾製作
灣仔道136號11樓A741231 日夜班各開月35近國泰戲院

耐冷樓詞集 填詞 朱漫菴精教

香港電專
立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視及無綫電工程各科
即招日夜新舊男女生 十二月三日開課
軒尼詩道439號 電話：762071・773021

G.C.E. TOEFL 會考

香港婦女分科學校
十二月份日夜校新班一日開課
裁編美 縫織容 服設 裝計 製鋼烹 花琴飪
週末裁縫四日開課
彌敦道751—753號・電話：806223

會計速成

早午晚英語教授

會話 華聲小提琴室 音樂進修

官塘日文班

立美教授
西西中 餅菜菜 燒點嘢 臘心花
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）歡迎參觀簡章備索

香港商科語言書院
立案 人人可讀
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747
安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外・另備考L.C.C及PITMAN・AIA・GCE・BSC文憑試
打字全科—全部新機・四十元學到畢業 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音—一月速成奎氏及國際音標・ 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉・一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班
保證成功

打字
英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

留美女師 學舞 五元 英人小姐 太極散手 鄭天熊

香港婦女補習學校香港補習夜校
國國英會打拼珠 文語文話字音算
十二月新班十二月一日開課

日文速成 灣仔註冊

英文文法
關其昌教授 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

九龍商科夜校
十二月份新開班招生
地址：尖沙咀山林道18號地下 電話：K一670405

近街市舖 旺舖租售 （九龍）租貨 直接新法 拼音 英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電858440
旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電859364

原子粒 國語 學士上門教 手風琴結他

求精數專
招F6數學班，F5數學會考班
甲數班・數學班・新數班・物理班・升中班
九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座 K672571
銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座 H765690

旺角出租舖 尖沙咀 新樓出租 靚樓租售 寫字樓出租 毛織廠出租出讓
土瓜灣新型工業大廈廠房兩座出租共約六千呎分租全租均可另有租幼針橫機織機乾濕自動洗衣機脫水機及其他設備連寫字樓用具廉價出讓 電K六五一四八一蕭姑娘或K六八四六五六王洽。

廠房連天台
新蒲崗八達街利中大廈六樓全千餘尺又官塘偉業街美嘉工業大廈式樓至十三樓面積由五千六百尺及七千尺萬四千尺至式萬伍千尺連天台 電話：H四七二七式式曾洽

祥順工業大廈招租
官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足本廈或文咸東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

冷氣電話寫字樓租 唐樓單邊 美孚二期最佳單位

分層招租 日生工業大廈
官塘大業街13號 每層一單位三千餘呎起
電梯兩部・柱位特小・即可入伙
洽租處：順昌有限公司或本地盤 電話：H435243地盤K444010

官塘廠租 徙置工廠 工廠租售 唐樓出租 旺舖租售 吉樓租售

旺舖廉租
樂道凱悅酒店右鄰 450呎只租三千餘 電話：H249834

商業樓租
太子道220 金利大廈商業用二三樓由六百至三千五呎或全層廉租九樓K八一三六三洽

廠房招租
九龍醫局街一〇三五號匯華工廠大廈C座四、七樓每層八千餘呎三面單邊有窗交通方便分層租用亦可請電K三四八〇九洽商

工廠出租
萬昌工廠 青山道532A 永康街38/40 官塘敬業街工廠樓 接洽處六基有限公司萬昌有限公司

售租房廠
葵涌任合興工廠大廈連車位約壹萬呎快入伙合各工業請電K六二九〇七二洽

出租洋樓 高尚招租 廠房出租 高尚洋樓

鳳凰新村商業閣樓廉租
千五呎光猛通爽環境鳳凰街祥鳳樓地盤王先生引看或電H232803華懋

旺舖招租 官塘旺舖

新樓招租

彌敦道旺舖招租
彌敦道440.442.442A號地下
連閣樓總共面積7,000尺廉租
H447862 K362171接洽

二樓商業招租
九龍界限街一18號近彌敦道口一招2400尺合大陳工廠及本行用商業室接洽地或寫字樓列適小租 工業公司電45804

工廠租售
荃灣橫龍街42—46號牛津大廈伍樓全層一萬三千尺有入伙紙即可開工合意者請電K365017張洽

土瓜灣單層 貨倉工業 廠房廉租
金字頂工字鐵高廿三呎，每間六千餘方呎交通方便適合貨倉或各行工業有意請電H—235235 H—243261洽

彌敦道旺舖招租
近新樂酒店對面一千式百多呎新裝修即可營業合殺網珠寶各行生意有意請電H七八一四三八洽

惠風工業大廈 分層出租
官塘道394號 每兩層有外降機一部，停車位多
中國冷氣有限公司 電話H:233334

全層或分租 尖沙咀舖 吉舖出租 九龍何文田 新舖招租

工廠招租
新蒲崗六合街九號四樓實用面積7000呎大型貨梯一部客梯一部有意租者請電八六九六六三洽

廠房租售
新蒲崗大有街現成廠房式萬尺三面單邊交通便利工人充足即可入伙如需要壹萬尺者亦可分割有意請電K四三四二七七鄭君洽

尖沙咀寫字樓招租
北京道旅遊中心大廈對面 入伙隨即可 至16號五樓A座電K668159 K668084接洽

洋樓廉租
九龍尖沙咀金馬倫道全龍華大廈七號二樓四座出租有意者電H四五一四九四K六七〇三六〇蘇洽。

唐樓租售 地下出租 尖沙咀 花園洋樓

九龍旺舖招租
油蔴地彌敦道四八二號地下適合任何行業
出租電話：八五二四一〇・八五五〇〇一

商業三樓 全層招租

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類刊在八張四頁

後座廉租 花園石屋租售

漢口道旺舖出租
38號地下舖位300呎及500呎廉租，有意請到該大廈管理處引看。電話K三六七九四八洽

尖沙咀樓

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選粹，……，三十分，天氣報告，時代曲選唱，千朵桃花一樹紅，小花帽（菁菁），搖船曲，青山對青山（合唱），生命如花籃，世界多美麗（鄭當），桃花不開黃花開，冬天裏的春天（包悟莉），美麗的紅玫瑰，新桃花江（徐小鳳）。

七時，報時，錄音轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，「海員招募處有關海員空缺報告」，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，小薇小薇，桃李春風（鄭尼），南海之長，花的幻想（姚莉），四季花開（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導情況，本港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，第二屆香港節活動報告，「時代曲歌聲」時代曲，一年四季都想你，初戀詩（黃清元），人生霧一樣，你我他（梁倩美），採檳榔，送郎一朵牛花（許玉蘭），知更鳥，白蘭之戀（張露），那是甚麼聲音，心愛的結他（尤雷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「媽邊滾下」，十五分，「今日的英國」，二十分，音樂，牧歌，江水長流，三十分，兒童節目。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「話燈」第二回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「普語新談」四三三講，三十分，米高鴻的故事。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角牛房本地及外來生豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，愛你一萬倍，爲君愁（張明麗），人見不能留，一去不回頭（楊小萍），有你在身邊，安妮不要哭（尤金），荒腔叫做愛，愛的旅程（陳芬蘭），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回「危樓之夜」第九回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「銀壇歌聲」時代曲，臉兒紅心兒笑（姚蘇蓉），月兒像檸檬（合唱），天涯客（姚蘇蓉），昨夜夢醒時（雷山），小淘氣（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，三十分，時事評論。

二時，無線亦惜峯之「冰點」第六回，三十分，香港節青年粵語話劇比賽。

三時，粵語新聞簡報，我爲你歌唱「時代曲及流行歌曲」，三十分，午間，空間，民間故事「玉女痴郎」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，第二屆香港節粵曲歌唱公開比賽，第二日初賽情形。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，降臨節特別崇拜節目，十五分，兒童節目「出口成文」，四十五分，錄音報導香港節體育運動「羣界網球大賽」表演賽，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，二十分，常識解答節目，三十分，「空中問答」，人海情潮「模特兒之戀」第九回。

七時，報時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，唱不完的他，你不要問（葉楓），天涯流浪，愛的路宿（鄭小鳳），五十八分，「晨風一週」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，轉播倫敦夜夜此時聽「有客無主」，四十五分，速寫喜劇，五十九分，漁民天氣預告。

九時，報時，粵語新聞簡報，錄音播放香港節音樂會節目香港巴哈合唱團。

九時，「競猜每週最受歡迎歌曲揭曉」節目，三十分，「媽邊滾下」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民爲先」，四十五分，時代曲選唱，鏡中的你，戀愛的路多麼甜（翁倩玉），出房及又漁民門，深深地埋在心房（劉金暹），我的願望（劉家昌）。

十時，報時，粵語新聞簡報，風虎雲龍之「冰彈秘密」第八回，三十分，「愛曲夜眠還」時代曲，人兒忘了歸，夜夜爲你失眠（鄧麗君），懷念（王淑芬），奇怪的曲，河上的月色（張桂枝），晚上，小冤家（吳鶯音），藍色的月亮（合唱），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，超短波節目，上午八時，時代曲，想你想你（郭淑韻），春來人不來（毛玲玲），大地回春（鄭玉嬌），九個郎（王桂芬），新桃花江（徐小鳳），十五分，國語新聞，二十五分，粵曲，十二欄干十二叙（李寶瑩、文千歲），四十五分，音樂。

十二時，全日廣播完畢。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「普語新談」四三三講，二十分，音樂，夜來香，月上泛舟，珍重再見，三十分，古典音樂。

九時，廣播完畢。

商業一台

六時，……，你對我一笑（孫一華），鳳陽花鼓（沈月華、魏平澳），昨夜（孫一華、溫灼光），十五分，絲竹之音，解語花，慵懶郎，梅林吐艷，八仙鬧東海，吳宮齡水，巴山夜雨，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，清晨雅趣，時代曲，美妙的音樂（蓓蕾），心裏的火花（海燦），三十分，天氣預測，時代曲，愛相思（櫻花），再會吧愛人（黃煌君），往日的舊夢（潘廸華），莉露（洪鐘），淒雲（……）。

八時，新聞報告，天氣預測，時代曲，永遠的懷念（舒雲），什錦歌（靜婷），南海之長（潘秀瓊），山地情歌（鄺玉玲、戴良添），南國的姑娘（麥青）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，繼續時代曲點唱，每日笑點（祝壽婚），婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，鳳閣恩仇未了情（何麗芳），狂風暴雨吊寒梅（新馬師曾），三十分，倫理小說「癡樂襯家」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「瘋狂聖誕夜」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，鸚姑命（梁國波、鳳凰女），三十分，時代曲，有一個你（鄧麗君），後悔（曹山），月下細訴，只花（曹山），出水芙蓉（雙燕姊妹），月裏相思（鄧麗君），像霧又像花（雙燕姊妹），五十分，「通俗成語」。

二時，倫理小說「愛深情更深」，三十分，時代曲，櫻花淚（趙曉君），愛情真稀奇（金燕），火辣辣（楊小萍），阿里郎山坡（金燕），痴痴的等（楊小萍），生命如花籃（余天），祇有問自己（楊小萍），情淚（余天），我愛你（謝娃），五十分。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，沒有愛情的我（鄭少秋），誰會知道我心意（鳴茜），誰說這裏沒有雨（鄭少秋），憔悴的花（鳴茜），夜半悲歌（狄靈），愛與恨（李香琴），抹不乾的眼淚（狄靈），淚難忍（李香琴），情困愁城（謝炳文），三十分，老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，課餘談話。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，「美容講座」，三十分，今古奇談，時代曲，你把愛情還給我（劉朗），不要離開我（劉朗），俱樂部「作飲作食」。

七時，新聞簡報，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，時代曲，無限相思無限愁（姚蘇蓉），往日的愛情（姚蘇蓉），十五分，天羅地網之「危樓魔影」，四十五分，躍馬漫談。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編傲慢與偏見小說。

十時，新聞簡報，時代曲，回來吧（潘秀瓊），滿天星斗的晚上（張小英），我愛巴沙奴羅（潘秀瓊），情難斷（張小英），我的寃家（凌雲），水長流（甄秀儀），鑽石（凌雲），三十分，文藝小說「追求」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋燈夜話「幽閣魅影」，三十分，時代曲，雨夜的東京（鄧小萍），臨別依依（黃清元），情郎你在何方（鄧小萍），雨夜花（黃清元），卡保山之夜（靜婷），我還是永遠愛着你（金燕），路（靜婷），世界多美麗（金燕），磁性的迷惑（張露），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續晨曦妙韻）。

十時，升中會考指導數學科，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報導，粵語流行曲，誰之過（周浩），青春樂園（李燕萍），失去相思夢（狄靈），你沒有良心（周浩），淚灑江夜曲（周浩），含淚的鮮花（狄靈），祝你順風（周浩），來啵（狄靈）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，（繼續音樂的約會），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，時代曲，離去的愛人（歐陽菲菲），忘不了的你（倪賓），愛往事茫茫（劉家昌），別小看我（劉家昌），阿里郎山坡（倪賓）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，絃歌寄意，粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽婚禮節目，遠東交易所今日下午股市行情報道。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間），三十分，重播升中會考指導數學科。

八時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，口琴音樂，五十分，重播座右銘。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，名曲贈知音。

十時，新聞簡報，美的音樂，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞簡報，天氣報告，三十分，清晨之歌，十五分，英語教授（拼音第二課），三十分，祝君早安。

八時三十分，粵語流行曲，四十五分，街市行情，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「寶蓮燈救子」。

十時，兒童故事「小鹿斑比」（完），十五分，藝術歌曲，三十分，聽衆點播小說：千面金剛「梅花七」。

十一時，通俗故事「海瑞除奸」，（中文電台下午節目介紹），三十分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「銀色的聚寶」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，中篇文藝小說「南海之戀」，三十分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

三時，股市行情報導，零五分，戲劇人生「幾許情懷」，三十五分，喜事重重，五十分，社會服務。

四時，錄音報導「粵曲歌唱公開比賽第二天初賽情形」，十五分，股市行情綜合報導，十五分，繼續錄音報導「粵曲歌唱比賽初賽情形」。

五時，兒童園地，名人的童年「李賀」，十分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「危機四伏」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜怒哀樂「戀愛之樂」。

七時，奇情武俠小說「雙刀英雄傳」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「戀愛與你」。

九時，名家小說「咀雨懷濛」完，三十分，短篇趣劇「打蚊電打獵」。

十時，錄音報導「香港巴哈合唱團及崇基學院室樂團演奏會」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「淚的小雨」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，潮州曲「賀官斬孝女」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，越劇精華「王老虎搶親」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「蓮香戲鞋」（上）。

十二時三十分，潮語兒童天地，（天氣報告），下午節目報告，四十五分，時代曲。

一時，明清民間故事「賈良駒」，三十分，潮語偵探小說「將過良材」。

二時，潮州曲「仙姬送子」（上）。

三時，潮語說播劇「奪命血盟單」，三十分，現代潮曲「飛龍公主報夫仇」（中、下），（金價報告）。

五時，潮語武俠小說「浩穆一挑」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「洪鐘之歌」，三十分，社會服務，四十五分，日日談。

七時，戲劇化小說「情魔劫」，三十分，潮語戲劇化小說「王薇茹」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「紅鬃寶劍」（下集）。

九時，聊齋故事「田七郎」（下），三十分，戲曲漫談「忠義英雄傳」。

十時，潮州曲「還魂三娘」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，潮語通俗故事「粉粧樓」，金台明日節目預告，十分，潮語音樂夜話「神虎仙姬」，四十五分，麗樂。

十二時，完播曲。

……，聲（張露），閨怨（湯蘭花），綠野曠春（張露），寶花（……），鞭洋笨（張露），桃花開在春風裏（李小梅），我的愛人（張露）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，岳飛傳（吳楚帆、鍾志雄、許卿卿、劉克宣、郭少文）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，綠腰（梁醒波、芳艷芬、馮玉玲）。

十一時，喜事重重，時代曲，想起了那天，八個娃娃（森森），茉莉茉莉我愛你，兩相好（凌波），夢，假正經（黃清元），玫瑰玫瑰我愛你（冉肖玲），三十分，粵曲，清宮恨（吳君麗、羽佳），飛蹄入宋雞（崔妙芝）。

十二時，妙韻寄心聲，三十分，武俠小說「……」，五十六分，漁民天氣。

一時，聲家點播小說「藍色的愛情」，三十分。

二時，時代曲，茶藝情，永遠的微笑（孫一心），巧相逢，初戀（樂英），淚，誰騙去我的心（淩雲），恨你入骨，愛的船（姚蘇蓉），新凱旋歌（田鳴恩），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，迷人小鳥（陳寶珠），相思小鳥（陳均能），初戀（陳寶珠、呂奇），一心想着（譚炳文），影迷公主（陳寶珠），大家來跳查查查（林鳳），打字歌（陳寶珠），春之夜（冼劍麗），早操歌（陳寶珠），老婆制水（鄭君綿），三十分，天氣報告，輕鬆的一小時。

五時三十分，兒童故事，四十五分，歌星選唱。

六時，心曲寄情，五十六分，天氣報告。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，慈親（新馬師曾、張玉京），三十分，海洋天氣，賽狗消息。

九時，銀聲掠影，十五分，粵曲，富士山之戀（任劍輝、白雪仙），三十分，歷史故事。

十時，歌曲選播，三十分，海洋天氣，南音演唱。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲，又像細雨又像風（江鶯），春（白光），少年的我（梁萍），寶藏歌（鄺玉玲），漁村情歌（梁萍），秋水伊人，思母（龐秋華），相思鎖（江鶯），人生的夢（姚蘇蓉），五十六分，漁民天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣，零五分，健身操，十五分，卡通，三十分，新聞摘要，三十五分，買貨及服務，五十五分，世界新聞，十分，街市行情。

八時，世界新聞，十分，教育電視：數學科，二十五分，淘大今日菜譜，四十分，教育電視：社會科，五十五分，新聞摘要。

九時，清歌妙韻，十五分，教育電視：中文科。

十時，新聞摘要及節目簡報，零五分，教育電視：數學科，二十分，買貨及服務，四十五分，卡通劇場，三十分，小小樂園。

十一時十五分，日語教室，三十分，教育電視：中文科，四十五分，清歌妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「科西嘉之盜」李察格連、寶拉雷蒙主演。

二時，淘大今日菜譜，十五分，粵語長片「香海親情」胡蝶、梁少坡、周坤玲主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，圖龍探案「古屋情魔」（二），三十五分，太空神童。

五時，小小樂園，三十分，聊歌舞，五十五分，動物奇珍「大角野山羊及鵰鳥」。

六時二十五分，學以致用，五十二分，飛利浦寓言集「問題人物」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，麗的幸運花園，三十五分，長篇話劇「麗質天生」（四）。

八時零五分，戰國搖俠「大盜去如風」。

九時零五分，麗的電視主辦：香港節「摩士之夜」（上）。

十時零五分，今日新聞摘要，二十分，麗的電視主辦：香港節「摩士之夜」（下）。

十一時二十五分，加奈大船餘片，五十五分，最後新聞及天氣報告。

十二時，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

一時，新聞簡報，十分，教育電視：數學科，二十五分，玫瑰花園號處安航，四十分，教育電視：中文科，十五分，教育電視：社會科，三時零五分，教育電視：數學科，三十分，東西家庭生活（四），二十分，教育電視：社會科，二十分，教育電視：普通物理學，四十分，教育電視：中文科，五十五分，日場電影。

五時，兒童節目「甘比歷險記」「新卡通片集」，二十分，「兒童三優記」，四十分，「聰明」片集，三十分，「家庭趣事」片集，新聞簡報及節目預告，三十分，根劇集，二十五分，飛利浦寓言集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「妙在不言中」片集。

八時，「脂粉雙雄」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「龍虎遊俠」片集。

十時二十分，哥爾夫球獎，四十五分，星期三晚電影。

十二時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，二十分，「北加風情」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「太空怪客」片集，五十分，「歡樂家庭」。

二時二十分，「玉女嬌春」片集，五十分，粵語長片「朱八戒招親」由梁醒波、鳳凰女主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童舞蹈」。

五時，「神童戰犬」片集，三十分，「海底金剛」片集。

六時，粵語長片「斷腸紅」由張瑛、吳丹鳳主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「醫寶之夜」，三十分，「萬能神探」片集。

九時二十五分，「港聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十分，「風塵三俠」片集。

十二時十二分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

九時，「芝麻街」片集。

十時五分，「香港電視教育節目——數學」，四十分，「香港電視教育節目——社會」。

十一時三十分，「香港電視教育節目——中文」。

一時十五分，「香港電視教育節目——數學」。

三時五分，「香港電視教育節目——社會」，四十分，「香港電視教育節目——中文」，五十五分，英語長片「失蹤記」由大衛尼花拉主演。

五時二十五分，「新聞簡報」，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十五分，「勇往直前」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十五分，「聯邦密探隊」片集。

八時四十五分，「天佑吾家」片集。

九時十分，「百歲人魔」片集。

十時，最後新聞報導，十分，「名劇選集」。

十一時，「香港足球大賽」。

十二時，全日播映完畢。

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十個 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，長期照計，不折不扣。……賜洽：香港中環利源東街……九龍旺角……

旺角地王 吉樓廉讓 出讓 旺角大廈高層 面積七百呎 交通便利 每位入伙 合意即讓 電K三一四四

捷克高達 70年100C.C.好 力士全新油內 八仟元 電K六四九二〇八

電視機平讓 24吋德國名廠新機 …… 電話0902159 羅治

名貴鋼琴 德國名廠GEBR 全新… 電一五〇A

68 快意125 一手車主 紅座位 電K372756

招待所出讓 旺角彌敦道580號大廈十二樓 電話三八

堅道新樓 三樓 …… 電話一九一向

布機廉讓 日本岩間52吋 …… 電三二九八

吉樓廉讓 灣仔大廈三百尺 電H七三〇四九

遊客商場 出讓 四百公呎 ……

葵涌廠讓 葵涌新路大廈 八千尺 …… 電三一式

咪喹旅行車 家用…… K八六八四四

寫字樓頂 現有大寫字樓頂 電H四〇二九

銅鑼灣湖邊大廈 近百德新街 …… 電七八六六〇式

旺舖招頂 北角 水電全…… 電H七八 一八五

佐敦道 合各行業 電K三五三八五

橫門 ……

塑膠廠讓 深水埗 …… 電話……

全幢平售 中區東遍…… 千一百呎

磨光機讓 三用打磨機…… 電H二四一九三五

海底寶 印刷機讓 德國海底寶版印刷機22X38 1/6寸1960年廠價讓機件完好 可分期 工二四六八七五電

熱水器讓 名廠冷熱水器……

急讓 美容院讓

廉讓 …… 十時電510428洽

夜冷塑膠廠 收買工廠機器 …… 安全自動機 …… 洽 …… 角海壽街式號三樓近太古糖房

老山寫打 ……

機影晒工業廉讓 美國MONOTYPE……

寫字樓租 大道中四百呎74號 H二四一七一〇

陳列室旺舖連閣招租 香港灣仔高士打道52至56號地下 洽租處電話：H七二四〇二四

光猛大房 北角英皇道……

高尚洋樓 …… 電H432932

旺舖招租 文咸東街40號地下1300全 電H441148

旺舖招租 文咸東街40號地下1300全 電H441148

新樓租賃 英皇道…… 電H六○五二四四

寫字樓租 中區四樓 電H775304或241267

中區 新旺舖 ……

寫字樓租（香港）三百呎至六百呎 電二五一八六八

租賃

中區貿易 旅運業

九龍旺舖平租
香港：中區寫字樓二百餘呎、灣仔莊士敦道……、旺角……
九龍：……
洽租處：K八一〇三一一

中區寫字樓出租 四百呎至全層 ……H二二五〇九一

香港地王 中區寫字樓出租 皇后大道中四十一號聯成大廈（即中華百貨公司對面由利源東街口入）面積460尺 500尺 1000尺 即可入伙（有冷氣設備） 電H……

香港地王

廠房貨倉 ……

商業一樓

舊樓廉租

中環旺舖

工廠大厦分層租賃 啟時工業大厦 三面單邊 ……每層八千至一萬尺……十二月入伙 洽租處：太子大廈1914室 啟時有限公司電話H226553

獨立天台 ……

寫字樓租 ……

中環唐樓

香港西環

吉樓招租

旺舖廉租 銅鑼灣百樂天后廟道斜對面 …… 電H七三〇二七〇 陳洽

高尚住宅召租 ……

全座商業 樓宇招租

商業樓租

旺舖租售

大閣樓租

銅鑼灣跑馬地

地下出租

中環寫字樓旺舖招租 1 德輔道中245號德祐大厦地下 2 四樓全層2400呎 德祐大厦管理處洽看 或電式二七七六五

西德輔道206 新樓租售 九九九年期 一梯兩伙 電話H468002 H438246

商業閣樓

廳房分租

平靚吉樓

大單邊旺舖

黃竹坑廠房

三層式花園洋房

鳴謝

洪冠洲

禿頭生髮

醫藥

瑞香園

貨倉

寶光石珠

珠寶

全層平租

米行商會大廈商業樓字招租

商業大廈

招租

牛山洋樓

中區寫字樓

軒尼詩道

領長壽金（多則）

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類刊在八張一頁